ç•£Å• d£³¥-Z ¬ºe

Ô˜f£› vf£˜

z x£›g ,®Ž£e ,â‰®¥› w£e ,Ô˜f£› vf£˜ ®‡Z @ç•£Å• d£³¥-Z ¬ºeA ç•f£• ä¿‰®† fd
/Í•Z y¬²e ä¥ŽÂe xò x£¼›

®™g®… Í¨Š

Í•®Á•

xZÂÀ“
äŒ£¤žd
â“Z fÂµ… äž£›®• :ßž Õª…
ê£˜ :vzZ á³•
ê£˜ áÅ¾©† z äZ¯¨† çªžf£† \£¼e ||1
yd£• j d®™ £ž vÂˆ :wzd á³•
j gfZ i£Åº› /1
vÂˆ f£Å·› }£ÁžfÂÉ† /Üšz
\£©Å•Â†
£Á¥ŽZd£ž
£• ÔžÂe®žg

(1äŒ£¤žd

,äž£›®• :â•¬Å› fZ®- ç•f®… dfÂ› ®žg Ì Â†®¥… Zf ç¡ZzhfÂ… d£³¥-Z w£¶e ã› }d£³¥-Z ØžZ®Ž /ç£e£Á‰ fZg£… ,ç‰f£‹ \f£¨† ,Íšzd ;2ç†®‰Zf£˜ ,1ç•fZ Í Á½š£› ®• ä• Í©† ¬£ÅÅ› áÅ¼²† £Áeò gZ ç¡ZzhfÂ… ä·›£‰ ä˜ ç¿Å¶“ äº¤‘ ä• Í²Å·› ®½žd á³• ®• ä• ãÅ£› ç• m£¤†fZ ;d®Â½Å› fZ®- áÅ¾©† z äZ¯¨† dfÂ› vzZ á³• ®… á¿¥²› dfZd k£³¥‹Z äž£›®• ä… ä˜ vzZ [£¥˜ vzZ Õª… /dfZ¬e ÑÅ•Â† ä… }g£Åe :¬Ž£¤Å› ®žg }£Á¾³•
zd ®… á¿¥²› ®•£Š [£¥˜ /â“Z fÂµ… äž£›®• ||3 ;3yd£• j d®™ £ž vÂˆ ||2 ;ê£˜ ||1 fZ®- ã› }zf ÕÂˆ fd 4ç¡£ÁžfÉ½À¼† \fÂ³… ä‘Â®› Ì š£µ› äÅ¾˜ /dÂ²Å› vzZ á³• á•ZÂ• fd ã› dÂ‹ }Z®… Ì š£µ› x¬Ž ãŽzf fÂ¶À¿… ä¼¾… x¬Ž ^£Œ }Z®… äe ä˜ dfZd á›£˜ ä“Â¿¨› ßž \fÂ³… \£¨¥ŽÂe ãžZ ãžz¬† ;¬eZ y¬Ž ä¥ŽÂe â• gZ fzd ç£e£›g

/dfZd o£•zZ ç½¤Â½Œ ä… ç½¥±… ‚®˜-šZ rÂ• a®' Ý£µ›

d¬¨› ç•f®… £… Z®žg wdÂ¿¤ q-Š Zf wdÂ… yd®˜ ÕžÂ¤ ÕÂˆ ë¤- (2ä˜ ç›£" ä›¬º›

ç¿™fd®• Î"£… ¬¤Z y¬Â•®¤ \£¤‡£… gÂÀ• ä˜ ç¨ž£¥¤ çÀÂ… ÕÂˆ ä˜ ¬›ò w®¶À… ãÀÀŒ xò

dÂ¿¤ ¬•ZÂ‹ xZ¬… fÂ¤¨› Í•Z Ìš£µ› xd®˜ v£¤¤d d¬• fd ð--Zz ä˜ Z®žZ y¬À¤ZÂ‹ y¬Ž

®˜e £¨ÀžZ fd v£Š®Á… /¬¤£²¼… w£" dfÂ› ä… k£‹ dfÂ› gZ Zf dÂ‹ Í˜®Š ®Â±› ä˜

ç… wZ yd®˜ e£ª†Z ç•£Â• d£³¥-Z ç•f®… fd ã› ä˜ ç¥˜®Š ®Â±› xÂ›Z®Âˆ ä¥½¿ ¬ÀŒ

/Í±Â¤ Í¤•£Â›

xZÂÀ•… yfZÂ¿• Z®¤ò v£©ÀžZ £… dÂ… rÂºŠ ä¥Žf fd ã› \ëÂ³©† ä¼¤ò dÂ‰z£…

xZÂÀ•… 1842'43 }£Á§£• fd /Í•Z ÒžfË† z ä¹±½• Ú£† ä˜ wd®¼Â› v£¤¤d ç"Â•Â›

Z®› ä˜ â¥•£ž }Z y¬ÀÂ˜ ÍŠZf£¤ Ú•z fd Zf dÂ‹ Z¬¥Z fd (3à¤Â¥žg ä²ÀÀžZf ®Å.d®•

y¬Ž ä¥‹£ÀŽ }d£› Ú•£À› xZÂÀ•… ä˜ dÂ¿¤ ç› }¯ÀŒ xò xÂ›Z®Âˆ fd Î©… ä… fZdZz

ÍÂ½š£› âÂ±º† z £Á½½À‰ g£¨›®Å" q®³† äÀÂ›g fd 5u£¥¤ê ÕÂ¤f }£• ç•f®… /Í•Z

¬• ®… 7Ô¤zz®ˆ ãžZf Í-z ®Å.d®• ‚6®˜£Ž xÂ•®• Ø•Â† ç¿½- \êd£¨› g£"ò ‚ç•fZ

ä… mÂ®› \£¦Š£¤› y®‹ê£… z ‚8vgÂ› x£¤£ºd Ú•z äÀÂ›g fd à¤Â¥žg ä²ÀÀžZf

qÂµ·› Zf dÂ‹ ä‰Â† ä˜ ÍŽZd xò®… ä¼•£•ë… Z®› ‚ç¥ž£¿Š }£• ä•®·† z dZgò \f£¨†

@Â¼¨… Í˜®ŠA t£ˆ ÍÂ¤ ä˜ x£›g xò fd ®½žd q®' gZ /âž£¿À… }d£³¥-Z á¡£±› ä…

yÂ½‰ £… }Â±¤Z®• â±Â¤Â¿˜ z â±Â§£Â•Â• tZzºˆ ‚Í•®½Â› Zf ç·-Zz Õ¤Zd }£‰ Ì½"Z

9ç¥•®˜®Â• ãžZ ä… ã› /dfÂªÂ› â²«… à¤Â¥žg ä²ÀÀžZf fd ‚ä¹±½• gZ }®³¥ª›

ãž£› ä½šò £… äšd£¨› fd v£Š ãÂ" fd ùz wd®˜ IZ®¥"Z BÍ¨Š ƒ ç•ÂÁšZÂ.C

ã› ä¥Ž-™ \£·š£µ› ä˜ wdÂ¿¤ x£"eZ çŽÂˆ yd®ˆ ÓÂ• xz¬… 10(4à¤Â¥žg ®™®…¯™ò

ãž®Ž£¤ ä¼Â¤£›g /âž£¿¤ ®¶¤ f£Á'Z }Â±¤Z®• }£ÁžfÂÉ† xÂ¿´› dfÂ› fd ä˜ dZ¬Â¿¤ yg£‰Z

ç¥•£Â• gZ ä›£¤gzf ãžZ }zf ä§£¤¤d £… ä˜ ‚¬¤¬žd®™ â•Â† ãžZ f£Œd à¤Â¥žg ä²ÀÀžZf

ãžZ gZ ®'£‹ ÌÂ' £… ã› ‚¬¤fzòfd Z¬³… Z®¤ò u®› iÂ-£¤ Í•Z ã¼¿› ®† ä¤zf ¬Â†

yd£¹¥•Z dÂ‹ \£·š£µ› ä… ã¥‹Zd®ˆ z ç›Â¿" f£¶¤Z gZ dÂ‹ x¬Â²˜ f£À˜ }Z®… Í•®•

/wdÂ¿¤

d£… ä… Z®› ä˜ ç¡£•¬žd®† z ßŽ xd®˜ q®'®… }Z®… Z®¤ò ã¥ŽÂ¤ ä˜ }®‡Z ãÂ¥±ª¤

;dÂ… ú½• ç-ÂºŠ ä¹±½• }d£º¥Z ç•f®… ¬Z¬¨† â¥•®™ y¬Á•… ‚dÂ… ä¥•®™ ä½¿Š

1844 fd ¬Â•f ^£«… 11(5®‹Â.f£ž ä²žg z ¯¥¤Z®• ' ÓžZd fd ä˜ ®‡Z ãžZ f£¥¹½²Âˆ

z ç-ÂºŠ \£¤•£Â› ä¤ ä˜ ¬¤£•f ä¨Â¥¤ ãž£… Z®› ã› \£³©¹† /Í•£ž f£²¥¤Z ÔžfË† fd

¬Žf aëµ•£… }£Â¤› ®… £ž £Á¤ò dÂ‹ ä¼Â•Â… xZÂ¥Â¿¤ Zf wZ¬¼«Â• ç•£Â• v£½ŽZ ä¤

}Z ç™¬¤g }d£› ØžZ®Ž y¬Â¡Zg £Á¤ò Ô¼"®… ä¼¼… dÂ¿¤ tfd ‚}®²… }®¼• w£"

x®- }Â±¤Z®• z ç±Â½½¤Z xZ®¼¹¥› }£• ä¤Â¿¤ gZ ç•£¥… á½• Z®¤ò ÍÂ½˜ ä˜ ¬ÀŽ£¤Â›

ãžZ Ñž®²† \fÂ• ®Á… ä¼ÀžZ z ‚¬À¼Â› x£Â… 12@ç¤¬› ä·›£‰A aëµ•Z fd â•¬¨•

Zf ç•£Â• d£³¥-Z ä·š£µ› /dÂ¿¤ Â¨¥±‰ ç•£Â• d£³¥-Z fd ç¥±ž£… Zf ç¤¬› ä·›£‰

13z¯Â™ /w ä˜ ç‰Z®‹Z â¼Š Ì¤±… ä¼Â¡£‰ ' á±˜Z®… fd z ydÂ¿¤ g£"ò ÔžfËˆ fd

z w¬Â•f xZ¬¨ ä˜ ç›£“ ä¨¨Å¥¢ /wdZd ä›ZdZ ' w¬Â¼•Z Í›£-Z áŠf dÂ¨ ydÂ¿¢ fd£•
£Á¢£±¢Z /dÂ¿¢ ä•ë‹ ®Zg fZ®º xZÂ¥Å› Zf ¬Zd®™ ã› \£·š£µ› yZf pZ®Œ ,vÂ³Š d®¨¿
ä˜ ¬¢fZ-½Å› çÀÅ·› \£¤•£À› fd }£ˆ Ú¨µ- fÂµ dÂ‹ dÂ‰z ç“£¿¥‰Z ¬ÅšÂ† ç‘
¬Žf gZ çÀÅ·› ä¼Š®› £ Ì•£À¥› }¬ÅšÂ† \£¤•£À› çÀ·Z ,Í•£Á¢ò ydZfZ gZ áº¥±›
14}d£³¥-Z Í‹£• áÂ¼²† }¬ÅšÂ† \£¤•£À› ãZZ á˜ /dÂ‹ }d£› }¬ÅšÂ† }£•z®Â¢
ç•£Å• z ç-ÂºŠ }£ÀZf xò äZ£ˆ ® ä˜ ¬•¬À› Z®¢ò ç·-Zz ydÂš£Ž BçÀ·ZC ,ä·›£‰
fZ®- xò £ äµZf fd 15ç“£¿¥‰Z fÂ·Ž ãÅ·› v£¼ŽZ z dd®½Å› £ˆ ® Bä·›£‰C
,ç“£¿¥‰Z ç™¬¢g w£“ ¬¢Zf ØZZ®Ž y¬ÀÂ˜ ãÅÅ·† ,}d£› ç™¬¢g ¬ÅšÂ† yÂÅŽ /d®Â½Å›
x£²Å“£¿¥‰Z dÂ‰z ä¼¼ yd®¼¢ ãÅÅ·† Zf x£¢ò dÂ‰z £Á¢£±¢Z fÂ·Ž /Í•Z }®¼• z ç•£Å•
¬Žf gZ çÀÅ·› ä¼Š®› fd ä·›£‰ }d£› }¬ÅšÂ† }£•z®Â¢ /¬Â¼Å› ãÅÅ·† Zf x£¢ò fÂ·Ž
,xò [ÂŒ f£ÁŒ fd ä˜ ç¥Å¼š£› \£¤•£À› £ £Z dÂ‰Â› }¬ÅšÂ† \£¤•£À› £ ,BdÂ‹C
ßÅ ç-ÂºŠ \£Šëµ•Z iÂ›£- fd z¬ÀZZ ' ¬¢Z ydÂ¿¢ á¿“ dÂ‹ ¬Žf gZ ä¼Š®› xò £†
¬Žf v£¼ŽZ ãµ gZ ä˜ \£¤•£À› ãZZ ,¬À¥•Z ç› d£´† fd ' ¬¢Â²Å› x£Å çÀ·›
ßZ Ú-Â› ãZZ fd /¬À¢g ç› ®Å¨¢g £Á¢ò }£ˆ z Í•¬ ¬ÀZóÅ› xz®Å y¬šÂ› }£•z®Â¢
dzg £Z ®Zd }d£³¥-Z }£• äZ£ˆ fd ä¼•£Š \Z®ÅÅ¸† /¬•®Å› Z®• ç“£¿¥‰Z [ëºZ yfzd
ç¥±Z£ yfZÂ¿• £ÅÅ¢Â™®™d ä¢Â½ÀZZ ç•f® fd /dd®½Å› 16£ÀZf á˜ ç¢Â™®™d ä çÁ¥Å›
ygZ¬¢Z á£- ç·Å¤‘ wÂ¼“ Í-d x£¿• ä ä˜ ¬ÅšÂ† }d£³¥-Z ØZZ®Ž }d£› ç¢Â™®™d x£Å›
v£¼ŽZ ä•ë‹ ' ç¹±¼• £Z }®Å• ,ç¤•-› ,ç•£Å• ,ç-ÂºŠ ç¢Â™®™d z ,Í•Z }®Â™
xò xd® ãÅ gZ }Z® z y¬Ž Ü-Zz d£´† ãZZ ä £Á¢ò ÝZ®‘ gZ x£±¢Z ä¼ZZ ç¼ZhÂšÂ¡¬ZZ
Í¤±¢ }z ®¶¢ d£À¥•£ d®• ßZ ä˜ fÂµÅ¿• /¬Ž á¡£- \z£¹† ' d¯ÂªÅ›® d®¤¢ ä
d£À¥•£ xZÂ¥Å¿¢ Zf ç¢Â™®™d xZfzd ãÅÀŒ ßZ â• fÂµ¢£¿• dÂŽ ç¿¢ \z£´- jdÂª
® ç¥±Z£ Zf fÂ·Ž ãZZ ,Ô¼“® ä¼¼ ,dÂ¿¢ \z£´- BjdÂ‹ ä Í¤±¢C xò fÂ·Ž
z ¬ÅšÂ† ç“£¿¥‰Z }£•z®Â¢ ãÅ dÂ‰Â› I f£·† BçÀ·ZC ,}d£› ç™¬¢g }£•d£´† }£À¤›
}£•z®Â¢ äÅ˜ ä¼¢ò gZ á¤- v£© £† ç“£¿¥‰Z w£¶¢ ÓÅ• /dZd ÑÅ•Â† }¬ÅšÂ† \£¤•£À›
¬Z¬‰ ®†® }¬ÅšÂ† \£¤•£À› z ,dÂ²Å¿¢ á©¿´› ,¬ÀŽ£ ä¥•£Z ¬Žf jg£Å¢ dfÂ› y¬šÂ›
pÅ¼ ¬© âZ¬- ä·›£‰ [ÂŒf£ÁŒ fd xò dÂ‰z }d£› ØZZ®Ž ä¼¢ò gZ á¤- y£½«Å•
Ú¨µ- fÂµ ®² Ì¨Å†®† ãZ£ /dd®½Å¿¢ âZ¬- }¬ÅšÂ† \£¤•£À› ãÅ²¢£‰ ,¬Ž£ y¬Å•®¢
®† ÝÅ-d ç•f® ä˜ Z®Zg ¬Ž£ £Á¢ò áŠ ä fd£- ä˜ ¬Â¼Å› f®º› dÂ‹ }Z® ç¹Åš£¼†
xò áŠ }d£› ØZZ®Ž ä˜ dd®½Å› a®µ› ç¥-z £ÁÅ† ä¼É±› dÂ‹ ä˜ ¬•¬Å› x£²¢ yfZÂ¿•
,ç¡£Å•ò ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ú˜ fÂµ ,¬Ž£ ã¥•®™ á¼Ž q®Ž fd á-Zê £Z y¬Ž â•Z®• á¤- gZ
¬ZÂ› ä˜ dfzò f£¿² ç¡£Á¢Zfzd xZÂÀ· xZÂ¥Å› Zf ¬Z¬‰ ç¡ZzhfÂ z ùZdÂÉ• ,ç¢£¥•£
d£´† á¼Ž ãZ®‹ò ç¡ZzhfÂ ¬ÅšÂ† yÂÅŽ /¬ÀŽ£¤Å› ä·›£‰ }d£³¥-Z ä••Â† fd Í•®²Âˆ
d£´† }£À·¿ ä¢ ®Z-¨£¢ ç¥Žò d£´† ' Í•Z ¬ÅšÂ† ç“£¿¥‰Z ¬¢Zf 17®Z-¨£¢ ç¥Žò
ÍZdÂ‰Â› ç“£¿¥‰Z ØZZ®Ž gZ ä˜ }®Z-¨£¢ ç¥Žò d£´† }£À·¿ ä¼¼ }d®• ®Z-¨£¢ ç¥Žò

¬Žf ç¡ZzhfÂ ä·›£‰ xzfd fd ä¼ž y¬šÂ› }£•z®Â¢ ã¼Âš z ' d®Â½Â› \£²¢ dZ®•Z /¬¢fzóÂ› â•Z®• ¯Â¢ Zf ®ž-ˆ£¢ ç¥Žò d£´† ãžZ áŠ }d£› ØžZ®Ž d£¨žZ \£¤‰Â› ¬ÀÀ¼Â› z®• ç“£¿¥‰Z 18}¬Â¤†fÂ• ãžZ £ }®² ä·›£‰ Òžf£† á¤-£› xZfzd Í¤•£À› ãž£ /dÂ²Â› ä¥±

\êÂº› ¬º¢ äÀÂ›g fd Õ˜£À£† äš£º› f£²¥¢Z x£›g gZ }z £ ä˜ ' Ô½¢Z ßžfd®• ®¿¥±› fÂµ ä¤†£¼› Ýž®' gZ (@®‹Â fEž ä²žgz¯¥¢Z®• ' ÓžzdA fd _f¬À›) (6}d£³¥-Z fd ®™f£˜ äº¤' Ú•zA ä ¬ÀÂ˜ oÂ‰f) ®½žd ç°ž®' gZ ' wZ yd®¼Â› ®¶¢ vd£¤† 1845 f£Á fd ¯Â¢ zZ ä¼Â¢£›g z w¬Â•f ã› ä˜ ¬Â•f }Z ä¨Â¥¢ x£¿Á (@x£¥±½¢Z fd Zf dÂ‹ }£• ä¥•£žfd ®½ž¬¼ž ß¿¼ ä˜ âž¬Ž xò ® ‚¬›ò á±˜z® ä Í›£-Z }Z® [£±Š äÂ¹³† xZÂÀ· ÍºÂºŠ fd z ç¢£Ûò ä¹±½• ç½žhÂšÂ¡¬žZ }£• ä¥•£žfd £ Í¹š£ª› ¬· ä¹±½• ¬º¢ \fÂ³ £› dÂ³º› ãžZ /âÂ¡£¿¢ ®²¥Â› ‚dÂ‹ Ý£• ç¹±½• xZ¬‰z £ ä'Â® › }£• ÔžÂÀ¥•d ä¼Â¢ò gZ ¬· }¬ž¬› \¬› /¬ÂŽÂˆ dÂª á¿“ ä›£‰ (7ú½• ^£Œ x£¼›Z ‚o£•zZ ®ÂÂ¸† Ì¤± ä˜ âÂ¥•£ž ®¤‹ ¬Â•f ãž®Ž£¢ Í•¬ 19ù£¹¥•z fd y¬Ž ydfzò® ' x£›dÂ‹ }Z® Ìš£µ› x¬Ž ãŽzf ' x£›dÂ³º› ä˜ £¨¢ò gZ /Í±Â¢ xò ä¼¿‰ gZ /âžd®§• £ÂŽÂ› d£º¥¢Z }£Â¢Z¬¢d ä ®'£‹ ÌÂ' £ Zf fÂ-› }£Á±žÂÀ¥•d ‚dÂ wd®› ä x£¿†Z®¶¢ Ü½¥ª› }£• ä¤Â‰ ä¡Zf } Z® x£›¯¢ò fd £› ä˜ }Z y¬Â˜Z®ˆ f£‡ò t®¥²› f£˜ ä˜ @Í±Â¢Â¿˜ [¯Š Í±¹Â¢£›A ®˜e ä £ÁÀ† âždfzò fd ®ž®©† ä¥Ž® ã› dÂ‹ ä˜ 20@dZgò äšd£¤› xÂ›Z®Âˆ fd ç¦©A z ‚Í•Z ydÂ ã› dÂ‹ z Ô½¢Z ç¤š£- fd Z¬¥Z £› }£• ä¥•£žfd ä¥±‰® \£¼¢ /â Â˜ ç› £¹¥Z ‚wdÂ¿¢ ®²¥Â› [£¥˜ ãžZ ‚///¬Ž Ì®“ ã› @ä¹±½• ®º•A [£¥˜ fd ‚21fZz vz¬‰ ¬ÀŒ ®• ‚ßÂ›d£˜ò yf£ fd }Z äš£º› f£²¥¢Z /Í•£ž f£²¥¢Z 1847 fd dÂ xzdz®ˆ Õ£µ‹ dfÂ› ä˜ ã¿¨¢Z fd äÀÂ›g ãžZ fd ã› }£ÁÂ¢Z®Âª• ® á¿¥²› ä˜ ç¢£Ûò x£¯ (8@ç†®‰Zf£˜A Ì-£·¥› z ¬žd®™ Ü-Â¥› äžfÂ• [ëº¢Z äµ•ZÂ ¬²Â› (9á±˜z® ã˜£• ç¢£Ûò xZ®™f£˜ /¬¢dÂ¿¢ ßžº‰ t®† ä fZdZz Z®› xò

\£·š£µ› }¬· \£-£¹†Z z 1849 z 1848 fd (10uÂÂžg ä²ÂÂžfÂ¢ f£²¥¢Z Ìš£µ› ¯˜®¿† /â¥•®™ ®• gZ Z®¢ò x¬Âš fd ä˜ 1850 £† ÍŽZ-™ rÂ·› Z®› }d£³¥-Z Ì•£À› ÍÂ--Â› ‚22wÂžgÂÂ› ÕÂ¥ž® fd ç•£Â• d£³¥-Z Òžf£† £ äµZf fd d£žg f£Â± ä·›£‰ ãžZ ä˜ ¬Žf gZ }¬ž¬‰ ä½Š®› y®‹ê£ z ç¡ZzhfÂ ä·›£‰ ßž y¬•£²› }Z® x¬Âš d¬¨› oz®Ž rÂŽ ÍŽZ-½Â› w¬- xZ¬ £Âš®¥•Z z £Â¢®¹Âš£˜ fd ë' Ü²˜ £ ®•£' \£·š£µ› ãžZ /dfzò dÂ‰Â ã› fd Zf ¬ž¬‰ Ìš£µ› fd fÂ” z }d£³¥-Z \£·š£µ› }fZ¬º› ç¥±Z£ ä˜ ¬¢¬¢£²˜ ç†®ˆ ®•£' \£“Â•Â› q®µ Z®› x£²¥·Â¤' }£´¥-£ j£·› fZ®›Z kÂ³ª ‚[£Â¥‰Z á£- ®Â” \fz®• ãžZ ã¼ÂšZ /wd®¼Â› x£²•®• Í-z g£¥²Âˆ ä›£¢gzf ' (11@xÂÂ¤ž®† tfÂžÂÂ¢A £ ã› }f£¼¿• /Í•®½Â› Z®› Í-z ä˜ dÂ ¬Š gZ ÕÂ ç¢£›£±£¢ Ì‰Â› ‚dfZd ä›ZdZ Í±š£• Í²• ä˜ ' ç¡£¼ž®›ò ' ç±Â½¢Z gZ /wZ yd®˜ xò dz¬©› }£Â·¿ }f£½¢ ä›£¢gzf \f¬À ã› Z®žg ¬žd®™ ã› \£·š£µ›

ä˜ dÂ. ç¦ê£º› ®. á¿¥²› ä›£¢gzf ãž fd ã› }£• ä¥ŽÂ¢ gž ç²Š£• Õª. ä˜ £¨¢ò ä. fÂ¤¨› ž-š Í‹žd®§Â› £˜zfž z x£¥±½¢ž fd }d£³¥-ž âÁ› Úž£-z Ø±. z a®²..

d£³¥-ž z®¿½- gž _f£‹ fd Öª²› fÂµ. ä˜ w¬žd®™ }ž ú¿“ \£Å¡¯‰ yf£. fd Í¤©•

/¬¢®Â½Â› fž®- ç•£Â•

x£²¢ }ž®. ô•®• ç•£Â• d£³¥-ž äÀÂ›g fd â†£·š£µ› ®Â±› a®‘ ä¡žfž gž ã› ¬³-

gž ®¶Â•®• z £Á¢ò yf£.fd xž®½žd \z£´- gž ®¶Â•®• ' ã› \ž®¶¢ ä˜ Í±¢ò xdžd

ÝÂº©† á•£Š ' ¬ÀžóÂ› fd fÂ‰ ä¿˜£Š \£º¤‘ ä¢£•®¸› Ú•£À› £. ¬Š äŒ £† ä¼¢ò

‚â¼“ ä. dzfz ygžzfd ä¢£¥•ò fd /Í•ž ä¥•®™ \fÂ• v£• ãž¬ÀŒ ç‘ ä˜ Í±ž ä¢£-d£•

:ä˜ dÂ. xò Ìš£‘ ç¥±ž£. bgzd ä. dzfz xÂ«¿•

Í¹™ t®† ¬ž£¤. žf ÍÂ¢ È• £¨Ážž fd

/23d®˜ dÂ.£¢ ®±.®• ¬ž£¤. žf žz®ˆ z i®† £¨Ážž fd

(/ä¥¢žd @çÁšž }¬¿˜A)

x¬Àš ,1859 äžÂ¢žh

ßž Õª.

â“ž fÂµ. äž£›®•

vzž á³•

ê£˜

ä˜ ¬À¼Â› yÂ¾‰ ç¡£•ê£˜ âÂ¶“ ÍŽ£¤¢ž \fÂ³. vzž y£½¢ fd ç¡žhfÂ. ä·›£‰ \ž®‡ jgfž ä¢£™zd ä¤À‰ }žfžd \fÂ• ®Á. ê£˜ ®• ,¬Ž£¤Â› ¬Šžz }ê£˜ ßž xò ¬Šžz

*1/¬Ž£¤Â› 25}ž äšd£¤› jgfž z 24ç•®³›

}ž®. ®ž-§šd £ž ¬Â¹› ,wgê ¯ÀŒ ®•A gž Í±†f£¤“ ç±Â½¢ž x£¢žd d£³¥-ž ®¶¢ fd ê£˜

/xò wÂÁ¹› ãž®¥·Â•z fd 26j£·› ä½Â•z ßž z ®². g£Â¢ dfÂ› çÉÁŽ ßž ,@ç™¬¢g

xò Ôû á£- ç½¼¯Â• ÍždÂ‰Â› £. ê£˜ ä¤À‰ zd gž ç½ž xžÂÀ·. ,ç•®³› jgfž

}£• jgfž £. ä˜ Í•ž ç³ª²› ç•®³› jgfž ßž w¬À™ ë¦› /¬À¼Â› Íº£µ›

fd Øº• ÕŽgfž ,ç•®³› jgfž /dfžd \z£¹† y®Â” z -”£˜ ,ä²ÁŽ ,ä¤Àˆ ç•®³›

jgfž ßž /¬£ÁÂ› 27Ýº©† ä˜ Í•ž q®³› ¬¢žf fd £ÁÀ† z Í•ž xò gž yd£¹¥•ž

yd£¹¥•ž äÀ›žd ùz /džd fž®- yd£¹¥•ž dfÂ› Ü½¥ª› r®‘ ä. xžÂ¥Â› žf ãÂ·› ç•®³›

jgfž £ÁÀžž ®. yzë“ /dÂ²Â› dz¬©› çÉÁŽ xò ä³ª²› kžÂ‹ ä½Â•Â. xò gž ã¼¿›

/dÂ¿¢ ãÀÂ·† xžÂ¥Â› ¯Â¢ ç¿˜ n£©š gž ä½¼. ç¹Â˜ n£©š gž £ÁÀ† ä¢ žf ç•®³›

}®Â™ ygž¬¢ž }£Á•£Âº› }žfžd x£²Â½¼¯Â• \£³ª²› }£´¥-£. Ü½¥ª› ç•®³› }£ÁŽgfž

/x£¥˜ fžž ßž z -”£˜ ¬Â. ßž ,w¬À™ áŽÂ. ßž ¬Á¢£› ,¬ÀŽ£ÁÂ› Ü½¥ª›

á¨Å¼²† }Z ç•®¨³› }£ÁŽgfZ gZ yfZÂ¨¿• jfÂ¨³¥› ç¨“£¿¥‰Z á¨½Ž ®¨• fd \z®¨‡
xZÂ¥Å¿¤ w¬À™ â·‘ }zf gZ /Í±Å¤ xò ç“£¿¥‰Z á½Ž ÓÅ• gZ ®‡Æ¥› Z¬¥.Z fd ä˜ ¬.£ÀÅ›
fZd äZ£¨›®¨• ßŸ £Ÿ }Â¨±Z®¨• x£º•d ßŸ ,ç¨•zf q®¨• ßŸ Z®¤ò ä˜ dZd ÖÅª²†
ç“£¿¥‰Z }£•g£Å¤ Í›¬‹ fd ç•®³› }£ÁŽgfZ ä¼¤ò dÂ‰z £. /Í•Z ydfzò á¿“ ç±Å½Z
x£Å. ã¼Åš z ¬ÀÅ˜ ç› Z¬Âˆ ÍzdÂ‰Â› ç“£¿¥‰Z [ÂŒ f£ÁŒ fd ãZZ®.£À. z ä¥•®™ fZ®-
i£ûZ ®Å¶¤ ç¡ê£˜ ¬Å•¬. yg£‰Z v£¦› }Z®. /¬ÀŽ£. ç¿¤ ¬ÅšÂ† ç“£¿¥‰Z \£¤•£À› y¬ÀÅ˜
çˆ Õ¤dÂ. ê£˜ ä. xZÂ† ç¿¤ xò ®•£’ gZ /âZ®Å½. ®¶¤ fd ç•®³› jgfZ ßŸ xZÂÀ·. Zf
}f£.fdC }Z ä²Š£• xd®™ ®. ç½Å¤£¼› £Ÿ ç¥Åžg ç•®³› jgfZ ßŸ xZÂÀ·. ä¼Å¥-z /d®.
ydÂ¤¤ ê£˜ ,d®Å™ ç› fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› }®. ä²ÅŽ Ø•Â† £Ÿ dÂ²Å› ä¥ªZzò BÍ¨Š ||
Í•Z xò xdÂ. ç•®³› jgfZ ðººº©› ,ê£˜ wgê m®Ž /Í•Z i£ûZ ä·µ- ßŸ Øº• ä¼Å.
jgfZ ä½Å¡£¨¤ò gZ /dfZ¬¤ ç†fZ®• ç•®³› jgfZ xdÂ¤¤ £Ÿ xdÂ. ê£˜ ä½Åš£Š fd
ç•f®. ygÂŠ gZ _f£‹ ãZZ®.£À. Í•Z }d£³¥-Z ãÅ·› á½Ž gZ áº¥±› ä†Z-š £. ç•®³›
¬¨À™ ç› ygÂŠ ãZZ fd ç¥-z £ÁÅ† ç•®³› jgfZ /d®Å™ ç› fZ®- *2ç•£Å• d£³¥-Z
ä˜ Í±ZZ äµ•ZÂÀ. ç½Z¯Å• \Ze xò ç•®³› jgfZ /¬Ž£. çÀÅ·› á½Ž }ZfZd dÂ‹ ä˜
/¬Ž£¤Å› }fz®• || }Z äšd£¤› jgfZ çÀ·Ÿ || }d£³¥-Z ãÅ·› äµ.Zf ßŸ x£À. }Z®.
}£ÁŽgfZ ä˜ ¬•f ç› ®¶À. 28ç¿˜ }Z äµ.Zf \fÂ³. Í±ª¤ }Z äšd£¤› jgfZ
®.fd äµ.Zf ãZZ fd ç•®³› }£ÁŽgfZ /¬¤d®½Å› äšd£¤› ®½Ÿ¬½Z £. xò Ì•£Å† ä. ç•®³›
8 z 29ÔŸ ç†®¯Z®ˆ ®·Ž [£¥˜ ãZZ®.£À. /¬ÀŽ£. ç› }z£±› äšd£¤› á.£- ®Zd£º› y¬¤fZd
äšd£¤› }£ÁŽgfZ ¬Å¤ZÂ¥Å› äÅ‡®› z äÅ¹¤Z ç•®³› jgfZ ä.£²† w¬“ â”®Å¼“ äÅ¹¤Z Ô¤ZZ
ä¼Å†fÂ• fd ç•®³› }£ÁŽgfZ w£¿† ,}Z äšd£¤› jgfZ ®¶¤ gZ /¬ÀŽ£. ä¥ŽZd ç¤£±½Z }Z
ßŸ }Z äšd£¤› jgfZ /¬Å¤£±½Z çŽgfZ }ZfZd ,¬ÀŽ£. dÂ‰Å› Ì•£Å› }£• Í¤±¤ ä.
¬ÅšÂ† ä¼Æ£ÀŒ /d®˜ x£À. Õ¹˜ Ô¯Z ç‘Â- çÀÅ·› dZ¬·† Ì±Š ®. xZÂ¥Å› Zf ®³-
Zf dÂ‹ }¬ÅšÂ† Ô¯Z f£¿²Å. }£ÁÅ‘Â- }Z äšd£¤› jgfZ x¬Åš fd Õ¹˜ Ô¯Z x£™¬ÀÅ˜
z x£²Å·Å¤‘ }dÂ‰z á½Ž gZ ®¶¤ Úµ- £•ê£˜ ãZZ®.£À. /¬¤Z yd®˜ x£À. ®³- Ì±Š ®.
,¬ÀÅ˜ ç› ydfzò®. ç•®³› jgfZ xZÂÀ·. ä˜ ç†£‰£Å¥ŠZ k£‹ \£³ª²› ä. ä‰Â† xz¬.
,¬ÀÅÅ²¤ ç› ®½Ÿ¬½Z }£‰ äšd£¤› ¬¤zf fd ,¬¤Z 30Ô£¨¥› çÀÅ·› }£• Í¨Å¿˜ fd
t®¥²› _®ª› ßŸ }ZfZd x£²†z£¹¥› ®•£’ â”®Å¼“ z ä¥•®™ fZ®- ®½Ÿ¬½Z vd£·›
/¬ÀŽ£¤Å›

ùz ¬¤®Å™ ç› fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› ð¿Åº¥±› Í²Å·› áZ£•z xZÂÀ·. ç•®³› }£ÁŽgfZ
}h®¤Z y¬Å¡Zg ydÂ. ç“£¿¥‰Z ÍÅš£·• vÂ³©› dÂ‹ Í²Å·› á¡£•z ãÅ¿• ®½Zd q®‘ gZ
â±¨† xZÂÀ·. £•ê£˜ w£¿† /¬ÀŽ£¤Å› 31ä¥•£Ÿ ÍZd£› f£˜ çÀ·Ÿ ç¤£±Z y¬Ž q®³›
ãZZ k£‹ Í¼³‹ ç¥±Z£. xÂÀ¯Z /¬ÀŽ£¤Å› yd£› x£¿• fÂ½¤† ç“£¿¥‰Z f£˜ 32ç‰f£‹
/dZd fZ®- ç•f®. dfÂ› Zf Í•Z ä¥•£Ÿ â±¨† }Z äšd£¤› jgfZ fd ä˜ }f£˜ çÀ·Ÿ ,yd£›
â²Ÿ®.Z df£Ÿ 20 z w¬À™ ®†fZÂ˜ ßŸ ,ã•ò ã† ßŸ ,ë‘ Ô¤zò ßŸ ä˜ âÅÀ˜ I®•

ä¼ãž }ž äšd£¤› }£ÁŽgfž xžÂÀ·… wë-ž ãž /¬ÀŽ£… }fž¬ºûž }z£±¥› }ž äšd£¤› }£ÁŽgfž
®žd£º› q®·› ,Í•ž y¬Ž ä¥•®™ y¬žd£¢ x£²Á•®³› }£ÁŽgfž ãÅ… dÂ‰Â› ç¹Â˜ \z£¹†
ä¥•£ž Ížd£› á¼²šž¬©¥› \fÂ³… £Á¤ò fd ä˜ }f£˜ /¬ÀŽ£¤Å› f£˜ oÂÀ½ž gž }z£±›
fd £žò f£˜ ãž ä¼Àž \z£¹† ;¬Ž£… yd£• z 34xÂ½¿• ,á¼²šž¬©¥› f£˜ ç¥±ž£… 33
ä˜ Í•ž Í Å¿•ž ¬-£• f¬º¢£¿• ,â²ž®ž fd £ž Í•ž ä¥•£ž â±¨† w¬À™ z ã•ò ,ë‘
}f£¹Š ùz /x£±¢ž xÂ‹ £ž fÂ½¢ž [ò ,ãÅ›g Â‰ ,ydg à¢f ã•ò fd xºÂ±ž fÂ´Š
ožÂ¢ž â²ž®ž x¬Å£† z w¬À™ xdfzò á¿“ ,ã•ò _ž®ª¥•ž ,ë‘ x¬Å²˜ xž®Å… }ž®…
gž ä˜ ä«¤ò ÍºÅºŠ fd /¬¢fžd \z£¹† ®½ž¬½ž £… ç¹Â˜ ®¶¢ gž ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› ç¡£•f£˜
ßÅ›£Àžd ¬žd ßž £… ,dÂŽ ç› ®•£’ ç•®³› }£ÁŽgfž oÂÀ† \fÂ³… çÀÅ“ n£©š
ç•®³› }£ÁŽgfž xò y¬¢fzò dÂ‰Â… ä˜ ¬Ž ¬•žÂ‹ ®•£’ ç¡£Á¥Åš£·• oÂÀ† \fÂ³…
äšd£¤› jgfž ä˜ }f£˜ ä… çµ…f ç•®³› jgfž y¬¢g£• k£‹ yd£› ä¼Å¡£¨¤ò gž /¬Ž£¤Å›
®… yzë“ /¬Ž£¤Å› äžÂ±šž ú“ ¯Å¢ f£˜ ãž k£‹ á¼Ž ,dfž¬¢ Í•ž ydfzò dÂ‰Â… žf }ž
gž ßž ®• ž-š z ydÂ… \z£¹¥› dž®•ž ÍÅš£·• vÂ³©› ,Ü¾¥ª› ç•®³› }£ÁŽgfž xò
f£˜ x£¿• y¬Àž£¿¢ }ž äšd£¤› jgfž xžÂÀ·… ùz /¬Ž£¤Å› ç†z£¹¥› f£˜ á¼Ž y¬Å¡žg £Á¤ò
/Í•ž y¬Ž ä¥•®™ y¬žd£¢ £•®™f£˜ }d®• \£³ª²› xò fd ä˜ }f£˜ çÀ·ž ¦ Í•ž xÂ½¿•
f£˜ gž dÂ²Å› \f£¤“ Í•ž }ž äšd£¤› jgfž y¬¢fzò dÂ‰Â… ä˜ }f£˜ ÌÅ†®† ãž£…
/35w£“ ç“ž¯¥ž
}£ÁŽgfž â²ž®ž df£ž 20 z w¬À™ ®†fžÂ˜ ßž ,ã•ò ã† ßž ,ë‘ Ô¢žž ßž ®™ž
ä• ,ã•ò ã† âÅ¢ ,ë‘ Ô¢žž ßž Ôˆ ¬ÀŽ£… ùd£·› £ž fž¬ºûž }z£±¥› }ž äšd£¤›
£… ygž¬¢ž n£©š gž ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› }ž ç¡ äšd£¤› }£ÁŽgfž â²ž®ž df£ž ÐÀˆ z w¬À™ áŽÂ…
jgfž Ìš£- fd £Á¤ò ä˜ Í•ž ç†z£¹† £ÁÀ† ç¿˜ \z£¹† ãž z ¬¢fžd \z£¹† ®½ž¬½ž
,Ü¾¥ª› }£• ygž¬¢ž }ž äšd£¤› }£ÁŽgfž xžÂÀ·… £Á¤ò /¬ÀŽ£… žfžd ¬Å¢žÂ¥Å› }ž äšd£¤›
z á¼²šž¬©¥› ,yd£• f£˜ ®¥¿˜ £ž ®¥²Å… ®žd£º› ®¥¼ŒÂ˜ £ž ®¥™f˜… }£Á²ª… q®·›
ãž v£Š /¬…£ÁÅ› áÅ¼²† xò gž }ž äšd£¤› jgfž â±‰ ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› }ž ç“ž¯¥ž w£“
ãž âÅ¡Â½… ®¥Á… £ž ?Í•®™ ygž¬¢ž xžÂ¥Å› ä¢Â½Œ žf ®žd£º› ãž ä˜ dÂ²Å› a®µ› vžÂÉ•
}ž äšd£¤› jgfž i£¤š fd £•ê£˜ ç¿˜ \z£¹† ä¼Å¡£¨¤ò gž ä˜ dÂ²Å› a®µ› vžÂÉ•
?Í±›ž¬˜ f£˜ ãž }dÂ‰z ç¿˜ á¼Ž ,Í•£Á¤ò fd ä¥¹Å¢ f£˜ ç¿˜ \z£¹† £¢£¿•
f£˜ \¬› äžÅ•Â… f£˜ â• fÂµ¢£¿• dÂ²Å› }®Å™ ygž¬¢ž x£›g äžÅ•Â… Í˜®Š ä˜ fÂµ¢£¿•
x£Å› ä˜ Í•ž çÀ¼¿› \z£¹† £ÁÀ† f£˜ x£›g vÂ‘ fd \z£¹† /dÂ²Å› ä¥•®™ ygž¬¢ž 36
®… f£˜ \¬› /Í•ž fÂ³¥› ¦ f£˜ ÍÅ¹Â˜ xdÂ… ãÅ·› l®• £… ¦ }ž äšd£¤› }£ÁŽgfž
/dÂ²Å› ä¥•®™ ygž¬¢ž âÁš£¦›ž z ä¥¹• ,gzf ,Í“£• ¬Å¢£› x£›g ç·Å¤‘ }£•¬Šžz Ì±Š
z }Â¥©› ,á¼Ž gž ®¶¢ Úµ- ,f£˜ ÍždÂ‰Â› y¬¢g Íš£Š gž Í±†f£¤“ f£˜ \¬›
ç†že Õ¨À• i£Åº› â• z f£˜ ç¿˜ ä‰z â• f£˜ \¬› ;¬Ž£¤Å› xò k£‹ \£³ª²›
Í±ž yd£› â• £•ê£˜ ç•®³› }£ÁŽgfž fd ä¥•£ž Ížd£› f£˜ x£›g \¬› /¬Ž£¤Å› xò
Í•ž 37}f£Å·› â• z ¬À¼Å› áž¬¤† ê£˜ ä… ž-š z }ž äšd£¤› jgfž ä… žf £Á¤ò ä˜

ä˜ ç¹¼¥ª› ç•®³› }£ÁŽgfZ ä… mÂ…®› ®žd£º› /£•ê£˜ j gfZ fZ¬º› ÝÅ-d Õ¨¨À• }Z®…
w£¿† ä˜ çÀ-› ãž¬… ;¬¨¢®½ž¬¼ž vd£-› ¬ÀŽ£… f£˜ \¬› gZ }z£±› fZ¬º› }Â¥©›
f£˜ \¬› y¬¢®Å™ ®…fd ä˜ ¬¢ÂŽ ä¥•®™ ®¶¢ fd ç¡£Á¥¤±¢ ä… ç¥-z ç•®³› }£ÁŽgfZ
ä¼Å†fÂ• fd £•ê£˜ äÅ¼˜ /¬¢®½ž¬¼ž vd£-› ¬ÀŽ£… ç¢£±¼ž ä¥•£ž Í žd£› z y¬Ž q®³›
f£˜ \¬› gZ çÀÅ-› ®žd£º› ¯¨… }¯ÀŒ ¬¢ÂŽ ä¥•®™ ®¶¢fd }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ xZÂÀ-…
/¬ÀŽ£¤Å¿¢ 38y¬Ž ¬¿¨À›

ç•£•Z ä¤À‰ ,f£˜ \¬› ä¼Å•Â… }Z äšd£¤› j gfZ ãÅÅ-† âÅÁ¹† fd ®žg ú•Z }£ž£´-
ä¢Â™ ®• gZ }®¤› aëµ•£… ä˜ }f£˜ çÀ-ž ,yd£• f£˜ ä… dÂ²Å› 39ážÂ©† ,f£˜ /¬¢fZd
¬Ž£¤Å› £•ê£˜ ä¨Å¥¢fd z }Z äšd£¤› j gfZ y¬¢fzòdÂ‰Â… ä˜ }f£˜ ;Í•Z ç¹Å˜ Í¹•
¬À¼Å› ç•®³› j gfZ d£¨žZ ä˜ £¨¢ò £† f£˜ y®‹ê£… z Í•Z ç“£¿¥‰Z f£˜ ç•£‹ Â©À…
/dÂ²Å› ¯ž£¿¥› Í•Z }Z äšd£¤› j gfZ xò ä¨Å¥¢ ä˜ }f£˜ gZ
ygZ¬¢Z £Á¢ò fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ä¼Å•Â… Zf £•ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä¼¢ò }Z®…
ä… ä•ë‹ z yd£• ,xÂ½¿• ,á¼²šZ¬©¥› f£˜ ä… Zf f£˜ Ü¼¥ª› oZÂ¢Z ç¥±ž£… âž®Å½…
Í Å¿˜ ®½ž¬¼ž £… x£²†z£¹† £ÁÅ† ä˜ âÅ¡£¿À… ážÂ©† ú¼²šZ¬©¥› Í Å¹Å˜ }ZfZd f£˜
/¬Ž£… £Á¢ò

¬¢zf fd ygzf ®• ä˜ Í±Å“Z¯¥¢Z ãžZ ùz ¬žóÅ› ç“Z¯¥¢Z ú¿“ ®¶À… ážÂ©† ãžZ
£ž ®† ç“Z¯¥¢Z ú¿“ ,f£˜ \¬› ä… £•ê£˜ äÅ¼˜ áž¬¤† /d®Å½Å› w£¨¢Z ç“£¿¥‰Z ¬ÅšÂ†
ÌÅ†®† ãž£… ä˜ }f£˜ /Í±Å¢ ZÂ• ä… ùò w£±‰Z äÅ¼˜ äž¯¨† gZ ®† ä¢£ÀÅ… Ú-Zz ®Å”
ä¼¾… y¬Å•®¢ ®¶À… \z£¹¥› dZ®•Z f£˜ ÍºÅºŠ fd dÂ²Å› ä¥•®™ ygZ¬¢Z x£›g ä¼Å•Â…
\f£¤-… /¬ÀŽ£… f£˜ ãžZ }£Á¢£™fZ õ•®• Ü¼¥ª› xZ®™f£˜ ä˜ ¬žóÅ› ®¶À… ãÅÀŒ Ô¼“®…
fÂµ… x£±¢Z f£˜ Zf ¬…£ž ç› â±¨† }Z äšd£¤› j gfZ fd ä˜ }f£˜ âÅ¢ZÂ¥Å› £› ®½žd
çÀÅ½£¢Å› f£˜ á¼Ž fd w£“ fÂµ… x£±¢Z f£˜ çÀ-ž ,oZ¯¥¢Z ãžZ /âÅ›£À… 40w£“
q®• £… ¬¢ZÂ¥Å› Ø•Â¥› d®• ßž ãÅ-› o£¿¥‰Z ßž fd ä˜ ¬À¼Å› Z¬Â˜ Í ždÂ‰Â›
*3yd£• f£˜ /¬•¬… w£¨¢Z y®Å” z ç”£›d }ZÂ- ,Ì³“ ,ä¼´“ çÀÅ-› fZ¬º› ¬šÂ›
fd ÖªŽ ä˜ }f£˜ ,dÂ¿¢ ÍÅ®† xò w£¨¢Z }Z®… xZÂ¥… Zf Ø•Â¥› d®• ®• ä˜ Í±žf£˜
z Ü¼¥ª› }£•fÂ²˜ fd Ø•Â¥› f£˜ ãžZ \£³ª²› /¬•¬… w£¨¢Z ç¥±ž£… v£Š ®•
wÂ¼-› }fZ¬º› }ZfZd ãÅ-› o£¿¥‰Z ®• fd ùz Í•Z \z£¹¥› Ü¼¥ª› çªžf£† }£Á¢Zfzd
o£¿¥‰Z fd y¬Ž w£¨¢Z f£˜ â¶“Z Í¿±- ¬žóÅ›®… }f£›ò }£• ydZd gZ ä˜ fÂµ¢ò /¬Ž£¤Å›
6 z ã•ò ¬ÅšÂ† fd Í“£• 6 @ÜšZA ä¼ÅžZ /¬£ÀÅ› áÅ¼²† yd£• f£˜ gZ ç¡ZzhfÂ…
fd Í“£• 6 z ã•ò ¬ÅšÂ† fd Í“£• 6 dÂ‹ ä…ÂÀ… â• @[A z x£¥˜ ¬ÅšÂ† fd Í“£•
Í“£• 12 @[A z xò ¬ÅšÂ† fd Í“£• 12 @ÜšZA ä¼¢ò £ž ¬À¼Å› q®• x£¥˜ ¬ÅšÂ†
ßž gZ Ü¼¥ª› d®…f£˜ BzdC £ÁÅ† y¬À•d x£²¢ õºº©› ¬ÀÅ˜ ç› q®• x£¥˜ ¬ÅšÂ† fd
Í¤±¢ }®¥²Å… áº‡ z Í¶¼” }ZfZd ä˜ }®† y¬Å«Â˜ f£˜ ÜÅ¼¼† £›Z /¬Ž£¤Å› f£˜ \¬›
x£¿• ,dÂ²Å› äž¯¨† yd£• f£˜ ä… dÂ‹ ¯Å¢ f£˜ oÂ¢ ãžZ ?Í±ÅŒ ¬Ž£… w£“ Ñµ• ä…
¬¢ZÂ¥Å› 41\f£Á› £… f£˜ gzf ßž ë¦› ä¼žfÂµ… ®¥™f¯… ç¢ZÂ† ä… £Á¥Å› yd£• f£˜

gZ f£˜ oÂ'¢ zd ãÏZ áÏ¬¤† ®'... â˜£Š ãÂ'ÀZÂ'- /dÂŽ ydZd fZ®'- yd£'• f£˜ gzf ä'• vd£'•›
xó'... áZÂ©† ãÏZ ä˜ Í'•Z Ñ'•Z \fÂ'• ®'Á... /Í'•Z _f£'‹ £'¨ÀZ fd £'› Î'©... oÂ'•Â'›
£'... }Z äšd£'¤› j gfZ Ì'š£- fd \f£'Á› £'... f£Â± f£˜ vÂ'³©› ä˜ d®Â½Â› \fÂ'• áÀšd
fZ¬º› }z£'±› Ô˜ ;¬Ž£'¤Â› vd£'•› çÀÂ•› }£'• Í'¤±¢ ä'... yd£'• Ø'•Â¥› f£˜ vÂ'³©›
/dÂ²Â› yd£• f£˜ ãÏZ gZ çÀÂ•›

fd ä˜ Í•Z I®'• ãÏZ ®'... çÀ¥¤› ,f£˜ \¬› i£•Z ®'... }Z äšd£'¤› j gfZ ãÀÂ•† yzë'•...
£Ï Í•Z @ÜšZA f£˜ á'•£Š ä'¼ÀZ gZ ®'¶¢ Úµ- ,ã'•ò ã† ßÏ á¦› ç'³ª²› }ê£˜ ®'•
¬ÀšÂ† }Z®'... Ü¼¥ª› dZ®'•Z ä˜ çÀ'•› ãÏ£'... ,Í'•Z ä¥•£Ï ÍÏd£'› ,f£˜ fZ¬º› x£¿• ,@[A
®'Ïd£'º› ¬ÀŽ£'... ®'.Z®'... Í'Â¿˜ ®'¶¢ gZ â'• z Í'Â¹Â˜ ®'¶¢ gZ â'• ä'¼ÏZ ç'•®'³› }£'ÀŽgfZ
ßÏ ¬ÀšÂ† }Z®'... ä˜ }f£˜ \¬› ®'½Ïd \f£'¤•... /¬ÀÀ¼Â› q®'• f£˜ \¬› }Z }z£'±›
}f£˜ \¬› çÀ'•Ï ,dÂ²Â› I®'• xò ¬ÀšÂ† }Z®'... wgê f£˜ \¬› x£¿• y¬Ž q®'• ê£˜
wgê ê£˜ x£¿• gZ ®'½Ïd ¬ŠZz ßÏ ¬ÀšÂ† }Z®'... ,w£“ fÂµ... ¬ÀšÂ† dÂ‰Â› ØÏZ®Ž Í'©† ä˜
/Í•Z

j gfZ ä˜ }f£˜ ØÏZ®Ž ä˜ âÏ®Â½Â› ä'¨Â¥¢ ãÀÀŒ }Z äšd£'¤› j gfZ áÀ¼©† z äÏ¯¨† gZ
ç'“£¿¥‰Z f£˜ \êÂº› £Ï f£˜ ç'“£¿¥‰Z \êÂº› gZ dfzó'Â› dÂ'‰Â'... Zf }Z äšd£'¤›
®'... Íšêd ä˜ ç'•£'‹ wÂ'Á¹› fd ä'¼¼... xò w£“ wÂ'Á¹› fd ä'¢ ç'“£¿¥‰Z ä'¥¤šZ ,¬Ž£'¤Â›
ãÂ¤› ¯ÀŒ ®'• gZ á'¤- á'¼²šZ¬©¥› yd£'• f£˜ /¬Ï£¿ÀÂ› k£'‹ ä'•›£‰ oÂ'¢ ßÏ dÂ‰Z
£Â¢ò áZÂ©† äµ•ZÂ... x£¢ò f£˜ £'... ÍºÂºŠ fd z ¬Ž£¤Â› ®'.Z®'... Ü¼¥ª› dZ®'•Z f£˜ ä˜ Í'±¢ò
}Z äšd£'¤› j gfZ fd ä˜ £'¨¢ò £'† d®'• ®'• f£˜ /dÂ²Â› f£¥•f x£'±¼Ž xÂ'½¿• f£˜ ä'...
j gfZ fd xò ®'•£'¶† z ¬Ž£'¤Â› }®'.Z®'... ç'“£¿¥‰Z ä'³ª²› ãÏZ }ZfZd dÂ²Â› ®'•£'’

/dÂŽ ydZd fZ®- ®'½Ïd dZ®•Z w£¿† f£˜ £'... }z£'±› ä'¼¥±Â¡£‰ £† Øº• }Z äšd£'¤›
âÀº¥±› fÂµ... }Z äšd£'¤› j gfZ fd d®'• ßÏ y¬Ž fÂ¶À› f£˜ \¬› £'ÀÀÏZ gZ ä¥Ž-™
Í¼³‹ xZÂÀ'•... d®'• f£˜ w£“ Í¼³‹ ãÏZ z dÂ²Â› ä¥‹£ÀŽ w£“ fÂµ... f£˜ \¬› xZÂÀ'•...
f£˜ \¬› }Z äšd£'¤› j gfZ fd y¬Ž x£Â... f£˜ \¬› /dd®'½Â› ®'•£' f£˜ ãÏZ ç'“£¿¥‰Z
ç'½¿• ä˜ £'¨¢ò £'† ®'½Ïd dZ®'•Z w£¿† £Ï z }¬•... d®'• £'... ä˜ }d®'• ùz ¬Ž£¤Â› d®'• ßÏ
d®'• ßÏ ä˜ }f£˜ \¬› ãÏZ®£Â... ;dfZ¬¢ ç'†z£¹† äÂ™ ÓÀ'• ¬À•¬Â› w£'¨¢Z }z£'±› f£˜
®'½Ïd d®'• ®'• ä˜ Í±Â›gê f£˜ \¬› gZ \f£¤“ dfZd wgê ãÂ•› }ê£˜ ßÏ ¬ÀšÂ† }Z®'...
\¬› gZ Í±†f£'¤“ wgê f£˜ \¬› ãÏZ /ÍŽZd ¬•ZÂ‹ g£À¢ xó'... ê£˜ x£¿• ¬ÀšÂ† }Z®'...
;â'• ãÂ... t®¥²› f£˜ \¬› xZÂÀ'•... Øº• ã¼Âš z ,}z Öª Ž f£˜ \¬› ,d®'• ßÏ f£˜
42w£“ f£˜ \¬› ãÏZ Í±Â¢ ç'•Â'³ª... ÖªŽ ä'... Ö¥ª› ,f£˜ \¬› ãÏZ ä'¼ÀÏZ ä'¨Â¥¢
\¬› gZ ãÂ•› fZ¬º› ßÏ ,43w£“ vd£'•› ßÏ ,w£“ vÂ'³©› ßÏ fd Zf dÂ'‹ ®'•£'¶†
ä'¼ÏZ ∥ ç'•®'³› j gfZ Öª²› á'¼Ž ,xò d¯¢ fd ä˜ ¬'£Ï ç'› }Z ä¥•£Ï ÍÏd£'› f£˜
yZÂ'ªš¬... z ,¬À¼Â¿¢ ç'†z£¹† ãÏ®¥¼ŒÂ˜ ∥ ¬ÏóÂ›fd xò Ì'š£º... d®'• ßÏ âÀº¥±› vÂ'³©›
vÂ'³©› xZÂÀ'•... xò Ì'š£- fd ä˜ ç'•®'³› j gfZ gZ }®'½Ïd á'¼Ž ®'• ä'... Z®'¢ò xZÂ¥Â› dÂ'‹
w£“ ygZ¬'¢Z ßÏ \fÂ'³... £'ÀÂ† w£“ f£˜ \¬› ,dÂ'¿¢ áÏ¬¤† ,¬ÏóÂ›fd ®'½Ïd ÖªŽ ®'•

ä… fd£- ç¦fÂ• fd £ÁÀ† d®• ßž f£˜ /dÂ²Å› ç“£¿¥‰ž yg¬ž ßž q®·› ä˜ Í•ž
Ý•Â› ç¦fÂ• fd çÀ·ž ,¬ž£¿ ¬ÂšÂ† w£“ }£ÁšdÉ·› ä˜ ¬Ž£¤Â› }ž äšd£¤› j gfž ¬ÂšÂ†
w£“ f£˜ \¬› £ž /w£“ f£˜ \¬› q®·› }d®• f£˜ \¬› ä˜ dÂ²Å› f£½Àž w£¨£…
žf Ü½¥ª› dž®•ž f£˜ \¬› ç¡Â™ ä˜ Í•ž x£¿• ä¨Â¥ /¬Ž£… }d®• f£˜ \¬› q®·›
}£ÁŽgfž ä… žf t®¥²› ä“Â¿¨› ãžž f£˜ \¬› gž ç¹¥ª› }£• ä¼† ä¥ªžf âÁžž®…
xò Íº Åº Š fd fÂ…¯› d®• f£˜ \¬› ÌÂ†®† ãž£… /âÂŽ£… ydžd k£³¥‹ž xÂ™£Â™ ç•®³›
g£Â ßž xdfzò®… çÀ·ž ,k£‹ ç•®³› j gfž ßž ¬ÂšÂ† }ž®… o£¿¥‰ž ä˜ Í±žf£˜ \¬›
ä˜ Í•ž ç•£‹ yÂ© xò ð•®• Í•ž ®¶ dfÂ› £¨Àž fd ä«ò £›ž /¬À½Â› Ì¼‘ k£‹
ßž f£˜ \¬› gž çÀÂ·› fž¬º› /dd®½Â› ®º¥±› Â© xž¬… f£˜ ç“£¿¥‰ž Í¼³‹
x£¥˜ df£ž 100 ä˜ âÁÀ˜ l®• /Í•ž ä¥•£ž Ížd£› x£¥˜ Ò ¬Âˆ 100 ë¦› fd y¬À±žf
vÂ³©› zd ãžž ä¼Â¡£¨ò gž /¬Ž£… f£˜ \¬› x£¿• q®·› ¯Â y¬À•£… ßž f£˜ vÂ³©›
ç•®³› j gfž ®• vd£·› ãžž®£À… z ydÂ… w£“ f£˜ \¬› gž }ž£±› ®žd£º› q®·›
Øº• /¬Â²Å› ®…ž®… ®½ž¬¼ž £… ž-š ¬Ž£… f£˜ fž¬º› x£¿• }ž£Š ä˜ ¬ÀŽ£¤Â› }®½žd
\êÂ³©› z ydÂ… w£“ f£˜ q®·› y¬À•£… f£˜ \¬› z y¬À±žf f£˜ \¬› ä¼ò áÂš¬…
gž ßž ®• f£˜ ç“£¿¥‰ž ä¤À‰ ä˜ Í•ž ¬®½ž¬¼ž w£“ }£ÁšdÉ·› áÂšd ãÂ¿Á… ¯Â £Áò
f£˜ q®·› y¬À•£… f£˜ ä˜ çÀ·› ãž£… ,dÂ²Å› ç•®·› }®½žd f£˜ ä¼Â•Â… d®• zd ãžž
}¬ÂšÂ† w£¶ fd ®½žd q®‘ gž /dd®½Å› y¬À•£… f£˜ q®·› y¬À±žf f£˜ z y¬À±žf
¦ ¬d®¤Â› ®±… Üº• ßž ®žg fd zd ®• y¬À•£… z y¬À±žf ä˜ 44ç¡£¥•zf äžfê£•f¬ˆ
\£‰£Â¥Šž Ú•f }ž®… ð•®• ,¬d®¼Â› ç™¬À•£… xžd®› z ¬¬À±žf ç› Ò ydžÂ£‹ x£g
ç™¬À•£… z ç™¬À±žf z ç“£¿¥‰ž \êÂ³©› gž ¬dÂ… \f£¤“ x£¥˜ z Ò ¦ ç™džÂ£‹
ãž£… £Áò ç“£¿¥‰ž ÍÂ•Â³‹ ã¼Âš /ydžÂ£‹ [ÂŒf£ÁŒ fd ç“£¿¥‰ž f£˜ gž dÂ… \f£¤“
w£“ vd£·› ßž xžÂÀ·… x£¥˜ £… w£“ vd£·› ßž xžÂÀ·… Ò ä˜ ¬žd®½ ®•£’ á¼Ž
äšd£¤› ®½ž¬¼ž £… ä˜ ¬žd®½ ®•£’ ùÂ³©› zd á¼Ž ä… çÀ·ž ,dd®™ äšd£¤› ®½žd
,Ô¼“®… /¬ÀŽ£… ¬Šž w£“ f£˜ \¬› ßž }ž£±› z ®¤¥·› fÂ½¤† zd ®• z ¬d®™
ç·Â¤‘ á›£¼† £… yž®¿• žf ç™džÂ£‹ Ø…žf k£‹ ç“£¿¥‰ž ®Á› fÂ…¯› f£˜ vÂ³©›
çµ•z xž®- ç±À‰ xÂžd z \£›¬‹ ¬Â•¬… yg£‰ž £ž /ÍŽžd ç£²Âˆ ®… dÂ‹ f£˜ âÂ±º†
dÂ‹ áÂ•ž á¼Ž fd d®• k£‹ f£˜ žf x£›g xò ç“£¿¥‰ž }£•¬ÂÀˆ /âž®Â½… ®¶ fd žf
¬Â•¬… yg£‰ž y®‹ê£… z /¬džÂ› áÂ¼²† xò w£“ ä¤À‰ ä z }z f£˜ k£‹ \£Â•Â³‹ z
}£Á¥½› w£¿† x£Â› fd ä˜ fÂµò ,xò }dÂª…dÂ‹ á›£¼† á¼Ž fd žf 45ç˜ž®¥Žž f£˜
Í¼³‹ dfÂ› ãžž fd *4/âž®Â½… ®¶ fd âžfžd pž®• x£²ªžf£† Õžž¬Âˆ z¬… fd x¬¿¥›
£ž ä¥•®™ dÂª… w£“ f£˜ ç“ž¯¥ž á¼Ž ä˜ }d®• f£˜ ä¼Â•Â… ðºº©› f£˜ ç“£¿¥‰ž
â¥±Â• /dd®½Â¿ ãÀÂ·† ,¬Ž£… y¬›ò fd w£“ vd£·› ßž á¼²… ä˜ }z vÂ³©›
d®• f£˜ ä˜ dÂ²Å› xò gž Ú£› Í•ž fžÂ¥•ž xò äž£ˆ ®… }¬ÂšÂ† yÂÂŽ ãžž ä¼žž ç˜ž®¥Žž
;dÂ²… ç•Â³ª… d®• ç•Â³‹ vÂ³©¿ áž¬¤† }z vÂ³©› z ç•Â³‹ f£˜ ä… áž¬¤†
gž }Â´“ âÂº¥±› 46á¿“ \fÂ³… ®¥²Â… d®• f£˜ ä˜ dÂ²±Â› Î“£… ç˜ž®¥Žž w£¶

x£²¢ }Ž ä¾d£¤› jgfŽ fd Žf jdÂ‹ ä˜ }f£˜ /¬ž£¿¢ yÂ¾‰ ç“£¿¥‰Ž x£›g£• }£´“Ž e£ªtŽ £… }d®• f£˜ ãžŽ /dÂ²Å› ®•£’ o£¿¥‰Ž gŽ Ž¬‰ d®• ßž f£˜ \fÂ³… ¬•¬Å› /dÂ²Å› ç“£¿¥‰Ž f£˜ ä… áž¬¤† ,ç“Ž¥¢Ž f£˜ çÀ·ž ,dÂ‹ d£´¥› è›£˜ á¼Ž

ç› 47 \Â¤¦… Žf }Ž ä¾d£¤› jgfŽ ä¼¥±¢ò f£˜ gf£… \£Å•Â³‹ gŽ ç¼Ž y®‹ê£… z á¼²… dŽ®•Ž ç“£¿¥‰Ž Ø…Žzf dÂ²Å› Î“£… dÂ‹ ä…ÂÀ… }Ž ä¾d£¤› jgfŽ ãžŽ ä˜ ¬¢£•f ä±ž£º› Ýž®‘ gŽ Øº• Ü¾¥ª› dŽ®•Ž f£˜ /¬¢ÂŽ ®™ yÂ¾‰ Y£ÅŽŽ ãÅ… Ø…Žzf y¬ÀÀ˜ yŽ®¿™ vd£·› ,}Ž ä¾d£¤› jgfŽ v¬¤› i£¤š fd ®½žd ç•®³› jgfŽ £… ç•®³› jgfŽ ßž ä˜ Í•Ž ÑÅ©• äŒ ®™Ž /dÂ²Å› f£¥•f w£“ f£˜ xŽÂÀ·… £Á¢ò £… z ¬¢®Å½Å› fŽ® ®½ž¬¼Ž ä˜ dÂŽ ä•£•Ž Í±›gê ã¼Åš z *5dŽ®•Ž ãÅ… Í±žŽ äµ…Žf }Ž ä¾d£¤› jgfŽ dÂŽ ä¥¹™ ßž z ã•ò ¬¢Âˆ ßž ä˜ fÂµ¢£¿• /Í•Ž y¬Ž ç¹ª› }d£› [£¨Š ßž fd äµ…Žf ãžŽ fÂµ¢£¿• ¬¢Ž x£±¼Ž ç¢gz }ŽfŽd Ü¾¥ª› ç¡£Å¿ÅŽ z ç¼Ž¯Å• kŽÂ‹ â”®Å¼ ë‘ ¬¢Âˆ }z£±› fŽ¬º› ßž }z£Š ùz ydÂ… Ü¾¥ª› ç•®³› }£ÅŽgfŽ }ŽfŽd ä˜ ç¡ê£˜ zd â• ÌÅ†®† ãž£… }Ž ä¾d£¤› jgfŽ /¬¢Ž x£±¼Ž }Ž ä¾d£¤› jgfŽ }ŽfŽd ¬ÅŽ£… f£˜ \¬› gŽ ä¼ŽŽ y¬ÀÀ˜ ãÅÅ·† ,dd®½Å› ®•£’ ç•®³› }£ÅŽgfŽ ç“£¿¥‰Ž y¬ÀÀ˜ ãÅÅ·† xŽÂÀ·… ä¾d£¤› ¬¢zf fd ä˜ ¬•¬Å› Žf ÍÅ¼£ ãžŽ £Á¢ò… ä¨Å¥fd z ydÂ… £Á¢ò ÔÅ‰ £… Ì•£Å¥› ,¬¢®Å™ fŽ® ®½ž¬¼Ž vd£·› ä˜ çÀ·ž ,¬¢®Å½… Žf ®½ž¬¼Ž }£‰ çÀÅ·› }£• Í¤±¢ fd y¬Ž ÌÅ˜®† ®½ž¬¼Ž £… çÀÅ·› }£Á¥¤±¢ ä… ä˜ }Ž yd£• ç¡£Å¿ÅŽ ®•£À“ á¦› Í•fd £› y®›gzf ç™¬¢g \d£“ z q®“ Øº• /¬À•¬Å› áÅ¼²† Žf ®½ž¬¼Ž ç¡£Å¿ÅŽ }£Å¾d£·› \£¤•£À› ä˜ ¬Â˜ yÂ¾‰ }d£“ z çÁž¬… x£¿¿²Œ ÕÅˆ ÍºÅºŠ ãžŽ ä˜ dÂ²Å› Î“£… dŽ®•Ž ä˜ ç†£¤•£À› ä¼¢ò £† ¬Àžòfd Y£ÅŽŽ ãÅ… \£¤•£À› á¼²… ç¥±ž£… ¬ÅšÂ† ç“£¿¥‰Ž z ®½ž¬¼Ž £… Y£ÅŽŽ ãÅ… \£¤•£À› ¬À¢£› ®¶Å… ¬¢®Å½Å› fŽ® xò fd dÂ‹ f£˜ xŽž®‰ fd ®• /Í•Ž yd£• f£Å±… gÂÀ• ê£˜ dfÂ› fd ç™¬Å«Âˆ ãžŽ /¬Ážž¿¢ yÂ¾‰ dŽ®•Ž z Y£ÅŽŽ ãÅ… Ú-Žz fd }Ž ä¾d£¤› jgfŽ \fÂ³… £•ê£˜ Ø…Žzf ä˜ ¬¢Ž¬Å› aÂ•z ä… ÕÅ… z â˜ Ô˜ fÂ…¯› ç™d£• äÁ¤Ž /®½ž¬¼Ž }¬ÅšÂ† }£Á¥Åš£·• £… Í•Ž Ü¾¥ª› dŽ®•Ž Ø…Žzf â¼Š fd w£¶¢ ä… mÂ…®› \£¿•Â† w£¿† /dzf ç› x£Å› gŽ }¬ÅšÂ† ®† ä¥•f ÕÅˆ \£¤•£À› fd çÉÅŽ ßž ä¼¢ò dÂ‰z £… vÂˆ ä˜ dÂ²Å› çŽ£¢ Íº ÅºŠ ãžŽ tfd w¬“ gŽ 48ùÂˆ ç“£¿¥‰Ž äµ…Žf ßž q®·› v£©ÅŽ £… ¬Ž£¤Å› dÂª… kÂ³ª› kŽÂ‹ }ŽfŽd ç¼Ž¯Å• ×©¿… ¬Å¢g ç› ¬À‹gÂˆ ùÂˆ w£¶¢ \£¿•Â† ä… ä˜ }¬ž¬‰ x£¢Ždd£³¥-Ž /Í•Ž }¬ÅšÂ† x£¿• f£Œd ¬¢Â²Å› ä‰ŽÂ› äž£›®• ®Å¶¢ }®† y¬Å«Âˆ }d£³¥-Ž \êÂº› £… ä¼¢ò ãž£… Í•Ž¬Âˆ aÂ•Â… x£ŽŽ ä¢£ŠÂš yd£• \®ÅŠ ä… fŽ®-Ž fd ä¥¼¢ ãžŽ /¬¢d®½Å› \£¿•Â† ÜÅ•Â† çÉÅŽ xŽÂÀ·… xŽŽ®• iŽÂ•z £… ÕÅˆ ä¶©š ¬ÅŒ £† ä˜ Žf }Ž y¬ž¬ˆ ä˜ ÌÅ†®† Ž®¢ò ç¥-z ¬·… ä¶©š ßž z dÂ²Å› ®•£’ ç“£¿¥‰Ž äµ…Žf ßž \fÂ³… ¬¢dÂ… ydÂ¿¢ ç› Í•d Žf x£¢ò y¬Ž ®•£’ çÉÅŽ \fÂ³… ¬ÅÅ¼Å› Üž®·† ç“£¿¥‰Ž äµ…Žf ßž xŽÂÀ·… /dgŽ¬¢Ž

oŽÂ¢Ž ãÅ… á£º¥› äµ…Žf ¯¨… }¯ÅŒ ô¥ºÅºŠ £•ê£˜ }Ž ä¾d£¤› jgfŽ ä¼Å¡£¨¢ò gŽ

¯¨… }¯ÂŒ çÀ·ž ‚Í±Åæ ¬œd®½Å› çº¼† w£“ z }z£±› f£˜ xZÂÀ·… ä˜ dZ®·Z f£˜ Ü¼¥ª›
dÂ… ¬•ZÂ‹ 49ç¡Â½æ£¿• ä¨Å¥æ fd ‚¬Ž£¤Å¿æ f£˜ gZ ç•£‹ ç“£¿¥‰Z á¼Ž }d£› x£Å…
ä¥¤šZ ‚Í•Z \z®‡ Ú¤Å› £ÁÀ† zf ãžZ gZ z }Z äšd£¤› j gfZ Ú¤Å› £ÁÀ† f£˜ âÅ¡Â½… ®™Z
¬•ZÂ‹ ç¡Â½æ£¿• ygZ¬œZ x£¿Á… /¬Ž£… ä¥•£ž áÅ¼²† }Z äšd£¤› j gfZ gZ \z®‡ ä¼Å¡£‰ £†
fd ä˜ Z®žg Í•Z *6}Z äšd£¤› j gfZ ¬-£• dÂ‹ ç·Å¤‘ Íš£Š fd yd£› âÅ¡Â½… ®™Z dÂ…
dÂ‹ ç·Å¤‘ Íš£Š fd ¯Åæ }Z äšd£¤› j gfZ ãÅÀŒ ßž ä¼ÅžZ z Í±Åæ f£˜ y¬œfZd ®…
fd£› Zf ãÅ›g z f¬ˆ Zf f£˜A ç¥•f¬… 50ç¥ˆ w£Å½ž /¬Ž£¤Å¿æ }Z yd£› ÓÅ• }z£Š
:¬À¼Å› vZÂÉ• ú˜®… ^£²Å… ‚(12¬œZÂªÅ› @\z®‡
*7@?¬ÀŽ£¤Å¿æ \z®‡ çºÅºŠ Ú¤Å› ®²… f£˜ ä•£•£… äæ£™f£ÁŒ á›ZÂ“ £žòA
:¬•¬Å› ÑÅ•Â† ãÅÀŒ äæ£Å›£“ x£…g ä… ç¡£¼Ž®›ò 51®ˆÂ˜ i£›Â† z
ofZg ‚ç¥•£žfd w¬À™ }zf x£…£Å•ò ‚dfò }zf ZÂæ£æ ä˜ Zf }f£˜ ‚x£æ ä¼† ßž gZ ®™ZA
z á¿Š ‚xd®˜ ¯Å¿† ‚x¬Å…Â˜ ‚xd®˜ zfd ‚xd®˜ Í¤-Z®› ‚x¬œ£²•Z f-… ‚xdg âªŽ \fÂ³…
gZ yg®• \fÂ³… ä˜ Ü¼“ ç¥²› ?¬œ£› ç› ç-£… äŒ ¬ž®Å½… Í•Z ydZd w£¨œZ f-… á°æ
*8@/Í±Åæ }®²… g£Åæ ÓÅ• £… Ì•£Å¥› z ¬žz®Å› ãÅ›g
ä¥ŽZ¬æ }f£˜ ¬Ž£¤Å› }Z äšd£¤› j gfZ Y£²Å› ä˜ ç“Z¯¥Z f£˜ £… \£¶Šë› ãžZ äÅ¼˜
¬ÅšÂ† ä˜ }f£˜ ä•ë‹ çÀ·ž ‚Í±žd£› \z®‡ Y£²Å› xZÂÀ·… Öª²› f£˜ £… xò f£˜z®•
‚dÂ²Å› I®• â¼±› ê£˜ ç•®³› j gfZ ä˜ £¨œò gZ /¬ž£¿æ ç› ç•®³› j gfZ
;dd®½Å› I®• â¼±› ¯Åæ xò fd y¬Ž q®• f£˜ ãÅ·› çæ£•f y¬ž£• z k£‹ }¬À›dÂ•
mÂ…®› £•ê£˜ ä·š£µ› Î©¤› ä… ä˜ Í•Z ¬Å¹› f£˜ xZÂÀ·… f£˜ ä‰z £ÁÀ† ãžZ ã¼Åš
dfZd fZ®- £› ®¶æ dfÂ› ç•®³› j gfZ ßž xZÂÀ·… x£æ ç•f®… fd ä˜ ä«œò /dÂ²Å›
z ZÂæ£æ z x£…£Å•ò ‚ofZg f£˜ £… ä‰z ÓÅÁ… z Í•Z ç¡Z-” yd£› ßž xZÂÀ·… x£æ kZÂ‹
oZ®¥‹Z ßž ä¨Å¥æ fd x£æ ¬ÅšÂ† }Z®… wgê f£˜ fZ¬º› ®™Z ç¥Š /âžfZ¬æ }f£˜ âÅš£¦›Z
/dÂ… ¬•ZÂ‹ ®Å‡£† ç… ë›£˜ x£æ k®- ßž }¬À›dÂ• fd ¬À˜ Z¬Âˆ áÅ¼º† ¬•fd 95
j gfZ gZ yfe ßž dÂŽ vg£æ x£¿•ò gZ â• yd£›ò z ®•£Š x£æ k®- ãžZ ®™Z ç¥Š
Zf dÂ‹ ¬œ£•f ç› \Â¤‡ ä… Zf }Z äšd£¤› j gfZ ä˜ }f£˜ /¬Ž ¬•ZÂªæ ä¥•£˜ ÕÅ•®³›
ßž xZÂÀ·… f£˜ ä¼Åš£Š fd ¬•¬Å› x£²æ d®¨› ç¡£Åšd£·› \fÂ³… £•ê£˜ }z£±† fd
}f£˜ /dg£±Å› f£¼Žò ç•®³› }£ÂŽgfZ f£¿²Å… oÂÀ† fd Zf dÂ‹ ‚¬Å¹› ¬šÂ› ÍÅš£·•
z ç“Z¯¥Z f£˜ gZ Í±†f£¤“ ¬œ£•f ç› \Â¤‡ ä… Zf }Z äšd£¤› j gfZ ÍždÂ‰Â› ä˜
¬œ£•f ç› \Â¤‡ ä… Zf ç•®³› j gfZ ÍždÂ‰Â› ä˜ }f£˜ ä¼Åò v£Š ‚á¼²šZ¬©¥›
\fÂ• xò }zf f£˜ ä˜ }Z yd£› z á¼Ž ä… ä˜ £¨œò £† ä˜ Öª²› z ¯ž£¿¥› Í±žf£˜
/dd®½Å› f£˜ ®Å¸¥› ÍžÁæ ç… oZÂœZ á›£Ž dÂ²Å› mÂ…®› ä¥•®™
Ú¤Å› £ÁÀ† Í•Z ç•®³› }£ÂŽgfZ ¬šÂ› ä˜ }f£˜ âÅ¡Â½… ®™Z dÂ… ¬•ZÂ‹ y£¤¥ŽZ
gZ \f£¤“ f£˜ ä¼Å¡£¨œò gZ /¬Ž£¤Å› }d£› \z®‡ çÀ·ž xò ä¼Å•Â… y¬Ž ¬ÅšÂ† \z®‡
vÂ˜Â› Õºº©† ò¥¨Å¥æ ¬•¬Å› á¼Ž ®ÅÅ¸† çÅÀ·› q¬• }Z®… Zf yd£› ä˜ Í•Z ç¥Åš£·•
/dÂ²Å› yd£› dÂ‰Â…

ç·Å¤‘ \êÂ³©› z f£˜ gZ ç¦z£¹¥› è›£˜ }£Á¥¤±¤ }z£Š \z£¹¥› ç•®³› }£ÁŽgfZ f£˜ /¬Ž£¤Å› ç·Å¤‘ ®³À“ ßZ }Zfžd yfZÂ¿• ç•®³› jgfZ v£Š ®Á… ùz ¬ÀŽ£¤Å› ,xÂ™£¤Â™ v£½ŽZ ä… ç·Å¤‘ á›ZÂ“ 52ÖÀ³ª† ÍÁ‰ fd ¬À›dÂ• ÍÀš£·• ßZ xZÂÀ·… ç¦fÂ³… Í·Å¤‘ z x£±¤Z ãÂ… }d£› vd£¤† ßZ m®Ž ,ç¤£±¤Z dÂ‰z ç·Å¤‘ m®Ž ä… Zf }Z äšd£¤› jgfZ ä˜ }f£˜ ®½žd q®‘ gZ /Í•Z ä·›£‰ á½Ž gZ áº¥±› è›£› gZ Zf ç™¬¤gzd ®™Z v£¦› }Z®… /¬Ž£¤Å› f£˜ gZ ç•£‹ ç“£¿¥‰Z á½Ž ¬¤£•f ç› \Â¤‡ ¬À˜ ç› ¬ÀšÂ† Í˜ ,âž®À½… ®¶¤ fd ¯ž£¿¥› ¬šÂ› ÍÀš£·• ßZ xZÂÀ·… xò ç½Z¯Å• ä¤À‰ ç™¬¤gzd á¿“ Ô¹¤ ä¾Å•Â… ä½¤ò ä¤ Í˜ }Z äšd£¤› jgfZ /Í˜ }Z äšd£¤› jgfZ ä¤ [ÂŒf£ÁŒ ä… Ý¾·¥› ç“Z¯¥¤Z f£˜ ãžZ z Í•Z y¬›ò dÂ‰Â… ç“Z¯¥¤Z f£˜ ä¾Å•Â… ä½… Í·À• fd x£¤g /Í•Z ä¥ŽZ¬¤ ç¥š£‹d xò }¯Zf a®‘ fd y¬¤gzd ä˜ ¬Ž£¤Å› ç“£¿¥‰Z Zf Í˜ }Z äšd£¤› jgfZ ä¼¤ò xz¬… ¬¤d®¼Å› ¬ÀšÂ† Í˜ v£¦› }Z®… ãÁ˜ ¬Á“ ç½¤£‹ wZdò z fZ-½¤Â¤£- ç•Â› d¯¤ fd }d£› \z®‡ Ú¤Å› xZÂÀ·… f£˜ /¬ÀŽ£… ydfzò dÂ‰Â…

*9/dÂ… y¬Ž ä¥‹£ÀŽ ç…Âª… || t®¿™ fÂ›£› ãžZ || ÍÅ¿•Z

\¬› ä… }Z äšd£¤› jgfZ ážÂ©† gZ ä˜ }Z äÁ´- ¬ÀŒ ç•f®… ä… ¬Å•¬… yg£‰Z v£Š

/âžgZd®§… dÂ²Å› ä¨Å¥¤ f£˜

yd£› xZÂÀ·… w¬À™ è¦› /Í±žZ ä¥±‰®… }d£› Õº¤ }Zfžd ç•®³› jgfZ xZÂÀ·… ê£˜ ú¿“ /dÂ²Å› f£˜ çÀÅ·› fZ¬º› ãÅ²¤£‰ ãÅŽ£› /d®Å½Å› fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› ç¡Z-” Zf ¬žóÅ› [£±©… ç•®³› ÔÀ‰ ßZ çÀ·ž ,ç•®³› jgfZ ßZ xò d£À¥•£… ê£˜ ®• ä˜ w£¨¤Z ç•®³› jgfZ xZÂÀ·… ê£˜ xò ä˜ ç¥›¬‹ ,¬À›£¤ ê£˜ xò 53Í›¬‹ xZÂ¥Å› dfÂ› xò á•£Š ®¶¤ äµº¤ gZ ð•®• yfZÂ¿• }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ·… ê£˜ ùz /¬•¬Å› ä½… ¬•¬Å› w£¨¤Z ê£˜ xò ä˜ Í±Å¤ ç¥›¬‹ dfZd ÍÅ¿•Z ä«¤ò /d®Å½Å› fZ®- ç•f®… jgfZ z®ÀžZ gZ /d®Å½Å› w£¨¤Z xò }zf ®… ê£˜ ¬ÀšÂ† x£ž®‰ fd ä˜ Í•Z *10ç¥›¬‹ fZ¬º› äŒ ãÅ²¤£‰ ãÅŽ£› xò ä˜ f£À·› ãžZ £… ,v£¦› [£… ã› ãÅŽ£› ßZ }Z äšd£¤› z xò ¬ÀšÂ† fd y¬Ž q®³› f£˜ \¬› i£•Z ®… ä½… dd®½Å¿¤ ãÀÅ·† dÂ²Å› f£˜ ¬Ž£… \£³ª²› x£¿• }Zfžd ä˜ }¬Z¬‰ ãÅŽ£› ¬ÀšÂ† }Z®… wgê f£˜ \¬› ãžZ®£Â…

/dd®½Å› ãÀÅ·†

£Á¤ò }Z äšd£¤› jgfZ ¬¤£¿… Í£‡ £•ê£˜ ¬ÀšÂ† }Z®… wgê f£˜ fZ¬º› ®™Z ä¨Å¥¤ fd f£… ®™Z /Í•Z ®ÀÅ¸† v£Š fd ð¿žZd ¬ÀšÂ† }fZÂŽd £ž ÍšÁÂ• ùz /d®˜ ¬•ZÂª¤ ®ÀÅ¸† /¬Ž ¬•ZÂ‹ ¬ÀšÂ† }®¥•£†Â˜ x£›g \¬› fd ç•®³› jgfZ x£¿• ¬£ž Õž¯•Z f£˜ }fzò ç•®³› jgfZ x£¿• ¬ÀšÂ† }Z®… }®† ç¤êÂ‘ x£›g \¬› ¬£ž Õ•£˜ f£˜ }fzò f£… ®™Z Z-š z Í•Z dÂ‰Å› ê£˜ ßZ fd ä˜ }f£˜ \¬› fZ¬º› ä¨Å¥¤ fd /dÂ… ¬•ZÂ‹ g£Á¤ dfÂ› ã¥•f ãÅ¡£ˆ z ê£… £… ÕÀ¥•f ãÅ¡£ˆ z ê£… ä˜ Í•Z }®Å¸¥› ÍÅ¿˜ ,xò }Z äšd£¤› jgfZ fÂ¥¯£•Â¤£› Í·À• fd ä˜ f£˜ }fzò f£… Ñµ• ,dfZd iÂ¼·› Í¤±¤ f£˜ }fzò f£… ®Â” ç·Å¤‘ ØžZ®Ž Ú£† ç‰Z®ª¥•Z ÚZ£À• z }gfz£²˜ fd dd®½Å› ãÀÅ·† ÕÀˆ£²Âˆ ®žg ®¡£‹e ç¤±¤ fÂ•z ä… ä¥±… || f£˜ ãÅ·› fZ¬º› ßZ /¬Ž£¤Å› ¯Å¤ çÀÅ… ÕÀˆ á£-

fZ¬"º› x£¿• £"… /dd®½Â› Ü'¼¥ª› \Z¯½• gZ ç'†z£¹¥› ®'žd£º› ¬ÂšÂ'† ä"… ç'Â¥Â› ƒ ç'ÂÂ›g
ê£¿¥ŠZ ¬"“£±›£¤ á'³• fd z w¬À™ áŽÂ"… zd ¬"“£±› á'³• fd xZÂ¥… Í'•Z ã'¼¿› f£˜
ãÀÂ·† £¨ÀžZ fd ç·Â¤‘ ØžZ®Ž gZ çŽ£¤ fÂ•z £ž ç'£Â¿˜ /dÂ¿¤ ÍŽZd®"… áŽÂ"… ßž £ÁÂ†
}fzò f£"… y¬ÀÀ˜ ãÀÂ·† ‚ØžZ®Ž ãžZ Z®žg ‚¬'•f ç'› ®¶À… £•ê£˜ }Z äšd£¤› jgfZ y¬ÀÀ˜
/¬Ž£¤Â› ç·Â¤‘ ØžZ®Ž Ú£† ä˜ ¬ÀŽ£¤Â› ç•£‹ 54Öª²› f£˜
}£Á¿¨Š fd }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ gZ }z£±› ®'žd£º› £ž f£˜ \¬› gZ }z£±› ®'žd£º›
jgfZ ßž â'¨Š f¬'- ®'• /¬ÀŽ£¤Â› dÂ‰Â› Ü'¼¥ª› ç'•®'³› }£ÁŽgfZ gZ }z£'±› £'¤
}£ÁŽgfZ ®½žd £"… ä±ž£º› fd Í'•Z f£˜ \¬'› gZ ãÂ·› fZ¬º› ßž }z£Š ä˜ ç'•®'³›
£'› ®™Z /dÂ"… ¬•ZÂ‹ ®¥²Â… ê£˜ xò k£‹ }Z äšd£¤› jgfZ ¬Ž£"… ®¥¿˜ £•ê£˜ ç'•®'³›
Z¬‰ ®½ž¬½ž gZ Zf £Á¤ò ç'¤êÂ'‘ ç'¤£›g }£'• ä¼•£'• ä˜ x¬¿† Ü'¼¥ª› }£ÁZfzd fd
£ž ã•ò z Ô› ‚y®º¤ ‚ë‘ ®Â¶¤ ç¤Â™£¤Â™ ç•®³› }£ÁŽgfZ ä˜ âÀÂ¼Â› y¬•£²› ¬À½Â›
¬Â•¬Â› Zf ç•£‹ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ }®• ßž áÂ¼²† ®•zd Â‰ z Â‰ ‚fZdz£Œ ‚w¬À™
Ù¹Š ®½ž¬½ž £"… äµZf fd Zf dÂ‹ ç¤±¤ Ì'Â†®'† £'Á¤Zfzd ãžZ vÂ'‘ fd oÂ¿¨› fd ä˜
ä˜ âž®Â½Â› ä¨Â¥¤ ‚¬¤£› ç¿¤ Í'£‡ ðºÂ-d x£²žd¬“ }£Á¥¤±¤ ä˜ ¬ÀŒ ®'• ¬ÀÀ˜ ç'›
}zf ®"… Í'•¬½ž }dz¬Š £† £ž Í'•¬½ž }®Â‡£† ç“£¿¥‰Z y¬šÂ› }£•z®Â¤ ¬žZ¯¥… zf ¬Žf
/Í•Z ydfZ-™ }£¨… £•ê£˜ ãžZ ¬ÂšÂ† }Z®… wgê f£˜ \¬›
ä½¾… ‚dÂ²Â¿¤ Üž®·† xò dÂ‹ ç'•®'³› jgfZ Ì±Š ®"… ê£˜ ßž }Z äšd£¤› jgfZ
£"… äµZf fd d®¨› ç“£¿¥‰Z f£˜ \¬› 55fÂ½¤† xZÂÀ·… ê£˜ ßž ç•®³› jgfZ
ê£˜ ßž }Z äšd£¤› jgfZ zf ãžZ gZ /dÂ²Â› ydZd fZ®- ®½žd }£•ê£˜ ç'•®'³› }£ÁŽgfZ
}Z äšd£¤› jgfZ ÍºÂºŠ fd /¬•¬Â› x£²¤ ®½žd }£•ê£˜ ç'•®'³› }£ÁŽgfZ fd Zf dÂ‹
vd£·› BßžC q®·› ¬Ž£"… y¬Ž x£Â… }®½žd }ê£˜ ç'•®'³› jgfZ Ì±Š ®"… ä˜ ç¡ê£˜
fd ¬Ž£¤Â› yÂÁ- ¬¤Âˆ zd jgfZ â•• x£¥˜ df£ž ßž ê¦› ä˜ ¬ZÂ½… ç±˜ ®™Z /¬Ž£¤Â›
®†ê£"… z Í'•Z y¬Ž x£Â… yÂÁ- ç'•®'³› jgfZ Ì±Š ®"… x£¥˜ }Z äšd£¤› jgfZ \fÂ³ÀžZ
y¬žd®™ x£Â… ç•®³› jgfZ ãžZ gZ çÀÂ·› ÍÂ¿˜ £"… x£¥˜ }Z äšd£¤› jgfZ ä¼ÀžZ xò gZ
Ì±Š ®"… xZÂ¥Â› Zf x£¥˜ fZ¬º› ®• jgfZ ¬žd®™ wÂ¾·› fÂ¯› Í¤±¤ ä¼Â¤ò d®¨¿… /Í'•Z
ç¥¤±¤ ä¼Â•Â… £ÁÂ† x£¥˜ ®Â¶¤ ç¡ê£˜ }Z äšd£¤› jgfZ ä˜ Í•Z Ñ•Zz /dÂ¿¤ x£Â… yÂÁ-
x£Â… á›£˜ fÂµ… ‚d®Â™ ç› fZ®- vd£·› yÂÁ- á¦› }®½žd Öª²› }ê£˜ £"… x£¥˜ ä˜
fd x£›¯¿• fÂµ… Í±¤ò q®·› x£¥˜ df£ž ßž ä½žd®¨› f£˜ \¬› fZ¬º› /dÂ²Â¿¤
jgfZ /dfZd dÂ‰z ®½žd }£•ê£˜ w£¿† ç•®³› }£ÁŽgfZ gZ ç¹¼¥ª› Íž£Á¤ ç"… ®'žd£º›
\¬› fZ¬º› x£¿• q®·› ä˜ âž®Â½… ®¶¤fd ç¥¤±¤ ä"… ®™Z Zf ®½žd }ê£˜ ®'• ç•®³›
jgfZ ãžZ®£À… /ãžZ yd®˜ d£¨žZ x£¥˜ df£ž ßž }Z®"… vd£·› ßž \fÂ³ÀžZ fd ‚¬Ž£"… f£˜
ä˜ ƒ \êd£·› gZ Íž£ÁÀÂ… dZ¬·† ßž ã¥ŽÂ¤ £"… Øº• Zf kÂ³ª… }ê£˜ ãžZ }Z äšd£¤›
áÂ¼²† Zf \êd£·› ãžZ ®½žd q®'‘ ®½žd }£•ê£˜ w£¿† ç•®³› }£ÁŽgfZ £Á¤ò fd
‚d®¨› vd£·› ßž á›£˜ x£Â… á½Ž £ÁÂ† /d®˜ x£Â… á›£˜ fÂµ… xZÂ¥Â› ƒ ¬À•¬"…
£Á¥¤±¤ xò ä"… ê£˜ ßž ä˜ Í'•Z ç¹¼¥ª› }£Á¥¤±¤ á˜ Ú¿‰ £ž \êd£·› ãžZ oÂ¿¨›

: \êd£·› }®• ë¦› /dd®™ äšd£¤› }®½žd }ê£˜ ®• £… ¬®ZÂ¥Å›

1

x£¥˜ df£ž 1 = }£Œ ¬®Â˜ ƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒ

2

x£¥˜ df£ž 1 = yÂÁ- ¬®Â˜ 2

x£¥˜ df£ž 1 = x£® ¬®Â˜ 8

x£¥˜ df£ž 1 = fZÂ¼Œ df£ž 6

:ÍŽÂ® ®žg á¼²… xZÂ¥Å› Zf

1 1

x£¥˜ df£ž 1 = }£Œ ¬®Â˜ ƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒ + yÂÁ- ¬®Â˜ ƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒ + x£® ¬®Â˜ 2 + fZÂ¼Œ df£ž 1&5

8 2

x£Å… á›£˜ fÂµ… x£¥˜ df£ž ßž jgfZ £Á®ò fd ä˜ ç†êd£·› w£¿† £› ®™Z z®ÀžZ gZ ßž \fÂ• ä… âÅ¥±®ZÂ¥Å› Zf x£¥˜ }Z äšd£¤› jgfZ âÅ¥ŽZ¬Å› Í•d fd Zf Í•Z y¬Ž dZ¬·† äÀ›Zd Z®žg ÍŽZd ¬•ZÂª® dÂ‰z }¬Š }®• ãžZ }Z®… Íº‡Š fd /âÅ•¬… x£²® }®• ä¼Å¡£¨®ò gZ /¬À˜ ç› Z¬Â˜ â• j®¥±™ gz®…gzf ä¼¾… dÂ²Å¿® Úµ- ¯™®• £ÁÀ† ä® £•ê£˜ }®Å™ ygZ¬®Z ®½žd }£•ê£˜ w£¿† ç•®³› }£ÁŽgfZ ä¼Å•Â… ê£˜ ßž }Z äšd£¤› jgfZ xò ç•®³› jgfZ Ì±Š ®… Ô¼·š£… ®½žd }£•ê£˜ w£¿† }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ dÂ²Å›

*11/Í•Z y¬Ž }®Å™ ygZ¬®Z £Á®ò ä¼Å•Â… ä˜ dÂ²Å› y¬Å¨À• ç¡ê£˜

6 £ž yÂÁ- ¬®Â˜ 2 ,}£Œ ¬®Â˜ wzd ßž ä¼Å•Â… x£¥˜ df£ž ßž }Z äšd£¤› jgfZ ®™Z ,}£Œ ,yÂÁ- ä˜ âž®Å½Å› ä¨Å¥® ãÀÀŒ dÂ²… x£Å… y®Å” z x£® ¬®Â˜ 8 £ž fZÂ¼Œ df£ž fZ®- x£¥˜ xÂŒ ç›Â• fZ¬º› ®…Z®… Zf £Á®ò ä˜ ç¡£Á¥¤±® Ù¹Š £… y®Å” z x£® ,fZÂ¼Œ 56t®¥²› i£Åº› xZÂÀ·… x£¥˜ zf ãžZ gZ ,¬ÀŽ£… ®…Z®… ®½ž¬¼ž £… ç¥±ž£… ¬À•¬Å› f£˜ \¬› xZÂÀ·… ê£˜ ®• }Z äšd£¤› jgfZ /dzf ç› f£¼… £Á®ò }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ùZÂ¥› fÂµ… ,d®¨› f£˜ \¬› gZ ãÅ·› fZ¬º› ßž xZÂÀ·… çÀ·ž ,ä¥•£ž Ížd£› d®¨› gZ ;dÂ²Å› ä¥•®™ ygZ¬®Z ®½žd }£•ê£˜ w£¿† ç•®³› }£ÁŽgfZ gZ çÀÁ·› ®ž£º› Ì±Š ®… ãÅ¿• ç•®³› jgfZ Ì±Š ®… ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ®½žd q®' }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ·… ä˜ ç¡ê£˜ ®• ùz /dÂ²Å› }®Å™ ygZ¬®Z d®¹… ®³©Å› }ê£˜ t®¥²› i£Åº› xZÂÀ·… ä˜ Í•Z }d®¹… ®³©Å› }ê£˜ q®' ßž gZ dÂŽ ä¥•®™ ®¶® fd fd ê£˜ ßž ð•®• ®½žd q®' gZ z ä¥•f f£¼… ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ®… ð¿Åº¥±› ®½žd }ê£˜ ®• }Z äšd£¤› jgfZ ä˜ Í±ž®½žd f£¿²Å… }£•ê£˜ }®• x£Å› /dd®½Å› x£Å… xò Ì±Š

}®• x¬Ž ®¥•£†Â˜ £ž ®†¬Å¾… ùz /dfZ¬® ê£˜ ßž jgfZ ®… }®Å‡Æ† £•ê£˜ oZÂ®Z d¬·† ®¥²Å… oÂÀ† Ú£† ¬•®… Ýº©¥… £Á®ò fd ¬®ZÂ¥Å› ê£˜ xò }Z äšd£¤› jgfZ ä˜ ç†êd£·› yÂÁ- ë¦› jgfZ y¬ÀÀ˜ x£Å… ä˜ ç†êd£·› }®• /¬Ž£¤Å› Ü¼¥ª› }£•ê£˜ ®¥¿˜ £ž fd yÂÁ- jgfZ ä˜ Í•Z }dz¬Š z xò ç†êd£¤› Í¼Å£- äÀ›Zd y¬À•d x£²® ¬ŽŽ£¤Å›

ê£˜ ßˇ ž }Z ä˘sd£¤› j gfZ /¬˘À˜ á¿“ }Z ä˘sd£¤› j gfZ xZÂ˘À·… ¬˘¢ZÂ˘¥Å› xò ydz¬˘©›
dZ¬˘·† fd Zf dÂ‹ vd£·› Ì˘•£À¥› x£˘Å… d®˘¨› ç˘“£¿¥‰Z f£˘˜ \¬˘› ç˘ÀÅ“ x£˘Å… xZÂ˘À·…
/¬…£ÀÅ› ç•®³› }£ÁŽgfZ oÂÀ¥› Í ž£ÀÀÅ…

xò fd õ¿Åº¥±› ä˘˜ }f£˘˜ \¬˘› fZ¬˘º› £˘… ê£˘˜ ßˇ ž }Z ä˘sd£¤› j gfZ ä˘˜ â˘ž¬˘˘zd
j gfZ ç˘À·ž Bê£˘˜C xò ä˘¥•£˘ž Ý˘º©† }Z ä˘sd£¤› j gfZ /¬˘À½Å› ®˘ÀÅ¸† ¬˘Ž£˘¤Å› dÂ˘‰Â˘›
ä˘‰fd ä… ç¥±ž£˘… ¯˘Å¢ ®˘½žd }£˘•ê£˘˜ ç˘•®˘³› }£˘ÁŽgfZ Ì˘±Š ®˘… y¬˘Ž x£˘Å… }Z ä˘sd£¤›
}Z®˘… /¬˘Ž£˘… ä˘¥ŽZd ç˘½¥±… ®˘½žd }£˘•ê£˘˜ ä˘Å¼˜ ¬˘ÅšÂ˘† fd y¬˘Ž q®˘³› f£˘˜ \¬˘› \z£¹†
\¬˘› ä˘¼Åš£Š fd ¬˘¢£¿Å› Í˘…£‡ w¬˘À™ áŽÂ˘… ßˇ ž ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê f£˘˜ \¬˘› ®˘™Z v£¦›
ßˇ ž }Z ä˘sd£¤› j gfZ ,¬˘²Å› ®˘…Z®˘… zd ®˘½žd }£˘•ê£˘˜ ä˘Å¼˜ ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… g£˘Å¢ dfÂ˘› f£˘˜
Í˘ºÅºŠ fd /d®˘¼Å› Z¬˘Å˘ áÅ¼º† Ü³¢ ä… Õšd£·› ç•®³› }£ÁŽgfZ Ì±Š ®… w¬˘À™ áŽÂ˘…
áÅ¼º† Ü³¢ ä… w¬˘À™ áŽÂ… ßž ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê f£˘˜ \¬˘› ç¡Â™ ä˘˜ ¬˘²Å› x£¿• ä˘¨Å¥¢
gZ £˘•ê£˘˜ j gfZ /Í˘•Z y¬˘¢£˘› Í˘…£‡ ®˘½žd }£˘•ê£˘˜ ä˘Å¼˜ ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê f£˘˜ z ä˘¥•£˘ž
ã˘ÀÅ·† ¬˘¢Å˘²Å› ¬˘ÅšÂ˘† ç˘ÀÅ·› f£˘˜ \¬˘› q®˘’ fd £˘Á¢ò gZ fZ¬˘º› ä˘Œ ä˘¼Å¢ò Ý˘Z®˘‘
yg£‰Z ¬˘¢fZ-˘½… ®˘Å‡£˘† Í˘¤±¢ ã˘žZ ®˘… ¬˘Å¢ZÂ˘¥Å› ç˘†Z®˘ÀÅ¸† ä˘Œ ä˘¼Å¢ò ç˘•f®˘… }Z®˘… /dd®˘½Å›
}Z®˘… wgê f£˘˜ \¬˘› (vzZ Í˘š£Š /âž®˘Å½… ®˘¶¢ fd Zf @[A z @Ü˘šZA }ê£˘˜ zd ¬˘Å•¬˘…
}Z ä˘sd£¤› j gfZ ã˘¥•f ê£˘… z ã˘Å¡£˘ˆ \fÂ˘• ã˘žZ fd /dÂ˘²Å› I ®˘• Í˘…£‡ @[A ¬˘ÅšÂ˘†
Í˘¤±¢ @Ü˘šZA ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê f£˘˜ \¬˘› Õ˘žZ¯•Z £ž Õ˘•£˘˜ £˘… @[A Ì˘±Š ®˘… @Ü˘šZA
fd /dÂ˘²Å› I ®˘• Í˘…£‡ @Ü˘šZA ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê f£˘˜ \¬˘› (wzd Í˘š£Š /dfZd â˘Åº¥±›
Õ˘•£˘˜ £˘… @[A Ì˘±Š ®˘… @Ü˘šZA }ê£˘˜ }Z ä˘sd£¤› j gfZ ã˘¥•f ê£˘… z ã˘Å¡£˘ˆ \fÂ˘• ã˘žZ
I ®˘• (wÂ˘• Í˘š£Š /dfZd i Â˘¼·› Í˘¤±¢ @[A ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê f£˘˜ \¬˘› Õ˘žZ¯•Z £ž
Õ˘žZ¯•Z £ž Õ˘•£˘˜ ä˘‰fd ßˇ ž ä… @[A z @Ü˘šZA ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê f£˘˜ \¬˘› ä˘˜ â˘ÀÅ¼Å›
¬˘Ž£… @[A Ì˘±Š ®˘… @Ü˘šZA }ê£˘˜ j gfZ y¬˘ÀÅ˜ x£˘Å… ä˘¼žZ ä˘sd£·› \fÂ˘• ã˘žZ fd /¬˘…£ž
ßˇ ž ä… f£˘˜ oZÂ¢Z ä˘Å¼˜ }fzòf£… ä˘˜ ¬˘²Å› Ì˘‰Â› ú›£“ ä˘«¢£˘ÀŒ /¬˘¢£¿Å› ç˘-£˘… ®˘ÀÅ¸†ë˘…
wgê ç˘•£˘•Z f£˘˜ Í˘¤±¢ x£¿Á… £˘•ê£˘˜ w£˘¿† ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… ä˘¨Å¥¢ fd z ¬˘…£ž Õ˘•£˘˜ ygZ¬˘¢Z
®˘ÀÅ¸† xz¬˘… £˘Á¢ò }Z ä˘sd£¤› j gfZ ç˘·-Žz x£˘Å… ä˘¥•f ê£˘… £˘•ê£˘˜ w£˘¿† j gfZ ,¬˘›ó˘Å›
ç•®³› }£ÁŽgfZ fZ¬˘º› x£¿• ¬˘ÅšÂ˘† ä˘˜ Z®˘žg ,Í˘•£ÀÅ› Õ˘•£˘˜ ä˘·›£‰ çºÅºŠ \z®˘‡ y¬˘¢£˘›
f£˘˜ \¬˘› ä˘˜ â˘ÀÅ¼Å› I ®˘• (wf£˘ÁŒ Í˘š£Š /dÂ˘… f£˘˜ \¬˘› gZ }®˘¥²Å… fZ¬˘º› ¬˘Å›g£˘Å¢
ä˘¼ÅžZ £ž z ¬˘…£ž Õ˘•£˘˜ £ž Õ˘žZ¯•Z ®˘…Z®˘…£¢ ç˘†£‰fd ä… @[A z @Ü˘šZA ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê
£ž z ¬˘…£ž Õ˘•£˘˜ @[A }Z®˘… ä˘¼Åš£Š fd ä˘¥•£˘ž Õ˘žZ¯•Z @Ü˘šZA ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê f£˘˜
f£˘˜ \¬˘› xò fd ä˘˜ â˘Å¡£¿¢ áž Â˘©† ç˘¥š£Š ä… xZÂ˘¥Å› Zf £˘• Í˘š£Š ã˘žZ w£˘¿† /Õ˘¼·š£˘…
®˘½žd }ê£˘˜ ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê f£˘˜ ä˘¼Åš£Š fd y¬˘¢£˘› ®˘ÀÅ¸†ë˘… ê£˘˜ ßˇ ž ¬˘ÅšÂ˘† }Z®˘… wgê
/¬…£ž Õ˘•£˘˜ £ž Õ˘žZ¯•Z

dZ¬˘“Z \fÂ˘³… ®˘½žd }ê£˘˜ ®˘• ç˘•®˘³› j gfZ Ì˘±Š ®˘… ê£˘˜ ®˘• }Z ä˘sd£¤› j gfZ
ä˘sd£¤› j gfZ Ì˘š£- fd ê£˘˜ ®˘• /dÂ˘²Å› x£˘Å… ç˘•®˘³› j gfZ xò gZ ç¡£˘•®±˜ £ž ÑÅ©•
xdÂ˘… ®˘½ž¬˘½ž vd£·› /xò fd ä˘¥¹Å¢ f£˘˜ \¬˘› ä˘˜ Í˘•Z â˘Å±º† á˘…£- ç˘™d£˘• x£¿Á… }Z

x£¨²Å•®¨³› }£¨ÁŽgfl ç¨½Ž¯Å• â¨Å±º† Í¨Å¼£- gl á¨º¥±› ygl¬¨ül x£¨¿Á Í¨•fd £¨•ê£¨˜
ä˜ ç¨†l®¨ÀÅ¸† gl £¨•ê£¨˜ }l ä¨šd£¨¤› }£¨ÁŽgfl á˜ oÅ¨¿¨› ã¥•®ž-¨ ®¨Å‡£† ä˜ ¬Ž£¤Å›
Í¨•l ã¼¿› ¬ž¬‰ yd£• }ê£˜ ßž ä x£¨²½ž¬¤† x£ž®‰ fd £¨•ê£¨˜ xò ç¨•®¨³› }£¨ÁŽgfl
/¬üÂ² á¿©¥›
fÂ¨µ lf }l ä¨šd£¨¤› jgfl z ç¨•®¨³› jgfl ç¨À•ž £¨•ê£¨˜ ä¨¤À‰ zd £› £¨¨¨Àžl £¨†
z ç¨•®¨³› jgfl â¨Åº¥±› \¬Šz gl Í¨±†f£¨¤“ ê£˜ /ážd2d fl®¨- ç¨•f®¨ dfÂ› ä¨ü™l¬¨‰
dl¬¿½- ê£˜ ®¨½žd }£¨•ê£¨˜ £¨ äµlf fd Ø¨º• ä¨½Àžl v£Š ãÅ“ fd z }l ä¨šd£¨¤› jgfl
/dÂ²Å› fl®-® £Áüò ãÅ ä˜ çºÅºŠ }l äµlf gl Í¨±†f£¨¤“ £¨•ê£¨˜ ä¨šd£¨¤› ¬üzf /dd®½Å›
fd d®ž-§Å› w£¨¨ül ®¨½ž¬½ž gl á¨º¥±› ,dl®•l Ø¨•Â† ä˜ Í¨•l ç¨“£¿¥‰l }¬üzf ,¬üzf ãžl
®¨½ž¬½ž }l® x£üò dÂ‰z /¬üÂ²Å› dflz xò fd ê£˜ x£¤Š£• xlÂÀ• Ø¨º• dl®•l ä¨½Åš£Š
ÍºÅºŠ fd x£üò z®Àžl gl ,¬Ž£ ä¥Žzd Í¨ždÂ‰Â› x£üò }£¨•ê£¨˜ ä˜ Í¨•l a®µ› ç¥-z £†
/¬üÂ²Å› ®•£’ äšd£¤› ¬üzf 57fÂ•²že x£™¬Àž£¿ü ä£¦¿
\êò ãÅŽ£› ,i£ûl ä•µ- ßž ,x£¥˜ ,w¬À™ ¬Àü£› Í¨•l ç¨•®¨³› jgfl ßž â• ê£˜
ç¨•®¨³› jgfl xò ÌŠ£• }l® ®™l /Í±Åü ç¨•®¨³› jgfl ßž ê£˜ xlÂÀ• â• z y®Å” z
dl¬¿½- ê£˜ ®¨½žd dÂ¤Å› }z dÂ‹ _£¥Šl Ú•f }l® ç¨¿Åº¥±› ä¨½Å•z ç¨À•ž Í¨Žl¬¨Å›
á¨Å¼²† lf 58ç¨•®¨³› ®¨Å” jgfl ßž ,Ô½¨® xò ÌŠ£• }l® ê£¨˜ ß¨ž /¬¨²Å¿ü
ßž ®¨† yd£¨• \f£¨¤• £ž }l ä¨šd£¨¤› jgfl ç¨½Ž¯Å• x¯ª› ßž ò•®¨• ç¨À•ž ,¬•¬Å›
ä á¨ž¬¤† }l ä¨šd£¨¤› jgfl v£•• á›£Š xlÂÀ• ç¨•®¨³› jgfl /Í¨•l 59ä¨šd£¨¤› ä¨½Å•z
ä˜ dfld ç¨•®¨³› jgfl xò ÌŠ£• }l® ç¥-z £ÁÀ† fÂ¯› }ê£˜ /dd®½Å› ä¨šd£¨¤› ä¨½Å•z
ç¨•®¨³› jgfl ßž ä áž¬¤† ¬ž£ gÂÀ• ê£˜ ãžl®£À +*12/¬Ž£ }l ä¨šd£¨¤› jgfl ßž
Õ¤Š£• }l® ä¨½Å¡£¨¨üò gl /xl®½žd }l® ç¨•®¨³› jgfl ßž vzl ä‰fd fd âÁüò ,dÂ²
ç¨•®¨³› jgfl }lfld ®¨½žd }£¨•ê£¨˜ x£¤Š£• }l® ç¨¥±ž£ Ô¨ dfl¬ü ç¨•®¨³› jgfl
ç f£˜ ä¥•f f£½ xò ã¥‹£• fd ä˜ }f£˜ Ô¨ ¬Ž£¤ü rd£• m®Ž ãžl ®™l /¬Ž£
}l® ¬ž£ ê£˜ ®¨½žd q®‘ gl /¬Ž£¤Å¿ü ê£˜ ,f£˜ xò vÂ³©› z®Àžl gl z ydÂ q®³›
xò gl _f£‹ fd }z Í²Å•› ä¨½Å•z l®žg dÂ² ç¨•®¨³› jgfl ßž ä áž¬¤† xò ÌŠ£•
ä½Åò }l® fÂ¯› }ê£˜ /Í¨•l dÂ‰Â› ®¨½žd dl®•l }£¨•ê£¨˜ ç¨•®¨³› }£¨ÁŽgfl fd ,ê£˜
Í¨±üò xdfzò® ä fd£- ä˜ ç¨•Â³ª g£Åü £ ç¨¥±ž£ dÂ² ç¨•®¨³› jgfl ä áž¬¤†
£ x£¨²ž£‰ á£º¥› ä¨šd£¨¤› Ýž®‘ gl £¨•ê£¨˜ ç¨•®¨³› }£¨ÁŽgfl z®Àžl gl /dd®™ z®zf
ä¤À‰ x£üò }l® ä¨½Åü£±˜ Í¨•d gl £Áüò ;¬Â²Å› ç¨•®¨³› }£¨ÁŽgfl ä á¨ž¬¤† ®¨½ž¬½ž
i£À‰l Õºü x£üò }l® ä˜ ¬À£ž ç› v£º¥ül ç¨ü±˜ Í¨•d ä ¬üfld lf ä¨šd£¨¤› ä¨½Å•z
Í¨•l 60w£“ v£º¥ül ãžl ä¨¨Å¥ü fd £ÁÀ† £¨•ê£¨˜ fd ä¥¹Åü f£˜ /¬ÀÀ½Å› }g£ lf ç¨•®¨³›
}£¨ÁŽgfl xlÂÀ• x£²¼£º¥› Ø¨lzf x£ž®‰ fd £¨•ê£¨˜ /dd®½Å› ¬Å¹› f£˜ ä á¨ž¬¤† ä˜
â• lf ç¨•£‹ á½Ž xò ,Ô½“® ä½¼ /¬ÀÀ½Å¿ü Ì±˜ }¬ž¬‰ }d£³¥-l á½Ž ,ç¨•®¨³›
x£ž®‰ fd v£¦› [£ ã› /¬À•¬Å› Í¨•d gl ¬À½Å› ¯ž£¿¥› ê£˜ xlÀ• lf £Áüò ä˜
ydld }®ÀÅ¸† x£ü xlÂÀ• xò ÍÅ•£› fd ,y¬ÀÀ˜ q®³› Í¨•d ä lÂü£ü Í¨•d gl x£ü v£º¥ül

ç¡Ž-¨" ydÉ› ßž ,ç¨•®¨³› jgfŽ ßž y¬¨Žd ä¨… xò ä¨… fÂ¨…¯› y¬¨ÀÀ˜ q®¨³› /dÂ¨²Å¿œ

äµŽf ßž y¬¨ÀŽ£¿œ Øº• dÂ¨… ŽÂœ£œ Í¨•d fd ä¨¼Åœ£›g £† x£œ ãÅ¿• ùz d®½ÀÅ› k£‹

£ÁÀ† ãŽŽ®£À… /¬žd®½Å› ç¨º¼† ç"Ž¯¥œŽ v£¨Š ãÅ" fd z Öª²› çÉÁŽ ßž ,}d£¨³¥-Ž

xò jÂ¨ª¥•d ç¨•®¨³› }£ÁŽgfŽ ä¨… dÂ¨‹ áŽ¬¨¤† x£¨Ž®¨‰ fd £•ê£¨˜ ä¨˜ ú¨½Ž ®¨ÀÅ¸†

®Å" }£ÁŽgfŽ ,dÂ¨‹ Ì¨Š£¨• }Ž®¨… xò ç¨' ä¨˜ Í¨±Ž }fÂ¨• ÍždÂ‰Â› t®¨† ¬¨œd®½Å›

ä… £•ê£¨˜ ä¼Ÿò }Ž®… /¬ÀÀ¼Å› Ž¬Å^ ç•®³› }£ÁŽgfŽ dÂ¨‹ x£¤Š£¨• ®Å" }Ž®¨… z ç¨•®¨³›

äšd£¤› ¬œzf fd yd®¨˜ Ž¬Å^ ÍÀ¼¿£› v£¨º¥œŽ ð›£¿† ç¥±Ž£¨… ¬œÂŽ áŽ¬¨¤† ç¨•®¨³› jgfŽ

z®ÀŽŽ gŽ /dfŽd f£˜z®¨• £Áœò }Ž äšd£¤› jgfŽ ä¤À‰ £… ð•®¨• £•ê£¨˜ äšd£¤› /¬œÂŽ dfŽz

jgfŽ xŽÂ¨À-… ¬ÀœŽÂ¥Å› ä¨˜ Í¨±Ž äšd£¤› jgfŽ xŽÂ¨À-… ã¥•£ž Ýº©† Ýž®¨' gŽ £ÁÀ† £Áœò

/¬À…£ž Ýº©† ç•®³›

[£±©… áº¥±› }¯ÂŒ xŽÂ¨À-… Ž¬¥Ž fd ç¨•®¨³› jgfŽ ßž xŽÂ¨À-… k£‹ }ê£¨˜ ßž

äÅ¾˜ £¨… äµŽf fd g£¨"ò x£¨¿• gŽ }Ž äšd£¨¤› jgfŽ ßž xŽÂ¨À-… ä¨¼Åš£¨Š fd ¬¨›ó¨Å›

ãŽ /dÂ¨… ç¨•®¨• z ßžfÂÉ† äµŽf ßž ð•®¨• äµŽf ãŽ ùz /ÍŽŽd fŽ®- ®½žd }£•ê£¨˜

çÀÀ-› fŽ¬º› ä¼Å¡£‰ £† ê£¨˜ ®½žd q®¨' gŽ /¬£ÀÅ› Ýº©† äšd£¤› ¬œzf fd Øº• ê£¨˜

ä¥•£ž Ížd£› f£¨˜ \¬› q®¨-› zf ãŽ gŽ z ¬ŽŽ£… y¬Ž xò ¬ÅšÂ† q®¨• ,f£¨˜ \¬› gŽ

dÂ‰z ä•®¨-… £^ ä¼Å£Å«¿• fÂ¨…¯› }ê£¨˜ v£©ÀŽŽ £¨… /Í¨±Ž äšd£¤› jgfŽ ßž ,¬ŽŽ£…

oÂœ ä¥•£ž Ížd£› }d®¨• f£¨˜ \¬› x£¿• ä¼Ÿ… ydÂ¤œ w£" f£¨˜ \¬› ÔÀ‰ gŽ dfŽ-½Å›

gÂÀ• ä¼Ÿ… y¬²œ }Ž äšd£¤› jgfŽ ä… áŽ¬¤† ä¼•£•ë… fÂ¨…¯› }ê£¨˜ z®ÀŽŽ gŽ /Í•Ž k£‹

¬œŽÂ¥Å› çœ£›g Øº• fÂ¨…¯› }ê£¨˜ ¯ÂŒ ®• gŽ á¤- /dÂ²… }Ž äšd£¤› jgfŽ ä… áŽ¬¤† ¬ŽŽ£…

ç•®³› jgfŽ çÀ-ž ,f£¨˜ \¬› gŽ ç•£‹ ¬Å¹› yd£¹¥•Ž q®-› ä˜ ¬ŽŽ£… w£" f£¨˜ \¬› fÂ¼¤†

\¬› xŽÂ¨À-… £•ê£¨˜ fd dÂ‰Â› f£¨˜ \¬› ,xò Í©† ä˜ Í±Ž }d£› m®Ž £ÁÀ† ãŽ /¬ŽŽ£…

ßž ä… áŽ¬¤† ¬œŽÂ¥Å› çœ£›g Øº• ê£¨˜ ßž ãŽŽ®£À… /¬žóÅ› [£±©… w£" z ç"£¿¥‰Ž f£¨˜

çœ£›g Øº• z ¬ŽŽ£… ä¥•£ž Ýº©† }Ž äšd£¤› jgfŽ xŽÂ¨À-… ä˜ dÂ²… ç•®³› jgfŽ

jgfŽ xŽÂ¨À-… ä¥•£ž ÍÀ¼¿£› v£¨º¥œŽ ä˜ ¬£À… Ýº©† }Ž äšd£¤› jgfŽ xŽÂ¨À-… ¬œŽÂ¥Å›

ç±˜ dfÂ› fd Øº• ç•®³› jgfŽ ßž xŽÂ¨À-… ê£¨˜ ßž v£¨º¥œŽ /¬À˜ á¿" ç•®³›

ä¼ŽŽ çÉÁŽ çÀ-ž ,¬ŽŽ£… ä¥ŽŽd ç•®³› jgfŽ }z d¯œ fd ê£¨˜ xò ä˜ Í•Ž ®ž-^ x£¼›Ž

ä˜ ¬£Å› v£¨º¥œŽ çœ£›g Øº• ê£¨˜ xò ®½žd q®¨' gŽ /¬À˜ ydfzò ®… Žf ç•£‹ }£•g£Áœ

ä¥•®™ ®¶œ fd ®½žd }ê£¨˜ Ì¨Š£• ®¶œ äµºœ gŽ äÅ´- £ž ,dÂŽ äšd£¤› }®½žd }ê£¨˜ £…

¬²ª¤… Ýº©† çÀ-ž ¦ ¬•d v£¨º¥œŽ Žf dÂ‹ }ê£¨˜ ¬œŽÂ¥Å› ç¥-z ¯Àœ fÂ¨…¯› ÖªŽ /dÂŽ

fd £•ê£¨˜ /¬œŽd®™ i£¿› ¬À˜ ydfzò®… ¬œŽÂ¥Å› ê£¨˜ xò ä˜ ç•£‹ g£Àœ £… Ž®œò ä˜ ¦

Y£ÀŽŽ ä£¦¿… ®½ž¬½Ž £… äµŽf fd ç•®³› }£ÁŽgfŽ xŽÂ¨À-… dÂ‹ w£" v£¨º¥œŽ x£Ž®‰

kŽÂ‹ Í¾-… z ¬ÀŽ£¤Å› \z£¹¥› ç¼Ž¯Å• ®¶œ äµºœ gŽ ä˜ ¬œ®Å½Å› fŽ®- 61ú³¹Å›

q®¨• ç•®³› }£ÁŽgfŽ xŽÂ¨À-… ùz /¬ÀÀ¼Å› ydfzò®… Žf ç•£‹ }£•g£Áœ x£ŽŽ y°Žz

£ÁÀ† Žf £Áœò /¬ÀŽ£¤Å¿œ ®½ž¬½Ž £… }Ž äµŽf äœÂ½«Å• }ŽfŽd ydÂ… ®½ž¬½Ž gŽ áº¥±›

ùz /dÂ¿œ äšd£¤› ®½ž¬½Ž £… ç•®³› jgfŽ xŽÂÀ-… xŽÂ¥Å› k£‹ g£Áœ ßž £… äµŽf fd

fd z Í`•£Á® xdÂ`… vd£`-› xò z ¬`®d®½Å› ä`šd£¤› â`• £`… \fÂ`• ßˇž fd £Á®ò v£Š ®`Á…
¬ÀŽ£… ä¥•£ž Í`žd£› f£˜ \¬› gž }z£±› fž¬º› }z£Š ä˜ ¬`®d®½Å› vd£`-› \fÂ`• ßˇž
£`… £•ê£˜ ãž m£¤†fž ž-`š z ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂ`À-… £Á®ò ç`½ž¯Å• kžÂ`‹ ä˜ ç`‘®`²…
}£`‰ džgò fÂ`µ… ¬`žÂ`¥… ê£˜ ßˇž ®`™ž /¬Ž£`… y¬Ž ä¥•®`™ y¬žd£`® ú`¼ k£`‹ }£`•g£`Å®
Ú`µ- ,Í`•ž yd®˜ á¿“ }ž ä`šd£¤› jgfž ä`…£¦¿… d®Å½… žf ®`½žd }ê£˜ gž çÀÂ-› fž¬º›
fd ùz /®Å‹ £ž ¬À¼Å› ç`•®`³› jgfž d£¨ž ®½žd }ê£˜ ÌŠ£`• }ž®`… £`žò ä¼®ò gž ®`¶®
ê£˜ ¬À¼Å› ç`•®`³› jgfž d£¨ž Õ`ž®`… ä˜ £`¨®ò £† Ø`º• ®`½žd }ê£˜ Ì`Š£`• d¯®
[£±©… ê£˜ ,®`½žd Ì`Š£`• }ž®`… ä˜ £`¨®ò £† Ø`º• xò Ì`Š£`• }ž®`… z ¬`žó`Å› [£±©…
ßˇž gž ®`¥²Å… ä`® z äµ…žf ßˇž Ø`º• ãž®`…£`À… /dd®½Å› }ž ä`šd£¤› jgfž ä`… áž¬¤† ¬`ž£`Å…
ð•£`•ž }£`•ê£˜ äµ…žf ã`Å¤› â`• x£`›¯¿• fÂ`µ… ä˜ ¬`Ž£`… ä¥Žžd dÂ`‰z ç`¥±ž£`… äµ…žf
ãÅ¤› ä˜ }ž äµ…žf çÀ-ž ,¬`®fžd \z£¹† ®½ž¬¼ž £`… fž¬º› n£©š gž £ÁÀ† ä˜ ¬`Ž£`… }®`…ž®`…
£Á®ò äµ…žf ãÅ¤› v£Š ãÅ“ fd â`• z ,Í`•ž w£“ f£˜ \¬› \žfÂ½¤† xžÂ`À-… £Á®ò }®`…ž®`…
}£•g£Å® Ú`•f }ž®`… ç`•£‹ ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂ`À-… çÀ-ž ,\z£¹¥› ð¥Å¹Å˜ Y£ÁŽž xžÂ`À-…
ç`--žz ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂ`À-… žf £Á®ò ä˜ ¬`Ž£`… }ž äµ…žf ä¼®ò ä`•ë‹ ,¬`Ž£`… ç`•£‹
dž¬`¿`ÿ nz®`¹› £`¨Àž fd ä¼ž }z£±† w¬“ z }z£±† £`›ž /¬ž£`¿® ß`Å¼¹† ®½ž¬¼ž gž
xò fd ä˜ Í±Å® yd£• 63á‘£… fzd ßˇž Ø`º• ä`¨Å¥® /¬ÀŽ£¤Å› 62Ú¿¨šž ä-®£› dd®½Å›
ç¤¯®› ä“Â¿¨› dÂ‰z ä¼…… d®Å½Å› fž®- ®½žd ä`½£±› áŠ I`®• ÕÅ`ˆ ä`½£±› ßˇž áŠ
m®Ž w£`¨®ž Ú£† ð¿Åº¥±› m®Ž ßˇž w£`¨®ž ž®`žg ,¬Ž£¤Å› 64d£`´¥› \£`•z®`¹› gž
/dd®½Å› xò Ü`š£ª›

ä˜ ç¡£•d£´† ,¬Ž£… £•d£´† ãž áŠ â`• z á›£¼† â`• ã¿´¥› ç`¥±ž£`… ä`šd£¤› ¬`®zf
v£©… £† ä«®ò /¬®ÂŽ ydžd x£²® yd£`• á½Ž ãž£`… ä`šd£¤› ¬`®zf fd ¬À®Â¥Å¿® }zf ÓÀÁ…
®½ž¬¼ž £`… ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂ`À-… £•ê£˜ dÂ`‹ ä`®Å½Œ ä˜ dÂ`… xò ä`… dž¬©› âž¬žd
ä`šd£¤› ¬`®zf xzfd fd ç`•®`³› }£ÁŽgfž Ìš£- fd £•ê£˜ ä`®Å½Œ çÀ-ž ,¬`®Â²Å› mÂ…®›
âÅ¥Žžd ®¶® fd xÂÀ˜£† ä«®ò Ý£µ› }ž ä`šd£¤› jgfž ®½žd q®‘ gž /¬ÀÀ˜ ç› á¿“
}¬ž®`¨† ¬ÀŽ£… Ý•žÂ› ä«®£ÀŒ £ž ,£› Í`•d ä¥‹£• 65¬ž®`¨† ßˇž gž dÂ… \f£¤“ ð®`•
dfž¬Å› y£½® f£¤ž fd ç`•®`³› jgfž xžÀ`À-… žf fÂ`…¯› }ê£˜ ä˜ ê£˜ Ì`Š£`• Öªž gž
£•ê£˜ \fÂ`• ®`Á… /dfzóÅ› [£±©… }ž ä`šd£¤› jgfž xžÂ`À-… dÂ`‹ 66y£`™ò ®`Å¿• fd z
xžÂ`À-… ä¼…… ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂ`À-… Ø`º• ä`® ®½ž¬¼ž }ž®`… ç¥±ž£`… ä`šd£¤› ¬`®zf fd
äµ…žf \fÂ³… ¬ž£… x£ŽdÂ‰z gž ä¤Å‰ ãž z ¬ÀŽ£`… ä¥Žžd dÂ‰z ¯Å® }ž ä`šd£¤› }£ÁŽgfž
gž \f£¤“ âž¬Ž ä‰žÂ› xò £… ž¬¥ž fd £› ä˜ ú¼²› /dÂŽ fž¬ž¬ˆ £Á®ò dÂ`‹ á…£º¥›
ä`šd£¤› jgfž xžÂ`À-… ¬`®Â¥… ä¼®ò gž á¤- ç`•®`³› jgfž ßˇž xžÂ`À-… ê£˜ ä˜ dÂ`… xò
xò y¬`®fžd Í`•d gž ä¥•£ž v£º¥®ž ç`¥±ž£`… ¬À˜ á¿“ ä¥•£ž Í`žd£› f£˜ xžÂ`À-… çÀ-ž ,}ž
ä…£¦¿… ž®®ò dÂ‰z ç`•®`³› jgfž ßˇž xžÂÀ-… xò v£º¥®ž ,Ô¼“ ®`… ä¼Åš£Š fd dÂ²… _f£‹
á¼²› ãž ä˜ âÅÀ˜ I`®• ¬`Å•¬… yg£‰ž ùz /¬•¬Å› fž®- I`®• ÕÅˆ }ž ä`šd£¤› jgfž
ä¼®ò }£¨… z®Àž gž z ä¥‹ž¬®ž žf Õ•£‹ ç`•®`³› jgfž Í•Âˆ fÂ`…¯› }ê£˜ y¬Ž Ú¹†®›

/dÂŽ ¯¡£Š Zf xdÂ… ç"“£¿¥‰Z ¬Â¹› f£˜ }d£› m®Ž ,¬Ž£… d®• ßž dÂ‹ k£‹ f£˜

vd£·› ßž ä… áž¬¤† ç¥±ž£… äšd£¤› ¬¢zf fd }Z äšd£¤› j gfZ xZÂÀ·… ê£˜ ãZ®£À…

ä… z ;dÂ²… ®½žd }£•ê£˜ w£¿† }Z®… ä¥•£ž Ížd£› w£“ f£˜ \¬› ä… áž¬¤† çÀ·ž ,w£“

¬À˜ Z¬Âˆ Z®¢ò ÍÅ¼£- ä¥ŽZ¬¢ Zf k£‹ ç•®³› j gfZ ßž dz¬©› Õº¢ ®½žd ÌÅ†®† ãZZ

/dÂŽ ç•®·› dÂ‹ }£Âšd£·› xZÂÀ·… ç•®³› }£ÁŽgfZ w£¿† fd âÅº¥±› fÂµ… ä˜

Õ•£‹ ç•®³› j gfZ v£º¥¢Z ä¨Å¥¢ fd ä˜ Í±Å¡ê£˜ xò gZ \f£¤“ ê£˜ ®• ãZ®£À…

Øº• ®½žd q®‘ gZ ùz /dÂŽ fZ¬ž¬ˆ w£“ f£˜ \¬› âÅ±º† fÂ½¤† \fÂ³… ç¥±ž£…

ç•Â³ª… dZ®•Z f£˜ y¬¢fZd ®…fd ä˜ ç•£‹ ç•®³› }£ÁŽgfZ çÀ·ž ,k£‹ }£•ê£˜

}¬ž®¨† ä±¹Åš£… w£“ f£˜ \¬› /¬¢Â²Å› z®…zf ®½ž¬¼ž £… äšd£¤› ¬¢zf fd ¬ÀŽ£¤Å›

/dfZ¬¢ ç‰f£‹ dÂ‰z £•ê£˜ }Z®… \fÂ• ãž£… ä˜ Í•Z

ê£˜ ßž }Z äšd£¤› j gfZ £Á¢ò fd ä˜ âZ®Å½… ®¶¢fd Zf ç†êd£·› }®• ¬Å•¬… yg£‰Z

:á¦› ,Í•Z y¬žd®™ x£Å… ç³ª²› \Zf£¤“ Ì±Š ®…

x£¥˜ df£ž 1 = yÂÁ- ¬¢Âˆ 2

1

x£¥˜ df£ž 1 = }£Œ ¬¢Âˆ ƒƒƒƒƒƒƒƒƒ

2

x£¥˜ df£ž 1 = y®Å” z x£¢ ¬¢Âˆ 8

f£˜ \¬› gZ }z£±› ®žd£º› ä˜ ¬¢fZd xò ®… Íšêd \êd£·› ãZ Úµ- fÂµ…

Ížd£› y®Å” z }£Œ ¬¢Âˆ wzd ßž ,yÂÁ- ¬¢Âˆ 2 ,x£¥˜ df£ž ßž fd w£“ ç"“£¿¥‰Z

k£‹ ç•®³› }£ÁŽgfZ ãZ fd y¬Ž ç•®·› }d®• f£˜ Ü¼ª› oZÂ¢Z ùz /Í•Z ä¥•£ž

f£˜ \¬› £… Ì•£Å¥› ä˜ }®žd£º› ä… ®½ž®¼ž £… x¬Ž äšd£¤› \®• ä… £ÁÅ† ÍºÅŠ fd

f£˜ \¬› /¬¢Â²Å› ç"“£¿¥‰Z f£˜ ä¨Å¥¢fd z w£“ f£˜ ä… áž¬¤† Í•£Á¢ò fd dÂ‰Â›

äšd£¤› x£ž®‰ fd Øº• z ä¥ŽZd dÂ‰z ®¥¥±› Íš£©… aëµ•£… £•ê£˜ ãZ fd ç"“£¿¥‰Z

dÂ²Å› ä¥•®™ ®¶¢ fd ç"“£¿¥‰Z f£˜ \fÂ³… ä˜ }dZ®¹¢Z f£˜ /dd®½Å› f£¼Žò ä˜ Í•Z

ç•Â³‹ dZ®•Z f£˜ kÂ³ª… oZÂ¢Z ,g£”ò äµº¢ ,Õ¼“®… ä¼¾… ydÂ¤¢ 67g£”ò äµº¢

¬¢zf fd dÂ‹ ãÅ¥±ª¢ Í¼³‹ t®† Ýž®‘ gZ £ÁÅ† ¬À¼Å› Í…£‡ ä˜ }f£˜ çÀ·ž ,¬Ž£¤Å›

/dÂ²Å› w£“ ç"“£¿¥‰Z f£˜ ä… v¬¤› äšd£¤›

Í±žZ ä¨Å¥¢ ä¼¾… ydÂ¤¢ yd£›ò z ®•£Š ÕÂˆ gZ wgZÂš gZ ç½ž w£“ ç"“£¿¥‰Z f£˜ Z¬š

£•ê£˜ q®‘ ßž gZ :dd®½Å› Z¬Âˆ }¬ž¬‰ á¼²› z®ÅZ gZ /dÂ²Å› ®•£’ Ðžf¬¥… ä˜

q®‘ gZ z ¬¢ÂŽ dfZ ä¥•£ž Ížd£› w£“ f£˜ \¬› \fÂ³… äšd£¤› ¬¢zf fd ç¥±ž£…

áž¬¤† ä¥•£ž Ížd£› w£“ f£˜ \¬› ä… äšd£¤› ¬¢zf ä¨Å¥¢ fd Øº• dZ®•Z f£˜ \¬› ®½žd

/dd®½Å›

äÅšzZ }dÂ‰z á¼Ž v£º¥¢Z çÀ·ž ,dÂ‹ ç•®³› j gfZ v£º¥¢Z Ýž®‘ gZ ç¥±ž£… ê£˜ ®•

¬ž£… ê£˜ ãZ®£À… /¬À˜ Ì±˜ }Z äšd£¤› j gfZ xZÂÀ·… Zf dÂ‹ Ì•£Å› ÍždÂ‰Â› dÂ‹

wzd }dÂ‰z á¼Ž ®½žd q®‘ gZ /d®Å½… dÂª… }Z ä¢£™zd }dÂ‰z á¼Ž äšd£¤› ¬¢zf fd

¬¨¢zf fd ž®¨žg ¬¨À¼Å› gž®¨… ®¨½žd }ê£˜ dÀ‰ž Ø¨•Â† Ø¨º• }ž äšd£¨¤› jgfž çÀ·ž xò žf k£‹ }ê£˜ ßž xžÂ¥Å› ä¢Â½Œ /¬¢Â²Å› ž®…zf ®½ž¬½ž £… ä˜ ¬Àž£•ê£˜ Ø¨º• äšd£¨¤› f£˜ \¬› ®¨½žd \f£¨¤·… £ž ,džd x£²¢ ä¥•£ž Íždž£› w£“ f£˜ \¬› xžÂÀ·… ð¿Åº¥±› Í¾³‹ âÅº¥±› fÂµ… ¬¢žÂ¥Å› ä¢Â½Œ Í•ž ä¥•£ž Íždž£› ç•£‹ }ê£˜ fd ä¼žž }d®• xžÂÀ·… ä˜ ç¡ê£˜ ®• çÀ·ž ,ê£˜ ßž }ž äšd£¨¤› jgfž Öª²› x£Å… ?¬À˜ ž¬Âˆ w£“ ,dd®½Å› áÅ¼²† \êd£·› ÍžžÁ¢ ç… }®• ßž gž dÂŽ ä¥•®™ ®¶¢ fd w£“ vd£·› :¬À¢£›

x£¥˜ df£ž 1 = yÂÁ- ¬¢Âˆ 2

x£¥˜ df£ž 1 = }£Œ ¬¢Âˆ $\frac{1}{2}$

x£¥˜ df£ž 1 = x£¢ ¬¢Âˆ 8

x£¥˜ df£ž 1 = fžÂ¼Œ df£ž 6

x£¥˜ df£ž 1 = y®Å” z

ä£¦¿… \êd£·› Íž£Á¢ ç… }®• ßž ä¼Å•Â… ê£˜ ßž }ž äšd£¨¤› jgfž Öª²› x£Å… gž çÀÅ·› fž¬º› xžÂÀ·… ,B}f£Å¥‹ž fÂµ…C fÅ¯› }ê£˜ ž®žg Í•ž }®¶¢ â¼Š ßž x£Å… žf rÂ• \êd£·› }®• ä˜ Í±Å•£˜ /Í•ž y¬Ž dž¬¿¾- ä¥•£ž Íždž£› d®¨› f£˜ \¬› w£“ vd£·› ßž xžÂÀ“ ä… ä˜ žf kÂ³ª… }ê£˜ ßž £† âÅ±žÂÀ… iÂ¼·› \fÂ³… /âÅ¢žd®™ äšd£¤› ¬¢zf ç“£¿¥‰ž á•£Š ä… áž¬¤† ydfzò xž®Å… q®• ¬ž®¨† Íš£Š gž Í•ž :®Å¶¢

yÂÁ- ¬¢Âˆ 2 = x£¥˜ df£ž 1

}£Œ ¬¢Âˆ $\frac{1}{2}$ = x£¥˜ df£ž 1

x£¢ ¬¢Âˆ 8 = x£¥˜ df£ž 1

fžÂ¼Œ df£ž 6 = x£¥˜ df£ž 1

®… £•ê£˜ äÅ¼˜ ä•ë‹ z fžÂ¼Œ ,x£¢ ,}£Œ ,yÂÁ- fd dÂ‰Å› f£˜ \¬› ä¼žfÂµ¢£¿• w£¿† fd x£¥˜ }ž äšd£¤› jgfž ,Ô¼“®… â• fÂµ¢£¿• ,Í•ž y¬Ž x£Å… x£¥˜ Ì±Š f£˜ \¬› z Í•ž y¬žd®™ Ô¼·À› ¬ÀÀ¼Å› á¿“ Õž£Ášd£·› xžÂÀ·… ä˜ ç¡£•ê£˜ }£Á¿¨Š fd ä˜ y¬Ž }ž äµ•žÂÅ… w£“ f£˜ \¬› ä… áž¬¤† x£¥˜ fd ä¥•£ž Íždž£› ä¨Å¥¢ fd x£¥˜ z®Ážž gž /Í•ž ä¥•£ž â±¨† }z£±› fÂµ… ®½žd }£•ê£˜ w£¿† \z£¹¥› ®• /dd®½Å› w£“ vd£·› ßž ä… áž¬¤† ,xò £… ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ 68w£“ á¿“ ãžž jgfž Õ¨À• i£Åº› ä… áž¬¤† dÂŽ ä¥•®™ ®¶¢ fd }ž äšd£¤› jgfž xžÂÀ·… ä˜ ç¡ê£˜ w£¿† }ž äšd£¤› jgfž ä¼¢ò áÅš¬… ,Ô¼·š£… dfÂ› ãžž fd /dÂ²Å› ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜

vd£`-› ßˇı xZÂÀ-… fÂ…¯› k£‹ }ê£˜ ‚dÂ²Å› y¬Å¨À• ç`•£‹ }ê£˜ Ì±Š ®… £•ê£˜
ç… }®• ®½žd q®' gZ /dd®½Å› }Z äšd£¤› j gfZ v£¿˜ z w£¿† ú¨¨† ä… áž¬¤† d®¨›
}¬ŠZz äšd£-› ä… xÂÀ˜Z ¬¤dÂ… £•ê£˜ w£¿† }Z äšd£¤› j gfZ ãÅ¤› ä˜ ç†êd£-› Í£Å¢
xÂÀ˜Z yÂÁ- ¬¤Â˜ 2 = x£¥˜ df£ž 1 äšd£-› /Í•Z ä¿‰ zd }ZfZd ä˜ ¬£ÅÅ› áÅº†
j gfZ ‚\f£¤" ãZZ fd Z®Zg ¬Ž£¤Å› yÂÁ- }Z äšd£¤› j gfZ x£Å… }Z®… ç-›£‰ \f£¤"
/dÂ²Å› ®•£' ®½žd }ê£˜ ®• gZ çÀÅ-› Í Å¿˜ âÅº¥±› vd£-› xZÂÀ-… yÂÁ- }Z äšd£¤›
}Z äšd£¤› }£ÅŽgfZ xZÂÀ-… x£¥˜ ÍÉÅ• fd ‚äšd£¤› ¬¤zf xzfd fd £•ê£˜ Í¤•£Å› ã£…
xZÂÀ-… £•ê£˜ w£¿† ä˜ ÍºÅºŠ ãZZ /¬À•f ç› ®½ž¬¼ž ®¶Å… z ä¥ŽZd dÂ‰z ®½ž¬¼ž }Z®…
ç¹/¥ª› ®žd£º› xZÂÀ-… õ•®• çÀ-ž || ¬ÀŽ£¤Å› mÂ…®› ®½ž¬¼ž £… }Z äšd£¤› }£ÅŽgfZ
w£¿† ä˜ dÂ²Å› ®•£' á¼Ž ãZZ ä… xÂÀ˜Z || ¬ÀŽ£¤Å› ä¥•£ž Ížd£› w£" f£˜ \¬› gZ
x£¿• çÀ-ž ‚ÔÀ‰ â½- ßˇı gZ ç¹/¥ª› ®žd£º› q®-› ¯¨… }¯ÅŒ }Z äšd£¤› }£ÅŽgfZ
}ê£˜ ßˇı xZÂÀ-… çÀ-ž ‚k£‹ ¯ÅŒ ßˇı xZÂÀ-… w£" f£˜ \¬› z®ÀZZ gZ /¬ÀŽ£¤Å¿¢ x£¥˜
fd ä˜ }Z äšd£-› v£Š ãÅ" fd /dd®½Å› ®•£' £Åò gZ Z¬‰ z ®½žd }£•ê£˜ ®… ä•£•Z
¬¤Â˜ 2 = x£¥˜ df£ž 1 ®Å¶¢ ‚Í•Z ®½žd }ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ q®-› ê£˜ ßˇı xò
ßˇı \fÂ³… ê£˜ v£º¥¢ Ýž®' gZ £ÅÅ† /¬£ž Ýº©† ç¥±£… z ä¥•£Å¢ Ýº©† gÂÀ• yÂÁ-
äšd£¤› ¬¤zf fd ê£˜ xò £žò ä˜ dfZd xò ä… ç½¥±… ä˜ ù£º¥¢ || Í•Z ç•®³› j gfZ
gZ dg£±Å› fd£- õ--Zz Z®¤ò ä˜ || Í•Z g£Å¢ dfÂ› çÉÅŽ ßˇı ä˜ ¬À˜ Í£‡ ¬¤ZÂ¥Å›
y¬Ž áž¬¤† w£" vd£-› ßˇı ä… ÌÅ†®† ãž£… z ¬žò fd x£¥˜ Ìš£º… y¬›ò xz®Å… yÂÁ- Ìš£-
ä˜ áÅšd ãž£… ®½žd q®' gZ /dd®™ ®½žd }£•ê£˜ äÅ/˜ }Z äšd£¤› j gfZ q®-› ê¿"
/¬¤Z y¬Ž x£¥˜ ä… v¬¤› ç•®³› }£ÅŽgfZ Ìš£- fd x£²š£º¥¢ ä¨Å¥¢ fd £•ê£˜ äÅ/˜
ä¨Å¥¢ fd Øº• z dd®½Å› ®½žd }£•ê£˜ äÅ/˜ y¬Ž áž¬¤† á¼Ž ä… v¬¤› x£¥˜ BdÂ‹C
ÍÅÉÅŽ ä… v¬¤› x£¥˜ ä˜ Í•Z x£¥˜ ä… ®½žd }£•ê£˜ äÅ/˜ \fÂ• ®ÅÅ¸† ä¤Â™ ãZZ
f£˜ ä¤Â™ ®• gZ x¬ž®… z w£" v£º¥¢ vÂ³©› çÀ-ž ‚w£" f£˜ \¬› âÅº¥±› 69}d£›
®½ž¬¼ž ä… }Z äšd£¤› j gfZ ç•®-› }Z®… £•ê£˜ ä˜ çÀÅŠ fd ÌÅ†®† ãž£… /dÂ²Å› }d®•
Í•Z y¬Ž ä¥ŽZ-™ f£À˜ w£" vd£-› xZÂÀ-… ä˜ ç¡ê£˜ ‚¬®Å½Å› dÂª… ä£™zd ú¼Ž
dÂ‹ k£‹ ç•®³› j gfZ ®… yzë" ê£˜ ãZZ ‚¬À¼Å› Ì±˜ }Z ä£™zd ç•®³› j gfZ
j gfZ ãZZ /¬À¼Å› Ì±˜ ¯Å¢ w£" ç•®³› j gfZ ßˇı ‚kÂ³ª… }ê£˜ ßˇı xZÂÀ-…
ãZZ ä˜ Í•Z ç•£‹ Õº¢ y¬Å¡Zg ä˜ çÀ-› ãž£… ‚dfZd çÀÅ-› á¼Ž dÂ‹ w£" ç•®³›
j gfZ /¬À¼Å› }g£… ‚äšd£¤› ¬¤zf fd xò }zf ®… ®½žd }£•ê£˜ w£" á¿" ä¨Å¥¢ fd ê£˜
k£ªŽZ d¯¢ ¬À¼Å› ydfzò®… Zf ç•Â³ª… \£‰£Å¥ŠZ ä˜ çÉÅŽ xZÂÀ-… ê£˜ ®• ç•®³›
gZ ê£˜ xò ä˜ ç³ªŽ }Z®… ê¦› ‚Í•Z ç†z£¹¥› ç•®³› }£• j gfZ }ZfZd Ü/¥ª›
j gfZ dfzòÅ› Í•¬… Z®¤ò ä˜ }®½žd Öª Ž }Z®… z j gfZ ßˇı dÂ²Å› _f£‹ Õ¥•d
çÉÅŽ â¼Š xÂÀ˜Z Í•Z y¬Ž ä¥ŽZ-™ f£À˜ w£" vd£-› xZÂÀ-… ä˜ ç¡ê£˜ /Í•ZfZd }®½žd
j gfZ }ZfZd ydfzò®… Zf äšd£¤› ¬¤zf dÂ‹ gZ çŽ£¢ w£" g£Å¢ ßˇı ä˜ ¬À¼Å› Z¬Â˜ Zf
}Z äšd£¤› j gfZ á›£Š ä¼ZZ ç•®³› j gfZ ‚dÂ²Å› wd®› ä¿• }Z®… ç£±¼ž ç•®³›

|| ê£˜ fd dÂ‰Â› ç¦ž e d£´† ãÃÂŒ ßž ÌÂ†®† ãž£ /Í•Ž 70äšd£¤› w£“ äµ•Žz £ž
j gfŽ ä¨Â¥¢fd z xdÂ w£“ vd£·› â• z k£‹ ç•®³› j gfŽ â• ,¬ŠŽz xò fd çÀ·ž
y¬Ž áŠ ê£˜ ßž ãžŽ dfÂ› fd || xdÂ w£“ ç•®³› j gfŽ £ž ã¥ŽŽd ä¿• }Ž® ç•®³›
á½Ž ä Ž¬¥Ž fd ®½žd }£•ê£˜ äÂ¼˜ }Ž äšd£¤› j gfŽ £¨ÀžŽ fd ä¼Â†fÂ• fd /Í•Ž
f£À˜ }ê£˜ Žf xò ®½žd q®‘ ä˜ Í•Ž y¬Ž ä¥ŽÂ¢ 71çÂ¼µ› v£¿˜ äšd£·› ßž
;¬£ž Ý°©† ç¥±ž£ z ä¥•£Â¢ Ý°©† gÂÀ• ä˜ }Ž äšd£·› ,¬•¬Â› áÂ¼²† y¬Ž ä¥ŽŽ-™
¯¨ }¯ÂŒ ®¶Â äšd£¤› ¬¢zf fd ,Õ¢dÂ ç°Â°Š w£¿† dÂ‰z £ ê£˜ ãžŽ ç•®³› j gfŽ
ç·-Žz ç•®³› }£ÁŽgfŽ ä x¬Ž áž¬¤† Ýž®‘ gŽ ç¥±ž£ ä˜ ¬žóÂ¿¢ }fÂ• fÂ´Š ßž
f£˜ \¬› xŽÂÀ· çÀ·ž ,72â“Ž fÂµ ê£˜ xŽÂÀ· á•Ž fd fÂ¯› }ê£˜ /¬£ž Ý°©†
¬¢zf fd £•ê£˜ äÂ¼˜ /Í²™ fŽ¬ž¬˜ k£‹ ç•®³› j gfŽ ßž fd ä¥•£ž Íždd£› w£“
fÂµ ê£˜ xŽÂÀ· z Í•Ž y¬Ž ä¥ŽŽ-™ f£À˜ ä˜ ¬¢Â²Â› ä±ž£º› ç¦ê£˜ xò £ äšd£¤›
dŽ¬¿¾- || k£‹ ç•®³› j gfŽ ßž fd w£“ f£˜ \¬› 73â±¨† xò ,ê£˜ xò || â“Ž
k£‹ }ê£˜ ®Ž® fd ä˜ ¬ÀŽ£¤Â› ç•£‹ }£•ê£˜ ä£¦¿ £•ê£˜ xò ãžŽ®£À /dd®½Â›
yÂ©¢ gŽ /Í•Ž y¬Ž ä¥•®™ ®¶¢ fd *13w£“ }ê£˜ xŽÂÀ· ä˜ ¬¢®Â½Â› fŽ®- }®½žd
f£˜ ä˜ Í•Ž¬Â˜ }Ž äšd£¤› }£• j gfŽ xŽÂÀ· dÂ‹ }£•ê£˜ ä £•ê£˜ x£¤Š£• dfÂ‹®
fd £•ê£˜ ãÂ£› ç• ØŽzf z ¬¢fzóÂ› [£±© ç“£¿¥‰Ž d®¨› f£˜ xŽÂÀ· Žf ®½ž¬½ž
}ê£˜ ßž £ £Â¢ò w£“ äµŽf \fÂ³ äšd£¤› ¬¢zf fd }Ž äšd£¤› }£ÁŽgfŽ Ìš£-
äÂÀ ãžŽ z ;dd®½Â› ®•£’ £Â¢ò }Ž äšd£¤› j gfŽ v£¿˜ z w£¿† x£À ä£¦¿ kÂ³ª
ä ä¨Â¥¢ fd z ®½žd }£•ê£˜ äÂ¼˜ £ kÂ³ª }ê£˜ ãžŽ k£‹ äµŽf ä£¦¿ dÂ‹
®•£’ çÉÂŽ ßž Ö¥ª› || ä¥•£ž á›£¼† ç·Â¤‘ fÂµ ®•£’ || ç“£¿¥‰Ž Í¾³‹ xŽÂÀ“
®½žd }£•ê£˜ äÂ¼˜ }Ž äšd£¤› j gfŽ q®·› ÌÂ†®† ãž£ ä˜ ç•Â³ª }ê£˜ /dd®½Â›
}d®¹ ®³©Â› z kÂ³ª }ê£˜ xŽÂÀ· ä˜ ç¦£•ê£˜ }Ž äšd£¤› j gfŽ çÀ·ž || Í•Ž
£•ê£˜ }Ž äšd£¤› j gfŽ fÂ¼¤† gŽ \f£¤“ vÂˆ /¬•¬Â› Žf vÂˆ áÂ¼²† || ¬ÀžóÂ› [£±©
äšd£¤› ¬¢zf fd ä˜ çÂÂŠ fd £•ê£˜ ÌÂ†®† ãž£ /d®Â½Â› á½Ž äšd£¤› ¬¢zf fd ydÂ
y¬Ž ç•®³› }£ÁŽgfŽ ä áž¬¤† ®½ž¬½ž }Ž® ,ãÂ·› v£¼ŽŽ äÂ¼˜ t®† £ ¬¢® ç› ®±
á¼² ç¥±ž£ £Â¢ò /¬¢Â²Â› z®zf ®½ž¬½ž £ dÂ‹ ç½ž¯Â• }£• ä¤Â‰ ãž®† äµ•ŽÂÀ £
äšd£¤› }£ÁŽgfŽ xŽÂÀ· ¬Â¢ŽÂ¥ £† ¬À£ž á›£¼† vÂˆ ä ç¥±ž£ ,¬Àžò fd }¬ž¬‰ ãÂ·›
j gfŽ ÍždÂ‰Â› ä˜ fÂµ¢£¿• ¬Ž£¤Â¿¢ á¤¿• ßž vÂˆ /¬¢ÂŽ z®zf ®½ž¬½ž £ }Ž
gŽ Ž¬‰ }¯ÂŒ äš¯Â¿ ,¬ÂšÂ† ç“£¿¥‰Ž äµŽf /Í±Â¢ vÂ¤¿• ßž ê£˜ Ìš£- fd ç•®³›
x£Ž®‰ fd £Â¢£±¢Ž o£¿¥‰Ž fd ä˜ ç³ª²› ØŽzf z dÂ²Â› ®•£’ ®² dŽ®•Ž ß† ß†
yŽ®¿™ ®•£’ ãžŽ ;¬Â½Â› yÂ‰ çÉÂŽ ßž y°žz kŽÂ‹ \fÂ³ ¬¢Â²Â› dfŽz xŽ¬ ¬ÂšÂ†
äÂ¼˜ ä³ª²› ¬Ž£¤Â¿¢ }fÂ³† ä‰z ÓÂÀ ä˜ ç°Â°Š }Â¸š ç™ y¬Â«Âˆ ãžŽ ,y¬ÀÂ˜
®•£’ ãžŽ /¬Â¢£•f ç› \Â¤¦ Žf }Ž äšd£¤› j gfŽ dÂ‰z ä˜ Í±žf£˜ ç“£¿¥‰Ž v£¼ŽŽ
/£•ê£˜ fd £† ¬•¬Â› x£²¢ ®†¯Â½¢Ž Í¹½Ž }g®µ vÂˆ fd Žf dÂ‹ ,y¬ÀÂ˜ yŽ®¿™
Í•Ž fŽ®- ®½žd }£•ê£˜ äÂ¼˜ ùÂˆ á½Ž ä˜ ç•Â³ª }ê£˜ wgê ç½ž¯Â• kŽÂ‹

¦| dÂ²Å› }Z äšd£¤› jgfZ Í`Å•£› gZ çŽ£¢ ð¿Åº¥±› ä¼Å¡£‰ £† ¦| dÂŽ fÂ½¤¥› xò fd
Í`Å¹Å˜ z xò ä`½¼²¥› YZ¯‰Z ç`¢Å`½¿• ,®`³Š z ¬`©Å }®`Z-`ˆ â`Å±º† :¬`¢fZ®`ºÅŽ¬`
xÂ½¿• ç¥±Ž£ w£“ f£˜ \¬› }d£› fÂ½¤† xZÂÀ· vÂˆ /ê£˜ xò d£Šò w£¿† á¼²šZ¬©¥›
/¬Ž£ ç¿˜ }£Á†z£¹† £ÁÀ† x£Å ä fd£- z
¬`¢zf ®`•Z®`• fd ç¥±Ž£ ä`˜ Z®`Žg ,Í`•Z xò ç`•®`³› jgfZ wZzd ,®`½žd wgê Í`Å•£`‹
gZ /¬ÀŽ£¤Å› kZÂ‹ ãŽZ }ZfZd ç¡£À¦¥•Z f£Á± g®µ ç¥¿Å- \Z¯½• /dfzóÅ wZzd äšd£¤›
dÂ‰Å äšd£¤› x£Z®‰ fd dÂªdÂ‹ ä½¼ ydÂ¤¢ dZ®•Z Ý•ZÂ† £Ž ¬`³- á`•£Š vÂˆ ä`˜ £``¢ò
yfzd fd ¬¢Z ydÂ Ì`•£Å›£¢ ÕÅ z â`˜ ä`˜ ç`¹½ª› }£•ê£˜ gZ }d£Žg dZ¬`·† Í`•Z y¬›ò
gZ çÀÅ·› ä½Š®› ä äšd£¤› ä¼Å¢£›g /¬¢Z y¬Ž yd® f£¼ vÂˆ xZÂÀ“ ä Ü`½ª› }£•
x£Å› fd ç`•®`³› jgfZ z }Z äšd£¤› jgfZ ÜŽ£’z 74x¬Ž ç¤µ- ä g£Å¢ ¬`•®Å› ¬Žf
Zf äšd£¤› ä½Å•z Õº¢ v£¦› xZÂÀ· ê£˜ ßŽ ä¼žfÂµ ,¬žóÅ› dÂ‰Å xÂ™£¢Â™ }£•ê£˜
ä``Å¥¢ /dÂ`²Å› yd® f£¼ ç`•®`³› jgfZ xZÂÀ· ®½žd ç¡ê£˜ xò £ x£›¯¿• yd®˜ }g£
ç`•®`³› }£ÁŽgfZ ãŽ®¥šZ¬¥› q®·› ä`˜ ç¡ê£˜ ¬`ÀŒ ç`•£™ £Ž ê£˜ ßŽ ä`˜ dÂ²Å› xò
g£Å¢ ä¢Â½«Å• ä¼Å¢£›g fd ç¥Š /¬¢Â`²Å› yd® f£¼ vÂˆ xZÂÀ· y£½Å z y£™ ¬`ÀŽ£¤Å›
Ú`µ- fÂµ £`Á¢ò á`Å³©† }Z® £`•£º† dfZ¬`¢ dÂ‰Z ç`•®`³› }£• jgfZ ãŽZ ä }fÂ•
ãZ®¥²Å £Á¢ò ä`˜ Z®Žg ®½žd ç`•®`³› }£ÁŽgfZ }Z® £`•£º† £† ¬`£ÁÅ› }®¥²Å Í`Å›Â¿“
/¬À•¬Å› áÅ¼²† Zf \z®‡ }d£› ®`³Å“
® Í`šêd ä¼¢ò gZ ®¥²Å äšd£¤› }dÂªdÂ‹ á¼Ž ãŽZ ,75âÅº¥±› }£ˆ£Ž£ˆ äšd£¤›
/¬Ž£¤Å› £•ê£˜ ä ç`•®`³› }£ÁŽgfZ áŽ¬¤† g£”ò gZ ç˜£Š ¬`À¼ vÂˆ ä £•ê£˜ áŽ¬¤†
jgfZ ä âÅº¥±› fÂµ gÂÀ• yd®¼¢ á`Å³©† ú`º¥±› á¼Ž }Z äšd£¤› jgfZ £``ÀŽZ £†
Bä¼¢ò ç½žC /¬•¬Å› x£`²¢ ÝŽ®`‘ zd ä Zf dÂ‹ ®`›Z ãŽZ /Í`•Z ydfÂ‹ y®™ ç`•®`³›
Z-š z }Z äšd£¤› jgfZ ä¢ ¬Ž£¤Å› ç`•®`³› jgfZ d£``ŽZ }¬ÀšÂ† w£¶¢ á˜ ®¶¢ fÂ¶Å›
q®`³› }Z® wgê fZ¬º› gZ ®¥²Å y¬Ž ¬ÀšÂ† fZ¬º› ä¼Å¢£›g £ÁÀ† ç`•®`³› }£ÁŽgfZ
/¬¢d®½Å› ¦| ê£˜ £Ž ¦| äšd£¤› ä½Å•z ä áŽ¬¤† y¬Å²˜ Í•d xdÂ ç•®`³› jgfZ gZ ¬Ž£
jgfZ Ø`•Â† ä`˜ ¬¢Â`²Å› ê£˜ ä áŽ¬¤† }Z ydz¬©› á‹Zd fd Øº• £Á¢ò ä¼¢ò ®½žd
¬Ž£ y¬Ž äZ¯``† ä¹Å’z ãŽZ ä¼Å›£½ÀÅ ç¥Š ,dd®½Å› ãÀÅ·† x£ŽZ äµ•Zë ç`•®`³›
ç¥±Ž£ ¬¢ÂŽ äšd£¤› ®½ž¬½ž £ x£²¢£¤Š£• ä½Å•Â Í`•Z fZ®- ä`˜ ç¡£•ê£˜ ä¼žfÂµ
Ì`Š£• ®Å” }Z® ¬Ž£ ê£˜ ®• ä¼¢ò çÀ·ž ,¬ÀŽ£ ä¥ŽZd ç`•®`³› jgfZ ãÅ•®‘ }Z®
á`‹Zd fd ä¢ á`•Z fd £`•ê£˜ äšd£¤› Í`ºÅŠ fd /¬Ž£ ä¥ŽZd ç`•®`³› jgfZ dÂ`‹
£Á¢ò ä`˜ }dZ¬`·› äµº¢ ¬`ÀŒ fd ,£Á¢ò \Z¬Š®• z çŽZÂŠ fd ä¼ *14}Z¬ \£“£¿‰
g£”ò £``ÀŽZ gZ }£ˆ£Ž£ˆ äšd£¤› /¬£ÁÀ› á›£¼† ¬¢®Â½Å› fZ®- ®½žd \£“£¿‰ £ i£¿† fd
ç`-£ xò ® y¬ÀÀ˜ äZ¯``† }®Å‡£† ydÂ¿¢ eÂ¹¢ Í`“£¿‰ xzf¬ ä`˜ Í`•£``ÀŽZ gZ z ä¥²™
\£“£¿‰ x£Å› }£ˆ£Ž£ˆ äšd£¤› ä``Å¥¢ fd ä`˜ ç`•Â`³ª ç`•®`³› }£ÁŽgfZ /dfZ-½Å›
ãÅšZZ xZÂÀ· êÂ¿·› \Z¯½• z w£²ŠZ ,x£™d® ®Å¶¢ ,¬¢Â`²Å› ê£˜ ä áŽ¬¤† ,Ü`½ª›
ßŽ }£Åšd£·› }®• f¬- ®• ä`˜ âŽ¬žd /¬¢d®½Å› vZ¬¥› \£“£¿‰ ãŽZ x£Å› ¯Å¢ vÂˆ

á¿“ ä‰fd ¬Ž£… ®† ÚÂ•z dÂ²Â› äšd£¤› xò fd ê£˜ ä˜ }Z ygÂŠ £ž ®† áZÂ‘ ê£˜
ç¨žf¬† ä••Â† ãžZ ®£À… /Í•Z ®¥²Â… }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ-… ê£˜ xò }Z äšd£¤› jgfZ
}£•ê£˜ ¬žZ¯¥Zf oÂÀ† z ç†êd£¤› \ë›£•› dZ¬·† xZ¯•Z gZf ÕžZ¯•Z ,}£ˆ£ž£ˆ \êd£¤›
y¬žd®™ }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ-… ê£˜ ®¥²Â… ä••Â† z ¬Žf ä… çÂ¥À› y¬Ž }£ˆ£Z£ˆ
\êd£¤› }zf ®… }Z y¬ÀÀ˜ äZ¯¨† ®Â‡£† ä¨Â¥ fd z dÂ²Â› vÂˆ x¬›ò dÂ‰Â… t®©›
ä˜ ¬ÀÀ˜ ç› vê¬¥•Z ãÂÀŒ ëÂ¿·› x£ZZdd£³¥-Z /dfZ-½Â› }£‰ ®… âÂº¥±› }£ˆ£Z£ˆ
\êd£¤› j®¥²™ yZf ¬• ä˜ Í±žZ ç‰f£‹ \ë¼²› xò £Œ£¿• vÂˆ ÕžZ¬Âˆ Í¼“
gZ dÂ‹ \ë¼²› ãžZ ä˜ ¬ÀÀ¼Â› jÂ›Z®• x£ZZdd£³¥-Z ãÂ¿• ùz ,¬ZÂ²Â› }£ˆ£Z£ˆ
ä¥•£‹®… w£“ f£˜ Ìš£- fd ç“£¿¥‰Z f£˜ á›£¼† gZ z®ÀžZ gZ z }Z äšd£¤› jgfZ á›£¼†
z ¬ÀŽ£¤Â¿Œ âÂ±º† á£- yZÂª¤šd fÂµ… ç•®³› jgfZ xZÂÀ-… £•ê£˜ v£¦› }Z®… /Í•Z
Ì±Š ®… £ž /¬ÀŽ£… ZfZd ç¥±ž£¤Â› }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ-… £Âò ä˜ Í•Z ç¥Â•£‹ ãžZ
ÖªŽ g£ÂŒ dfÂ› ç•®³› jgfZ @ÜZA ÖªŽ ä… Ý¼-¥› }ê£˜ Í•Z ã¼¿› r£¹†Z
ÖªŽ }Z®… ç•®³› jgfZ @[A ÖªŽ ä… Ý¼-¥› }ê£˜ ä¼Â†fÂ• fd ydÂ… @[A
¬À›g£ÂŒ ®½ž¬½ž }ê£˜ ä… £•ê£˜ x£¤Š£• Í•Z ã¼¿› ä¼Âò £ž /¬Ž£… ä¥Ž¬Œ @ÜZA
/¬Ž£… \z£¹¥› £Âò ç¤±Œ }Z äšd£¤› }£ÂŽgfZ ydÂ¤Œ âÂ±º† á£- £•ê£˜ ãžZ ùz ¬ÀŽ£…
ä¤À‰ gZ ç´·… yd£• }£ˆ£Z£ˆ \êd£¤› ç•f®… }ë¸ê fd x£ZZdd£³¥-Z ãžZ ®½žd \f£¤·…
jgfZ £… ç•®³› jgfZ âÂº¥±› \¬Šz xZÂÀ-… Zf ê£˜ fd dÂ‰Â› ç†Ze d£´† }£•
f£Â±… ú¼Ž xZÂÀ-… Zf }£ˆ£Z£ˆ äšd£¤› äZ®³› Ô§• z ¬À•¬Â› yÂ‰ }Z äšd£¤›
\ê£¼ŽZ ç´·… f£Œd Øº• ä˜ ú¼Ž ;¬ÀZ£¿Œ ç› dZ¬¿- £•ê£˜ äšd£¤› }Z®… Ì•£Â›
äµºŒ ãžZ ä… ä‰Â† £… /Í•Z y¬Ž äÂ¤·† vÂˆ äZ®…¬› £Âò Ú•f }Z®… ä˜ y¬žd®™ ç¼ÂÀ¼†
}®Â™ ä¨Â¥Œ ãÂÀŒ ÝŠ ä… ,}Z yd£• z q£• ç±Â½ZZ xZdd£³¥-Z ,ç©µ• ë›£˜ ®¶Œ
ãÂ¤› ydÂ¤Œ }d£› f¯Z ßž ¯¨… }¯ÂŒ f£ª… ãÂŽ£› £ž ç¥²˜ ®Â¶Œ vÂˆ ä˜ Í•Z ydÂ¿Œ
ä… ã¥‹Zd®ˆ ãžZ®£À… /¬Ž£¤Â¿Œ }d£³¥-Z äšÂº› ßž Z-š z }¬ÂšÂ† ç“£¿¥‰Z äµZf ßž
}hÂšÂÀ¼† £… ç¯Z®¥ŽZ ä‰z äŒÂ½«Â• ÍºÂºŠ fd ä˜ ç•£Â• d£³¥-Z fd ç“Â•Â› ãÂÀŒ
*15Í±ÂŒ ä¥±ž£Ž ú¿“ dfZ¬Œ
âÂ±º† âÂ¡Â½… ®¥Â… £ž ,Í•Z ä¥•£ž ä••Â† 76f£˜ â±Âº† £•ê£˜ ü£“ dÂ‰z m®Ž
xZÂÀ-… ä˜ dg£±Â› f£¼Žò }Z ç•®³› }£ÂŽgfZ oÂÀ† fd ö¿Âº¥±› Zf dÂ‹ ,f£˜
f£˜ oZÂZ gZ oÂÀ¥› dZ¬·† x£¿• }z£Š z ¬ZÂ²Â› z®Zf ®½ž¬½ž £… kÂ³ª… }£•ê£˜
gZ ä˜ Í±žZ }¬ÂšÂ† }£Â¥Âš£·• Ü¼¥ª› oZÂZ á˜ ä“Â¿¨› ä£¦¿… f£˜ âÂ±º† /¬ÀŽ£¤Â›
ç•®³› }£ÂŽgfZ y¬ÀÀ˜ ¬ÂšÂ† ä˜ }f£˜ ä£¦¿… ‖ ç“£¿¥‰Z f£˜ ç¼Z¯Â• }£• ä¤À‰ á˜
äšd£¤› ¬Zf z £•ê£˜ ä… ä¼Â¡£‰ £† ,ä†Z-š £… f£˜ âÂ±º† ùz /¬£ÂÀ› áÂ¼²† ‖ Í•Z
/¬Ž£¤Â› dÂ‰Â› £•ê£˜ dÂ‹ oÂÀ† fd çÀ·ž ,Õ¨ž£¥Œ fd £ÂÀ† ,dÂ²Â› mÂ…®›
£ž ç“£¿¥‰Z 77g£• z Í‹Â• xò fd ä˜ Í•Z }¬Zf gZ \f£¤“ £•ê£˜ äšd£¤›
d£¨žZ Î“£… x£›¯¿• fÂµ… ç•Â³‹ dZ®•Z kÂ³ª… \êÂ³©› äšd£¤› ®½žd \f£¤·…
fd g£• z Í‹Â• ãžZ x£ž®‰ fd dZ®•Z ä˜ dd®½Â› çÀÀ·› }¬ÂšÂ† ç“£¿¥‰Z \£¤•£Â›

£•ê£˜ t®¥²› \£¤•£À› ¬À£ÀÅ› á›£¼† \£¤•£À› ãŽ ä¼¿£À«¿• /¬®Â²Å› á‹Žd xò
ãÅ“ fd äšd£¤› ¬®zf ÌÅ†®† ãŽ£… z y¬Ž fÅ½¤¥› „w£“ vd£·› gŽ ç³ª²› }£• ä¤À‰ fd
}d¬·¥› }£•¬®zf á›£Ž ä˜ ¬®zf ãŽ á˜ /dd®½Å› vÂˆ }®Å™ á¼Ž ¬®zf ä… áž¬¤† v£Š
/¬•¬Å› Žf 78ÐŽf vÂˆ áÅ¼²† dÂ²Å›

ê£˜ áÅ½©† z äž¯¨† çªžf£† \£¼ / ò

x£¥±½½®Ž fd ä˜ ßÅ•ë˜ ç•£Å• d£³¥-Ž ä¿Å® z x®- ßž \£ºÅº©† ç·µ- á³Š£›
z 79zdf£½žf £… x£¥±½½®Ž fd z ¬Ž oz®Ž *16®¤½Å™ŽÂ… £… ä±®Ž®• fd z ç¥ˆ w£Å½žz £…
ê£˜ B\z£¹¥›C }£• ä¤À‰ äž¯¨† gŽ Í±†f£¤“ Í•£ž ä¿†£‹ 80}¬®Â¿±Å• £… ä±®Ž®• fd
j gfŽ z ¬À›dÂ• }¬ÅšÂ† ÍÅš£·• £ž Öª²› f£˜ ä… ç•®³› j gfŽ ƒ f£˜ á¼Ž zd ä…
/dÂ²Å› ážÂ©† xÂ½¿• ç“£¿¥‰Ž f£˜ £ž f£˜ \¬› ä… }Ž äšd£¤›
äÀÅ›g fd Žf dÂ‹ ¬•ŽÂª… ä¼®ò xz¬… ¬À¼Å› ážÂ©† f£˜ ä… Žf ç•®³› j gfŽ ç¥ˆ
Žf Öª²› f£˜ ä¼•£•ë… }z /¬•d Ìž®• ç·Å¤‘ á›ŽÂ“ ä… xò ä-ë‹ \f¬- ç½¥±Žz
gŽ ç‘£¤¥•Ž ãÅÀŒ ßž *17¬ÀÅ… ç› f£˜ âÅ±º† \fÂ• ä… xò ç“£¿¥‰Ž dÂ¿® á˜ fd
Úž£• }dz¬Š £† ƒ dÂ¤® y¬®g£• 81Ô£• dfÂ› fd ä¼®ò Ô¼“ ®… ƒ }d£› \z®‡ Ú¤À›
ç•£Å• d£³¥-Ž ä˜ ú¼Ž ãÅ¥±ª® çÀ·ž ,82ç•£Å• [£±Š â¼“ ä… çÅ¥À› y¬®£¿®
/¬žd®™ ,d®Å½Å› fŽ®- ç•f®… dfÂ› ä®£™Ž¬‰ â¼“ ßž xŽÂÀ·…
dÂ‹ z ,vÂˆ çÀ·ž ,dÂ²Å› ®•£’ £•ê£˜ äšd£¤› fd ä˜ fÂµ®ò Žf }Ž äšd£¤› j gfŽ zŽ
}ë…ê fd ç¥-z /dfŽd vÂ¤- y®º® z ë‘ xŽÂÀ·… z dÂ‰Â› }ê£˜ ßž xŽÂÀ·… Žf vÂˆ
ä˜ }f£˜ ä˜ dfŽ¬À› f£Á’Ž ãÅÀŒ ¬À¼Å› ®Å™ ùÂˆ w£¶® fd dÂ‰Â› Ü¼¥ª› \Ž®¶®
£… ä˜ Í•Ž ç³ª²› f£˜ gŽ ç•Â³ª› oÂ® ¬Ž£¤Å› }Ž äšd£¤› j gfŽ y¬ÀÅ˜ ãÅÀ·†
fd ä˜ Í•Ž xò }z dÂ³º› ÍºÅºŠ fd /dÂ²Å› _Ž®ª¥•Ž y®º® z ë‘ xò gŽ yd£¹¥•Ž
,¬À¼Å› ¬ÅšÂ† ê£˜ ä¼¼… yd®¼® ¬ÅšÂ† ç•®³› j gfŽ ð¿Åº¥±› f£˜ ,ç¡ŽhfÂ… d£³¥-Ž
Žf y®º® z ë‘ á¼Ž ¬®fd£- äšd£¤› w£½ÀÁ… ÍÅ½š£› v£º¥®Ž ä¨Å¥® fd ç•®³› }£ÁŽgfŽ
f£˜ á¼Ž çÀ·ž ,Žf }Ž äšd£¤› j gfŽ á¼Ž çÀ·ž ,Žf vÂˆ á¼Ž çÀ·ž ,¬®®Å½… dÂª…
ä¼ÀžŽ ®… Í±žgf£… áÅšd ¬•¬Å› Í•¬… ÖªŽ ãŽ ä˜ }Ž ä®Â¿® /Žf ä¥•£ž Ížd£› w£“
á¼Ž tfd w¬“ gŽ Ú®£› ä‰z ÓÀÁ… }d£› \z®‡ Ú¤À› xŽÂÀ·… f£˜ ã¥‹£ÀŽ ÍÅ¿•®…
}Ž äšd£¤› j gfŽ Ú¤À› y¬À•d áÅ¼²† á¼Ž xò fd f£˜ ä˜ dÂ²Å¿® ç•£‹ ç“£¿¥‰Ž
/Í•Ž
j gfŽA ãÀÅ·† ÝŽ®‘ gŽ ¬Ž£… y£™ò j dÂ‹ è£¿¥ŠŽ ä¼®ò xz¬… ÍºÅºŠ fd ®¤½Å™ŽÂ…
Í¤±® xó… d®¹À› x£™¬ÀÅ˜ ¬ÅšÂ† f£˜ \¬› ä˜ ç©Å©• Í¤±® £… Ý£µ› ,83©ç·-Žz
gŽ \f£¤“ dŽgò Í£-f ä¼®ò wë“Ž z dÂ²Å› âÅ±º† Í·À• Ü¼¥ª› }£• ä‹£Ž ãÅ…
Žf £•ê£˜ }Ž äšd£¤› j gfŽ ,dd®½Å› fŽ®-®… ¬®zf xò fd ÑÅ©• Í¤±® ãŽ ä˜ Í±ž¬®zf
Ì³·† }Ž ygf£¤› ç¥ˆ Ô¼“ ®… v£Š ãÅ“ fd ®¤½Å™ŽÂ… /¬ž£¿® ç› ážÂ©† f£˜ \¬› ä…

ç½À•£¿• £ž ç·Á¤' vd£·† xò Í¨š£‹d }z y¬Àº·… ä˜ dgZ¬¨£À› yZ®… ùÂˆ äÀ¼" ®… ¯À›ò
ã¥•®™ ç¨£…®- f£¥•ZÀ‹ }Z ä£±•Z 84tÂšÂ› ®À¶ z ¬¯À› â• ®… Zf £•ê£˜ äšd£¤›
ØŽ®Ž ä… mÂ…®› q®' ßž gZ vÂˆ ¬• ®… äšd£¨› ãŽ /Í•Z ç¨ÀÀ›g }£Á†z®‡ äÀ¼˜
ç› ç¡ë' ã¥‹z¬Z fÂ˜ [®ª› k®Š äÀ¼" ®… ®¤¼À™ZÂ… Z®žg Í•Z ç¨ÀÀ·› çªžf£†
ä¥²™ ùÂ¥±› qZ®ŽZ z }z ç†£Àš£› xZf£˜ ä·'£º› ‚â•df£ÁŒ ç¡Âš f£…fd ®… ä˜ ¬À½À‰
Zf Í¼› ä˜ ¬ZÂªÀ› ç¡£ZÂ† }z®À xZÂÀ·… Zf ë' ã¥Žzd Úšz ç¥ˆ ä¼ò v£Š ‚*18dÂ…
äšd£¨› ãŽ ®½žd q®' gZ ;¬•¬À› rÂ• ç¨£Á‰ fZg£… ®Àª±† z Í·À• }ë¥"Z yZ®…
z £• ÔÀ¼½Z k£‹ ç•£À• d£³¥-Z ãÀ… yfZÂ¿• ä˜ Zf }®† ÝÀ¿" ç•£•Z }£Á†z£¹†
¬•¬À› x£²¦ }Z ä¥±‰®… Â©À… dd®½À› y¬•£²› *19x£ZÂ±Z®• k£‹ ç•£À• d£³¥-Z
Z®ò gZ *20Ú¥¿† z xò ç•®³› jgfZ ‚\z®‡ }d£› ®•Â‰ Øº• ÍºÀºŠ fd ®¤¼À™ZÂ…
£•ê£˜ xZÂÀ·… ç•®³› }£• jgfZ ¬ÀšÂ† çÀ·ž ‚f£˜ ç¡ZzhfÂ… á¼Ž z dfZd ®¶ fÂ¶À›
}d®• f£˜ xò Ýž®' gZ ä˜ ¬Z¬À› ç¤•£À› ç"£¿¥‰Z á¼Ž xZÂÀ·… Zf £•ê£˜ äšd£¤› z
\z®‡ k£‹ \£³ª²› £… vÂˆ Î©¤› fd ä˜ ç¥-z ‚¬À¼À› ydfzò®… Zf rÂ• fÂ¶À›
ç¼ž ä… z ¬À¼À› ä£¤•£" ç‰f£‹ á›ZÂ" ä¼‹Z¬› gZ Í¤©• ‚dÂ²À› z®…zf ç¡ZzhfÂ…
Õž¥• ä… ä¶©š x£¿• fd Í•fd ä¼Àš£Š fd dg£¥À› ç¡ZzhfÂ… ä·›£‰ f£˜ v£¼ŽZ gZ
ä˜ ¬Â˜ ç› Í£‡ ®¤¼À™ZÂ… f£‡ò *21/dgZd®§À› f£˜ gZ }®½žd á¼Ž ¯À›ò ä¸š£¤›
ãÀ" fd ‚Í•Z ®ž-ˆ x£¼›Z £•ê£˜ jgfZ Õ¨À• i£Àº› xZÂÀ·… f£˜ \¬› xd®˜ f£À¥‹Z
ygZ¬Z x£›g }£•¬ŠZz £… ä˜ ǁ Zf £•ê£˜ }Z äšd£¤› jgfZ fd ä¥•£ž Ížd£› f£˜ }z v£Š
/d®À½À› y£¤¥ŽZ dZ®•Z âÀº¥±› ç¼¯À• ÍÀš£•• £… ǁ dÂ²À› ä¥•®™
yZ®¿Á… ç¡ZzhfÂ… ¬ÀšÂ† \£¤•£À› xò fd ä˜ ǁ 85¬ž¬‰ }£Àd ä… Ý¼·¥› x£±Z ãŽ
xZ®¤‰ xò f£… ®ˆ }£À" ä˜ dg ä£ZÂ‰ ç˜£‹ fd Í"®±… \£¤•£À› xò ç†Zdfz x£™¬ÀŽ£¿
z ð¬›£" z ðû£" f£… ãÀ¥±ª }Z®… ä˜ Í•Z ǁ d®¼À› Zf çªžf£† ÍÀ• ®• Í¤À"
ãŽ /¬À¼À› áZÂ©† f£˜ \¬› ä… Zf }Z äšd£¤› jgfZ (ãŽzf gzf çÀŽz®…) çÀŽz®…
fd Zf ¬ž¬‰ ç•£À• d£³¥-Z ú•Z xÂ£- ä˜ ç±˜ ‚Í•Z 86ãÀ¼½Z®• ãÀ›£ÀÀ… x£±Z
f£²¥Z 1731 fd z ¬Ž ä¥ŽÂ 1729 fd ®‡Z ãŽ ‚dÂ¿ äšÂ›®• jZ äÀšzZ f£‡ò gZ ç¼ž
}fz®• Zf ç¥¿À- \Z¯¼• ¯¨… }®½žd jgfZ i£Àº› ã¥•£ž }Z®… Â¨¥±‰ }z *22/Í•£ž
/¬…£ž ç› f£˜ fd Zf i£Àº› ãŽ z ¬ÀÀ… ç›
‚ç³ªŽ ¬ÀÀ˜ I®• /Í•®™ ygZ¬Z f£˜ £… xZÂ¥À› Zf ®½žd }£•¯ÀŒ z y®º jgfZA
fd ;¬ÀŽ£… y¬Ž wZ¬ª¥•Z y®º äÀ¹³† z _Z®ª¥•Z }Z®… }®½žd ÖªŽ z ä¼" Í²˜ }Z®…
¬À†f£¤" y®º vÂ³©› w£¿† z ä¼" vÂ³©› w£¿† ‚}®½žd \¬› ®• }£Á¥Z £ž v£• ®‹ò
ßž Z-š ¬Ž£… ÔZZ 20 }®½žd z ydÂ… áŽÂ… 20 ç¼ž ®™Z z ;®½ž¬¼ž ç·Á¤' Í¿À- gZ
Ü²˜ ®‡Z fd ®™Z v£Š /¬Ž£¤À› ä¼" áŽÂ… ßž Í²˜ }Z®… f£˜ gfZ â• fÂ…¯› y®º ÔZZ
f£˜ fZ¬º› x£¿• q®• £… ¬ZÂ¥… x£±Z }®† çÀ" £ž ®† vÂ•Âš áÁ• ‚®¥¼žd¯ xd£·›
q®• _¥©› ä¼" áŽÂ… Í±À… Í²˜ â• gÂÀ• z dfzò Í•¬… y®º ÔZZ áÁŒ ‚Ý…£•
Í²˜ }Z®… y¬Ž q®• f£˜ fZ¬º› gZ ®¥²À… y®º ÔZZ zd Ôˆ ¬Ž£… Ý…£• \¬› x£¿•

Ô¨zZ zd B£¨ }®¨Z®¨ Í¨šŠC fd w¬¨À™ áŽÂ¨ xò z ÍŽzd ¬•ZÂªª jgfZ ä¼" áŽÂ¨ ßz
ä¼¬ò m®²¨ ,Ý£• Ô¨zZ ßz B£¨ }®¨Z®¨ Í¨šŠC fd ä˜ dÂ¨ ¬•ZÂ‹ ç¨Zgf xZ¿Á¨ By®º¨C
ä¼Â•Â¨ ç¥±ž£¨ Zf fÂ²˜ ßz }£• ç¡Zfzd Ì¨Â†®† ãž£¨ 87,¬Â¨£¿¨ Í¨£‡ ®½žd á›ZÂ"
x£¿•) /@¬¨Ž£¤Â› xò ¬¨ž®‹ ä¨ fd£- fÂ²˜ xò ãÂÀ˜£• ä˜ dÂ¿¨ ç¨£žgfZ }f£˜ fZ¬º›
/(265 k ,Ú¤Â›
i£Âº› xZÂÀ·¨ }dz¬©› }d£³¥-Z ®¶¨ äµº¨ gZ g£"ò x£¿• gZ Zf f£˜ \¬› ãÂ½Z®•
çÂž¬¨ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ä¨ ç--Zz \êÂ³©› \fÂ• ®ÂÂ¸† /d®Â½Â› ®¶¨ fd jgfZ
/Í•£Â¨ò jgfZ i£Âº› ã¥•£ž ¬¨£¿Â› ç-£¨ ä˜ }Z ä¼£±› £ÂÂ† Z-š z y¬Ž fÂ³†
,f£˜ £¨ f£˜ äšd£¤› ¯¨¨ Í±Â¨ }¯ÂŒ ú˜ fÂµ¨ ¬¥• z dZdA :ãÂ½¼Z®• vÂº¨
/@dÂ²Â› }®Â™ ygZ¬¨Z f£˜ Ø•Â† Ý©¨ w¬Ž ®˜-¥› ë¤- ä¼žfÂµ¨£¿• £•¯ÂŒ w£¿† jgfZ
/(267 k ,Ú¤Â› x£¿•)
ä¼•£•ë¨ âÂ•¬¨ fZ®- Zf Öª²› f£˜ \f£¤" f£˜ ä¿¼˜ }£¨¨ ä¼¿‰ ãžZ fd ®™Z
/Í•Z y¬Ž ä¥•®™ f£˜ gZ }®½žd á¼Ž }£¨¨ f£˜ gZ á¼Ž ßz ä˜ dÂ¿¨ âÂ•ZÂ‹ ä¶Šë›
z j£º¨ ,y¬Â±žf ,ç«¨¬·› ,j£¹˜ f£˜ äšd£¤› gZ ë¦› ¬¨ZÂ¥Â› ¬¥• z dZd ä˜ £¨¨ò gZ
ãÂ½¼Z®• ?Í•Z Õ¹˜ jgfZ Õ¨Â• i£Âº› ãž®¥Á¨ j£º¨ f£˜ £žò ¬¨£ž áÂ¼²† âÂš£¦›Z
f£˜ Ø•Â† âÂš£¦›Z z çŽ£º¨ ,Ò¨ ,ç¨¬·› dZÂ› ,Õ¹˜ jgfZ ä˜ Í•Z ¬º¥·› Ô¼" ®¨
n£©š gZ Øº• z ydÂ¤¨ ç•Â³ª¨ Í¹Â˜ ÓÂ• }ZfZd ä˜ dÂ²Â› ãÂÂ·† }Z ç"Z¯¥Z
f£˜ ä˜ ¬•¬Â¿¨ ÑÂ•Â† }z ä˜ £¨¨ò gZ ùz *23/¬Ž£¤Â› }®Â™ ygZ¬¨Z á£- ÍÂ¿˜
}d®• f£˜ w£" v£º¥Z äµ•ZÂ¨ ä˜ Í±Z w£" ç"£¿¥‰Z f£˜ ,}Z äšd£¤› jgfZ fd dÂ‰Â›
y£¤¥ŽZ ä¥•£žz v£º¥Z f£˜ ãžZ âÂº¥±› â±¨† £¨ Zf vÂ˜ ðfÂ¤¨› Í•Z y¬›ò dÂ‰Â¨
ä˜ dÂ²Â¿¨ }f£˜ z vÂˆ ãÂ¨ dÂ‰Â› ç†Ze m£¤†fZ y¬•£²› ä¨ Ý•Â› ãžZ®£Â¨ z /d®Â½Â›
ä¼Â•z xZÂÀ·¨ vÂˆ }z ®¶¨ fd Ô¼"®¨ ä¼¼¨ ,¬£•f ç› \Â¤‡ ä¨ Zf }Z äšd£¤› jgfZ
z ä¯¨¨† *24/Í•Z y¬žd®™ dfZz äšd£¤› ygÂŠ ä¨ _f£‹ gZ ä˜ ¬žÓÂ› ç¤•£Â› ç¼ÂÂ¼†
}£¨¨ â¼" xò ú˜ x£ž®‰ ®¨ ç¿Âº¥±› ®Â‡£† }Z äšd£¤› jgfZ gZ ãÂ½¼Z®• áÂ½©†
¬•£º› }Z®¨ ç•£Â• d£³¥-Z gZ ç•Â³ª› á¡£±› ç‰ëŠ ä¨ Øº• }z Z®žg ÍŽZ-½¨
/dÂ¨ ä¥‹Zd®ˆ çÂÂ·› ú¿"
ä˜ ú¼²¨ Í•Z }Z äšd£¤› jgfZ ¬‰Â› ä˜ }f£˜ z Öª²› ¬Â¹› f£˜ ãÂ¨ \z£¹†
Ú¤Â› :dÂ¿¨ Ì‰ dÂª¨ â•¬¨¨• x®- fd Zf }f£Â±¨ ä‰Â† £˜zfZ fd dÂ²Â› ydfzò ëže
vZÂÉ• ãžZ v£¤¬¨ ?Í•Z Öª²› f£˜ kÂ³ª¨ oÂ¨ wZ¬˜ BÔÀ‰C gZ ç¡ZzhfÂ¨ \z®‡
Ížd£› ç•®³› }£ÁŽgfZ fd ä¼¬ò q®³¨ f£˜ oZÂ¨Z gZ ßz ®• ä˜ ¬Ž I®• ãÂÂŒ
}Z®¨ £›Z /¬ž£¿Â¨ \z®‡ d£¨¨žZ ð¿Âº¥±› ç¥±ž£¤¨ ,dfzÓÂ› dÂ‰Â¨ ç†êÂ³©› £ž ¬¨£ÂÂ›
d£¨¨žZ f£˜ oZÂ¨Z gZ ßz wZ¬˜ ä˜ dÂ¤¨ ãžZ âÂ› ä¼£±› x£¤ò }£¤-f â• z £Â†Z®˜ÂZ¯Â• â•
ç•£•Z jgfZ d£¨¨žZ f£˜ oZÂ¨Z gZ ßz wZ¬˜ ä˜ dÂ¨ ãžZ vZÂÉ• ä¼¼¨ ¬Â¼Â› jgfZ
ydÂ¿¨ fÂ¯› ä¼£±› Ì˜®› á¼²¨ ®• ®¨ Î©¨ w®™®• Zf dÂ‹ £Â¨ò Ì¨Â†®† ãž£¨ /¬ž£¿ÂÂ›
çªžf£† Í•®²Âˆ ä˜ fÂµ¨£¿• ;¬ÀŽ£¨ yd®˜ áŠ Z®¨ò yd£• á¼Ž ë¤- ä¼¬ò xz¬¨ ¬¨dÂ¨

oz®Ž ä¨µº¢ ä¨… ç¨Á¥À› ‚d£¨´¥› \£¨˜®Š gž }ž ä¨“Â¨¿¨› Ý¨ž®¨‘ gž £¨ÂÀ† wÂ¨¼“ w£¨¿†
gž á¤- Í•ž fd£- ä¼¼… ‚dg£±À› žÂ• fd £À‹£˜ £ÁÀ† ä¢ xžf£¿·› që‹ ®… â¼“ /dÂ²À›
fd /¬ž£¿¢ £¨®… £À… xò fd }d¬·¥› ç¢Â½±› \£º¤‘ dfž-½… žf £À… vzž à¨À• ä¼¢ò
x£¢ždd£³¥-ž gž á›£˜ }®• ßž gž }®˜e ä¢Â½«À• yd®˜ £•f žf £Á†ž®˜Âž¯À• £› £¨¨Àžž
f£Â±… ê£˜ ä½£±› ÑÀ©• áÀ½©† z äž¯¨† ä… äÀÀ›g ãžž fd x£Ž¬ž£º“ ä¼žž ç¡£ÀŠ£¥žž
|| *26\fžÂ¥•ž ¯¿À‰ ®• ä… ä¼•£•ë… âÀ¢žÂ¥… £† âžfzò ç¿¢ x£À¿… ‚*25dÂ²À› ßžd¯¢
|| d®˜ ç¡žhfÂ… d£³¥-ž ç›Â¿“ w£¶¢ ãžz¬† ä… \fd£¤› ä¼žž ç±À½¢ž ãÀ¥±ª¢
d£³¥-ž ®½žd ç“ž¯¥¢ž \êÂº› ®À¶¢ ‚}ž äšd£¤› jgfž wÂÁ¹› }z f£‡ò fd /äžgžd®§…
àÀ™ z jÂ²¸› ž-š z ydÂ… dÂ‹ }d£› }Â¥©› gž x¬Ž äž¯¨† ¬¢zf fd gÂÀ• ç•£À•
¬À¼À› ãÀÀ·† f£˜ \¬› ä¼À•Â… žf 88çºÀºŠ jgfž \f£¤“ ßž fd }z /¬žóÀ› ®¶À…
xò ®… yzë“ z (@¬•¬… w£¨¢ž ¬¢žÂ¥À› gzf ßž fd f£˜ á•ž Öª Ž ßž ä«¢òA)
}Â¥©› £… }z }ëº† *27/¬À¼À› x£À… àÀ™ f£Â±… }g®µ… žf w£‹ džÂ› z d¯¿¥•d
fd dÂ‰Â› ç½ž¯À• ®³À“ }z /dfÂªÀ› â²«… ®†gf£… }g®µ… ç¥Š ®½žd ç¡£‰ fd }d£›
ž®¢ò fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› z 89@ç†že jgfžA žf ä½À¼› fd dÂ‰Â› y®º¢ á¦› ‚ê£˜
/¬¢žÂªÀ› xò 90@¬À¹› jgfžA
ç¥±ž£… ¬À¹› jgfž ä¼¢ò v£ŠA ‚@çºÀºŠ ä†ž-š£…A Í±ž¯ÀŒ }z â“¯… ç†že jgfž
®ÀÀ¸† fd ä˜ }f£˜ ///dÂŽ dfzò®… Í•ž y¬Ž q®• xò ¬ÀšÂ† }ž®… ä˜ }f£˜ Ý£µ›
*28@/Í•ž x£±¢ž ®¿“ gž ç²ª… q®·› dÂ²À› q®• }¯ÀŒ \fÂ•
f£˜ gž ¬ž£¿¢ ç› ®•£¶† }ž äšd£¤› jgfž fd ä˜ q®• ç“£¿¥‰ž f£˜ Ñž®• ßÀ½¹†
¯ž£¿¥› Õ•ë‹ž z që•ž gž žf \fžÂ¥•ž ‚Í•ž ç•®³› jgfž y¬¢fzò dÂ‰Â… ä˜ Öª²›
/¬¢žd®½À›
ùd£·› dÂ‹ ã¥²™ Í•d xó… Í•d ãžž gž Ýž®‘ gž ä˜ žf }f£˜ ã›A :¬žÂ½À› }z
/@â¢žÂªÀ› 91Í“£À• ¬À¼À› Ý¼‹ w£“
ç“£¿¥‰ž v£¼Žž ®½žd gž ä¼¼… Öª²› f£˜ gž £ÁÀ† ä¢ žf Í“£À• xžÂÀ·… f£˜ }z
gž ž¯¨› ç†fÂ³… žf Í“£À• ä£¦¿… f£˜ ç¡žhfÂ… á¼Ž }z /¬ž£¿¢ ç› ßÀ½¹† ¯À¢ f£˜
fd ùždÂÉ• f£˜ vžzg y¬•£²› £… }z /¬ÀÀ… ç› xò ç¡£µ•z xž®- z ÝÀ¥“ ¬Á“ v£¼Žž
ä… ç•£‹ ä‰Â† dÂ… y¬žd £˜zfž fd jgžfd z fzd }£Á†®•£±› ç‘ ä«¢ò â• z ¬À¼†£¼•ž
f£³“ž fd ä˜ Í±ž¬À› ç¨Âª… \fžÂ¥•ž /dfžd ùždÂÉ• f£˜ £… ç¡žhfÂ… f£˜ \ž£¹†
ùz ;¬À¥•®½À› dÂª… vÂˆ á¼Ž £•ê£˜ z £•ê£˜ á¼Ž ‚\êÂ³©› ¯À¢ }gžhfÂ… á¤-£›
z ‚\z®‡ ú•ž z ç¡ž¬¥ž ¬Šžz xžÂÀ·… ê£˜ ä˜ ¬•¬À› x£²¢ f£Â±… \£À¡¯‰ ®˜e £… }z
¬ÀšÂ† xžfzd q®• \£À•Â³‹ gž xò k£‹ d®…f£˜ Ø½±› á¼Ž xžÂÀ·… ÍÀ½£› v£º¥¢ž
gž ð³ª²› ¬Ž£… }ž äšd£¤› jgfž ¬‰Â› ä˜ }f£˜ ÍÀ‰ ãž¬… z Í•ž ç¡žhfÂ…
*29/Í•ž ç¡žhfÂ… B¬ÀšÂ†C \£À•Â³‹
äÀ¼˜ çÀ·ž || ç•®³› }£ÁŽgfž £ž }d£› \z®‡ Ú¤À› £ÁÀ† ÍÀ¿•ž wždò ä¼¢ò gž á¤-
â“ž fÂµ… f£˜ žf || dÂ²À› ®•£’ f£˜ âÀ±º† fd ä¼£À«¢ò f£˜ ç“£¿¥‰ž }£• ä¤À‰

ç¡£žfd á°¢ z á¿Š ,fÂ¥¯£•Â¢£› ,}gfz£²˜ ®Å¶¢ Öª²› f£˜ Ü¼¥ª› oŽÂ¢Ž ,¬À˜ wë“Ž
}z ä¼¡ò dÂ‰z £… /¬¢¬²Å› ç•®·› \z®‡ ç°Å°Š Ú¤À› xŽÂÀ·… £¨¢ò z £¨ÀŽŽ \f£¨† z
\fd£¤› ä˜ x£›g ®• v£©ÀŽŽ £… d®Á½Å› y¬žd£¢ ú¼… Žf ç·Å¤‘ á›£“ wÂÁ¹› ãŽŽ fd
Žf fÂ…¯› á›£“ ,¬À¼Å› }Ž äšd£¤› j gfŽ çÀ·ž ,×©› ç“£¿¥‰Ž \z®‡ ygÂŠ ç•f®… ä…
f£˜ \¬› ä¼Å•Â… Žf £•ê£˜ j gfŽ Í Å¿•Ž wŽdò ¬ÀŒ ®• /¬ÀÀÀ… ç› ®•£Š £¨¢ò fd
}£Á¢£›g ä… Ú-Žz fd Žf j gfŽ ãÀÀ·† ãŽŽ v£Š ãŽŽ £… ¬À¼Å› ãÀÀ·† £Á¢ò fd dÂ‰Â›
Ž¬Åˆ rŽ¬³› yd£• }£•ê£˜ dfÂ› fd ä«¢ò ®½žd \f£¤·… /¬•¬Å› Í¤±¢ ç¥Å¿•Ž á¤-£›
f£˜ ,äŽ£›®• ®† y¬Å«Âˆ z ®† ù£“ v£¼ŽŽ ç•f®… ä… Í•d }z ä¼¡ò ×©¿… ¬À¼Å›
Ýž®‘ ä… Žf Ì¼µ› ãŽŽ }z /dd®½Å› j Â²¸› ,¬¢g ç› âÁš£¦›Ž z ä¢£¼š£› y®Á… ,ç†®‰Ž
,xŽfŽd äŽ£›®• i £¤š fd wd®› xò fd ä˜ }gŽzhfÂ… y¬²¿™ Í²Á… fd :dfŽ¬Å› x£Å… ®žg
z®…zf ®½ž¬¼ž £… âÁš£¦›Ž z xŽfŽÂ‹£…f ,fŽd yf£‰Ž xŽgfz£²˜ ,x£¼š£› ,ç†®‰Ž xŽ®™f£˜
z yd®˜ ¬ÅšÂ† ê£˜ ä˜ ¬¢®Á½Å› fŽ®- ®½ž¬¼ž ®…Ž®… fd ç•£ªŽŽ xŽÂÀ·… ð•®• ä¼¼… y¬²¢
ÍÅ¿•Ž wŽdò /dÂ²Å› }®Å™ ygŽ¬¢Ž f£˜ \¬› ä¼Å•Â… £•ê£˜ j gfŽ ,¬¢gŽd®§Å› xò äšd£¤¿…
£Á¢ò j gfŽ ãÀÀ·† £… Žf £Á¢ò fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ä¼Å•Â… £•ê£˜ j gfŽ ãÀÀ·† ð¿¡Žd
z ¬• Î©… dfÂ› ä¼£±› \£Å¡‰ x£Å… fd Ì¼”Ž }z ;d®Á½Å› y£¤¥ŽŽ f£˜ j gfŽ ä¼Å•Â…
ç“£¿¥‰Ž ¬¢zf Ø•Â† ä˜ }f£˜ gŽ }z£±›£¢ ®žd£°› 92çÀÀ“ }®…Ž®… ä¥¹™ ×Å°¢
ç·• }z *30/d®Á½Å› ç•Â“ dŽ®•Ž f£˜ 93çÀ•e }®…Ž®… £… Žf ¬žóÅ› dÂ‰Â… f£¤‰ê£…
äšd£¤› j gfŽ ¬šÂ› ä˜ }f£˜ ä… Öª²› f£˜ gŽ Žf dÂ‹ f£˜ âÅ±°† ä… á•Â† £… ¬À¼Å›
ä˜ Í¹™ xŽÂ¥Å› ç¥•f¬… äŒ ®™Ž ùz /¬£•®… ¦ ç¡ŽzhfÂ… f£˜ y¬¿“ á¼Ž çÀ·ž ¦ Í±ŽŽ
}d®• äšd£¤› âÅ¡Â½… ®™Ž dÂ… ¬•ŽÂ‹ y£¤¥ŽŽ ùz Í•Ž }d®• äšd£¤› ä›gê f£˜ âÅ±°†
,}d®• äšd£¤› ä¼¡ò xz¬… z®ˆ ãÀÀ˜£• x£Å› fd v£¦› xŽÂÀ·… /Í•Ž f£˜ âÅ±°† ä›gê
ç… }ë“Ž ¬Š ä… f£˜ âÅ±°† ,¬Ž£… ä¥•®™ \fÂ• £•ê£˜ Ì š£- fd \êÂ³©› äšd£¤›
/dÂ… ä¥•£ž ä••Â† }Ž ä°£•
ä¼Å•Â… £•ê£˜ j gfŽ ãÀÀ·† ,ÍŠŽ®• £… ÍÅ¿•Ž wŽdò që‹ ®… 94zdf£¼žf ¬žÂžd
}¬ÅšÂ† \£¤•£À› xò ®… ç¥Š xÂ¢£- ãŽŽ ä˜ ¬•¬Å› x£²¢ z ydÂ¿¢ x£Å… Žf f£˜ \¬›
/Í•Ž â˜£Š ¯Å¢ ¬¢®Á½Å› fŽ®- xò £… d£´† fd Ú‘£- fÂµ… ®•£’ fd ä¼ŽŽ ç¡ŽzhfÂ…
ä… á-Žê äÀÀ›g ãŽŽ fd z Í•Ž 95j gfŽ ygŽ¬¢Ž ä‰Â¥› ð®³©Å› zdf£¼žf }£• Õ•z°ˆ
çÀÀ·› çªžf£† }£• m®Ž ÕÅˆ ä… ç½¥± fÂ…¯› xÂ¢£- d®¼¼¿“ ä˜ Í±¹-Žz ä¥¼¢ ãŽŽ
:Í•Ž rd£• ®žg k£‹ dfÂ› fd f£˜ \¬› ä¼Å•Â… j gfŽ ãÀÀ·† ¬žÂ½Å› }z /dfŽd
z dŽd ÕŽ¯•Ž Žf x£ŽfŽ¬°› xŽÂ¥… ç¢£±¢Ž ÕŽÂ˜ ä… á•Â† £… ä˜ ç¡£•ê£˜ xò £ÀÀ†A
*31/@dfŽ¬¢ dÂ‰z ç·¢£› ä¢Â½«Å• xŽ¬ÅšÂ† fd Í£-f ®• ®…
ä·›£‰ ,j gfŽ xÂ¢£- á›£˜ ä••Â† ä›gê ä˜ Í•£À·› xŽ¬… Í°Å°Š fd q®Š ãŽŽ
ä·›£‰ çÀ·ž ,¬Ž£… y¬›ò á•£Š dŽgò Í£-f z uf¯… ç¥·À• ¬ÅšÂ† xò fd ä˜ Í±ŽŽ
ç·Å¤‘ á¼Ž ä£¦¿… f£˜ ç¡ŽzhfÂ… á¼Ž zdf£¼žf d¯¢ fd ä¼ÀŽŽ ä•ë‹ /¬ž¬‰ ç¡ŽzhfÂ…
f£˜ vzŽ x£¿• gŽ zdf£¼žf }z¬… çŒf£¼Ž z }z¬… ®Á½Å•£› /Í•Ž ç“£¿¥‰Ž f£˜ }¬…Ž

ä¥•£ž Íždf£› f£˜ \¬› Í¤±œ ä… Zf dÂ‹ f£½Ž z ç•£› ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› ç¡£•ê£˜ x£¤Š£•
Ì¼†®› v£¦› ãžZ fd zdf£½žf /¬ÀÀ¼Å› äšd£¤› ®½ž¬½ž £… }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ãžZ fd
yg£‰Z ä'Â…®› }z¬… çŒf£½Ž z ®Å½Å•£› ä… ä˜ ÌÅ†®† ãž£… dÂ²Å› çªžf£† y£¤¥ŽZ ßž
rZfzZ i fÂ… 1817 ãÅÀ±šZ Ø±- }£Ášz¬‰ gZ dÂ‹ f£¯Z j gfZ ä¤•£©› }Z®… ¬•¬Å›
ä½žZ ç"£¿¥‰Z â¥±Å• £ÁÀ† ç¡ZzhfÂ… ä·›£‰ gZ ä¥Ž-™ /¬ÀÀ˜ yd£¹¥•Z x¬Àš fZd£Á…
dÂ‰z £… /¬žóÅ› 96(14@xzzZ }£-ò oë•êZ }gZÂ¥›A x£¿• ®¶À… dfZd pZ®• zdf£½žf
çÀÀ¯Å† x£À«œò £… Í•Z y¬Ž fÂ³©› ç¡ZzhfÂ… Ý•Z y®•£©› ä°¼Š fd zdf£½žf ä¼œò
\z£¹† j Z çœ£-Â• }£• äžê £… xò çœ£¥©† }£• äžê ä˜ ¦ Zf ç¡ZzhfÂ… d£³¥-Z ç¼žfÂÉ†
:¬žÂ½Å› ãÅÀŒ j Z yf£… fd 97w£•z®… d®š ä˜ ¬•£¼²Å› ¦ ¬œfZd ç•£•Z
@/Í•Z yd£¥•Z ãÅ›¯… ®½žd }Z yf£Å• gZ ç¡Â™ zdf£½žf }£-òA
ä˜ }f£˜ ç"£¿¥‰Z Í¼³‹ ®… £ÁÀ† äœ z zdf£½žf £… âÅº¥±› ä¼£º› fd }¬œÂ¿±Å•
}d£³¥-Z Í•®²Åˆ gf£… ä³ª²›A ä¼¼… ,*32¬À¼Å› ¬Å˜£† Í±žZ äšd£¤› j gfZ ¬‰Â›
z wgê f£˜ \¬› ä… j gfZ ážÂ©† @Zf £›
£¨•g£¨Åœ ãžZ Ú•f }Z®¨… ä˜ }f£¨˜ fZ¬¨º› z fÂ¨²˜ w£¨¿† }£¨•g£¨Åœ ãÅ… äµZfA
/¬œZ¬Å› *33@/Í±Å•£˜
f£˜ ä˜ ¬À¼Å¿œ vÂ¸²› ®¤¼Å™ZÂ… \ZfÂ³† äœÂ½ÀžZ £… Zf dÂ‹ ®'£‹ ®½žd }¬œÂ¿±Å•
fÂµœ£¿• Í•fd ä¼¼… ,Í•Z y¬Ž fZd äŽ¬‹ vÂˆ ä¼Å•Â… }Z äšd£¤› j gfZ y¬œfzò dÂ‰Â…
ç¥·À• äž£›®• we ä… }¬œÂ¿±Å• â• ÌÅ†®† x£¿Á… df£¿²Å› wÂ›-› Zf vÂˆ ®¤¼Å™ZÂ… ä˜
dÂ‹ ç¡£Áœ ä¨Å¥œ w£¿† \z£±- £… zdf£½žf ç•£Å• d£³¥-Z ä¼Å¡£¨œò /dgZd®ˆ ç› uf…
Í¤±œ ¬žd®† gZ®.Z £… Zf w£¥¥‹Z ãžZ }¬œÂ¿±Å• d®ž-ˆ ç› ä¿†£‹ £¨œ£¿Á… z d®Å½Å› Zf
/¬À¼Å› áÅ¿¼† ç•£Å• d£³¥-Z dÂ‹ ä…
Ø•Â† }Â©œ ãž®† Ñž®• ä… f£˜ \¬› Ø•Â† }Z äšd£¤› j gfZ ãÅÀ·† ä˜ £¨œò gZ
¦ dÂ¿œ £µ"Z Zf j Z ç¡£Áœ á½Ž ßÅ•ë˜ ç•£Å• d£³¥-Z ä… ä˜ ç±˜ ¦ zdf£½žf
x£œZdd£³¥-Z \ZdZ®žZ ä˜ Í•Z ç·Å¤' ë›£˜ ãžZ®.£Á… Í•Z y¬žd®™ Ñž®²† z }¬À¤šÂ›®•
ãžZ *34\£Å¡¯‰ gZ ®™Z /dd®™ }z ä‰Â¥› y¬¿" fÂµ… ßÅ•ë˜ ç•£Å• d£³¥-Z ®…
:dÂ… ¬•ZÂ‹ ®žg a®²… Ìš£µ› Ìš âÅ¡£¿œ ®¶À•®• \êd£¨›
}£ÁŽgfZ }ZfZd f£˜ Ü¼¥ª› oZÂœ z ¬Ž£¤Å› }Z äšd£¤› j gfZ }ZfZd dÂ‹ ,f£˜ /ßž
}Z äšd£¤› j gfZ i £Åº› Zf }Z äšd£¤› j gfZ ç±˜ ®™Z /¬ÀŽ£¤Å› \z£¹¥› }Z äšd£¤›
f£¼… i £Åº› xZÂÀ·… ä˜ }Z äšd£¤› j gfZ Z®žg ¬Ž ¬•ZÂ‹ á'£… fzd f£¥•®™ ¬•d fZ®-
w£"dZ ®žg ä¼É±› fd dZ®žZ ãžZ /Í•Z Õ¨À• i £Åº› ßž ä… _£¥©› dÂ‹ Í•Z ä¥•f
xZÂ¥Å› äœÂ½Œ dÂŽ ä¥•®™ ç†Ze j gfZ i £Åº› ä£¦¿… f£˜ \¬› ä¼œò I ®¹… :dÂ²Å›
/¬•¬Å› Ò•£ˆ vZÂÉ• ãž£… ç†®‰Z f£˜ }fÂÉ† /dÂ¿œ ãÅÀ·† £Å¤› ãžZ ®… Zf £•d¯¿¥•d
,¬Ž£… vÂ³©› xò fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ®.Z®… vÂ³©› ßž }Z äšd£¤› j gfZ ®™Z /zd
/¬À˜ ç› ¬ÅšÂ† Bf£˜C xò ä˜ Í•Z ùÂ³©› ®.Z®… f£˜ gzf ßž }Z äšd£¤› j gfZ Ôˆ
që‹ ÍºÅºŠ fd ùz *35/¬Ž£… f£˜ vÂ³©› £… ®.Z®… ç¥±ž£… d¯¿¥•d ®½žd \f£¤·…

¬ÀšÂ† ä¤Â½Œ ∥ ä˜ ä½£±› ãž ä… dd®½Å› ®… dZ®ž ãž®£À… /Í•Z Í•fd Ì¼µ› ãž
ãž ä… çÁ¥Å› Í•Z y¬Ž ãÀÅ·† f£˜ \¬› Ø•Â† £ÁÀ† ä½ž }Z äšd£¤› j gfZ ®… çÀ¥¤›
?Í•Z f£˜ vÂ³©› }Z äšd£¤› j gfZ gZ ®¥¿˜ f£˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä˜ dÂ²Å› ä¨Å¥¢
/Í•Z y¬Ž áŠ äž£›®• gZ £› áÀ½©† z äž¯¨† fd ä½£±› ãž
gZ ®¥²Å… £ž ®¥¿˜ ä•®“ z £•£º† ØŽ®Ž ®ÀÀ¸† £… Ý£µ› £•ê£˜ fZg£… Í¿Å- /ä•
f£˜ \¬› ä½Å•Å… £•ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä¨Å¥¢ fd /dd®½Å› £Á¤ò }Z äšd£¤› j gfZ
fd /dd®½Å› ãÀÅ·† ä•®“ £… £•£º† äµZf Ø•Â† ä½¼… y¬²¢ ãÀÅ·† £Á¤ò fd dÂ‰Â›
fZg£… Í¿Å- ä¤Â½Œ ä˜ ¬À¼Å› a®µ› Zf vZÂÉ• ãž £ÁÀ† }d£“ ®Å” ä¨Å¥¢ ãž ÍºÅºŠ
£ž ¬žóÅ› dÂ‰Â… ¬À¼Å› \z£¹† }Z äšd£¤› j gfZ ãž £… ä˜ }Z äšd£¤› j gfZ ®… çÀ¥¤›
ç› dÂ‹ ¯† ç¥¤ò fd £ÁÀ† Zf dÂ‹ x£À… }Z äšd£¤› j gfZ xÂ¢£- ä¤Â½Œ âÀ¡Â½… ®¥Á…
/Í•Z y¬Ž áŠ Í£-f }fÂÉ† fd ä½£±› ãž /¬£ž
Ì•£À› z ÝÅ-d }£Áš£¦› ®˜e £… ä¼¤ò ®½› ,ç·µ- dZ®ž ®•£’ z dZ®ž ãž®‹ò /f£ÁŒ
}Z äšd£¤› j gfZ ®™Z :Í±ÀžZ ∥ dÂ²Å› ãÀÀŒ Ì¼”Z ä˜ ∥ dÂŽ Z¬Â˜ xò }Z®… ç•Zf
£Á¤ò }zf ä˜ ç¡£•ê£˜ dÂ²Å› fÂµŒ ¬Ž£¤¢ ê£˜ ßž fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ¯¨… }¯ÀŒ
j gfZ ®½žd \f£¤·… ,¬ÀŽ£¤Å› }Z äšd£¤› j gfZ }ZfZd Í•Z ä¥•®½¢ \fÂ• }f£˜ ÓÅ•
ä¢£½š£› y®Á… }fÂÉ† fd ä½£±› ãž ?dÂ²Å› çŽ£¢ £¨˜ gZ ç·Å¤‘ }£•z®Å¢ }Z äšd£¤›
/Í•Z y¬Ž áŠ

wzd á³•

yd£• j d®™ £ž vÂ˜

z 1844 ß¢£… xÂ¢£- ®• ®… ç¢£ûf£˜ ä¦Š£¤› ßž fd Í¤©• w£½ÀÁ… 98xÂ¥•¬¼™
®• ®… Ý¿·† ygZ¬¢£… â• Ý²“ ç¥Š ä˜ ÍŽZd f£Á’Z ãÀÀŒ 99áÂ˜ \®Zf ®• 1845
ç±À½¢Z f£´Š á£º› fd ä¥¤žZ }z /Í•Z yd®¼¢ ä¥²™®• ä¿ÁÀžZ Zf £Á¢£±¢Z vÂ˜ ÍÅ•£›
âŽ }ZfZd g£… ®žd gZ ç¥˜ ®¶¢ â”®À¼“ ä˜ £ÁŽ¬À¼• ä¢®™z d®¼Å› Í¤©• £• ÔÀ¼½¢Z gZ
Í•d gZ äÀÅ›g ãž fd Zf dÂ‹ áº“ ¯™®• ¬¢Z ydÂ… ùÂ˜ \ë›£·› äÀÅ›g fd }dZdZ¬‹
/¬¢Z ydZ¬¢
áŠ vÂ˜ áÀ½©† z äž¯¨† ú•Z á¼²› Í•Z vÂ˜ Y£²Å› ê£˜ ä¼¤ò tfd d®¨› ä…
yºžz á½Ž Ñž®• âÁ• ¯¨… }¯ÀŒ ®½žd ä½£±› ,Ì¼µ› ãž tfd gZ ¬·… /dd®½Å›
ç¡ZzhfÂ… \£¤•£À› äÀ¼˜ Z®žg Í±Å¢ yd£• xZ¬ÀŒ f£¼ÀžZ /dÂ… ¬•ZÂª¢ xò ä… kÂ³ª›
vÂ˜ á½Ž ãž®£À… z ¬ÀžóÅ› ùÂ˜ \£¤•£À› ®¶À… çÀ·ž ,¬ÀÀ¼Å› yÂ½‰ ç¡ë‘ ®¶À…
/Í•Z ä¢£½À… ë›£˜ yºžz á½Ž ãž £… ä˜ ¬Ž£¤Å› }Z ygZ¬¢Z ç… oÀÀ† }ZfZd ®•£’
Zf ä¥¼¢ ãž yfZÂ¿• ç¥±ž£… d®À½Å› w£¨¢Z ëže ä˜ úÀ½©† z äž¯¨† vÂ‘ w£¿† fd
ä˜ Í•Z vÂ˜ gZ ç¡£À½Ž xò £… £ÁÀ† £¨ÀžZ fd £› f£˜ z ®• ä˜ ÍŽZd ®¶¢ fd

vÂˆ ®Å¶¡ vÂˆ ®½žd v£¼ŽŽ f£¼ }f£˜ z ¬¡Â²Å› á•£Š £•ê£˜ ä šd£¤› gŽ ð¿Åº¥±›
ë' ,f£˜ Í šÂÁ• }Ž® /âžfŽ¬¡ Í•Ž ¬ÅšÂ† gŽ }®†ê£ ä½Š®› ä Ý½-¥› ä˜ 100}f£¤¥"Ž
/Í•Ž y¬Ž I®• 1vÂˆ }ê£˜ xŽÂÀ- Î© ãžŽ ®•Ž®• fd

j gfŽ i£Åº› /1

çºÅºŠ j d®™ ä›¬º› ä˜ ¬Ž£¤Å› ç½žfÂÉ† dÂ¿¡ aëµ•£ , j d®™ 2dÂ¿¡ ãÅ¥±ª¡
¯ÅŒ ®• gŽ á¤- ç¥±ž£ ¬ÀŽ£¤Å› dÂ‰Â› ç•®³› }£ÁŽgfŽ \fÂ³ ä¼Å¡£•ê£˜ / Í•Ž
çÀ-ž ,}Ž äšd£¤› }£ÁŽgfŽ \fÂ³ ð¿•Ž ®½ž¬½ž ®¶¡ fd xò ç' ä˜ ¬Àžò fd ú¼²
ãÅ¥±ª¡ âž¬žd ä˜ fÂµ¡£¿• /¬ÀÀ˜ yÂ½‰ ä¥•£ž Í žd£› w£" f£˜ \¬› gŽ çÀÅ-› ®žd£º›
ãÅ gŽ Žf ë' á¦› ç•£‹ }ê£˜ £•ê£˜ ä¼¥±¡ò gŽ \f£¤" ¬¡zf ãžŽ fd wgê Í˜®Š
w£" vd£-› £ž w£" f£˜ \¬› âÅº¥±› â±¨† ä áž¬¤† ê£˜ ãžŽ ;¬ÀÀ½Å› Ž¬‰ dÂ‹
£•ê£˜ Ø•Â† ë' xò ç' ä˜ âžd®™® ú½Ž ä ä¶©š ¬ÀŒ }Ž® ¬Å•¬ yg£‰Ž /dÂ²Å›
/dd®½Å› vÂˆ ä áž¬¤†

ã•ò ã† 1	=	ë' Ô¡zŽ 2
w¬À™ ®†fŽÂ˜ 1	=	ë' Ô¡zŽ 1
3£¼› yÂÁ- ¬¡Âˆ 100	=	ë' Ô¡zŽ '''' $\frac{1}{4}$
dÂ•zd \£À®˜ ¬¡Âˆ 100	=	ë' Ô¡zŽ '''' $\frac{1}{2}$
úžg® fŽÂšŽ ã† 1	=	ë' Ô¡zŽ 1''''' $\frac{1}{2}$
ê£˜ y	=	ë' Ô¡zŽ x

}f£˜ fÂ½¤† \fÂ³ ®½ž¬½ž ®Ž® fd y®Â" z dÂ•zd \£À®˜ ,yÂÁ- ,w¬À™ ,ã•ò
äÅ½˜ xò fd ä˜ ¬¡Â²Å› ®•£' || ë' fd ä¥•£ž Í žd£› f£˜ çÀ-ž || á¼²Ž¬©¥›
y¬Ž ydzdg ð›£¿† Ü½¥ª› ç•®³› }£ÁŽgfŽ fd dÂ‰Â› Öª²› f£˜ ¯ž£¿¥› \£Å•Â³‹
,ë' çÀ-ž f£˜ x£±½ž fÂ½¤† £ž x£±½ž f£˜ fÂ½¤† çÀ-ž , j gfŽ n£©š gŽ £Å¡ò /Í•Ž
ßž gŽ £ÁÂ† ¬ÀŽ£¤Å› x£±½ž f£˜ á¼²Ž¬©¥› fÂ½¤† ä¿• £Å¡ò ä˜ £¨¡ò gŽ /¬¡¬À¡£¿•
ygŽ¬¡Ž q®-› £Å¡ò ®½žd \f£¤- : Í•Ž ç¿˜ \z£¹† xò z ¬¡fŽd \z£¹† ®½ž¬½ž £ n£©š
gŽ }z£±›£¡ ®žd£º› }Â¥©› £Å¡ò ç•®³› }£ÁŽgfŽ Ž®žg ¬ÀŽ£¤Å› j gfŽ Ü½¥ª› }£•

f£À˜ }ê£˜ Ìš£- fd w£" f£˜ \¬› £ }d®• }£•ê£˜ ãžZ ä˜ £¨œò gZ /Í•Z f£˜ \¬›
\¬› gZ ç¡£• â±¨† xZÂÀ-. Zf £Áœò xZÂ¥Å› ,¬œZ y¬Ž ä±ž£º› ë' çÀ-ž ,y¬Ž ä¥ŽZ-™
£•ê£˜ xò ä¨Å¥œ fd ä˜ ç¼Å›£ÀŽd äµZf x£¿• /dÂ¿œ ä±ž£º› ®½ž¬¼ž £ w£" f£˜
f£˜ \¬› ä˜ dÂ²Å› Î"£ ,¬ÀžóÅ› fd ®½ž¬¼ž }Z® }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ \fÂ³
®žd£º› fd xò gZ çÀÅ-› fZ¬º› ä˜ dd®™ ç›£" f£˜ \¬› q®-› ë' fd dÂ‰Â›
y¬Ž x£Å £•ê£˜ äÅ¾˜ ç•®³› }£ÁŽgfZ fd ä•ë‹ z y®Å" z yÂÁ- ,w¬À™ ,ã•ò Ü¾¥ª›
gZ /dZ¬œ£²œ ç¡ê£˜ }£Ášd£-› dz¬©›£œ }®• \fÂ³ ð¿Åº¥±› Z®œò xZÂ¥Å› £ž ,Í•Z
äšd£¤› j gfZ Z-š Í•Z y¬žd®™ x£Å ë' Ì±Š ® £•ê£˜ äÅ¾˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä˜ £¨œò
}Z® £•ê£˜ dÂ‹ ä¼œò áÅš¬ /dÂ²Å› x£Å £•ê£˜ äÅ¾˜ Ì±Š ® ð¿Åº¥±› ë' }Z
ç› vÂˆ £ž w£" ùd£-› ä áž¬¤† Zf ë' ,¬ÀžóÅ› fd }Z äšd£¤› j gfZ á¼² ®½ž¬¼ž

/¬ÀÀ˜

xò Ì±Š ® £•ê£˜ äÅ¾˜ }Z äšd£¤› j gfZ Z®žg dÂ²Å› j gfZ i£Åº› ä v¬¤› ë'
çÀÅ-› fZ¬º› £ äµZf fd £•ê£˜ äÅ¾˜ }Z äšd£¤› j gfZ çÀ-ž ,Í•Z y¬Ž ä¥•®™ ygZ¬œZ
\¬› gZ }z£±› ®žd£º› }z£Š ä˜ Í•Z y¬Ž x£Å ç¡ê£˜ gZ çÀÅ-› fZ¬º› z ë' gZ
Ýž®' xò gZ ä˜ dd®½Å› vÂˆ £ž w£" vd£-› ä áž¬¤† áÅšd ãž£ £ÁÅ† ë' ,¬Ž£¤Å› f£˜
® ð¿Åº¥±› \fÂ• ãž£ ë' dÂ‹ j gfZ z ¬ž£¿œ á¿" j gfZ i£Åº› xZÂÀ-. ¬œZÂ¥
}Z äšd£¤› j gfZ ®½žd q®' gZ /dÂ²Å› ä¥•®™ ygZ¬œZ 4ç¡ê£˜ }£Ášd£-› äÅ¾˜ Ì±Š
Zf ç¹Å˜ ä¤Å‰ ç¥±ž£ fÂ¯› x£Å fd /Í•Z y¬Ž x£Å ë' Ì±Š ® xÂÀ˜Z £•ê£˜ äÅ¾˜
f£˜ \¬› â±¨† \fÂ³ fÂ¯› }ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ /dÂ¿œ ßÅ¼¹† ç¿˜ ä¤Å‰ gZ
y¬žd®™ x£Å ð›£¿† fÂ¯› }ê£˜ j gfZ ÌÅ†®† ãž£ ,dfZd dÂ‰z }z£±› á¼²šž¬©¥›
®½ž¬¼ž vd£-› ¬œÂ²Å› ydZd fZ®- ë' vd£-› ä˜ ygZ¬œZ x£¿Å £•ê£˜ Z®žg Í•Z
dÂ‰Å› f£˜ \¬› w£" Í¾³‹ ç¼ž ,Í•Z ¯ÀŒ zd [£†g£ £Áœò ç¡ë' vd£-› /¬œd®½Å›
ÌÅ†®† ãž£ ä˜ ç¡£•ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ /Bf£˜ \¬›C xò fZ¬º› }®½žd z £Áœò fd
}ê£˜ ßž Ì±Š ® xdÂ vd£-› ãžZ ä‰fd xZÂÀ-. v£Š ãÅ" fd z w£" vd£-› á¼²
}ê£˜ ßž ®Z® Ü¾¥ª› }£•ê£˜ xò fd ä˜ }¬ŠZz äšd£-› çÀ-ž ƒ dd®½Å› x£Å k£‹
y¬Ž áž¬¤† á¼Ž gZ \f£¤" Í¿Å- /dfzóÅ› dÂ‰Â Zf Í¿Å- ƒ ¬œ®Å½Å› fZ®- k£‹
/dÂ²Å› ®•£' á¼Ž xó j d®™ ¬œzf fd £•ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä˜ Í±Z
Í¿Å- Ì±Š ® £•ê£˜ j gfZ xò Ýž®' gZ ä˜ }¬œzf x£¿• ä¨Å¥œ fd ë' ÌÅ†®† ãž£
äÅ¾˜ j gfZ ä«œ£ÀŒ /dd®½Å› vÂˆ Z-š z j gfZ i£Åº› ä áž¬¤† Í•Z y¬žd®™ x£Å ë'
ä áž¬¤† Ô› £ž w¬À™ ,¬²Å› x£Å Ô› Í¿Å- £ž z w¬À™ ,y®ºœ Ì±Š ® £•ê£˜
äšd£¤› }£ÁŽgfZ xZÂÀ-. £•ê£˜ /¬œ¬žd®½Å› w£" }£Ášd£-› ä¨Å¥œ fd z j gfZ }£Á•£Åº›
ë' /¬œÂŽ ®•£' £• Í¿Å- xZÂÀ-. j d®™ ç' £† ¬ÀŽ£ j d®™ ® w¬º› ç¥±ž£ }Z
® £•ê£˜ äÅ¾˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä˜ Í•Z y¬Ž j gfZ i£Åº› ä v¬¤› áÅšd ãž£ £ÁÅ†
xZÂÀ-. ë' á¿" ä˜ ßÅ›£ÀŽd äµZf ãžZ xdÂ vÂ¿²œ£Á‰ /Í•Z y¬žd®™ dfzò® xò Ì±Š
gZ ßž ®• ä¼¥±œò w¯¥± Í•Z y¬žd®™ fZÂ¥•Z xò äž£ˆ ® £ÁÅ† Õ¨À• i£Åº› ßž

ä¥•®™ ygZ¬ïZ £Á¤ò }zd ®• fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ä… ä‰Â† £… z ë' Ì±Š ®… £•ê£˜
}ê£˜ çÀ·ž Í•Z f£˜ x£¿• ë' z ê£˜ xò ç¥ºÂºŠ Õ¨À• i£Âº› ä½žfÂµ… dÂŽ
fZ®- ®½ž¬½ž vd£·› ‚âÂº¥±› äšd£¤› Ýž®' gZ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ xZÂÀ·… ë' z fÂ…¯›
\fÂ• ä¤Â½Œ á¿" fd z¬ÀžZ ã¥•®™ fZ®- ®½ž¬½ž vd£·› ãžZ ä½ÀžZ /¬¤Â²Â› ydZd
®… ¬•ZÂŽ gZ ä«¤ò ®…£À… çÁ½¤Zz /Í•Z _f£‹ yd£• j d®™ Î©… ydz¬©› gZ d®Â½Â›
ð¿Âº¥±› f£˜ \¬› gZ çÀÂ·› fZ¬º› y®º¤ z ë' y¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† }£•fÂ²˜ fd ¬žòÂ›
z ë' ä½Â¡£•fÂ²˜ ä½Â£Š fd dÂ²Â› y®º¤ z ë' çÀÂ·› fZ¬º› B_Z®ª¥•ZC q®•
äšd£¤› ä½Â•Â… çÀ·ž ä¤zfZz }g®µ… £Á¥Â› ¬ÀÀ˜ ç› Zf f£˜ x£¿• ¬ÀÀ˜ ç¿¤ ¬ÀšÂ† y®º¤
ú› f£˜ gZ çÀÂ·› Õª… çÀ·ž ƒ dÂ‹ ú‹Zd \êÂ³©› âÂº¥±› ®Â" £ž âÂº¥±›
}ZfZd }£•fÂ²˜ y®º¤ z ë' fd ä¥¹Á¤ f£˜ \¬› gZ çÀÂ·› fZ¬º› £… ƒ dÂ‹ Ø•Â¥›
çŽgfZ á•Z fd ç¥±ž£… dz®… f£¼… j gfZ i£Âº› xZÂÀ·… ä¼¤ò }Z®… ë' /ä'Â…®› xd£·›
vd£·› ä… v¬¤› ¬¤ZÂ¥Â› ä˜ Í•Z f£˜ \¬› â±¨† \fÂ³… £ÁÀ† Z®žg ¬Ž£… ®Â¸¥›
\fÂ• Öª²› f£˜ }fzòf£… fd ä˜ ç†Z®ÀÂ¸† ä¨Â¥¤fd ùz ‚dd®™ ®½žd }£•ê£˜
ç•®³› }£ÁŽgfZ oÂ¤ x£¿• gZ }z£±›£¤ }£Á¿¨Š fd f£˜ \¬› fZ¬º› x£¿• ‚d®Â½Â›
}Z äšd£¤› j gfZ x£À… ®Â¶¤ ƒ ë' Ì±Š ®… £•ê£˜ äÂ¼˜ }fZ-™ j gfZ /¬£ž ç› â±¨†
ë' ä¼¥±¤ò w¯¼¥±› ð•®• ƒ ®½žd ç¡ê£˜ ç•®³› j gfZ Ì±Š ®… £•ê£˜ gZ ßž ®•
}Z äšd£¤› j gfZ xÂ¤£- /¬Ž£… f£˜ \¬› gZ çÀÂ·› fZ¬º› q®·› ãÂ·› ä¶©š ßž fd
fd /Í•Z rd£• ¯Á¤ ë' j gfZ fd]d£Š \Z®ÀÂ¸† dfÂ› fd âžd®… w£¤ xò gZ ë¤- ä½žZ
ë' Ì±Š ®… £Á¤ò Í¿Â- ç›Â¿" ç-®† ¬¤£¿… Í£‡ £•ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä¼Â†fÂ•
j gfZ ä¼Â†fÂ• fd /¬À˜ v¯Â† ë' }Z äšd£¤› j gfZ ä˜ d®Â½Â› \fÂ• ç·-Â› £ÁÀ†
®ž-ˆ x£¼›Z ç·-Â› ë' Ì±Š ®… £Á¥¿Â- ç›Â¿" ç-®† ¬¤£¿… Í£‡ ë' }Z äšd£¤›
ç›Â¿" v¯Â† \fÂ• fd xò Ô¼" /dz®… ê£… £•ê£˜ ä¿• }Z äšd£¤› j gfZ ä˜ Í•Z
\¬› ®ÀÂ¸† ä¨Â¥¤ fd ë' Ô¤zZ ßž j gfZ ä¼Â†fÂ• fd /¬¥•Z ç› r£¹†Z £•ê£˜ Í¿Â-
®½žd }£•ê£˜ äÂ¼˜ £… äµ…Zf fd fÂ…¯› j gfZ ¬À˜ ç-®† £ž v¯Â† xò ¬ÀšÂ† }Z®… wgê f£˜
q®·› x£À«¿• £Á¤ò ä¿• }Z®… z®ÀžZ gZ z dÂ¿¤ ¬•ZÂ‹ ç-®† £ž v¯Â† x£±½ž }g®µ…
Ì±Š ®… £¨ÀžZ fd }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ x£¿• /dÂ… ¬•ZÂ‹ f£˜ \¬› gZ çÀÂ·› â¨Š
¬ÀŽ£¤Â› ú¤- ®žd£º› gZ ®¥¼ŒÂ˜ £ž ®¥™f¯… ä˜ ¬Ž ¬À•ZÂ‹ dfzò®… ë' gZ }®žd£º›
j gfZ x£¿• Z-š z y¬Ž dfzò®… dÂ‹ }£ÁŽgfZ £… Ý£µ› fÂ…¯› }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ã¼Âš
:4 }£Á¥¤±¤ £… ç†z£¹† 2 :4 :8 }£Á¥¤±¤ /dÂ¿¤ ¬À•ZÂ‹ Ù¹Š ®½ž¬¼Â… Í¤±¤ Zf Ý£•
ë' j gfZ ®ÀÂ¸† áÂš¬… }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ä¼¤ò q®³… /dfZ¬¤ 4 :8 :16 £ž 1 :2
Õº¤ ë' ä˜ dÂ²Â¿¤ xò gZ Ú¤£› ¬¤Â²Â› ç•®·› ë' gZ }®Â¸¥› ®žd£º› \fÂ³…
ë' j gfZ â•d¯¤£ˆ ßž ®…Z®… çŽgfZ ã¥ŽZd ä˜ fÂµ¤£¿• ¬ž£¿Á¤ £¹žZ Zf j gfZ i£Âº›
â• z ë' â• Õ¨À• i£Âº› /d®Â½… y¬Â·… Zf Õº¤ ãžZ y®º¤ ä˜ dÂ²Â› xò gZ Ú¤£›
ä˜ Í•Z y¬Ž j gfZ i£Âº› ä… áž¬¤† áÂšd ãž£… £ÁÀ† ë' z ¬Ž£¤Â› f£˜ \¬› ‚£•ê£˜
Õ¨À• á£- Zf £•ê£˜ ‚vÂˆ ä¼ÀžZ Ôˆ ;¬Â²Â› }®Â™ ygZ¬ïZ xò Ì±Š ®… £•ê£˜ äÂ¼˜

äÂ´- *36/Í•Ž ydfzò dÂ‰Â… £› ã•e fd jd®™ ¬¨zf ä˜ ç•Žz Í±ŽfÂ³† ,¬À½Å›
ä¥•£Ž ÍŽd£› f£˜ \¬› xŽÂÀ-… £•ê£˜ xdÂ… Õ¨À• á£- ãŽŽ ,Í•Ž Ô¼" ®… Í•fd
/¬ŽŽd®½Å› vÂˆ ä… v¬¤› Žf ë' ä˜ Í•Ž

gŽ Í±†f£¤" ¬fŽ-½Å› äšd£¤› ¬zf ä… w¬- á¼Ž xó… £•ê£˜ ä˜ ç³ª²› á¼Ž
Í•Ž ®½žd ç¥•¬… Í•¬¼ž gŽ v£º¥Ž ä¨Å¥ fd £ÁÀ† £•ê£˜ /ç•®³› }£• jgfŽ á¼Ž
ç¿•Ž áž¬¤† çÀ-¿… ð•®• £Áö }Ž®… Í¿Å- ãÀÀ-† /¬Â²Å› w£" }£Ášd£-› ä… v¬¤› ä˜
á¿" ä¼Š®› dfŽz gÂÀ• ä˜ Í±Žë' £… £Áö xdŽd fŽ®- vd£-› z w£" vd£-› ä… £Áö
}ë' Øº• £ž ë' ä… Žf £•ê£˜ ð¿•Ž £ÁÀ† £• Í¿Å- ä¼ö áÅš¬… ùz /Í•Ž y¬žd®½
çºÅºŠ dÂ‰z gŽ gÂÀ• Ú-Žz fd vÂˆ xŽÂÀ-… £•ê£˜ dÂ‰z çÀ-ž ‖ ¬ÀÀ¼Å› áž¬¤† }g£¨›
i£Åº› ßÀ… £ÁÀ† çÀ-ž ,5}g£¨› vÂˆ ä… ð•®• ë' Ôˆ ‖ Í•Ž y¬žd®½ Ž¬‰ £Áö
}£Á¿•Ž xŽÂÀ-… ð•®• ë' gŽ çÀÀ-› ®žd£º› ÍºÅºŠ fd z ,Í•Ž y¬Ž áž¬¤† jgfŽ
ä… xò ç' ë' ä˜ ç•Â³ª… á¼Ž /¬Ž y¬Ž yd®… f£¼ f£˜ \¬› gŽ çÀÀ-› ®žd£º›
}£ÁŽgfŽ xò ç' ä˜ dfŽd çºŽ®' ä… ç½¥±… dfÂ› ®• fd dÂ²Å› fÂ¾¤¥› vÂˆ \fÂ•
/¬Â²Å› ydŽd x£²Ž ®½ž¬¼ž £… äµ…Žf fd £•ê£˜ }Ž äšd£¤›
ð¥Å•£› ,¬®Â½Å› fŽ®- ®½ž¬¼ž á£º› fd ä£™zd ç†fÂ³… £•ê£˜ ä¼Š®› ãŽŽ fd
®½ž¬¼ž }Ž®… xÂÀ˜Ž £Áö /}Ž äšd£¤› }£ÁŽgfŽ \fÂ³… ð¿•Ž z ç•®³› }£ÁŽgfŽ \fÂ³…
Ú-Žz fd ,kÂ³ª… Öª²› f£˜ Ž®žg ¬ÀŽ£¤Å› dÂ‹ fd dÂ‰Â› f£˜ ä£™zd á¼Ž q®-›
£Áö Í¿Å- fd ,ç"¯¥Ž f£˜ \¬› ä¼Å£Š fd dfŽd dÂ‰z £Áö ç•®³› jgfŽ xŽÂÀ-…
ßž ä£²› \£¿±¨† £Áö ä¿• ,xò fd ä˜ ç¥¿Å- ,d®Â½Å› dÂª… }g£¨› ç¥ždÂ‰Â›
/¬ÀÀ¼Å› ®Å•Â† ®½ž¬¼ž £… ÍÅ¿˜ n£©š gŽ £ÁÀ† ,ydÂ… jgfŽ 6yd£›
vÂº… ;Í•Ž ç¿•Ž ë›£˜ ç†z£¹† ,Í¿Å- z }Ž äšd£¤› jgfŽ ãÅ… \z£¹† q®' ßž gŽ
}£¨… xÂÀ˜Ž /Í•£Áö ç¿•Ž Í¿Å- vÂˆ z £•ê£˜ çºÅºŠ Í¿Å- ££¿• f£˜ ÍÅ¿•Ž wŽdò
ç› ë' ÔŽŽ ßž âÅ¡Â½Å› dfŽd jgfŽ f£˜ gzf ç• w¬À™ ®†fŽÂ˜ ßž âÅ¡Â½… ä¼ö
jgfŽC ®½žd q®' gŽ /d®¤… f£˜ gzf ç• ë' ÔŽŽ ßž ¬ÅšÂ† ä¼ö m®²… ,dgfŽ
ê£˜ ä˜ ç†Ž®µ‹ w£¿† z ¬Ž£… ç¿ ç¿•Ž \z£¹† ßž ä‰z ÓÁÅ… BÍ¿Å- £… }Ž äšd£¤›
ßž /Í•Ž \z£¹† ãÅ¿• Ì¤±… ¬•¬Å› fŽ®- ¬ž¬Á† dfÂ› jd®™ ç-Žz ¬zf fd Žf
x£Å… f£˜ \¬› Ì±Š ®… ä˜ dfŽ¬ ç›z¯š ãŽŽ®£Å… Í•Ž f£˜ gzf ç• }z£Š w¬À™ ®†fŽÂ˜
ä˜ ¬•¬… x£²Ž ¬ŽÂ¥Å› jd®™ ¬zf £ÁÀ† ¬¯Ž£¿¥› }ê£˜ zd w¬À™ z ë' ùz /dd®™
ÔŽŽ ßž ä… áž¬¤† ¬²Å› çÀÁ… ÕÂˆ Õ¥¿Å- fd ä«ö Ý£µ› w¬À™ ®†fŽÂ˜ ßž £žò
dÂ‹ xdÂ… ç•®³› jgfŽ w¬À™ ä˜ dfŽd xó… ç½¥±… ®›Ž ãŽŽ w£¨Ž /®Å‹ £ž dÂ²Å› ë'
fŽ¬º› x£¿• xò fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› fŽ¬º› ä˜ ¬ž£¿ Í£‡ ãÀÀ«¿• z ,¬À˜ Í£‡ Žf
ßž /¬À˜ ç› Ì¼' w¬À™ ®†fŽÂ˜ ßž ¬ÅšÂ† }Ž®… o£¿¥‰Ž ä˜ Í•Ž ç›gê f£˜ \¬›
ãÅ… dÂ‰Â› që¥‹Ž ãŽŽ /¬Ž£¤Å› Í¿Å- }ŽfŽd ,ydÂ… }Ž äšd£¤› jgfŽ ç¡ê£˜ ãÀÀŒ
dÂ‰Â› kÂ³ª… }d®• f£˜ ä˜ Í•Ž ÍºÅºŠ ãŽŽ gŽ ç£†g£… Í¿Å- z }Ž äšd£¤› jgfŽ
xŽÂÀ-… ¬ŽÂ¥Å› ®½žd ÖªŽ ä… ÖªŽ ßž gŽ v£º¥Ž ÝŽ®' gŽ £ÁÀ† fÂ…¯› }ê£˜ fd

dÂ‹ ƒ ç“£¿¥‰ \fÂ• ãž fd £ÁÀ† z ƒ w£“ z ç“Z¯¥Z ,ç³ªŽ ®Å” á.£º› äµºœ f£˜
®½žd äœ £ž ¬Ž ¬•ZÂ‹ ydZd x£²œ \fÂ• ãž ä… £žò ä¼ÅžZ /dÂŽ ydZd x£²œ vÂˆ çÀ·ž
}Z }dÂ‰z á¼Ž }Z äšd£¤› jgfZ ä… ,Í¿Å- äŒ ®™Z ãž®.£À… /dfZd r£¹†Z ä… ç½¥±…
ê£˜ fd dÂ‰Â› f£˜ ä¤Á‰ zd äŒ ®™Z z dÂ²Å› ¯ž£¿¥› ê£˜ gZ ð¿•Z Øº• ä˜ ¬•¬Å›
,ë‘ ®½žd q®‘ gZ ä¼Åš£Š fd ,¬œÂ²Å› ®•£’ çœ£Å… yÂÀŽ \z£¹† \fÂ³… £ÁÀ† gÂÀ•
£… }g£¨› jgfZ i£Åº› ßž \fÂ³… ð•®• ÌÅ†®† ãž£… w£“ f£˜ \¬› â±¨† ãž çÀ·ž
£ž }Z äšd£¤› jgfZ x£Å… xZÂÀ·… Í¿Å- dÂ‰z v£©ÀžZ £… ,dÂ²Å› z®.zf Ö ª²› }£•ê£˜
ä¨Å¥œ fd z pz®• ®ˆ }ë‘ £… Zf £•ê£˜ äšd£¤› wz¯š ,jgfZ i£Åº› xZÂÀ·… ë‘ dÂ‰z
d£´† xò é¿• Í•£¨ÀžZ ä¼Åœò ä•ë‹ /¬ž£¿œ ç› [£¨žZ Zf £Åœò v£º¥Z w¬“ x£¼›Z
f£˜ ä¼Åœò gZ çŽ£œ d£´† ,d®Å½Å› ä¿²Œ®• vÂ³©› xdÂ… ê£˜ gZ ä˜ }Z ä¥¹Áœ
Ú-Zz ®‡Â› ç“£¿¥‰Z n£©š gZ ¬œZÂ¥Å› ç¥-z £ÁÀ† xZ®½žd gZ Z¬‰ d®• ßž kÂ³ª…
y¬žZ ãž®.£À… /dd®™ x£Å… ç“Z¯¥Z f£˜ çÀ·ž dÂ‹ âÅº¥±› á.£º› äµºœ xZÂÀ·… ä˜ dÂŽ
ç•Â³‹ äšd£¤› ®… çÅ¥¤› ¬ÅšÂ† z vÂˆ Ù¹Š äœ z £•ê£˜ Ù¹Š }ZdÂ• ä˜ çœZgZd®ˆ vò
vÂˆ @Â¸šA d¬• fd ç¥-z ,¬œfZd ®• fd Zf ¬ÅšÂ† oÁœ ãž }Z®… wgê ØžZ®Ž gZ®ŠZ xz¬…
xZÂÀ·… ä˜ }Z }fÂ³† ãÅ·›£œ Íš£Š fd ä¼Å… xò iÂ¿¼› çœ£¿±‰ Íš£Š fd £ÁÀ† äœ
Z®žg ,dfZ¬œ dÂ‰z x£ŽÍ£˜ fd ç´-£À† ä‰z ÓÁÁ… ¬ÀžÓÅ› ®… d®Å½Å› dÂª… jgfZ i£Åº›
/Í•Z y¬ÅZÂ‹ Íª• z Í¹• vÂˆ fÂ…¯› ç¡®›£œ jgfZ i£Åº› }£¹- fd
}Z äšd£¤› jgfZ z ,jgfZ i£Åº› ä… áž¬¤† ë‘ xò ç‘ ä˜ }¬œzf ã¥ŽZd I®• £…
¬ÀŽ£… y¬Ž x£Å… x£²ž£Á¥¿Å- Ì±Š ®… ç¥-z £•ê£˜ äÅ¼ ¬Ž£… y¬Ž Í¿Å- ä… áž¬¤†
ãž£… £Áœò ä˜ £¨œò gZ /¬ÀŽ£¤Å¿œ ë‘ }g£¨› ®žd£º› d¬·¥› }£• ygZ¬œZ ¯¨… }¯ÅŒ
á.£- ,ä.£²› ®½ž¬¼ž £… ¬ÀŽ£¤Å› ë‘ x£¿• çÀ·ž ,¯ÅŒ ßž gZ }d¬·¥› ®žd£º› ÌÅ†®†
ãÅ·› fZ¬º› ßÅ… £Áœò xdZd m£¤†fZ ç¼ÁÀ¼† wz¯š £¨ÀžZ gZ z ¬œZ Õ¨À• á.£- z i£Å-
x¬Ž âÅ±º† £… Ô§• }®Å™ ygZ¬œZ ¬ŠZz ãž /¬žÓÅ› dÂ‰Â… }®Å™ ygZ¬œZ ¬ŠZz xZÂÀ·… ë‘
ßž ä… ¬œÂ²Å› âÅ±º† ®½žd *37ÑÅ©• YZ¯‰Z ä… dÂ‹ ä.Â.Å… ä˜ ç©Å©• YZ¯‰Z ä…
£Áœò xgz ä¼Å•Â… ë‘ dÂ‹ Ü¼¥ª› ®žd£º› ä¥¤šZ /¬.£ž ç› á›£¼† }®Å™ ygZ¬œZ i£Åº›
dz®Å› f£¼ \Z¯¼• dfÂ› fd ð›Â¿“ ä˜ 7}dfZ¬œ£¥•Z }£• äœgz /dÂ²Å› }®Å™ ygZ¬œZ
vÂˆ ä˜ Ú-Â› ®• á•Z fd ä˜ ¬Å•¬Å› Í•¬… }Z yd£›ò z ®•£Š dfZ¬œ£¥•Z \£•£Åº›
yd£¹¥•Z â• Í¿Å- dfZ¬œ£¥•Z \£•£Åº› xZÂÀ·… £Áœò gZ dÂ¤Å› jd®™ fd }¯¼• ÐžZf
f£˜ \¬› Ì±Š ®… ä˜ }Z äšd£¤› }£ÅŽgfZ xZÂÀ·… ®½žd £•ê£˜ ä˜ £¨œò gZ /¬²Å›
x£¿• Ü¼¥ª› }£• ygZ¬œZ xZÂÀ·… ä¼Å… y¬²œ ä±ž£º› ®½ž¬¼ž £… ¬œÂ²Å› }®Å™ ygZ¬œZ
,ë‘ Z-š ¬œÂ²Å› ä±ž£º› ®½ž¬¼ž £… ë‘ Ì±Š ®… y¬Ž ä¥•®™ ygZ¬œZ 8}fÂ• jgfZ
£•ê£˜ Í¿Å- ä±ž£º› ÌÅ†®† ãž£… /dd®½Å› Í¿Å- f£Å·› ä… v¬¤› jgfZ i£Åº› çÀ·ž
®žd£º› y¬Å•d x£²œ ä˜ dÂ²Å› fÂ¼¤¥› ç›£-fZ fd ë‘ Ü¼¥ª› ®žd£º› Ì±Š ®…
ç©Å©• YZ¯‰Z ä… ä˜ ¬Ž£¤Å› }dfZ¬œ£¥•Z i£Åº› xZÂÀ·… ë‘ q®·› ydÂ… ë‘ }g£¨›
ë›£˜ Üž£’z }ZfZd Í¿Å- f£Å·› xZÂÀ·… z jgfZ i£Åº› xZÂÀ·… ë‘ /Í•Z y¬Ž âÅ±º†

äž£˜ ç… Ú•z ä… ®¨À› }®½žd £… ç¼ž x¬Ž ä¤¥²› ä˜ ¬Ž£¤À› }Z ä¢£™Z¬‰ z k£‹ ä… ä˜ dÂŽ ç› jgfZ i£Àº› ä… áž¬¤† ÍÁ‰ xò gZ ë‘ /Í•Z y¬žd®™ £ÁžfÂÉ† ãž®† ydZd fZ®- ®½žd }£•ê£˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ £… ä±ž£º› fd }Z äšd£¤› jgfZ ßž xZÂÀ“ ßž xZÂÀ·… ë‘ ãÀ·› fZ¬º› ßž ,Í¿À- f£À·› xZÂÀ·… j®½žd ä¤À‰ fd ;dÂŽ ç› jgfZ i£Àº› ®‘£‹ ãž£… ë‘ /dÂ²À› yd®… f£¼ ë‘ ®½žd ®žd£º› Õ¨À• }Z®… ¬ŠZz ¬ŠZz ßž xZÂÀ·… ä˜ Í•Z Í¿À- f£À·› ®‘£‹ xó… z ;Í•Z ®À¸¥› xò jgfZ ä˜ Í•Z ®žd£º› }®À™ ygZ¬¢Z dfZÂ› ä¿• ¬À¢£› â• £¨ÀžZ fd /Í•Z y¬žd®™ ÍÀ¤¦† xgz ®À¸¥› ®À” ë‘ fZ¬º› ßž ãÀÀ·† wz¯š /Í±žfz®• £Á¥¤±¢ Í-d z \£¤‡ x£±¼ž }fÂ• jgfZ }ZfZd dÂ‰Â… Zf ã’ ãžZ ¬ŠZz ãžZ q£··Z xZÂÀ·… xò ÑÀ©• YZ¯‰Z z }®À™ ygZ¬¢Z ¬ŠZz xZÂÀ·… xz¬… xò Í¿À- ä˜ ‖ ë‘ çÀÀ·› fZ¬º› ãÀ… £ÁŽgfZ gZ ç¥£‡ Í¤±¢ ä˜ Í•Z ydfzò ãÀÀŒ ßž ùz /Í•Z y¬›ò dÂ‰Â… £•ê£˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ z ‖ Í•Z ®À¸¥› ¬žd®† ë‘ ä¼ò gZ á¤- £•ê£˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ä˜ d®À½À› y¬žd£¢ Zf ÍÀ·-Zz ãžZ çÀ’ /¬¢À²À› ë‘ gZ }®žd£º› çÀ·ž ,£Á¥¿À- ä… áž¬¤† dÂ‹ ,dÂ²… Í¿À- f£À·› ä… áž¬¤† £… £ÁŽgfZ äµZf fd ,ë‘ jgfZ \Z®ÀÀ¸† ä… ä‰Â† ãž®¥¿˜ xz¬… ë‘ Ü¥ª› ®žd£º› v¯À† ¬•fd 1000 ë‘ jgfZ ä«¢£ÀŒ /¬ÀŽ£¤À› ¬ŠZz jgfZ ßž q®·› yfZÂ¿• ®½ž¬¼ž £† z dÂ… ¬•ZÂ‹ ë‘ Ô¢zZ ßž jgfZ ®Z®… ydgZzd gÂÀ• ë‘ Ô¢zZ ydgZzd jgfZ ¬À˜ Ü¥ª› ®žd£º› Í¤±¢ dfZd ÍÀ¿•Z ä˜ }¯ÀŒ £ÁÀ† dÂ²À› mÂ…®› £Á¥¿À- ä… ä˜ £¨¢ò Ô¢zZ ßž jgfZ v¯À† £ž ç-®† ä˜ £¨¢ò gZ ®½žd q®‘ gZ /Í•Z ®½ž¬¼ž ä… Í¤±¢ ë‘ ¯À¢ xò ‖ 9ÑÀ©• YZ¯‰Z xgz áÀšd ãÀ¿À… dfZ¬¢ xò xgz ®… }®À‡£†† ä‰z ÓÀÀ… ë‘ ä˜ }®ÀÀ¸† ä¢Â™®• gZ ®¶¢ Úµ- ¬¢ZÂ¥À› yfZÂ¿• ë‘ ÌÀ†®† ãž£… ;d®˜ ¬À•ZÂª¢ ç†z£¹†
*38/dzf f£¼ \£¤‡£… Í¿À- f£À·› ßž xZÂÀ·… ¬žò ¬ž¬ˆ xò jgfZ fd vÂˆ ÍÀ•£› ®‘£ª… ä˜ ‖ dZd âÀ•ZÂ‹ ÑÀ•À† ð¬·… ä˜ ‖ çªžf£† ¬¢zf ßž ä¨À¥¢ fd ð¿¡Zd }£• ä¢gz ä… x£˜£¿˜ ç•£‹ }£• ä¢gz ç›£•Z ,dÂ… y¬Ž f®º› }¯½• ÐžZf rë‘Z ,¬¢d®¼À› á¿“ Í¿À- f£À·› xZÂÀ·… ä˜ }Z ç¥¿À- \Z¯½• v¯À† z ®ÀÀ¸† jÂª¥•d jZ äÀšZZ xgz wÂ• ßž gZ ®¥¿˜ gz®›Z ç±À½½Z àÀÀš®¥•Z y®Àš äµ•Zz ãž¬… /¬žd®½À› ä±¢Z®• fÂÀš ,â²Ž z ç• ßž (16 äžd£©tZ gZ á¤- }¬À½†£¼•Z y®Àš ,¬•¬À› x£²¢ Zf gZ ®¥¿˜ ç¥Š v£¸†®ˆ 11}fz ,wfZ¯• ßž gZ ®¥¿˜ £À¢£§•Z 10}dzZ®› ,wf£ÁŒzd£¥¹• ßž x¬Ž Z¬‰ ä… çÁ¥À› çªžf£† á›£¼‡ ÌÀ†®† ãž£… /¬•¬À› x£²¢ Zf ®‹ò Í¤±¢ ãžZ ä¼ò áÀš¬… *39/¬žd®™ xZgzZ ãžZ vzZ¬¥› ç›£•Z gZ }¯½• xZgzZ ç‹®… ùÂˆ ç›£•Z fZ®- ë›£˜ q®‘ ßž gZ £Á¢ò ç›£•Z z xò ÑÀ©• YZ¯‰Z ,}®À™ ygZ¬¢Z ¬ŠZz }fZ-½›£¢ ygÂŠ fd [£À¥‰Z á£- ®À” z ú˜ ç›£•Z xZÂÀ·… ¬ž£… ®½žd q®‘ gZ z ydÂ… }dZd /Í•®½À› \fÂ• ç¢Â¢£- \£›Z¬Z Ýž®‘ gZ ç¥±ž£… xò fZ®º¥•Z Z-š ¬¢ÂŽ ä¥•®ž-ˆ jd®™
*40/¬žd®™ fZ-™Zz Í›Â¼Š y¬À·… xò ç¿•f ð›£¿† }Z®‰Z Í¤•£À› ãž£… ä… ç½¥±… d®À¼… fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› vÂˆ yd£› xZÂÀ·… \Z¯½• gZ ßž wZ¬˜ ä¼ÀžZ Ü¥ª› }£•fÂ²˜ Í¿À- f£À·› ä˜ Í•Z Ñ•Zz /ÍŽZd dÂ‰Â› ç“£¿¥‰Z vZÂŠZ z o£•zZ

ä }¯¾• äœgz ßž xŽÂÀ· Ôœzž v£¦› [£ ã› x£¥±¾½œŽ fd /¬œfŽd \z£¹† ®½ž¬¼ž £ ¬ŠŽz xŽÂÀ· ë‘ ÔœzŽ £›Ž ;dÂ²Å› âÅ±º† 14}z®† mŽ®Å- z 13v£º¦› ,12Ížz çÀˆ ÔÀˆ 12 ä àÀÅ¾Ž ®• z àÀÅ¾Ž 20 ä y®Åš ®• z y®Åš â¥²• Í¹• z 3 ä vÂˆ y®Åš 4 ,672 ®Ž® (ÔœzŽ 1200) mŽ®Å- 22 }ë‘ ¬œÂˆ 100 ä¼žfÂµ dÂ²Å› âÅ±º† fd £•fÂ²˜ g®› gŽ }®‡Ž ®½žd ä˜ ú¾ûŽ ãÅ fŽg£ fd ã¼Åš /dÂ²Å› àÀÅ¾Ž 10 z }£‰ ä¥ŽŽ¬œ [Ž®“Ž gŽ ú©› vÂˆ }£•f£Å·› ú› \£Å•Â³‹ ãÅÀŒ dfÂªÅ¿œ â²« xò ç› yd£¹¥•Ž \Ž¯¾• ãžgÂ† }Ž® £Áœò gŽ x£½¿• ä˜ ¬•¬Å› çœgz }£Á•£Åº› ä Žf dÂ‹ /¬ÀÅ˜

xÂÀ˜Ž dÂ²Å› áž¬¤† xó ð¿•Ž ê£˜ ãžŽ ä˜ ç¡ë‘ fŽ¬º› £ž ê£˜ ßž Í¿Å- ãžŽ®£À ®†fŽÂ˜ ßž âÅ¡Â½ ä¼œò }£¨ Ž-š /dÂ²Å› x£Å ë‘ f£Å·› ùÂˆ ç›£•Ž Ì±Š ® 17 z ¬œÂˆ 3 rÂ• w¬À™ fŽ¬º› x£¥±¾½œŽ fd âÅ¡Â½Å› ,dgfŽ ç› ë‘ ÔœzŽ ßž w¬À™ }£ÁŽgfŽ ãÅ¿• Ì±Š ® £Á¥¿Å- äÅ¾˜ ÌÅ†®† ãž£ /dgfŽ ç› ÔÀˆ 10&5 z àÀÅ¾Ž ä áž¬¤† d®Å½Å› dÂª £•ê£˜ }Ž äšd£¤› jgfŽ ä˜ ç•£‹ á¼Ž /¬œÂ²Å› x£Å }fÂ• vÂˆ z /dd®½Å› x£Å xò Ì±Š ® £Áœò jgfŽ ä˜ dÂ²Å› }Ž ùÂˆ }fÂ• }£ÁŽgfŽ /dÂ²Å› áž¬¤† 15,*41çŽf£¿Ž vÂˆ ä dÂ‹ äÂÀ

\fÂ• ç·-Â› Ù¹š £ž -”£˜ }zf ® ,ã•e fd çŽf£¿Ž vÂˆ ä £•ê£˜ çœÂ™®™d ãžŽ *42/¬œ£¿ Í£‡ \z®‡ gŽ ç•Â³ª oÂœ fd }Ž äšd£¤› jgfŽ ä¤À‰ ä˜ d®Å½Å› fŽ¯• jgfŽ ç£žgfŽ fd /}g£¨› ç†fÂ³ ùz /Í•ë‘ ®³À“ dÂ‰z w¯¾¥±› çœÂ™®™d ,¬œÂˆ ä ÔœzŽ dŽ¬·† ãžŽ x£Å Ô§• z ë‘ ÔœzŽ çÀÅ·› dŽ¬·† Ì±Š ® ä¤Àˆ v¬“ dfÂ› â• çºÅºŠ }ë‘ â†Ž ßž ç¥Š ǁ ÔœzŽ çŽf£¿Ž ç›£•Ž ǁ ÔÀˆ z àÀÅ¾Ž \®Žf ®• 1845 ßœ£ xÂœ£- }Ž®‰Ž gŽ á¤- ¬À¾†£¼•Ž fd ë¦› /d®Å½Å¿œ fŽ®- yd£¹¥•Ž 10&5 z àÀÅ¾Ž 17 z ¬œÂˆ 3 jf£¿Ž f£Å·› xŽÂÀ· ë‘ ÔœzŽ ä¼ždÂ‰z £ áÅˆ â• ë‘ ÔœzŽ ßž ç¥Š v£©ÀžŽ £ Í•®Å› f£¼ Í¿Å- çœÂœ£- f£Å·› xŽÂÀ· z dÂ ÔÀˆ ãÅ £•ê£˜ äšd£¤› fd Í¿Å- f£Å·› xŽÂÀ· ä£²› }g®µ â• y®ºœ /dÂ¤œ jd®™ fd ßž ¯¨ }¯ÅŒ ÍºÅºŠ fd ¬¥• z dŽd ãžŽ ¬ÀŒ ®• dÂ²Å› yd® f£¼ ãÅŒ z äž®¤Å• f£Å·› ä˜ ¬À¼Å¿œ r®• çŽf£¿Ž vÂˆ xŽÂÀ· ë‘ }Ž® ãžŽ®£À /Í±Åœ }£ˆ£ž£ˆ äšd£¤› xŽfzd fd /®Å‹ £ž ¬ÀžóÅ› fd tÂ¼±› \fÂ³ ë¿“ jŽ y¬Ž âÅ±º† YŽ¯‰Ž £ž j¬ŠŽz ¬œÂˆ ßž x£›g xò fd ǁ àÀÅš®¥•Ž y®Åš ßž x£¥±¾½œŽ fd ,16Ñ†£• w£Å¾žz ç¡Žz®œ£›®• çŽf£¿Ž vÂˆ xŽÂÀ· £ÁÀ† ,dÂ ¬œÂˆ â¥±Å ßž gŽ \f£¤“ ä˜ àÀÅ¾Ž z ǁ [£œ y®ºœ ãž®† ÍŽfd y®ºœ ¬œÂˆ â¾ÁŒ z Í±Åzd ßž çÀ·ž çÀˆ ä¼Åš£Š fd ,¬œ¬²Å› yd® f£¼ }®¤‹ ÔÀˆ z àÀÅ¾Ž gŽ x£¥±¾½œŽ fd gz®›Ž ®½žd q®‘ gŽ /dÂ dÂ‰Â› y®ºœ ä¼• ÔœzŽ ßž gŽ ç¡£•®±˜ jf£¿Ž çœÂœ£- ç›£•Ž xŽÂÀ· â• gÂÀ• £Áœò ä˜ ¬ÀŒ ®• Í±Åœ ¬œŽÂ¥Å› ç¿•Ž \fÂ³ £ÁÀ† çŽf£¿Ž vÂˆ xŽÂÀ“ Í©† vÂˆ /¬œÂ²Å› yd® f£¼ ë‘ ë›£˜ f£Å·› £ Ý£µ› xŽÂ¥Å› Žf dÂ‰Â› ð·-Žz vÂˆ ä¼Åš£Š fd ¬Ž£ ä¥ŽŽd dÂ‰z fd x£¥±¾½œŽ \Ž®¿·¥±› gŽ }f£Å± fd ä˜ Í•z®ÀžŽ gŽ /dfzò fd ä¼• \fÂ³ ç†z£¹¥›

ù£º†®ˆ z ùÂÅ¢£§•Z }£• ä¼• gZ â•¬¨• x®- ®‹ZzZ £† j d®™ fd vÂˆ ù£¿Ž }£½Z®›ò
fd ä˜ dÂ… ç¡£Á¢£¿• ®Å¶¢ m£º¢ w£¿† fd çŽf£¿Ž vÂˆ ä¼¢ò v£Š ,Í•£ÅÅ› áÅ¼²†
*43/Í•®Å› f£¼… x£¥±½¢Z

ä˜ dd®½Å› x£Å… çŽf£¿Ž ç›£•Z x£¿• Ø•Â† Í¿Å- f£Å·› \fÂ³… ä¼¢ò áÅš¬…
Ô¢zZ ßž ãÅ¤› â• ¬¢ZÂ¥Å› ÔÀˆ 10&5 z àÀÅ½Ž 17 ,¬¢Âˆ 3 ë¦› || £•ê£˜ Í¿Å-
ë‘ *44ä¢£ªZ®• Í¿Å- Zf çŽf£¿Ž ç›£•Z ãžZ || ã•ò ã† ßž â• z ¬Ž£… ë‘
Ì±Š ®… ë‘ ä˜ ¬›ò dÂ‰Â… x£•eZ fd ÌŽ®” äÁ¤Ž ãžZ ä˜ dÂ… Ì¤• ãž¬… /¬ÀzZÂªÅ›
Íšzd Ø•Â† xò Í¿Å- ®½žd }£•ê£˜ äÅ½˜ ä… Í•£¤Ž ç… z y¬Ž ç…£žgfZ j dÂ‹ ÔÀ‰
ãžZ j gfZ ãÅÅ·† £… ,ë‘ gZ çÀÅ·› xZgzZ }Z®… çŽf£¿Ž ç›£•Z ãÅÅ·† /dÂ²Å› ÍÅ¤¦†
Z-š z Í•£Á¥¿Å- ãÅÅ·† fd ú›£“ ä¼Å›£½ÀÁ… ë‘ *45/Í•Z y¬Ž ä¥•®™ y£¤¥ŽZ xZgzZ
ä¢Â½«Å• ë•Z ä¼¼… dfZ¬¢ ç¥£‡ Í¿Å- £ÁÀ† ä¢ ¬À¼Å› á¿“ çŽf£¿Ž vÂˆ xZÂÀ·…
/¬Ž£… ç¿¢ ZfZd ç¥¿Å-

xZÂÀ·… ä˜ k£‹ ç¡ê£˜ Ì±Š ®… }¯ÅŒ x£Å… }Z®… ®½žd \f£¤·… ,Í¿Å- dÂ‰z m®Ž
Õº¢ x£¿• ç¥±Ž£… j d®™ ¬¢zf fd k£‹ }ê£˜ ãžZ ä˜ Í±ÀžZ ¬À¼Å› á¿“ w£“ vd£·›
Zf dÂ‹ ä˜ ç¡ê£˜ zd ùz /d®½Å› £¹žZ ç¥±Ž£¤Å› ë‘ ä˜ ¬À˜ £¹žZ Zf }d®¹… ®³©À›
ç› f£À˜ ¯Å¢ Zf ®½ž¬½ž dÂ‹ ,ÌÅ†®† x£¿Á… ¬ÀÅ¼Å› ¯Ž£¿¥› ®½žd }£•ê£˜ äÅ½˜ gZ
dÂ‰z ç¢Â¢£- vÂˆ xZÂÀ·… ®½ž¬½ž f£À˜ fd ë‘ z y®º¢ ä˜ £¨˜ ®• ä¨Å¥¢ fd /¬Å¢g
ä˜ Í•Z y¬›ò á¿·… Î¤“ ÕŽÂ˜ ãžZ yfZÂ¿• ,j gfZ i£Åº› xZÂÀ·… çÀ·ž ¬ÀŽ£… ä¥ŽZd
ßž ä… çÀÅ·› f£˜ \¬› ä˜ dÂŽ I®• ®™Z /dÂŽ f£¥•f ¬ŠZz yd£› ßž xZÂÀ·… £Á¢ò £…
ãÅÅŒ xZÂ¥Å› ÍºÅºŠ fd Ôˆ ¬Ž£… ä¥•£ž ÍžZd£› Í£‡ }g®µ… ë‘ z y®º¢ fd Í¤±¢
q®·› ®†£Á… â˜ ¯¼• çÀ·ž y®º¢ ä¼ÀžZ z ¬¢Z yd£› ßž gZ ë‘ z y®º¢ ä˜ dÂ¿¢ I®•
dfZzdZ ç¡Z®¢£›®• xZfzd gZ x£¥±½¢Z ùÂˆ w£¶¢ ÒŽf£† /¬Ž£¤Å› ë‘ gZ ç¥£‡ }£•®±˜
Õ¼¿²˜ Ì¤±… ä˜ Í•Z }®¿¥±› \êë¥‹Z ä±¼• gZ xÂ©²› wzd _fÂ‰ x£›g £† wÂ•
ç•£™ /Í•Z y¬›ò dÂ‰Â… £Á¢ò j gfZ ç·-Zz \£¢£•Â¢ z y®º¢ ä… ë‘ ç¢Â¢£- Í¤±¢ ãÅ…
j gfZ gZ ®¥¿˜ b®¢ ä… ÕŽgfZ ä˜ }¯¼• /y®º¢ j gfZ ç•£™ z dÂ… ê£… }£žg ë‘ j gfZ
/¬²Å› fd£• _f£ª… z ¬žd®½Å› [ze ,y¬Ž _f£‹ j d®™ gZ dÂ… y¬Ž ç…£žgfZ xò ç·-Zz
}¯ÅŒ ;¬¢dZ¬Å› ®ÅÅ¸† Zf fÂ…¯› ¯¼• zd j gfZ Í¤±¢ ,xÂ¢£- Ú•z ÝŽ®‘ gZ Ú-Â› ãžZ fd
fd /d£¥•Z ç› d£´† fd ç·-Zz j gfZ Í¤±¢ £… â• ¬Ž¬‰ ç¿•Z j gfZ ä˜ ÍŽ-½Å¿¢
®‡Z fd ä˜ ,y®º¢ £… ä±ž£º› fd ë‘ j gfZ \¬› y£†Â˜ z ç¡¯‰ v¯À† â• £› dÂ‹ x£›g
fd £Á¥Å› Zf y¬ž¬ˆ x£¿• dÂ… y¬›ò dÂ‰Â… y®º¢ }Z®… £• çÀÅŒ z £Áž¬Â• }£•£º†
ygÂŠ gZ xò x¬¢Zf xz®Å… z y®º¢ fz¬• çÀ·ž || dfzò dÂ‰Â… ä±¢Z®• }Z®… ®¥™f… ç•£Åº›
®… ä±¢Z®• }ë‘ \ZdfZz dZg£› 1857 ,1856 ,1855 }£Áš£• ç‘ ,ë‘ Ø•Â† j d®™
\Zfd£• dZg£› ä¼Åš£Š fd ¬žd®½Å› ¬¢Âˆ 41580000 ®… Ûš£… fÂ²˜ xò }ë‘ \Zfd£•
fd ä˜ ä±¢Z®• ®Å¶¢ ç¡£•fÂ²˜ fd /dÂ… ¬¢Âˆ 34704000 y®º¢ \ZdfZz ®… fÂ²˜ xò y®º¢
xZÂÀ·… zd ®• z y¬Ž ä¥‹£ÀŽ g£¨› j gfZ i£Åº› xZÂÀ·… ë¢Â¢£- \Z¯¼• ãžZ zd ®• xò

dÂ‹ áÀ› Ý£µ› Ô˜ ®• xò ®… yzë“ z ¬ìz y¬Ž Ú-Ìz vÂ¤- dfÂ› 17çÂ£- ÐŽf
xò jgfl ä˜ }¯½• ,¬Ž£¿ Í‹Ìd®ˆ Bá¦ûl ä‰z xlÂÀ·…C lf £Á‰ò gl ßŸ ®• ¬ÂÂ¥À›
Ì±Š ®… ®½žd }ê£˜ ®• Í¿À- ®À¶ xò Í¿À- ,ydÂ… 18q®³… ÍºÀºŠ fd ¬À¼À› ç-®†
yd®… f£¼… jgfl i£Àº› £ÁÀ† xlÂÀ·… l-š z dÂ²À› }®À™ ygl¬z ®¥²À… b®‰ }lfld ¯½•
zd y£™ ®• ä˜ ¬fld xò gl Í£¼Š ð•®• äÀÀ›g ãŽl fd çªŽf£† [f£¨† äÀ½˜ /dÂ²À›
£Á‰ò gl ç½ž £ÁÀ† ë¿“ yflÂ¿• ¬ÀŽ£¿ á¿“ ®¤¥·› ðÂ£- jgfl i£Àº› xlÂÀ·… êÊ˜
*46/dÂ¿ ¬•lÂ‹ Ù¹Š jgfl i£Àº› xlÂÀ·… lf dÂ‹ ÍÀ·-Â›

vÂˆ f£À·› }£ÁŽfÂÉ† /ÜŠl

£ÁÀ† ë‘ z®ÀŽl gl z ¬Â²À› áž¬¤† ë‘ ä… ð¿•l £ÁÀ† £Á¥¿À- Ìš£- fd £•ê£˜ ä¼ÀŽl
vÂˆ ç¿•l f£À·› 19ygÂ›ò ÕŽ¬Àˆ ä… çÁ¥À› ¬•¬À› \fÂ• ®ÀÀ¸† vÂˆ ä… ç¿•l fÂµ…
vÂˆ á¼²… y®º z ë‘ çÀ·ž ƒ }g£¨› y®º z ë‘ £ÁÀ† ä˜ £¨‰ò gl /¬Žd®™ 20
ä˜ ¬›ò ÕÀˆ ®¼• ãŽl ¬®À½À› fl®- yd£¹¥•l dfÂ› £Á¥¿À- ãÀÀ·† fd ƒ çŽf£¿Ž
gl ç¡£Á‰gz ®½²Ž£¿ ä¼‰ò ä‰ âÁŠ£¦›l z ß‰®• ,®š£† ,ÔÀˆ ,àÀÀ½Ž ,¬Âˆ \£Šëµ•l
jgfl 21}fl¬Àˆ \lе ®½²Ž£¿ ä¼¼… ä¥•£Ÿ ÍŽd£› f£˜ gl ú½Ž ®• £Ÿ y®º z ë‘
ãŽl gl }®¥²À… dl¬·† }z£Š ,dz®… ê£… ð•®• y®º ÔzzÌ ßŸ jgfl ®™l ë¦› /¬ÀŽ£¤À›
/dÂŽ [®• àÀÀ½Ž ä¼• }®¥²À… dl¬·† ä… £Ÿ y¬Ž âÀ±º† ç¥±Ž£… ãŽl®…£À… z y¬Ž \lfe
x£¥±½½l }f£¨† xl®©… ãŽ®‹ò vÂ‘ fd Í•®™ Ð´ â•¬¹• x®- ®‹Žl fd ä˜ ygÂ›ò ãŽl
ä… ä¿´À› kÂ³ª› jfl™ zd ç‘ ,x£ûf£ˆ }£´“l ç¥Š ä˜ }¬Š £† Í•£Ÿ ä·•Â†
fd /¬À¥•£‹®… xò gl o£•d ä… ç¼£… ãÀÀ- ç•f®… Ìª¥À› ä¥À¿˜ 1858 jfl™
2 z àÀÀ½Ž 5 y®º ÔzzÌ ßŸ äª®• Í¿À- wÂ• w£À½z iÂ½‰ x£›g fd x£¥±½½l
àÀÀ½Ž ßŸ £• ç¥ˆ ãŽl gl £† 12 z ç¥ˆ ßŸ y®º Ôzzl wzd z Í³Ž ßŸ ,dÂ… ÔÀˆ
31 ä… f£À·› ãŽl £… Ý£µ› ,ÔzzÌ ÕŽ ë¦› xgz ä… y®º Õ¿Ž ßŸ /¬²À› y¬ÂÂ‹
ä˜ ù£©£¿• fd ùz /¬¬ÂªÀ› àÀÀ½Ž ßŸ l®ò gl wl¬˜ ®• ä˜ ¬²À› [®• ä¼•
6 £† xò 22flg£… Í¿À- dÂ… ÔÀˆ 2 z àÀÀ½Ž 5 y®º ÔzzÌ ßŸ äª®• Í¿À-
ßŸ x¬Ž®‹ }l®… âÀ¡Â½… ä˜ ¬£¿À› xò á¦› çÀ·ž ,Í•f ç› ê£… ÔÀˆ 3 z àÀÀ½Ž
Í¿À- ®™l /¬Ž ç› Í‹Ìd®ˆ ÔÀˆ 3 z àÀÀ½Ž 6 ç¥±Ž£… tÀ¼±› ®À” y®º Ôzzl
ã¼¿› fÂµŒ Ôˆ Í±À y®º ÔzzÌ ßŸ q£··l çŽf£¿Ž â•l ßŸ ¯¨… }¯ÀŒ äªl®•
£¿·› ãŽl áŠ ?¬Àˆ gz£¨† xò äªl®• Í¿À- gl y®º ÔzzÌ ßŸ flg£… Í¿À- Í•l
y¬À¡£• £Ÿ ÐŽf y®º vÂˆ ¬Âˆ 5600000 gl xÂÀ½À› f£ÁŒ x£›g xò fd /dÂ… yd£• f£À±…
¬Âˆ 57200 ä˜ dld x£²‰ ÕŽ£›gò 23¬dÂ… ydg xò y®º gl äªl®• fd £Ÿ dÂ… y¬Ž
/ÍŽld xgz ÔzzÌ 141000 Øº• ÍŽl¬À› xgz ÔzzÌ 220000 ç¥±Ž£… ä˜ }l y®º
ã¼Àš dl¬À› ä›ldl y®º }£• ä¼• [®• ä… x£À«¿• f£À·› x£¿• £… Ý£µ› äªl®•

gZ ®¥½ŒÂ˜ }£•®±˜ q®·› ¬À¥ŽZd fZ®- j d®™ fd ë¿“ ä˜ }®† ß¤• }£• àÀÀ½Ž

ãžZ gZ }®¥²Å fZ¬º› fZg£ fd ä¨Å¥fd /dZ¬À› x£²¢ £Áò â•Z ä˜ ¬¢¬²Å› ç±¢ZZ ßž

Í‹Zd®ˆ tÂ¼±› ®Å” y®º¢ Ô¢ZZ ßž }ZgZ fd ç¥±Ž£ ä¥•f áÅ½©† }£• àÀÀ½Ž

Zf ÐžZf vÂˆ w£¿† ä˜ ¬Ž ä¥•®™ xZ¬ âÀ¿³† ç¥-z ä¼•£Š \ë¼²› áÅš¬ /¬žd®½Å›

Ô¢ZZ ßž j gfZ xÂŒ ä˜ dÂ¿¢ £“dZ }fZd ä¢Z¯‹ ®žgz 24 i¬¢Âš ,¬ÀŽ£¿¢ d¬¨› [®•

2 z àÀÀ½Ž 5 y®º¢ Ô¢ZZ ßž gZ Ý£• á¦› ä¼ò }£¨ Ôˆ Í•Z ä¥•f ê£ y®º¢

3 z àÀÀ½Ž 6 y®º¢ Ô¢ZZ ®• gZ ¬·¤ ÒžfŽ† xò gZ ç¥±Ž£ ¬ÀÀ˜ [®• ä¼• Ô¢Âˆ

ßž j gfZ ç-®† áÅš¬ ä˜ dÂ xò Í¹½Å› }z ä«¢ò ÌÅ†®† ãžŽ£ /dÂŽ [®• ä¼• ÔÀˆ

äÅ¤·† }fÂ‘ }z ç½¥‹£• }fÂÉ† /Í•Z yd®˜ v¯À† xò ÑÅ©• YZ¯‰Z j gfZ ,y®º¢ Ô¢ZZ

}£•dZdfZ®- /¬•¬ Í•¬ }®† vÂ¤- á£- ÑÅ©• ú¿“ Õ¨À• i£Åº› ä˜ dÂ y¬Ž

I z®- ãžZ £žò z dÂ y¬Ž ¬º·À› ®† ß¤• }£• àÀÀ½Ž Ì±Š ® Í›Â¼Š }fZ®º¥•Z

ä ¬žÂ½ ä¼ò }£¨ zZ ?¬²Å› Í‹Zd®ˆ dfZ¬¢£¥•Z xgz }ZfZd }£• ä¼• £ ç¥±Ž£¤Å›

y®º¢ Ô¢ZZ 4 Øº• }z£Š ÍºÅºŠ fd ä˜ }Z ç¿•Z y®º¢ Ô¢ZZ 5 ®• Í•£žfd }ZgZ

ùz ¬Å¢Zd®™® Ô¢ZZ 5 ð¿•Z ,Ô¼“® ¬žÂ½Å› ,¬Å¢Zd®™® y®º¢ Ô¢ZZ 4 ,¬Ž£¤Å›

¬ž¬¢ZÂªÅ› àÀÀ½Ž â¨Àˆ f£ÁŒ v£© £† ä˜ Z®¢ò ydZd áÅ½º† Ô¢ZZ 4 ä Z®¢ò ¯½• }Â¥©›

}Â¥©› ® çÀ¥¤› ÍºÅºŠ fd i¬¢Âš á¿“ z®ÀžZ gZ /¬Å¢ZÂª àÀÀ½Ž ßž ¬·¤ ãžZ gZ

®½žd q®‘ fd /d®½Å› äÅ¼† ß• çŽf£¿Ž â•Z ä zZ }fÂÉ† fd ä¼ò v£Š dÂ ¯½•

wë“Z ãÀÀŒ Z-š z yd®˜ äÅ¼† çŽf£¿Ž â•Z ä ð•®• ä˜ ¬À¥ŽZd fZ®- zZ x£¹š£ª›

ùZ 25 ä˜ Í•Z y¬Ž ç½ÀÀ½Ž àÀ±¿• ,dfZ¬¢£¥•Z xgz }ZfZd àÀÀ½Ž ßž ä˜ ¬¢d®½Å›

/Í•Z ¯½• }Â¥©› ® x£ŽZ äÅ¼† ä˜ ¬¢d®½Å› £“dZ x£ÀžZ ,Í•Z ®† ß¤• ¬•fd 50

£ ä¼£º› ä dg ç› äÀÅ• ä Zf ¬ž¬‰ }gZhfÂ àÀ• n£©š ®• gZ ä˜ tê x£‰

Zf x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† q®‘ x£žZÂÀÅ z Õ¼¥¿Šg \£º¤‘ ®Z® fd zZ /Í•£‹® i¬¢Âš

q®‘ I z®º› }£Å¥›Â¼Š ®Z® fd z Zf f£¨† q®‘ á›Z xZfZÂ‹ £f ®Z® fd ,Í•®™

Ì½µ› ãžZ xdZd x£²¢ ä Zf dÂ‹ f£‡ò gZ ç½ž ç¥Š zZ ,Zf ù£› ç•Z®˜Â¥±žfò

gZ®¢ò tê x£‰ /Í•Z x£±¢Z ç·Å¤‘ ®¼• g®‘ ç¡ZhfÂ ®¼• g®‘ ä˜ ¬•¬Å› k£³¥‹Z

I ®- àÀÀ½Ž 14 ùZ 10 }Â¥©› ç¥Å™ ä ä˜ ùÂˆ z ¬¢£²¢ ç•®˜ ä Zf dÂ‹ q®Š

äÅ·‘ }¬À Ú¿‰ \fZÂ¥•Z ¯¿Å‰ ®• *47/¬žd®™ Í‹Zd®ˆ ç½ÀÀ½Ž 20 ç¥Å™ ä dÂ y¬Ž

:¬•¬Å› Í•¬ á¿“ ãžZ gZ Zf ®žg ¯Å›ò

gZ xZf£¼¤¼‘ ð´žZ ,¬Ž Õ¤Å³¢ £Á†£Åš£› Í£ gZ }f£Ž®• \Z¬ž£“ Í›Â¼Š ///A

ä˜ Z®žg ;¬žd®™ ¬À•®‹ dÂ ú•Z y¬¢g£ ä˜ Í½› z ;dÂ‹ äž£›®• z dÂ• Í£

*48@/dÂ yd®½¢ v¯À†A (j dÂ‹ j gfZ f£Å·›) @j f£Å·›

ùz /¬Ž ¬•ZÂ‹ ®† á-£“ \f£¨† ®¥²Å ¬Žf x£ž®‰ fd Í½› ä˜ dÂ ¬º¥·› \fZÂ¥•Z

/¬žd®™ fZ®¼† äÅ´- ãÅ¿• äÅ¤Ž }¯ÀŒ â• ¬· v£• 120 Z®žg ,d®½Å› y£¤¥ŽZZ

dÂ ç±Å½½¢Z ä¹±½• fd ç¢£•®“ â±Åšò y¬žZ ç“¬› ãžZ ,25ú˜® ^£²Å ä˜ Ý©šZ

ä¢Z¯‹ á¿“ á•Z ®žgz ä˜ }Z y®™ ,dZd vÂˆ ç¿•Z f£Å·› ygÂ›ò ä ßžfÂÉ† }Z y®™ ä˜

:¬•®ˆ ç› ú˜®… /dÂ… y¬ž gfz [£À¥‰Z xò gZ }fZd

£ž £•dÂ¿ xZÂÀ·… y®Â” z à`ÀÀš®¥•Z y®Àš ,fÂÀš ,xz®˜ xÂŒ çÀžz£À“ ç¥±ž£¤ £žòA

j gfZ ä¤Â½ÀZ }£Á¥¤± çÀ·ž) @?¬¤ÂŽ [Â±©› ç¡£Á¥¤± ãÀÀŒ }fÂ• }£ÁŽgfZ

,j f£¿Ž }Z®… 27ç¤Z®½Žf£¿Ž £ž 26£• ØÀ‰ i£À¼•Z z y®º ë' £žò zA /(ç“Z¯¥Z

f£˜) @28Ð¤®¥•d ®… Ø½±† \f¬- £žò ?¬À¥±Â¤A (j gfZ Í¤±) @xò v£º¥Z z Í¤‡

£ž £• ØÀ‰ ÍºÂºŠ fd vÂˆ £žò z ?dÂ²Â¿ [Â±©› çºÂºŠ \z®‡ xZ®½ždA (ç“£¿¥‰Z

äŒ gZ fÂ…¯› }£• ØÀ‰ ä¼ÀZ z ¬Ž£¤Â¿ ç†f¬- ãÀÀŒ Í¤‡ z v£º¥Z }Z®… 29ç¿¡ë“

*49@?Í±Â xZzZ®• ÍÂ¿•Z ¯¡£Š ¬Z y¬Ž ä¥‹£• }dZÂ›

gZ z d®Â½Â› y£¤¥ŽZ Í¿Â- f£À·› £… Zf j gfZ i£Âº› q®' ßž gZ £¨ÀZ fd ÜšÂ›

ä¼Â•z xZÂÀ·… y®º z ë' £… j gfZ i£Âº› xZÂÀ·… y®º £ž ë' }z ®¶ fd ®½žd q®'

ãÂ²£‰ Zf ç¿¡ë“ xZÂ¥Â› j d®™ ygÂŠ fd ä¼ÀZ gZ ú˜®… /dÂ²Â› ä¤¥²› j d®™

¯ÀŒ ÓÂ• q®·› dÂ‹ äÂ ä… â¡ë“ ãZ ä˜ d®Â½Â› ä¨Â¥ ãÀÀŒ dÂ¿ ç¥¿Â- \Z¯¼•

/j gfZ ç“Z¯¥Z wÂÂ¹› x£¿• çÀ·ž ,¬ÀŽ£¤Â¿

äš£¤d ä˜ dfzóÂ› fd Zf vÂˆ ç¿•Z f£À·› }fÂÉ† }Â† z ä† x£À«ò \fZÂ¥•Z ¯¿Â‰®•

|| ¬Â•£ÀŽ ç¿ Zf zZ Z®žg ¬ÀŽ£¤Â› }z }zf äš£¤d ä˜ ¬ÀZd ç¿ dÂ‹ £Áò || }z xZzf

ç¿ äÀÂ›g ãZ fd ¯Â yg£† v£¦› ßž ç¥Š £ž yg£† \f£¤“ ßž ã¥•£ž ä… fd£- Zf dÂ‹

:¬±žÂ ç› }z /¬ÀÀÂ…

Í±Â }dZdfZ®- i£Âº› ßž ¯¨… }¯ÀŒ âZÂ‹ ç› çŽf£¿Ž vÂˆ Z®ò ã› ä˜ vÂˆA

oZ®¥‹Z j z®• á£- }£•¯ÀŒ j gfZ }®Â™ ygZ¬Z }Z®… z y¬Ž âÂ±º† }z£±› YZ¯‰Z ä… ä˜

¬ZÂ¥Â› z ¬Ž£… *50Í¿Â- x£¿• ä˜ tÀ¼±› vÂˆ £… çŽf£¿Ž vÂˆ ãZ®£À… /Í•Z y¬Ž

v£¿˜ z w£¿† vd£·› ¬ZÂ¥… ä˜ dfZ¬ dÂ‰z }Z yd£› ãÀÀŒ £Âd fd ä¼ò â”®À‰“ ||

\d£¹† ë›£˜ ,¬Ž£… ä¥Žd ç‰f£‹ dÂ‰z ê£˜ ®• }Z®… || ¬•¬… áÀ¼²† Zf ç¤•£À¥›

,ä‰fd ä˜ ¬À½Â› }g£… Zf ç²º x£¿• £•¯ÀŒ j gfZ dfÂ› fd ///çŽf£¿Ž vÂˆ ///dfZd

ä²º fd i£Âº› ä˜ ¬À½Â› Zf }f£˜ x£¿• £ž £Zzg £… äµZf fd y®Â” z äÂ£‡ ,äºÂ-d

ç›£•Z }dZ¬·† yfZÂ¿• \£“Z®¥‹Z ãZ ä¿• fd /®½žd ä²º oÂ ®• £ž ç•Z®¸‰ }£•

¯Â¿† ä… dz¬©› £ÀÀ† \£“Z®¥‹Z ãZ w£¿† y¬ž£• ///Í•Z y¬Ž e£ª†Z ¬ŠZz xZÂÀ·… }fÂ•

®Â” y¬ÀÀ˜ ãÀÀ·† Í¤± ÓÂ• ¬ZÂ¥Â› vÂˆ ¬ŠZz â• áÀšd ãÂ¿Â… Í•fd /dÂ²Â› £Á¥¤±

,ë' çÀÀ·› fZ¬º› ä… Z®ò xZÂ¥ çÀ·ž ¬Ž£… ä¥ŽZ¬ j gfZ gZ Õª… ÓÂ• £… }®Â¸¥›

çÀÀ·› fZ¬º› ä… fÂ…¯› ¬ŠZz ä¼ò d®¨› ä… /dÂ¿ Ì±Â› }®½žd }ê£˜ ®• £ž y®º

/¬£•f j gfZ ¬Š ãZ®†ê£… ä… Zf ä'Â®› ¬ŠZz ,xò ÕZ¯•Z £… xZÂ¥Â› ¬Ž ydZd [£±¥Z

z ®½ž¬½ž £… x£ŽZ ç¤± ØZ®Ž ú˜ ÌÂ˜®† ä… ä¥± ,£•ê£˜ j gfZ ãZ®£À… ///

¬Z®ÀÀ¸† v£Š fd ®½ž¬½ž ä… Í¤± Øº• ä˜ ç¡£•¯ÀŒ xZÂÀ·… ç¥±ž£… ,£Á£±Z \ëž£¿†

£• Í¤± ®ÀÀ¸† xò xdÂ¿ ãÀÀ·† fd ä˜ ä«ò ®• ä¨Â¥ fd ,¬ÂŽ ä¥•®™ ®¶ fd

ç¥±ž£… ,dfz£À… dÂ‰Â… j£²¥”Z £ž vë¥‹Z ,®À¸¥› ®Â” z ç·µ- ,w£“ i£Âº› ä¼Â•Â…

YZ¯‰Z }ZfZd ä˜ vò y¬ZZ ç•£Âº› gZ Í±f£¤“ ///vÂˆ ///¬Ž£… ®´› ¬¥• z dZd v£©…

ã`› ?¬Ž£`… ç¥±ž£`… ä`Œ Y¯‰ ßž jgfl f£`Å·› ä˜ dÂŽ vlÂÉ• ä«¢£`ÀŒ /¬Ž£¤Å› }z£±›
ë`•l ?Í`±ÀŒ äÀ¢‡ z äºÅ-d ,ä‰fd vÂ`‘ f£`Å·› :dld â•lÂ`‹ }®½žd vlÂÉ• £`… lf âª•£ˆ
ã`ÀÅ·† Yl¯‰l gl ç`¼ž ,i£`Åº› ßž gl yd£¹¥•l £`… ä`¼¢ò ×`©¿… ùz ///dfl¬`¢ f£`Å·›
Í•d fd v£¦› zd vÂˆ oÅ¢ ãžl gl £› /dÂŽ wÂ¾·› Ì`•£À¥… ç¥±ž£`… âÁ¢ò çº…£› ,¬žd®™
*51@/êÂ½¢ò áŠlÂ• lf ®½žd xò z ¬À¼Å› ä•®“ £¿… wld®¥±›ò ß¢£`… lf ç¼ž /âžfld
,d®Å½Å› ®¶¢ fd dd®`½Å› ®•£’ jd®™ ygÂŠ fd ä˜ fÂµ¢ò Ø`º• lf vÂˆ \flÂ¥•l
ä•£Å• ßž Ü`¼ª› }£•ê£˜ Í`¿Å- ä«¢£`ÀŒ ,çŽf£¿Ž vÂˆ z Í`¿Å- f£`Å·› xlÂ`À·… ç`À·ž
ä±ž£º› fd Ôˆ à`ÀÅ¼Ž 36 z à`ÀÅ¼Ž 20 ,à`ÀÅ¼Ž 15 £`… ¬Ž£`… ®…l®… Ì`Å†®¥… [£±Š
ð¬…l wl¬¼«Å• xò â•l ä¢ z àÀÅ¼Ž fd dÂ‰Â› y®º¢ ä¢ Íºź‹ fd ®½ž¬¼ž £`… £Á¢ò jgfl
z 20 ,15 }d¬“ Ø`…lf Ì`±Š ®`… ¯ÀŒ ä¿• £`¨Àžl fd /¬ÀÀ˜ ç¿¢ l¬Âˆ Ì`¼µ› ä`… çµ…f
x£`Å… /Í`•l y¬žd®™ }®Å™ ygl¬¢l ¬Šlz ä`… áž¬¤† £ÁÅ† ßž d¬“ z Í`•l y¬žd®™ x£`Å… 36
\flÂ¥•l Ì`Å†®† ãž£`… /Í±Å¢ ç“l¯¥¢l }d¬“ Í¤±¢ ¯¨`… }¯ÀŒ Í¤±¢ ßž ç“l¯¥¢l ë›£˜
ãžz£À“ ç¥Š ä¼¼`… y®º¢ z ë‘ £ÁÅ† ä¢ xd®˜ £•f ä`… fldlz dfÂª¢®… ×-£Å† ä`… ä`¼¢ò }l®…
f£`Å·› ä`… jgfl i£`Åº› áž¬¤† yÂ`©¢ gl }z ä˜ £`¨¢ò gl ùz /dÂ`²Å› ¯Å¢ £Á¢ò ç¢Â¢£-
xlÂ`À·… ä˜ ë‘ ç•Â`³ª… fl¬º› ä˜ ¬À¼Å› ®¼¢ ã`ÀÀŒ ð¥·Å¤‘ dfl¬`¢ ç“ë‘ Í`¿Å-
ç¡£• jgfl £`… Øº• ,i£`Åº› ßž xlÂ`À·… ,d®Å½Å› fl®- yd£¹¥•l dfÂ`› }®Å™ ygl¬¢l ¬Šlz
áÀš¬`… \flÂ¥•l /¬À˜ ç¿¢ l¬Âˆ ë‘ ®½žd ®žd£º› £`… }l äµ…lf ,ydÂ`… mÂ…®› ä¢Â½Àžl gl
x£¿• }£`• ygl¬¢l \fÂ`³… ,£Á¥¿Å- ä`… x£`²žl äšd£¤› jgfl áž¬¤† ä¨Å¥¢ fd £•ê£˜ ä`¼¢ò
x£¿• ä`… lf £•ê£˜ ä˜ lf ç•£Åº› ¯ž£¿¥› Í`¼³‹ dÂ‰z ,¬¢Â`²Å› ®•£’ }fÂ`• jgfl
®žd£º› ä±ž£º› ãžl fd ä˜ £`¨¢ò gl z ¬À¼Å› f£¼¢l ¬ž£¿Å› ážÂ©† }fÂ`• jgfl ßž
Í`Å¤¦† ð•®“ ä¥•®™ fl®- yd£¹¥•l dfÂ`› f£`Å·› xlÂ`À·… ä˜ ç¡ë`‘ fl¬º› ë‘ Ü`¼ª›
ØÅ©› â¥³Ž z ¬³Å• ßž ä`¼¢ò }£¨`… ,dÂ²Å› xò ÍÅ¤¦† wz¯š ®`¼Å› }z Í`•l y¬žd®™
fd ;¬¢lÂª… ä‰fd ßž l®¢ò wd£¥²• z ¬`• ßž ¬¢lÂ¥Å› ¬¢lÂª… ä‰fd ßž lf y®žld
ä‰®¹Å› z yd£Š }£žlzg }®Å™ ygl¬¢l z ä‰fd 45 ä‰fd 90 }£¨`… ä¿¡£- äžlzg \fÂ`³Àžl
Í`•l ç¿-f ëzl fÂ`…¯› äžlzg i£`Åº› v£Š ®`Á… /dÂ¿¢ ¬`•lÂ`‹ ®`ÀÅ¸† Ì`Å†®`† ã`Á¿Á… ¯Å¢
ä˜ y®žld gl ç¥¿±- ç¢£‡fd z ƒ y®žld ç`À·ž ƒ y¬žd®™ ã`ÀÅ·† ç¹Â˜ fÂµ… ä˜ ç•£žf
¬ž£`… \flÂ¥•l }d£³¥-l }£Áš£¦› dfÂ`› fd /¬¢£› ¬`•lÂ`‹ ç-£`… y¬žd®™ ã`ÀÅ·† ç¿˜ fÂµ…
ç¿¢ \£¤‡l lf ¯ÀŒ ÓÅ• wzd v£¦› z ¬À¼Å› ç¹¢ lf zl lf dÂ‹ q®Š vzl v£¦› ä˜ Í`¹™
*52ùÂÀ¢£§•l }£Á¢Â¼…zd çŽf£¿Ž â•l ¯¨`… }¯ÀŒ ÍºÅºŠ fd wld®¥±›ò ß¢£`… vÂˆ /¬À˜
v£Š dÂ… yd®˜ Ù¹Š lf dÂ‹ dfl¬¢£¥•l xgz ß¢£… }£Á-z¬À• fd x¬Å…lÂ‹ ®‘£ª… ä˜ dÂ¤¢
gl }fl¬º› x¬Ž Í`•¬`… Í`•d gl çŽ£¢ ¬ž¬Ž t£¼µ•l ä¨Å¥¢ fd Ðžf }£• ä¼• ä`¼¢ò
lf £Á¢ò ç¥±ž£`… ç¡£ºž®•ò }£Á¥±Àšò y¬žl dfÂ› fd £›l z /dÂ`… ydld Í`•d gl lf dÂ‹ xgz
yf£`…fd }®¥²Å… \£“ë‘l x£Š£Å• Ý‡Â› \£Žfl¯™ ä`¼¢ò £† âžf£§±… x£²¥ŽÂ`¢®• Í`•¬`…
100 i£À¼•l ,ú`› ç¡lfldA ƒ }Â±¢l®• i£À¼•l \flÂ¥•l â“¯`… *53/¬À•¬`… £Á¢ò
fÂ…¯› i£À¼•l dÂ… fl®- ä¼žl ç•®³› jgfl /Í•l vò y¬žl vÂˆ x£¿• ð¤ž®º† ƒ @ç¼¢l®•

Üž®·† gž ã¼Åš ,dÂ… y¬Ž Öª²› Ú-žz fd ,y¬Ž yfd£³› ãÅ›g çÀ·ž ,¬Ž£… xò q®·›
/ÍŽž¬œ ç›ÂÁ¹› @ßœž®•A ä¿¼˜ ž-š z dÂ… y¬›£Åœ x£Å¿… }®˜e }®Å™ ygž¬œž ¬Šžz ç¿˜
ç›Â¿“ _ž®Š Ð£¥œ ä… ç½¥±… ®½žd dÂ… ãÅ›g fž¬º› äŒ q®·› ßœž®• ãžž ä¼Åžž
fd z ä¥•£ž _žf y®ºœ vÂˆ q®·› Í›ë“ xžÂÀ·… fÂ…¯› i£À¼•ž ,á¿“ fd ùz /ÍŽžd
/¬²Å› }®Å™ ygž¬œž y®ºœ f£Å·› ãžž Ì±Š ®… xò tëÅ¥•ž ä¨Å¥œ
fžg£… ,dfzòfd ÝÅ¾·† Í£©… žf }¬ºœ }£• Í‹žd®ˆ x£¥±½œž ß£… ä˜ }ž yfzd
i£À¼•ž tëÅ¥•ž /ç½À‰ }£• ã¥šÂ… fžg£… ä˜ ÍŽžd Ýœzf ygž¬œž x£¿Å… ùÂˆ }£ÅžfÂÉ†
ãÅ·•ž¬› gž ç´·… ä˜ ¬žd®™ Î“£… äœ£ªž®• Í¿Å- gž ë‘ fžg£… Í¿Å- xd®˜ gz£¨† z
wë“ž £… 30}f á±˜ d®š /¬Åžò®… ùÂˆ ùò y¬žž i£Åº› ygÂ›ò }£ÅŠž d¬• fd ßœ£…
¬•¬Å› @jgfž çÀ·› £•ê£˜ £… ä±ž£º› z ÐžŽf vÂˆ £… äµžf fdA vÂˆ f£Å·› ä¼Åžž
y¬•£·› d£º·œž gž ¬·… v£• ¬ÅŒ /dÂ¿œ ž¬Åˆ àÅ™ ä²ž¬œž ãžž }ž®… ç¼Å•ë˜ àÅ™ x£Å…
Í²½Å› ¬“£±› }¬ºœ }£Å¥‹žd®ˆ ã¥•®™ ®• gž }ž®… o£•zž ä˜ çœ£›g 31Ôžf£ˆ
fž¬ž¬ˆ yf£…zd ë¿“ dÂ… yd®˜ a®µ› wÂ• w£Å½žz Í Åµ¼ x£›g fd i¬œÅš ä˜ }ž ä½£±›
y®Å” z fžd \¬› \ž¬Å·† ,ç³ªŽ I®- gž ç•Â¤œž £… yž®¿• ç¿Å¶“ ú› I®- /¬Ž
y¬›ò dÂ‰Â… ä¥•f jgfž gž }£Å•£À¼•ž Ì±Š ®… ¬œdÂ… y¬Ž ä¥Ž£¤œž v£• 20 ç‘ ä˜
10 z ¬œÂˆ 4672 ä˜ ¬²Å› Í‹žd®ˆ ç¡£Å•£À¼•ž £… ç¥±ž£¤Å› xÂžd ãžž £žò ,dÂ…
fž¬½£œ… ßž ?dÂ… f£Å“ 22 }ë‘ ¬œÂˆ 100 q®·› ë¿“ ä½… ô¿•ž äœ xò àÅ½Ž
}z /¬Ž f£¼… Í•d y¬Ž £ÅŠž i¬œÂš xÂ«¿• 32dzz \ž i£›Â† w£À… ç›£½À›®Å…
ä˜ dÂŽ Í‹žd®ˆ g£… àÅ½Ž dž¬·† x£¿• ç¥±ž£… xžf£¼¤¾‘ ä… ä˜ dÂ… xò ä… ¬º¥·›
Õœzž â¥²•zd£¥¹• ßž z ßž ë¦› xd®… f£¼… }£¨… £›ž ,¬œž ydžd I®- ô¿•ž £Åœò
f£¼… ë‘ Ôœzž wdÂœ ßž ë¦› ê£Š ,Ý£• ùÂˆ f£Å·› Ý£µ› àÅ½Ž ßž fd ë‘
àÅ½Ž xžd®›A â•ž ä… dzz \ž xžfž¬·®‘ /ãÅœžÂ‹ ç› àÅ½Ž ßž ž®œò z âž®… ç›
fd vÂˆ ùò y¬žž f£Å·› ®• ®… ä˜ ç¡žÂ“d /¬œ¬žd®™ Ìº¼› w£½À›®Å… Ì¥¼› }@ÂšÂŒÂ˜
/ÍŽžd ä›ždž dzz \žz áÅˆ \®…žf ®• ãÅ… â• gÂÅ• 1845 fd ¬Ž oz®Ž 1819 v£•
,dÂ²Å› mÂ…®› i£Åº› ßž xžÂÀ·… vÂˆ Õºœ ä… ä˜ £¨œò £† ,dzz \ž Ížfd xž¯Å›
:dd®½Å› ä•ë‹ ®žg vÅ- z áºœ fd ë›£˜
///Í•®™ fd w£½À›®Å… çœ£™fg£… r£‘ž z áÅˆ \®…žf ®• ãÅ… ô®Å‹ž ä˜ ç¦©…A vë‹ fd
q®·› £¿Ž y®Åš i£À¼•ž" ä˜ dÂ¿œ £¹¥ž vžÂÉ• ãžž a®‘ ä… ô•®• ä‘Â…®› ®žgz
àÅ½Ž 17 z ¬œÂˆ 3 £žò ?dÂ¿œ m£¤À¥•ž ç¥±ž£… äŒ jgfž ú·• f£Å·› gž ///?Í±ÅŒ
17 z ¬œÂˆ 3 ®™ž ?ë‘ Ôœzž ßž jgfž Øº• £ž Í•ž ë‘ Ôœzž ßž ÔÅˆ 10&5 z
z âÅœžÂªœ Õ©Å©• â•ž ä… žf ¯ÅŒ ®• ž®Œ Í•ë‘ Ôœzž ßž ÔÅˆ 10&5 z àÅ½Ž
z Ížz çÅˆ ,Ôœzž £Åœò }£¨… ä¥‹ž¬œ£Åœ fž¬… žf ÔÅˆ z àÅ½Ž ,¬œÂˆ \£Šëµ•ž
ùÂˆ w£¶œ xžÂÀ·… žf v£º¦› z Ížz çÅˆ ,Ôœzž \žf£¤“ £› ®™ž ///?âž®¤œ f£¼… v£º¦›
ë‘ ä«œ£ÀŒ ùz ///âÅÀ˜ }z®Åˆ }£˜£ž£ˆ äšd£¤› âÅº¥±› w£¶œ gž ç¥±ž£… âÅ¡£¿œ e£ª†ž
äœÂ½Œ ///¬Ž£… Ôœzž ®• }žgž ä… ÔÅˆ 10&5 z àÅ½Ž 17 z ¬œÂˆ 3 jgfž xžÂÀ·…

Ü'¾¥ª› }£'• yfzd fd à'ÀÅ½Ž 4 z ¬'¤Â^ 5 ä'... ë' x¬'Å•f gž }®'Å™Â'½‰ ä'˜ ///Í'•ž
ë' Ô¤zž ®• äÅ¶› ä'˜ âÅ¤ò ¬•£Ž £› gz®'›ž z Í'•ž y¬'žd®™ \ê£½Žž ä¿ÁÀžž £'... ä‰Â'›
f£Å·› ®... ä¤ z jgfž ®... Íšêd ¬'¤Â^ ä¿¼˜ ///?¬Ž£'¤Å› Ô'À^ 9 z à'ÀÅ½Ž 17 z ¬'¤Â^ 3
äÀž¯• fd£› ,f£˜/// ùò y¬'žž }¬'Šžz gž Í'±†f£'¤" ¬'¤Â^ aëµ•ž /// /¬'À¼Å› jgfž Í'...£‡
f£˜ x£Å... }ž®... ä¼žž }fÂ• jgfž xò ®• /¬'À¼Å› £µ"ž ç¤±¤ jgfž y®º¤ £ž ë' ä'... ydÂ'...
¯'Å¤ y¬'Ž ¬'ÀšÂ'† }ê£˜ ä'Àž¯• ã'Å¤› dÂ'²Å› yd®'... f£'¼... x£'±ž ç'½¥¹• £'ž ä'¤gzf
*54@/¬Ž£¤Å›

¯¼• }Â'¥©› y¬'Ž Â'©› vÂ'^ ùò y¬'žž i£'Åº› à'À™ äÁ¤Ž \£¿¼˜ ãž®'‹ò ãžž fd
¬Å†f£¤" ë' çŽf£¿Ž ç›£•ž çÀ·ž ,y®Å" z à'ÀÅ½Ž ,¬'¤Â^ /dÂŽ ç› f£¼Žò xò çºÅºŠ
,f£˜ \¬› ä'˜ £'¨¤ò gž /¬'ÀŽ£'¤Å› f£˜ \¬'› gž çÀÅ·› ®'žd£º› q®·› ä'˜ }ž ç›£•ž gž
Ø...žzf dÂ‹ ãÅ¤› rÂ• ç›£•ž ®›ž Ú-žz fd ãžž®...£À... ¬Ž£¤Å› jgfž ç'†že i£Åº› z yd£›
fd /dd®'½Å› [Â'±©› vÂ'^ çºÅºŠ f£Å·› ,f£˜ \¬'› ®'½žd \f£¤·... /¬'ÀŽ£'¤Å› çŽgfž
ä'˜ âžgžd®'^ ç› ä¥¼¤ ãžž ®˜-... v£¿‰ž fÂµ... Øº• yd®˜ £•f žf w£½À›®Å... Ì¥¼› £› £'¨Ážž
i£À¼•ž xdÂ¤ £ž xdÂ... ®Å·±† á£- ®• ®... Î©... £... äµ...žf fd vÂ^ çºÅºŠ i£Åº› ygÂ'›ò
y®º¤ £ž ë' ®... çÀ¥¤› i£À¼•ž }fÂ• jgfž ä¼¤ò £'... /Í'•ž yd®˜ Ì'±˜ }ž yg£'† Í'Å¿•ž
ä... ä‰Â† xz¬... y®º¤ £ž ë' ä... xò áž¬'¤† Í'Å¾£- çÀ·ž ,i£À¼•ž ®Å·±† Í'Å¾£- ,¬Ž£¤Å›
}-"£˜ ®'š£'† ßž v£¦› }ž®... /Í'•žfd žf }d£'³¥-ž xÂ'¤£'- ßž â¼Š ,xÂ'¤£'- \žf®'º›
y®'›gzf \f£¨† fd ®™ž v£©Àžž £'... Í'•ž ®Å·±† á£- ®Å" ò¤Â¤£- ä¼¤ò dÂ‰z £'... ç'•z®'^
¬•žÂ‹ ä¥•£˜ ä¼•£•ë... ÕŽgfž ,¬Ž£¤¤ ®Å·±† á£- á¿" fd çÀ·ž ,dgf£Å¤ y®º¤ ®š£† ßž
f£Å·› ä... ,x£¥±½½¤ž fd ®Å·±† á£- ®Å" i£À¼•ž k®- £^ z ®^ xžfž¬•®' z®Ážž gž /¬'Ž
âÁš£¦›ž z à'ÀÅ½Ž ,¬'¤Â^ ®Å¶¤ vÂ^ }fÂ• }£ÁŽgfž ®™ž /¬'¤Â²Å› á•Â¥› vÂ^ ùò y¬'žž
z ®'†d£žg ç•£™ fž¬'º› xò gž ä'˜ ¬'ÀŽ£... jgfž \žfe gž çÀÅ·› fž¬º› }ž®... }ž ç›£'•ž
Ø'•Â† £ž y¬'Ž ê£˜ xò [-‰ ‖ ®'½žd }ê£˜ £'... ê£˜ ßž äšd£¤› w£½ÀÁ... ‖ ®¥¿˜ ç•£™
£... ygž¬¤ž x£¿Å... ç±Å½½¤ž }¬'¤Â^ 5 i£À¼•ž jgfž ë¦› ãžž®...£À... ,dz®Å› ãÅ... gž ê£˜ xò
žf fÂ...¯› i£À¼•ž ,xò }fž-½›£¤ ä'˜ £'¨¤ò gž /ä¤Å^ z ã•ò £'... ä'˜ Í'•ž m£¤†fž ç'... ë'
wÂÁ¹› ãžž®...£À... ¬•¬Å¿¤ fž®- ®'½žd }ê£˜ ®'• £ž ë' çÀÅ·› fž¬º› }z£±› ,}fÂÉ† fd
fž¬º› £'... á¿" fd xò ç½À±¿• ä'... g£'Å¤ çÀ·ž ,xò áž¬'¤† Í'Å¾£- ä'... g£'Å¤ ,xò dÂ‹
/¬À¼Å› ç¹¥Å› žf k£‹ ¯ÅŒ ßž gž çÀÅ·›

i£Åº› žf f£˜ \¬'› ßÅ†£¿¥±Å• }Â©À... ä'˜ dÂ... }ž }fÂÉ† Ú•žz ãÅšzž }®™ x£‰
ú› }¯®'› ß'¤£'... ßž ä'˜ ¬'À˜ ç› d£ÁÅ²Â^ }z *55/¬'ž¬'Å› vÂ^ âÅº¥±› Õ'¨Å•
wÂ¼·› dÂ‹ Ì·Ž Ýž®' gž žf Ü'¾¥ª› }£•ê£˜ ¬ÅšÂ† fd y¬'Ž q®³› f£˜ \¬› ç¥±ž£'...
xò jgfž ®... çÅ¤› }ž ç¿•f ç•žÂ™ ê£˜ ážÂ©† }žgž fd ê£˜ x£™¬'ÀÁ˜ ¬'ÅšÂ'† /¬'ž£'¿¤
z *56,}z }ê£˜ fd dÂ‰Å› f£˜ \¬› fž¬º› vd£·› }¬Å•f çÀ·ž ,d®˜ ¬•žÂ‹ Í'•žfd
ãÅ" fd y®Å" z f£˜ Í"£• ßž £ž gzf ßž ,ä¥¹• ßž Bi£À¼•žC ß'¤£'... ç•žÂ™ ãžž
fd ä'˜ }®'½žd }ê£˜ ®'• gž xò vd£·› ä'˜ ß'¤£'... ä'... Í'•ž çŽf£'¹• â¼Š fd v£Š

xò a®²… £¨ÀžZ fd ä«¤ò *57/¬ïZ£¿¢ â±½± ÖªŽ ãžZ ä… ¬À˜ ç› }fZ¬Á½¢ Õ'£•f£¤¢Z

Õ†£Á¡¯‰ z Ýž£-d w£¿† ä˜ dZ¬Á› áÁ¼²† Zf }®™ ç"£¿¥‰Z w£¶¢ ú•Z }£À¤› âÁ¥‹Zd®ˆ

fd dÂ‰Â› \£±•Â› w£¿† }Z®… xò gZ ç¡£Áš¬› z yd®˜ Ñž®²† xZzZ®• Í-d £… Zf

w£¶¢ ãžZ Í©† ä˜ ¬žÂ™ ç› }®™ /dÂ… yd®˜ äÁÁ† x£¥±½¢Z

\fÂ• vÂˆ Í‹Zd®ˆ £… w-Â† ¬ž®‹ ç™d£• x£¿Á… yfZÂ¿• vÂˆ Í•£žfd ¬³º… j z®•A

¬•ZÂ‹ £•£º† o£µºZë… z á¼²ž¬©¥› Ì¤±› ä… áž¬¤† ¬ÁšÂ† /// ;Í•®™ ¬•ZÂ‹

*58/@¬Ž

Í•d gZ ®½žd }£•ê£˜ £… ä±ž£º› fd Zf dÂ‹ @g£¥¿›A ÍÁ--Â› ç¥¿Á- \Z¯¼•

z dZd ¬À•ZÂ‹

v£¸ŽZ fZÂ¼Œ z äŒf£ˆ ,p®› âª† z y®˜ f£À˜ fd fZg£… fd Zf dÂ‹ Ì•£À› x£¼›A

âÁ•ZÂ‹ ä‰Â† â˜ ygZ¬¢Z x£¿Á… ç¥¿Á- \Z¯¼• j gfZ ä… Í¤±¢ £› y£½¤ò z dÂ¿¢ ¬À•ZÂ‹

*59@/ i £ûZ j gfZ ä… ä˜ /// ÍŽZd

ÌÁ†®† ãž£… z yd®˜ Ù¹Š Zf ë' çÀ·ž ,j gfZ ç›Â•Â› f£À·› ä˜ Í•Z ç›Z¯šZ £žò

çÀ·ž ,j gfZ ç·À¤' f£À·› ä… Í•Z ®¥Á… ä¼¤ò £ž ?âÁ¢Zd®™ ¬Áº› Zf fÂ²˜ y¬šÂ› Ú£À›

*60@?âÁÀ˜ £•z ¬À… gZ Zf dÂ‹ y¬šÂ› Ú£À› Ýž®µÀžZ gZ ä¥±‰ á•Â† ,f£˜

f£¼… }®½žd ç•£•Z f£À·› Z®Œ Í•Z j gfZ ç†Ze i £Áº› ,f£˜ \¬› ä˜ £¨¤ò gZ

Ì±Š ®… £•ê£˜ w£¿† j gfZ Z®Œ ?dÂ²Á› Í¿Á- ä… áž¬¤† }Z äšd£¤› j gfZ Z®Œ ?âž®¤…

x£À… ä… v¬¤› Õ¨À• ãžZ ä¨Á¥¢ fd ê£˜ ãžZ ä˜ dÂ²Á› ä¤•£©› ç•Â³ª… }ê£˜

áŠ ç¥±ž£¤Á› }®™ ä˜ dÂ… }Z ä½É±› ãžZ ?dÂ²Á› vÂˆ çÀ·ž ,}Z äšd£¤› j gfZ }£•f

\êÂ³©› xZÂÀ·… xZÂ¥Á› Zf £•ê£˜ ä˜ ¬À˜ ç› I ®• ãÁÁŒ xò áŠ }£¨… }z /¬ï£¿¢

£… ¬À¥±• ä˜ fÂµ¢£¿• £ÁÁ† £Á¤ò ùz /¬À¨À• ®½ž¬¼ž £… ð¿Áº¥±› ç"£¿¥‰Z f£˜

gZ Z¬‰ áº¥±› }dZ®¹¢Z f£˜ oZÂ¢Z âÁ±º† vÂ³©› £•ê£˜ /¬ÀŽ£¤Á› Õ¨À• á£- ®½ž¬¼ž

gZ ä˜ ¬ÀÀ˜ Í£‡ ç¥±ž£… }d®• äšd£¤› x£ž®‰ fd dÂ‹ v£º¥¢Z Ýž®' gZ ,ydÂ… ®½ž¬¼ž

fd £ÁÁ† ç¡ê£˜ ¬ÁšÂ† ®… çÀ¥¤› f£˜ ®½žd \f£¤·… /¬ÀŽ£¤Á› w£" ç"£¿¥‰Z f£˜ ÔÀ‰

fÂµ¢£¿• }®™ ùz /dÂ²Á› ç"£¿¥‰Z f£˜ ä… áž¬¤† ,f£˜ }d®• oZÂ¢Z w£" v£º¥¢Z ä¨Á¥¢

fÂµ¢£¿• ¬À¼Á› I ®• äµ•Zë… ç"£¿¥‰Z f£˜ \¬› Zf £•ê£˜ fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ä˜

mÂ…®› ®½ž¬¼Á… ð¿Áº¥±› ä˜ d®Á½Á› }dZ®•Z f£˜ \¬› £ž ç˜Z®¥ŽZ f£˜ \¬› Z®¤ò â•

dÂ… ã¼¿› ®À" ÍºÁºŠ fd y®º¢ £ž ë' ®Á¶¢ ç•£‹ }ê£˜ }Z®… \fÂ³¤ò fd /¬ÀŽ£¤Á›

}Z äšd£¤› j gfZ z dÂŽ ä‰ZÂ› ®½žd }£•ê£˜ £… w£" f£˜ 33ç‰f£‹ â±¨† xZÂÀ·… ä˜

}Z äšd£¤› j gfZ ä… áž¬¤† ç•®³› j gfZ ä¢ â• fÂµÁÁ¿• ,¬žd®½Á¿¢ Í¿Á- ä… v¬¤›

ç¡ZhfÂ… ¬ÁšÂ† }£À¤› Ô¹¢ ÌÁ†®† ãž£… z ¬žd®½Á› v¬¤› ê£˜ ä… vÂ³©› ä¢ z ¬²Á›

\fÂ³… ç¥±ž£… i £À‰Z ƒ Í±Á¢ ãÁÁŒ ä‰Z ÓÀÁ… }®™ ®¶¢ fÂ¶À› ùz /¬²Á› Â¸š

ä… Zf ä¢Z¬•Zg ÍÁ¢ ãžZ Ýº©† }®™ /¬¢d®½¢ äšd£¤› ê£˜ xZÂÀ·… ùz ¬¢Â²… ¬ÁšÂ† ê£˜

gZ áº¥±› Zf dZ®•Z ,ß¢£… Ìš£- fd ä·›£‰ q®' ßž gZ /¬À¼Á› vÂ©› ú› ß¢£…

®… £Á¤ò ä˜ dÂ²Á› Ì‰Â› ®½žd q®' gZ z yd®˜ ç•Â³‹ äšd£¤› ®… â˜£Š ØžZ®Ž

@aë¨•ZA ð•®¨• }®¨™ ¬¨³- ¬¨ÀŒ ®¨• /¬¨À•¬¨… ä¨›ZdZ ¬¨ÀšÂ† ä¨… ç¨•Â¨³‹ ä¨šd£¨¤› }£¨À¤›
ç¨‡Ze Ý¨µÀ› }£¨´¥-£¨… }z ùz Í¨•Z y¬¨›ò dÀ‰Â… £•ê£˜ ä¨šd£¨¤› ®‡Z fd ä˜ Í¨•Z ùÂˆ
ãŽ£… /dÂ²À› ç¡ZzhfÂ… ¬¨ÀšÂ† ØŽ®Ž }®½Žd gZ ¬¨·… ç¨½Ž d®¨' ä¨… Î¨©… dfÂ› oÂ•Â›
áŽ¬¨¤† *62ú¨› ß¨¾› ä¨… Zf ãÀ›g z *61ú¨› äŽ£¨›®¨• ä¨… Zf äŽ£¨›®¨• }z Ì¨À†®¨†
ãŽZ ä˜ d®˜ âÀ•ZÂ‹ y¬¨•£²› âÀ•d fZ®- ç¨•f®… dfÂ› ð°À-d Zf }z ß¨Œ£… ®™Z z ¬¨À¼À›
®½Žd Í•d £… y¬Ž ä•®" f£˜ }ZgZ fd z yd®˜ Í•£Žfd ê£˜ Í•d ßŽ £… £ÀÀ† äŒ ß¨Œ£…
çÀ·Ž ®À‹Z ®‡Z ãŽZ fd }®™ /¬À¼À› ÍŽZ¬• â• Zf ¬ÀšÂ† dÂ‹ ä¼¾… ¬À¼À› fd£• ç•ZÂ™
ßŽ xZÂÀ·… f£˜ vÂˆ ä•®" d¬¨• fd äŒ£ÀÂ¨©› xò ç' ä˜ @vÂˆ äÀÀ›g fd çŒ£Àª•A
/dd®½À› âÀÀŽZ gZ ®†f£¼Žò áÀ'£Z f£¥•®™ ¬ŽóÀ›®… ç¡ZzhfÂ… ð•®• wfÂ•f
_Z®ª¥•Z £•ê£˜ gZ dÂ‹ ÑÀ©•£Œ ä¨À¥Œ fd z Ö-£Œ áÀ½©† z äŽ¯¨† gZ }®™ ä˜ }¯†
z 34@f£˜ vÂˆ ßÀŒ£™fZA a®' /Í•Z vÂˆ äµ•ZÂÀ… fÂµ… ê£˜ ®• ä˜ Í±Œò ¬À¼À›
â¼Š ßŽ xò fd ä˜ }gZd®§Œ£À‹ ßŽ ¯¨… Í±ÀŒ }¯ÀŒ @£•f£¤ŒZA z @ú› ß¨Œ£…A
ç›¯‰ â¼Š /¬À˜ yÀ½‰ çŒ£À‰ ®¤¥·› xÀŒ£- ßŽ xÂŒ ä˜ dd®½À› ä¥•Zfò }fÂ' ç›¯‰
Zf k£‹ d®• ßŽ kÂ³ª… f£˜ £Ž ¬À˜ ç› dZ¬¿¾- vÂˆ ,äµ•ZÂÀ… fÂµ… Zf ê£˜ ä½ŽZ
z Í•Z ¬º¥·› xZ¬… ß¨Œ£… ä¼Œò q®³… ,¬ŒZÂªÀ› äµ•ZÂÀ… ç"£¿¥‰Z f£˜ ,ê£˜ xò fd
/¬À¼À¿Œ Z¬Âˆ ç·-Zz rZ¬³› ,¬•¬À› w£¨ŒZ ç›¯‰ â¼Š xò £… Ý£µ› Zf dÂ‹ \£À½¿"
ä¼ÀŽZ /dÀ¿Œ ¬•ZÂ‹ £¹Z Zf ú¿" d£º¥ŒZ Õ°Œ ç½¥±¼Žfz ,dfÂ› ãÀÀŒ ßŽ fd Ô¼"®…
vÂˆ Í•d gZ ç•ë‹ äŒZ¬•Zg ÍÀŒ gZ ç˜£Š ä˜ Í•Z çŒ£˜ }d£³¥-Z aëµ•Z ,f£˜ yÂˆ
Í•d gZ ç•ë‹ xò £… yZ®¿• z }Z äšd£¤› jgfZ Í•d gZ ç•ë‹ xò v£¤Œd ä… z
fd ä˜ ç¥ºÀºŠ ‖ ¬Ž£¤À› ç¡ZzhfÂ… ¬ÀšÂ† yÀÀŽ Í•d gZ ç•ë‹ ä¨À¥Œ fd z £•ê£˜
ð©Ž®• ‖ Í•Z ydÂ¤Œ Ü-Zz xZ¬… â• }®™ dÂ‹ z y¬Œ£› x£ÀÀˆ £•®¶Œ gZ }®™ ä¥ŽÂŒ
¬·… ç‹®… z }®™ gZ á¤- x£Œò gZ ç‹®… ä˜ ç±À½½ŒZ }£À¥±ÀŒ£À•Â• gZ ã† ¬ÀŒ Ø•Â†
z xzdz®ˆ /w ä… f£˜ ãŽZ ùz *63/Í•Z y¬Žd®™ x£À… ,¬ŒZ yd®˜ yf£ŽZ Ì¼µ› ãŽ£… }z gZ
®•À‰ £Œ£¿• Zf £•ê£˜ }ë¥"Z z vÂˆ w£º› v¯À† ,}-‰ }g®µ… £† ¬Žd®™ vÂ©› zZ Ì¥¼›
gZ ç¡Z¬¥Z â•£¹† È• ßŽ ¬©… Zf â±À££À•Â• ä¾À•z ãŽ£… ydÂ¿Œ wë"Z â±À££À•Â•
*64/dfz£À… ãÀ¡£ˆ vÂˆ £… £•ê£˜ d®™®… z®… ç… m£¤†fZ

\£©À•Â†

,Oxonii, I. Bekkeri ^£"Œ) 9 á¨³• ,vzZ [£¥¯ ,@Í™ŽfÂ™À¿‰A ,Â™µ•fZ *1
z ç´¥º› yd£¹¥•Z ç½Ž /// :Í•Z fÂ³¥› yd£¹¥•Z oÂŒ zd £ÀÀ¡Zfzd }Z®… gZA :(1837
fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› x¬ÀŽÂˆ }Z®… â• Õ¹˜ ë¦› /ç"®• £Ž ç´¥º› ®À" yd£¹¥•Z }®½Žd
á¿" ,¬ŒÂ²À› [Â±©› Õ¹˜ d®… f£˜ £ÀÀŽZ zd ®• ;¬ŽóÀ› äšd£¤› f£¼… â• z d®À½À›
ç±˜ á¿" £… ä±Ž£º› fd ¬À¼À› äšd£¤› tZfÂ‹ £Ž vÂˆ }ZgZ fd Zf Õ¹˜ ä˜ ç±¼Œò
gZ ú•Z £Ž ç´¥º› yd£¹¥•Z d®… ç› f£¼… Õ¹˜ xZÂÀ·… Zf Õ¹˜ z Í±Œò Ì¨£' ä˜

/d®Â™ f®- }£ˆ£ˆ äšd£¤› dfÂ› ä˜ dÂ²Â¿¢ ä¥‹£• xò }®… Õ¹˜ ®žg ¬Ž£¤Â¿¢ Õ¹˜
ä¿‰®† ,Âµ•f @Í•£Â•ACC /// Í•Z rd£• £• ç¡Zfd w£¿† dfÂ› fd \ê¬¥•Z ãZ
BB/Ü 1257 ,1966 ,dfÂ¹±˜ ,y¬Ž ®¶¢ ¬ž¬¨† ^£Œ , Benjamin Jowett
£Á¤ò ydz®• £Áš¯” ç•®³› }£ÁŽgf yf£… fd ç¢£ûò ãÂº©› ä˜ Í•Z áÂšd ãZ£… *2
[£¥˜ vzZ ¬‰ @i£À‰ZA Õª… ä… ¬ÀÂ˜ oÂ‰f v£¦› }®… /¬ÀZÂªÂ› @Ô‰A Zf
}£¿Â•Zf [£¥˜A fd L. Stein ®‡Z (System der Staatswissen Schaft)
/Í•£ž xZÂ¥Â› @i£À‰ZA yf£… fd }¬Â¹› \£“ë‘Z @i£À‰Z
/¬ÀZÂªÂ› @\f£Á› xz¬… f£˜A Z®¤ò ç±Â½Z x£Zdd£³¥-Z ,Simple Labour *3
Í½£› ä˜ ¬Z ä£•®¸› z i£•Z ç… y¬Âº“ ãZ ®… }d£žg y¬“ ®•£Š v£Š fd *4
y¬ž¬ˆ ãZ /¬Ž£¤Â› £Á•zf ®³©Â› ç¥Š £ž £•zë•Z Ö¥ª› }Z y¬ž¬ˆ äÂšzZ ç˜Z®¥ŽZ
¬žd®™ y¬•£²› £• Í¼•z Teutons ,x£Â›zf x£Â› fd ä˜ dÂ… }Z ç¡Z¬¥Z á¼Ž
fd gÂÀ• (£Á¤ò }£Z£º… £ÁÀ† ç•£™) Õ“ÂÀ¥› }£• ä¤Â¿¢ gZ ú›£˜ ä“Â¿¨› ä½£fÂµ…
ç˜Z®¥ŽZ Í½£› }¬À• yºZÂ… z ç¡£Â•ò v£¼ŽZ ÝÂ-d ä·š£µ› /dfÂªÂ› â²«… x£¥•z¬À•
v£¼ŽZ ÕZ¬Âˆ Ì‰Â› äÂšzZ ç˜Z®¥ŽZ Í½£› Ü¥ª› v£¼ŽZ äZ¯¨† ä˜ ¬•¬Â› x£²¢
z x£Â›zf ç•Â³‹ Í½£› Ü¥ª› áÂ•Z }£•Â½Z ë¦› /dd®½Â› Í½£› oÂ¥›
/dÂ¿¢ y¬•£²› £• }¬À• ç˜Z®¥ŽZ Í½£› v£¼ŽZ gZ }Z yf£ˆ fd xZÂ¥Â› Zf ã›fh
xÂ¥›A w£À… Custodi ä“Â¿¨› wÂ• ¬‰ fd /221 k ,Galiani ®‡Z @vÂ˜A *5
/1803 ,xëÂ› ,@¬ž¬‰ Õª… ,ç•£Â• d£³¥-Z [£… fd ç¡£Âš£¥Z ßÂ•ë˜
}f£¥¹™ ,McCulloch @/Í•Z jgfZ ¬-£• yfZÂ¿• dÂ‹ ç·Â¤‘ Í£Š fd yd£›A *6
,wzd ^£Œ ,@ç•£Â• d£³¥-Z Í¿•Z z ä•£‹ Y£ÂŽZ Í•®²Âˆ z ë¥“Z xÂ›Z®Âˆ fd
ê£˜ ß› xÂŒ ç³ªŽ ç¥Š ä˜ ¬•¬Â› x£²¢ Ì¼µ› ãZ /48 k ,1825 ,ufÂ¤ÂŽdZ
,dfZd f®- ç£ûò @xZ®¼¹¥›A Fetishism Ñµ• gZ ®† Ú‘Â•f ygZ¬Z äŒ â•
áÂ¼²† ®•£Â“ ®½žd mÂ®›£¢ á›ZÂ“ Í²› ßž z @yd£›A ¬¢¬º¥·› ä˜ @çZ®¼¹¥›A
,Ú¤Â› x£¿• ,L. Stein ä… ¬ÀÂ˜ oÂ‰f ®½žd Ú£Â• ®… yzë“ /¬ÀŽ£¤Â› jgfZ y¬À•d
,vzZ ¬‰
/1750 ,x¬Âš ,@®™ Õ•®ˆA ,Bishop Berkeley *7
1831 ,x¬Âš ,@ç•£Â• d£³¥-Z á›ZÂ“ xÂ›Z®Âˆ ç¡£ÁÂZ®ÂªÂ•A ,®ˆÂ˜ i£›Â† *8
,(1826 ,£Â¤¿¼˜)
y¬ÀÂ˜ ¬ÂšÂ† xZÂÀ·… f£˜ ãÂ… \z£¹† gZ Í•Z ä¥±ZÂ¥¢ ä‰Â«ÂÂ… Fredrich List *9
çÂ·ž }Z äšd£¤› jgfZ y¬ÀÂ˜ ¬ÂšÂ† xZÂÀ·… f£˜ z ç•®³› jgfZ çÂ·ž ¬Â¹› }¯ÂŒ
ä‰Â¥› }z ®˜e z ®¼• ä¼Â¡£¨¤ò gZ) dfzõÂ… fd ®• \z®‡ gZ ç•£‹ ç“£¿¥‰Z á¼Ž
z®ÀZ gZ ;(Í•Z ä¥ŽZ¬¢ \z£¹† ãZ tfd ä… â• }Z ä-ë“ ÓÂ• Í•Z ydÂ… ú¿“ á¡£±›
}®³› ç•Â› xZfdZ®… äª±¢ ÜZdf fd }dZ®•Z Zf ç±Â½Z ¬ž¬‰ x£Zdd£³¥-Z }z
/¬Z¬Â›
}Z®… @ç¥›¬‹A oÂ¢ äŒ ç¥±Z£… @\¬ŠZA äšÂº› ä˜ dd®½Â› ä¶Šë› ç™d£±… *10

x£Ž®¼• ç'‹Z®'• i Â¥£› vÂº. ä˜ ‖ F. Bastiat z J. B. Say ®Å¶¢ ç'¢£'¢Zdd£'³¥-Z /¬•¬.. w£¨¢Z ‖ dg£±Å› ç"Z¯¥¢Z B®ZÂ³†C ßž }d£³¥-Z ØZZ®Ž k£‹ á¼Ž gZ ä²Å¿• ãÅÀŒ ßž fd á‹Zd ä˜ Í•Z Õ¨À• }£Á•£Âº› \£Â•Â'³‹ gZ ®½žd ç¼ž ãZZA *11 ä˜ ç¡£•¯ÅŒ ä˜ \f£¤" ãž£.. ,¬¢®Å½Å› ygZ¬¢Z Zf £Á¢ò ä˜ ¬¢d®½Å› ç¡£•¯ÅŒ £.. äµ.Zf dÂ‹ ä˜ ¬¢d®½Å› ç•£Âº› Õ¨À• i£Âº› ä.. áž¬¤† ç•£‹ Â©À.. ¬¢Z y¬Ž ä¥•®™ ygZ¬¢Z ¬'‰ ,Custodi ä"Â¿¨› 41 k ,@vÂ¯A ,Montannari @Í•Z y¬Å¨À• Zf £Á¢ò @âž¬- ÕªA ,wÂ•

ä.. ¬ÅÅ˜ y£½¢) ¬À¼Å› Í¤©• }Z äšd£¤› jgfZ gZ ä˜ Í•£À·› ãZZ fd Âµ•fZ *12 /(á³• g£"ò fd y¬Ž áº¢ \f£¤"

äª±¢ fd _f¬À› ÍŽZdd£ZCC /d®.. ç› f£¼.. Zf w£¢ ãÅ¿• â• Genovesi *13 BBÜšÂ›

ä¥•®™ ®¶¢ fd }z¬.. Í"£¿‰ ä£¦¿.. ä˜ }d®• ydZÂ¢£‹ £.. äµ.Zf fd â• Âµ•fZ *14 }Z ä¼Å¤- ydZÂ¢£‹ gZ Í±†f£¤" ydZÂ¢£‹ }z¬.. á¼Ž ã¼Åš /dfZd çÁ£²› ÍŽZd®.. dÂ²Å› z dZd çÀ·ž) @®À• ãZZA /¬£ÅÅ› á›£¼† }d®• ydZÂ¢£‹ xò çªžf£† vë©¢Z ãµ.. fd ä˜ yd£¹¥•Z dfÂ› Zf£¼Žò ,¬Ž£.. ydZÂ¢£‹ x£¿• ÍºÅºŠ fd ä˜ Í"£¿‰ ãÅ¥±ª¢ x£Å›A (¬¥• /(Ú¤À› x£¿• ,Âµ•fZ) @ÍŽZ¬¢ }Z

ð¹µš Í•Z ã¼¿›) @jz®• z ¬ž®‹ }Z®.. Í•Z }fZ¯Z Ø°• vÂ˜ ÍºÅºŠ fdA *15 â¼" £.. f¬- x£¿• xò ä.. ä‰Â† zA (?¬À•¬.. ÑÅ•Â† jz®• z ¬ž®‹ gZ Zf dÂ‹ dÂ³º› ä¼Å•z oÀ¢ ®• £ž f£ª.. ãÅŽ£› £ž ç¥²˜ ä.. ä‰Â† ä˜ Í•Z ä¢£½Å.. ç•£Å• d£³¥-Z Thomas) @d®Å½Å› fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› \z®‡ ÚžgÂ† z ¬ÅšÂ† ®›Z fd ä˜ }®½žd /(178 ‖ 179 k ,1827 ,x¬Àš ,@ä¢£Å›£" ç•£Å• d£³¥-ZA ,Hodgskin

ä¼¢ò ®.. yzë" ‖ x£¢ò ÍÅ³ªŽ z Boisguillbert z ç¥ˆ f£‡ò çºÅ¤³† ç•f®.. *16 á¡ZZZ z â•¬¹• x®- ®‹ZZ fd ä±¢Z®• z x£¥±½¢Z ãÅ.. dÂ‰Â› ç"£¿¥‰Z ç¡Z¬‰ ®½ÀŽzf z x£¥±½¢Z ç•£Å• d£³¥-Z ãÅ.. dÂ‰Â› ú› }£Á†z£¹† Y£²À› ‖ ¬Ž£¤Å› â•¬¨• x®- xZÂ¥Å› }¬¢Â¿±Å• z zdf£½žf ãÅ.. Zf \z£¹† x£¿• /dZd ¬•ZÂ‹ ÑÅ•Â† Zf ä±¢Z®• /dÂ¿¢ y¬•£²›

ä.. Zf f£¼ÅZZ z ¬À¼Å› f£¥•f y¬šÂ› }z®Å¢ ¬Å¢£› ¯Å¢ f£˜ âÅ±º† £.. ç¥ˆ *17 äÅÅ›g fd }Z äš£º›A ä.. ¬ÅÅ˜ y£½¢ /¬•¬Å› w£¨¢Z ÍÅ¿•Z wZdò gZ ®¥¯f¯.. f£Å±.. ç•£Âº› £.. £ÁÅ† ä¢ }z äš£º› ãZZ fd /35 ‖ 36 k ,1686 ,wÂ• ^£Œ ,@wdò çÀ.. ¬šz z dZg x£²¢ r£¨À• ¬ÅšÂ† v£¦› £.. ÍÅ¿•Z wZdò £•¬·.. ä¼¢£À«¿• ‖ Í"£• ¬ÅšÂ† v£¦› xdfzò f£Å±.. ç¥·À• \£±•È› xZÂ¨À·.. £•fÂ²˜ z £•®ÁŽ ã¥•®™ ®¶¢ fd £.. ä¼¼.. ‖ ¬•¬Å› /dfzóÅ› yZ®¿Á.. ¬ÅšÂ† }Z®.. f£˜ âÅ±º† ä˜ ¬À¼Å› ç¡£Z¯› xdZd x£²¢ ä.. \fd£¤› ,âÅ¶" w£ÅZžz ®• ÕZ£¥• á£- ÕZ£¿¢A ãZ ä.. 13Spectator ä¼¨› 1711 ®¤›ZÂ¢ 26 yf£¿Ž Zf ç¥ˆ @®† ç† ß§•ZA ä¼¨› ä¼ÅZ£.. ®Zd ê£˜ ß› ã' ãZ®£Å.. /¬À¼Å› yf£ŽZ @ç¥ˆ ä.. ¬ÅÅ˜ y£½¢) /Í•Z y£¤¥ŽZ d®Å½Å› ç•Â" zZ gZ ®† xZÂ‰ v£• áÁŒ }Z y¬Å±Â¢ £..

,x¬Àš ê£˜ ß› ,@y¬Ž }¬À… ä°¤' uÂ¥£†£˜ ,ç•£Å• d£³¥-Z ä… mÂ®› \£¨¥ŽÂ¢A
ä˜ ¬žÂ½Å› zZ /¬À¼Å› ç®·› }¬ž¬‰ â¼" fZ-½¢£ÀÀ… Zf dÂ‹ ç¥ˆ (/102 k ,1845
ù£" z úÀ´¹† \£¹• gZ yd£¹¥•Z }£¨… Z®žg ,Í±Å¢ qf£·¥› xZ¬ÀŒ gÂÀ•A }z j Zf
xZgzZ ,w£-fZ Ì±Š ®…A Zf Ì š£µ› ä˜ ¬À¼Å› d£ÁÀ²Âˆ ãÀÀŒ @ä¢Z®½ÀŽzf }£• Î©… z
fd Zf ç¡£• Í¼" xò £ÁÀ† z yd®… f£¼… Zf ú°" \£¦Š£¤›A yd®˜ x£À… @\£•£Å°› £ž
çŽ£¢ ä˜ Zf £Á¥¼" ®ž£• ç•f®… z ;¬¢Â²Å› y¬•£²› Í·Å¤' äÀ˜ fd ä˜ Í•Z ä¥•®™ ®¶¢
ä… ¬ÀŽ£¤Å› x£±¢Z k£‹ \£•£±ŠZ x£Á¼" z £Á¥ŽZ ,\Z®¶¢ ,\£•eZ âÁ¤› \£ŽzZ®† gZ
/(äŒ£§žd ,1699 ,x¬Àš ,y®Å" z ,@ç•£Å• [£±Š â¼"A) @dfZ-½Å› Zz ®½žd }£• ä¥Žf
vÂ°À› vZÂ›Z w£¿†A v£º¥¢Z d£ÁÀ²Âˆ è¦› ä˜ dÂ²Å› ®•£' ç¥-z }z ydf£·šZ rf£‹ pÂ¤¢
/¬À¼Å› @®Å¤˜ }£Å¢£¥ž®… ãÅ›g®• äÅ°… ä… Zf ¬À¼†£¼•Z \£·¹†®› z ¬Àš®žZ ¬ÀšžZZ wd®› z
fdA z ¬Ž ¬•ZÂ‹ f£˜ }fzò f£… ÕZZ¯•Z z f£˜ \¬› fd ç¡Â‰ ä•®• Î"£… f£¼ÀžZ
[£±Š â¼"A) @¬Å•f ¬À•ZÂ‹ }®¥²Å… \f¬- z \z®‡ ä… }z ãÅ·…£¥› z y£Žd£ˆ ä¨Å¥¢
fd ∥ @ç•£Å• [£±Š â¼"A á³• fd ®½žd ç¡£‰ fd £ž /(225 k ,4 á³• ,@ç•£Å•
áž¬¤† ä˜ Í•®Å› ä±¢Z®• z ÍŽZd dÂ‹ äµ¼• ®žg Zf \f£¨† fZg£… gÂÀ• ¬À¼• ä¼Å¢£›g
ä˜ Í•Z y¬Ž f¬°› ãÀÀŒ ä˜ ¬À¼Å› Í£‡ ∥ dÂŽ x£Á‰ y¬¿" ç†f£¨† \f¬- ä…
ç•£˜ äž£›®• x£¥±¼½¢Z y£Žd£ˆ ãÅ·…£¥› ä¼ÀžZA z ;¬ž£¿¢ Ñ¥• Zf x£Á‰ fZg£… x£¥±¼½¢Z
k ,10 á³• ,Ú¤À› x£¿•) @¬¢fZd f£Å¥‹Z fd Zf \f£¨† }£Å¢d w£¿† \f£¨† yfZdZ }Z®…
f£Å±… ¬Ž£… ä¥ŽZd dÂ‰z x£¥±¼½¢Z Í¿¶" yZf ®• ®… â• ç·¢ZÂ› ®™Z ä¼ÀžZA z /(272
w£¿† ®… úÅ•Z f£Å±… ç·¤' bÂŽ /(xò ¬·… z 247 k) @Í•Z ç¢¬Ž Ú•f z ù£¿¥ŠZ
Ø•Â† ç¢£Á‰ fZg£… ®Åª±† è¦› ä˜ ¬•¬Å› x£²¢ }z /Í•£›®¹¿¼Š }z }£• ä¥ŽÂ¢
fÂµ¢£¿• ,¬›óÅ› f£¿²… ä¢Â¿¢ }fÂ²˜ xZÂÀ·… ÔÀ¼½¢Z x£¢Zdd£³¥-Z ®¶¢ gZ ä˜ ∥ ¬À¼•
®… ∥ ¬žóÅ› [£±©… ä¢Â¿¢ }fÂ²˜ £ˆzfZ yf£- x£¢Zd d£³¥-Z ®¶¢ fd x£¥±¼½¢Z gz®›Z ä˜
úžê¬… ,¬ÀÀ¼Å› £ÁŽ¬À¼• âÅ¿³† Í-d z Í•Z®• ä… Ì±¥Å› £• ç´·… ä«¢ò që‹
xZ¬‰z Õ›Zfò }z /(175 ∥ 76 k ,Ú¤À› x£¿•) @Í•Z ä¥•ÂÀˆ oÀ-Â… ç·Å¤' è›£˜
ä˜ ¬¢fZd xò ä… d£º¥"ZA yd®˜ £•f£˜ fd ç·• x£¥•¬ÀÁ† Z®žg ¬¢Z¬Å› \f£¨† m®Ž Zf
¬¢fZ-½… ä˜ £¨¢ò £† ä¥¤šZ @¬À•¬Å› w£¨¢Z Z¬‹ yZf fd ä˜ Í±žZ ä´ž®• ÕŽÂ˜ z f£˜
ú" ¬ÀŽ£¤Å› fÂ·Ž z ÍžZfd ÌŠ£• xZ®½žd gZ ®¥²Å… ä˜ ¬ÀÀ˜ ®¼• ãÀÀŒ £Á¢òA
ãžZ gZ /Í•Z x£¥•¬ÀÁ† ä… Ý¼·¥› ð°Š x£Ž®¶À… ä˜ ç¡£•¯ÀŒ xò ä… Í¤±¢ kÂ³ªšZ
ydÂ¤¢ ç¢£À«¢ò Ì•-› gZ ç•£‹ oÂ¢ ä… Ö¥ª› \f£¨† ä˜ dÂ²Å› ä¨Å¥¢ ãÀÀŒ Ì¼µ›
x£¿•) @Í•Z ç¤•-› \£¤³·† gZ }®… ä˜ dfZd ú˜ gZ ç²ª… ä… k£³¥‹Z ///ä½¼…
Z®žg ¬À¼Å› d£ÁÀ²Âˆ veZfZ }Z®… ç•Â³ª› ç›Â¿" ä¢£"Z }z /(183 ∥ 86 k ,Ú¤À›
¬Àž£¿¢ f®°› vefZ Ú¹À… ç†£Åš£› dÂ‹ ®… x£ŽdÂ‹ ä˜ Í•Z wd®› ä›£" aë• ä… ®¥²Å…
®½žd q®' gZ /(199 k ,Ú¤À› x£¿•) ¬Å¢Zd®™ áÅ¿©† £Á¢ò ®… ç†£Åš£› veZfZ ä¼Å¢ò £†
ä… Õ¼¥¿Šg wd®› Í•d gZ \z®‡ v£º¥¢Z Î"£… ä˜ Í•Z ç†£Åš£› ä¢Â™®• Ü¥£ª› }z
,¬¢fZ¬¢ ç¢ZÂ‹ gZzò z ç¢£²•Z Í•d ,jÂ¢ z ÕÁ" ¯¨… }f£˜A ä˜ dÂŽ ç¢£±¼¢ò Ì‰

ä¥ŽÂ¢ /(198 k ,Ú¤À› x£¿•) @¬¨¢gZd®˜ ç› ä·Â¤µšZYZfz£› ä·š£µ› ä… ä¼Å¢£±˜ ð´ïZ
fd £ÁÀ† ä˜ Í•Z yd®˜ Z¬Â˜ Zf ç¤Z®” z Ì¨Â¨“ Ìš£µ› Í•®Á• ä¤À‰ ð¤Z®º† ç†Â˜ }£•
®¶À… ®† ¯Â½¢Z Í¹½Ž ç¥-z oÂ•Â› ãïZ /¬Ž£¤Å› dÂ‰Â› ç¿Z¬- jgfZ â˜ }£Â˜£Œ
¬‰ ä¾… ,x£¥±½¢Z ç•£Â• d£³¥-Z f¬˜ £ÁÀ† ä¢ ç¥ˆ w£Â¾Zz âZÂÀ²… ä˜ ¬›ò ¬•ZÂ‹
¯Â¢ x£¥±½¢Z }£Â½Zz x¯ZZf ãïZ Marquis of Lansdowne ä… Ì°¾› ,ç¥ˆ }®À•
ä¼ò xZ¬… ¬¢£•®… ^£«… ç¥ˆ gZ ú›£˜ [£¥˜ Í±¢ZÂ¥Å¿¢ xZZd¯Âš ydZÂ¢£‹ /¬Ž£¤Å›
}£• ydZÂ¢£‹ ®¦7 Ì±¢ z á•Z dfÂ› fd ä«¢ò z dfz£Å… xò }Z¬¥Z fd Zf }z ÍŽ-™®•
äŒ ®• ä˜ çÀ·› ãZ¬… Í•Z rd£• ¯Â¢ ydZÂ¢£‹ ãïZ dfÂ› fd ¬À¼Å› r¬• àZz tf¯…
z dÂ… }fÂ±‰ ®¼¹¥› ä½Z ç›£¶¢ aZ®‰ /Í•Z ®¥Á… dÂŽ Í¤©• ®¥¿˜ xò yf£… fd
yd£›ò f¬º¢£¿• vÂ›Z®˜ ÍZ£¿Š ®§• ®Zg fd ä¼Å±˜ ,ç-ë‹Z wZ®› ä¢Â™®• ¬-£• ã¼Åš
gZ®ŠZ ®‘£ª… ç¡Â™ Ý¾¿† ä¢Â™®• ä… ®•£Š wzd ¯š£Œ y£½²Â˜ fd ä˜ dÂ… ¬Âš®ïZ \f£”
gZ ç¤•£À› ®ZÂ³† ðÀÉ¿µ› ,dÂ‹ jgfZ ç… áZ£¿Ž xdZd ÍÀZg ¬³- ä… ç¥¢zf £… Ì°š
x£›g fd ä˜ dÂ‹ }£• ä¥ŽÂ¢ ®¦7 fd ç¥ˆ /¬Ž£… Í±¢ZÂ¥Å¿¢ ç›Â¿“ f£¶¢Z fd x£¢ò ¬‰
ÍÀµ¼• xZfzd fd x£¥±½¢Z ç¡ë‘ ®³“ ä˜ dfZd xò \£¤‡Z fd ç·• ¬Ž ®²¥À› Õ†£ÅŠ
ç‡zfÂ› xZ®™f£¿¦¥•Z }Z®… ç¤•-› \£¤³·† gZ }®¤› f£Â±… }®¶¢ ,dÂ… wzd ¯šf£Œ
/@¬À¿•Â¼Ž [ëº¢ZA
â¼“A :¬ïÂ½Å› dÂ‹ x£›g @ù£› fÂ›Z y£Å• ®À•A £… Í¹š£ª› fd ®¤¾Å™ZÂ… *18
áÂ¼²† \f£¨† z }gfz£²˜ g£Å¢ dfÂ› ä¤£‰ ä¿• \£›Â¾·› ¯¨… }¯ÂŒ gZ ù£› fÂ›Z
w£À… Eugene Daire ®‡Z fd _f¬À› ,1697 ,@ä±¢Z®• yf£… fd ç†£Â¡¯‰A) @¬£ÁÅ¿¢
/(241 k ,vZZ ¬‰ ,1843 ,ÔZf£˜ ,@â•¬¨• x®- ù£› fÂ›Z x£¢Zdd£³¥-ZA
fd }Â±¢Z®• z ç±Â¾½¢Z x£¢Zdd£³¥-Z \z£¹† Z®Zg ,çÀÅ†ê ç•£Â• d£³¥-Z ä¢ ùz *19
ä¼ò v£Š ;dÂ²Å› fZ®¼† ,xëÅ› fd }®½Zd z á˜£¢ fd ç¼Z ,ç¡£Âš£¥Z Ì¥¼› zd
á¼Ž ®ÁÀ¸† Í±Å¾¥£˜®› z yd£• Mercantilists £Z ãÅ²Â˜ yfzd }£• ç¡£Å¢£§•Z
ÍÅ¿•Z wZdò zf äš£¤¢d ,£• Ø•z xò fd Jovllanos ®Å¶¢ £Z ¬¢Z Ustàriz ®Å¶¢ ä¥•£Z
/1839 || 1840 ,£¢Â¼•f£… ,Obras ä… ¬ÀÀ˜ y£½¢)
ä¼… ç™¬¢g wgê }£•¯ÂŒ £ÁÀ† ä¢ gZ á›£˜ Ú¥¿† gZ Í±†f£¤“ ///ç·-Zz \z®‡A *20
,®¤¾Å™ZÂ…) @¬ÀŽ£¤Å› £› iZÂŠ }Z®… \-š d£¨Z ä… fd£- ä˜ ç›gê ®Å” }£•¯ÂŒ äÂ¾˜
ß¤• ç¡Â‰Z®‰£› ë¿“ ç¥ˆ /(403 k ,y®Å” z ,@\z®‡ Í•Å•£› xZz®Â˜ fd ç¦©ZA
xZ®Ž£¤› gZ ç¼Z ä¼ZdÂ‰Z £… ®¤¾Å™ZÂ… ä¼Åš£Š fd dÂ… ç-ë‹Z wZ®› ¬-£• z o£¿‘ ,®•
Ú•£À› gZ o£•¬… ®¥›£¿† äŒ ®• ç˜£… ç… z \z£˜e £… ,¬›óÅ› [£±©… â•df£ÁŒ ç¡Âš
/Í•£‹®… y¬Z¬¿¥• \£º¤‘
f£Œd ¯Â¢ dÂ²Å› ä¡ZfZ Proudhon Ø•Â† ä˜ ç¤Å†®† xó… }Â±¢Z®• â±ÅšÂ•Â• *21
/Í•Z ú› ä³Åº¢ x£¿•
ãÅ›£ÁÅ… f£‡ò fd i£À¼•Z wz¯š z ÍÅ•£› fd y£†Â˜ ç³©¹†A ,ãÅ¾¼Z®• ãÅ›£ÁÅ… *22
/1836 ,xÂ¥•Â… ,2 ¬‰ ,Ô˜f£§•Z /_ ^£Œ ,@ãÅ¾¼Z®•

(£¨œ£¿•) 1764 ,@ç¡£½ž®›ò i£À¼•Ž ä… mÂ…®› Ýž£ºŠ z \Ž®¶œA *23

mÂ…®› Ýž£ºŠ z \Ž®¶œ z ,£½ž®›ò Í•£Å• xÂ›Ž®Â^ fd ç¦ê£•fA ä… ¬ÅÀ˜ y£½œ *24

/(£¨œ£¿•) 1764 ,@ç¡£½ž®›ò i£À¼•Ž ä…

fd ç¡£ÅšÂ£¥žŽ ßÀ•ë˜ xÂ¥›A fd ,3 ¬½‰ ,çœ£Åš£™ @vÂ˜A ä… ¬ÅÀ˜ y£½œ ë¦› *25

:¬žÂ½Å› }z /1803 ,xëÅ› ,@¬ž¬‰ Õª…A ,(}dÂ¥•Â˜ ^£Œ) @ç•£Å• d£³¥-Ž [£…

gŽ yd£¹¥•Ž /74 k ,@¬²ª… ç› jgfŽ £•¯ÅŒ ä… ä˜ Í•ŽA (Fatica) @Í¿Šg £ÅÀ†A

/Í•Ž [ÂÀ‰ ãÅÀ˜£• Ö¥ª› ,f£˜ }£¨… "Fatica" aëµ•Ž

}Ž äš£º› ,ç•£Å• d£³¥-Ž vÂ•Ž fd ç³©¹†A w£À… Sir James Steuart ®‡Ž *26

1767 v£±… x¬Åš fd f£… ãÅ¥±ªœ @dŽgò }£•fÂ²˜ fd Ú‹Žd Í•£Å• â¾“ xÂ›Ž®Â^ fd

ç¥²‹ Úµº… ¬½‰ zd fd ,ÍÅ¿•Ž wŽdò @á¾› \z®‡A f£²¥œŽ gŽ á¤- v£•• yd çÅ•ž

/Í•Ž y¬Ž _Ž®ª¥•Ž ãÅ¼zd 1770 ^£Œ gŽ wfzóÅ› ä˜ ç¡£ÅšÂ- z áºœ /¬Ž ®²¥Å›

/181 || 83 k ,vzŽ ¬½‰ ,Ú¤Å› x£¿• ,\fŽÂ¥•Ž *27

/361 || 62 k ,£¨œ£¿• *28

q¬• ä˜ }gfz£²˜ äœfê£•f¬^ á¼Ž ä˜ dfŽ¬Å› wë“Ž áÅšd ãž£… \fŽÂ¥•Ž *29

,Í•Žzf£œ }Ž yd£¹¥•Ž ¬Ž£¤Å› ãÅ›g x£¤Š£• }Ž®… ç•®³› }£• jgfŽ ¬ÅšÂ† Õ¿Åº¥±›

ãžŽ /â•¬¨• x®- ç¥•À• }£•fÂ²˜ fd ä¼… ,ã†ò ç¥Š £ž wf ,\f£§•Ž fd äœ ä¥¤šŽ

/Í±Åœ j£•› fŽ®›Ž ä¼Å•z ¯¨… }¯ÅŒ ä¼… ydÂ¤œ @¬¥• z dŽd ,Žzf£œ }gfz£²˜A

Ù£‹ ç•£•Ž }£•fÂ‹ x£œ dÂ‰z gŽ Žf ç“zf› ãÅ›g ç¡ŽzhfÂ… }gfz£²˜ ä˜ fÂµœ£¿•

/¬œŽd®½Å› çÁ† ç•£•Ž xŽ®™f£˜ dÂ‰z gŽ Žf äœ£‹f£˜ ,y¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† â• fÂµœ£¿• ,¬À¼Å›

®• fd f£˜ gŽ }z£±› ®žd£º›A || ¬±žÂÀÅ› ãÅÀŒ v£¦› [£… ã› ÍÅ¿•Ž wŽdò *30

gŽ }fŽdfÂ‹®… £… ®™f£˜ /¬Ž£… ä¥ŽŽd ®Ž®… çŽgfŽ ®™f£˜ }Ž®… ¬œŽÂ¥Å› x£¼› ®• z x£›g

ç¥•d y®ÅŒ z \f£Á› gŽ }d£“ }Ž ä‰fd ã¥ŽŽd z }d£“ }Ž äÅŠzf z ç¡£œŽÂ† ,Í›ë•

ä˜ ç¥¿Å- /dfŽ-½… äž£› Žf dÂ‹ \d£•• z }dŽgò ,Õž£•ò gŽ fŽ¬º› ßž ä²Å¿• ç¥±ž£…

,¬À¼Å› Í•£žfd xò }ŽgŽ fd ä˜ ç±À‰ fŽ¬º› gŽ ®¶À•®• ,dgŽd®^ ç› ÌÅ†®† ãž£… }z

z ®¥²Å… ç•£™ ¬ž®‹ \f¬- Í•Ž ã¼¿› f£˜ ÍºÅºŠ fd /¬Ž£… x£±¼ž ç¥±ž£… yfŽÂ¿•

®ÅÀ¸† ä˜ i£À‰Ž ãžŽ jgfŽ ä¼œò á¼Åš¬… âÁœò ,¬À˜ Ž¬Â^ Žf i£À‰Ž ãžŽ ®¥¿˜ ç•£™

ä˜ }f£˜ || f£˜ £ÅÀ† ãžŽ®…£À/// /¬ž£¿œ ç› }fŽ¬ž®‹ Žf £Áœò ä˜ }f£˜ jgfŽ äœ ¬À¼Å›

çºÅºŠ z ç¡£Áœ f£Å•› gŽ Í±†f£¤“ ç¡£ÅÀ† ä… || ¬À¼Å¿œ ®ÅÀ¸† dÂ‹ jgfŽ Ì±Š ®…

Í¿Å- gŽ Í±†f£¤“ f£˜/// /dÂ¿œ dfzò®… ///xŽÂ¥Å› Žf £•ê£˜ äÅ¾˜ jgfŽ ,xò Ø•Â† ä¼žŽ

(/5 á³• ,vzŽ [£¥˜ ,@á¾› \z®‡A) @/ ///£Áœò çºÅºŠ

,wÂ• ^£Œ ,@\£ÅšÂ£› Ú•z z ç•£Å• d£³¥-Ž vÂ•Ž [£… fdA ,zdf£½žf ¬žÂžd *31

/3 k ,1821 ,x¬Åš

,¬¥• z dŽdA /1838 ,á±˜z®… ,2 ¬½‰ ,@ç•£Å• d£³¥-Ž ç•f®…A ,}¬œÂ¿±Å• *32

ä©¹• @Í•Ž ydÂ¿œ ážÂ©† }Ž äšd£¤› jgfŽ z ç•®³› jgfŽ ¯† ç¥œò ä… Žf äÅ´- á˜

/162

/xò ¬·… z 163 ¡¡ 66 k ,£¨¢£¿• *33

Ø¨•Â¨† ¡¡ ä¨±¢Z®¨• ä¨¿‰®¨† ®¨… J. B. Say }£¨Á¥ŽZdd£¨z fd è£¨¿¥ŠZ \£¨Á¡¯‰ ã¨ZZ *34
}£-ò (15@äšd£¤› }fÂÉ†A fd z dÂ‹ fZ¬º› ãZ®†¯ÀŒ£¢ ä… zdf£¨½Žf ®‡Z ¡¡ Constancio
rZ®¨”Z z ãZ®† Ý¨¾¸› ä… Í¨•Z y¬¨À•f ^£¨«… x¬¨Àš fd (1858) ð®¨À‹Z ä¨˜ Macleod
/¬•f ç› j¬Š ãZ®†¯À›ò

¡¡ ¬¨Žd®™ a®µ› zdf£¨½Žf äÀ¼“ ®… ç¡ZzhfÂ… x£¢Zdd£¨³¥-Z Ø¨•Â¨† ä¨˜ ¡¡ dZ®¨ZZ ã¨ZZ *35
gZ fÂ…¯› vÂ›®¨• ä¨½¢ò I ®¨• £… £Á¢ò /Í¨•®™ fZ®- £• Í¨±Àš£À•Â¨• yd£¹¥•Z dfÂ› £•¬·…
fZ®- }fÂÉ† £… d£´† fd xò gZ ú¿“ yd£¹¥•Z ä¨˜ ¬¢d®¨˜ £“dZ Í¨•Z ÑÀ©• }fÂÉ† n£©š
_£¨¥À¥•Z }Z ú¨¿“ Ð¨Z£¨¥¢ ç¨¥±Ž£… ç¡ZzhfÂ… ä¨·›£‰ ä¨˜ ¬¨¢¬¨Ž xò f£¨¥•ZÂ¨‹ z d®À½Â›
}£¨Á¥±Àš£¨À•Â¨• á¨-Z¬¨Š Ý¨Z®‘ ã¨Z£… d¯ÀªÀ›®… xò ß¨ZfÂ¨É† vÂ¨•Z gZ ð®¨•£’ ä¨˜ ¬¨Z£¨¿¢
f£ª¥•Z /¬¢d®… f£¼… ç•£À• d£³¥-Z ¬¨• ®… Zf zdf£¨½Žf }Z äšd£¤› jgfZ vÂ›®¨• ÔÀ¼½¢Z
ä¨½¾… ,¬¨Ž£… ¬¨Z¬‰ ä¨·›£‰ á¨•Z ç¨¥±Ž£… âZ¬- ä¨·›£‰ ç•£¨•Z á¨•Z ä¨½ÀZZ £ÁÀ† ä¢ wë“Z
d£³¥-Z ç¡£À¢ ÐZ£¥¢ gZ }¬À¤·¿‰ fd zdf£¨½Žf ä¨˜ Í¨•Z ùÂ›®¨• ÜŽ£¨˜ }z ÖªŽ ä¨½ÀZZ
dÂ¨¿¢Zz fÀµÀZ /dÂ²À› xzdz®ˆ /w Ì¨À³¢ dÂ… ydÂ¿¢ yd£¹¥•Z xò gZ x£¨¥±¼½¢Z ß¨À•ë˜
ùò y¬ZZ ®À¤·† @Ü²˜A ä… Ý•Â› Õ¢£› v£¢£˜ q®µ¢ò fd xzdz®ˆ /w ç¥-z ä¨˜ Í•Z y¬¨Ž
yd®§• çŽÂ›Z®¨• Í¨•¬… fÂ…¯› vÂ›®¨• x£¥±¼½¢Z fd ä¨˜ dÂ… £Á†¬› ¬¨Žd®™ zdf£¨½Žf vÂ›®¨•
fd _f¬¨À› (la valeur Constituée) ä… mÂ…®› Õª… £… dÂŽ ä¨±Ž£º›) dÂ… y¬¨Ž
(/1847 ,ÔZf£ˆ ,ã› @ä¹±½• ®º•A

£•ê£˜ }Z äšd£¤› jgfZ ä¨˜ Í¨•Z ydÂ… Ü-Zz Ì¨¼µ› ã¨Z£… Âµ•fZ ä¨˜ ð¥ºÀºŠ *36
\fÂ¨• vÂˆ ÕZ¬¨Àˆ gZ á¨¤- Ì¨À†®† ã¨Z£… ä¨šd£¤› ä¨½ÀZA :Í¨•£¨Á¢ò Í¨¿À- ®… w¬º›
ÐÀˆ ä¢£‹ ßZ }ZgZ fd ä¨˜ ¬¨À¼À¿¢ ç¨†z£¹† Z®Zg ;dfZ¬¢ ÑÀ•Â¨† ä… _£Á¥ŠZ Í¨•Z ä¥•®½À›
£•ê£˜ ä¨˜ £¨¨¢ò gZ ®½Žd q®‘ gZ /@[ZÂª¥ª† ÐÀˆ ùÂˆ jgfZ £Z dÂŽ âÀ¼±† [ZÂª¥ª†
£… }z ,¬¢d®½À› ®½Z¬¼Ž £… äµ…Zf fd }Z äšd£¤› jgfZ á¨½Ž ¯¡£Š ,Í¨¿À- Ì¨š£- fd
i£À‰Z ä¿• }Z®… ä¨˜ Í¨•Z áÀšd ãZ£…A /¬¢Zd®½À› Õ¨¨À• á£- Zf £Á¢ò vÂˆ gZ yd£¹¥•Z
¬•ZÂ‹ \fÂ¨• yfZÂ¿• äšd£¤› ä¨˜ Í¨•Z \fÂ³ÀZZ fd Z®Zg ;dd®™ ãÀÀ·† ç¥¿À- ç¥±Ž£…
á¿“ ÝZ®‘ gZ vÂˆ fZ®- ãZ£… /¬Ž ¬•ZÂ‹ ®Ž£·› x£±¢Z £… x£±¢Z xò ä¨¨À¥¢ fd z ,Í¨•®™
;¬•¬À› fZ®- ®½Z¬¼Ž àÀ±¿• ydÂ¿¢ Õ¨¨À• á£- Zf i£À‰Z ,i£Àº› ßZ xZÂÀ·… dÂ‹
ÍŽZ¬À¿¢ dÂ‰Z ç½À±¿• ®™Z z Í¨•®™ ç¿¢ \fÂ¨• \®Ž£·› dÂ¤À¿¢ äšd£¤› ®™Z Z®Zg
Ýº©† ç½À±¿• ÍŽZ¬À¿¢ dÂ‰Z }®À™ ygZ¬¢Z ÍÀ¼£- ®™Z z Í¨•®™ ç¿¢ \fÂ¨• äšd£¤›
vÂˆ Ø¨•Â¨† ä¨˜ ç¹¥ª› }£•¯ÀŒ ä¨˜ dfZd ç¨•£™ò ÍºÀºŠ ã¨ZZ ä… Âµ•fZ /@¬²À¿¢ ®Z-ˆ
ä«¢ò /¬ÀŽ£¤À› ®½Z¬¼Ž £… Õ¨¨À• á£- ®À” è›£˜ ç¡£• ygZ¬¢Z ¬¢Â²À› ä¥•®™ ygZ¬¢Z
}z ä¨˜ £¨¨¢ò gZ z dÂ… }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ·… £•ê£˜ x¬¨Ž ç¼Ž Í²½À› Õš£¤¬… }z
vÂˆ ä… á•Â† £… }z /¬…£Z Í¨•d xò ä… ä¨˜ dÂ… ã¼¿› ®À” Í±Zg ç› x£¥•£… x£¢ÂZ fd
£† ¡¡ ¬¢®½Z¬¼Ž £… Õ¨¨À• á£- ®À” ð•£•Z ä¨˜ ç¡£•¯ÀŒ xd®˜ Õ¨¨À• á£- ä¨¨À¥¢ fd z
\£¨¨¢ ä³¿ª› gZ Zf dÂ‹ ¡¡ Í¨±ZfZ®¨• ú¿“ \£‰£À¥ŠZ ®‘£ª… f£˜ ã¨ZZ ä¨˜ £¨¨¢ò

fz¯… ¬ˆ®Z \z£¹¥› ygZ¬ˆ®Z ãˆZZ £† ä˜ Zf ç¡£•¯ÂŒ Í•Z ã½¿› ®Â” Í°Â°Š fdA /¬•¬Â›
£† xZÂ¥Â› £•£°† dÂ‰z ®ˆ‡Z fd ùz ,dÂ¿® ®½ž¬½ž £… Õ¨ˆÀ• á£- }£•¯ÂŒ ä… áž¬¤†
,Bekkeri ^£Œ ,5 [£¥˜ ,Ethica Nicomachea ,Âµ•fZ) @dÂ¿® ãÂÀŒ Íž£¹˜ ¬ˆŠ
W. ä¿‰®† ,8 á³• ,5 [£¥˜ Ethica Nicomachea gZ á°®CC /(1838 ,Oxonii
BB[1133 ,1925 ,fÂ¹±˜Z D. Ross
fd vÂˆ f£Â·› xZÂÀ·… ë‘ Ô®ZZ Z®Œ ä˜ }¯Â½®Z Í¹½Ž Í°Â°Š ÑÂ•Â†‡ }Z®… *37
}Z®… Z¬¥Z fd £›A :dÂ²Â• ä›£-Z ®žg áˆZêd y¬²® âÂ±°† ÑÂ©• YZ¯‰Z ä… x£¥±½½®Z
ä… ä²Â¿• y®°® Ô®ZZ ßž â• áÂšd ãÂ¿Á… ¦ âˆZd®¼Â› yd£¹¥•Z y®°® gZ £ÁÀ† ä¼• [®•
}£• yfzd fd ë‘ ä¼®ò áÂš¬… ùz ;Í•Z ®ž-ˆ Õª… ä¼• \£·µ- gZ ç©Â©• dZ¬·†
Ô®ZZ ßž dÂ… fZÂ¥•Z y®°® i£•Z ®… ä˜ Í•®™ fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› ç†£˜Â¼±› fd ¬·…
@¬ÀÀ˜ [®• ç©Â©• \£·µ- dZ¬·† ä… By®°® tÂ¼±› i£•Z ®…C ¬Â¥±®ZÂ¥Â¿® Zf ë‘
/(16 k ,1858 ,x¬Àš ,@ÐžZf vÂˆ Òžf£† gZ çŠZ®‘A ,James Maclaren)
i£Â°› ßž xZÂÀ·… v£©ÀžZ £… z ¬À˜ ®ÂÂ¸† ð¿¡Zd j gfZ n£©š gZ ¬®ZÂ¥Â› vÂˆ *38
ë¦› ä˜ ¬ÀÀ˜ l®• /d®Â™ fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› Í•Z Í£‡ ë›£˜ ç¡Â™ ä˜ Ì•£Â› j gfZ
£ž w¬À™ áŽÂ… ä• Í±®ZÂ¥Â› ç¥Â™ ßž ,Õ•£˜ ãˆZ gZ á¤- ///dÂŽ ä¥•£˜ xò j gfZ
®• fd /f£˜ gzf f£ÁŒ £ž áŽÂ… zd £ÁÀ† Õ•£˜ gZ ¬·… ,¬À˜ }fZ¬ž®‹ f£˜ gzf ÕŽ
£… Zf £Á®ò á£°¥› ØZzf ,y¬Ž l®• wÂ¼·› ,vÂˆ £… f£˜ z w¬À™ ØZzf dfZÂ› ãˆZ }zd
w¬À™ áŽÂ… ßž ä˜ ÍŽZd wÂ¼·› xZÂ¥Â› ®½žd \f£¤·… ;dÂ¿® ãÂÀ·† xZÂ¥Â› ®½ž¬½ž
®… y¬®®Â™ ygZ¬®Z j gfZ gZ ä˜ ä«®ò ä¿• çÀ·ž ¦ f£¼ÀžZ /dgfZ ç› f£˜ gzf zd vd£·›
Õ•£˜ gZ á¤- ä˜ dZd w£¨®Z xZÂ¥Â› ç™d£• x£¿Á… fÂ…¯› Õ•£˜ gZ ¬·… Zf ¦ ¬žò ç›
j gfZ }®ž-ˆ ®ÂÂ¸† gZ á°¥±› ú˜ fÂµ… j gfZ i£Â°› xZÂÀ·… ¯ÂŒ ®• ÍÂ…Â”®› /xò
z 9 k ,1837 ,x¬Àš ,@xò \Z®ÂÂ¸† z vÂˆA ,Samuel Bailey) @¬ŽZ£¤Â› xò dÂ‹
/(10
21 xò Í¿Â- ¬·¤… 1717 v£• gZ z dÂ… y®Âš ßž xò ç¿•Z }£Á… ä˜ }fg tÂ¼±›
/¬Ž àÀÂ½Ž
ä½¿‰ gZ Í±Â® ç¿±› ç… â•Z ßž ¯¨… }¯ÂŒ gZ®›Z x£²Â›£•Z ä˜ ç¡£• ä¼•A *39
ç°Â°Š rZ¬³› £Á®ò ä¿• ç›£•Z }gzf ;¬ÂŽ£¤Â› Í½› ®• }£• ä¼• ãž®†‡ ç¿ž¬-
x£²®dÂ… ç°Â°Š ®‘£ª… ð°Â-d zA (Í•Z ÑÂ©•£® ç¡Â™ ú˜ áÂš¬… ®‹ò ä½¿‰) @ÍŽZd
/(153 k ,Ú¤Â› x£¿• ,@vÂˆA ,ç®£Âš£™) @¬Â¥•f ç› f£¼… j f£¿Ž }Z®… ä˜ dÂ…
ÍŽÂ®®• ®… â˜£Š á°¥±› fÂ²˜ ®• £› ®¶ÀÀA :¬žÂ½Â› ç†ê£Â‹ A. Muller *40
z á©› ,}¬À… ä‰fd ,ç“£¿¥‰Z ç¿•Z j gfZ xò ®… ydZd _Zf }¯½• vÂˆ dfZd ÝŠ dÂ‹
,wzd ¬½‰ ,1809 ,ãÂš®… ,@}fZ¬¿¥•£Â• ®•£À“A ,®šÂ› /y wZdò) @dÂŽ á¡£- ç®ZÂˆÀ“
Í•Z f£…fd x¯žZf ãˆZ £… ÝŠ dÂ²Â› mÂ…®› }¯½• vÂˆ xZÂÀ·… ä˜ £¨®ò £† /(288 k
v£¦› [£… ã› }z @\Z®¶®A ç½¥¹Žò /df£§±Â› çŽÂ›Z®• Í•¬… Zf xò }Â¥©› }z ùz
£† £• ä¼• Í¿Â- ÝÂ-d ãÂÀ·† ä˜ Í•Z f£¼Žò ä¿• ®…A :dÂ²Â› f£¼Žò ®žg \f£¤“ fd

£¨ Í›Â½Š xò fd ä˜ x£¥±½½Ž xÂŒ }fÂ²˜ fd y°žÂ¨ /¬Ž£¤Â› ÍÂ¿•Ž ¯¡£Š ygŽ¬Ž äŒ

ãÂÂŒ wÂ¾·› fŽ®- gŽ ®šÂ› }£¬ò) @¬À½Â› [®• ä¼• ð£¨› ç²Ž¥• á£- \Ž£ª•

dÂ‹ tf£¤› ÌÂ‰ gŽ Žf £• ä¼• [®• äÀŽ¯• x£¥±½½Ž Í›Â½Š ä˜ ¬À½Â› l®•

Ž ¬À½Â¿ [£±Š Õ¥½› }£ˆ Ž®ò ®Ž£¶ Ž [®´Ž ÝŠ ä˜ }fÂ²˜A /(¬À½Â› Í‹Žd®ˆ

xò fŽg£¨ Í¿Â- gŽ ®¥²Â¨ yd£·šŽ rÂ• ä£ªŽ®• fd Žf ë' ¬Ž®‹ Í¿Â- ¬²Â› fŽ®- ®™Ž

ÔŽŽ ßŽ }ŽgŽ fd ÔÀˆ 10&5 Ž àÂÂŽ 17 ,¬Âˆ 3 Í‹Žd®ˆ }£¨¨ Ž ¬Ž£¿ ãÂÂ·†

Í£‡ àÂÂŽ 19 Ž ¬Âˆ 3 fd Žf ë' ÔŽŽ ßŽ Í¿Â- Í•®½Â› âÂ¿³† gŽ®›Ž }ë'

¬Žd®½Â› ¬Ž£" £¨ò fd ä˜ }Ž y®º Ž ¬²Â› ®ŽgŽ®• ä£ªŽ®• ä¨ £ÂšÂˆ äÂ¼˜ ,dfŽd ä½

ãŽ£¨ Ž ¬Žd®½Â› ä£ªŽ®• ç•Žf yf£¨Žd g£¨ ä˜ y¬Ž äšd£¤› ®¥ŽgfŽ }ë' £¨ fŽg£¨ fd

®šÂ› /(281 Ž 280 k ,Ú¤Â› x£¿•) @¬²Â› y¬Â²˜ ç£›£±£ ä¨ ùÂˆ w£¶ ÌÂ†®†

/¬£²½Â› @ç£›£±£A ä¨ Žf dÂ‹ \Ž®¶ ,x£¥±½½Ž ä£ªŽ®• x£›£• Ù¹Š }Ž®¨

ä½Â•Â¨ ä˜ ¬ÀŽ£¤Â¿ ë' ÔŽŽ ßŽ gŽ çÂÂ·› q£··Ž w£ ¯¨ }¯ÀŒ ÔÀˆ Ž àÂÂŽ

ÔŽŽ ßŽ ä˜ ¬Ž ä¥Ž¬Àˆ ãÂÂŒ x£²ŽŽ ä¼ò v£Š ,¬Ž y¬Žd®™ ç•®·› Ô› Ž y®º â¡ë"

ä£™ ä• j gfŽ f£Â·› x£¥±½½Ž }Ž®¨ Ž-š Ž y¬Ž ç£ŽgfŽ Ô› Ž y®º ,ë' Ì±Š ®¨ ë'

Í•®½Â› fŽ®- yd£¹¥•Ž dfÂ› vÂˆ f£Â·› xŽÂÀ·¨ ë' £¨ yfŽÂ¿• ä˜ y®º /¬Ž y¬ÀŽŽ®†

_fÂ‰ ®›Ž ä¨ ðÂ£- Í°Â°Š fd ¬ÀŒ ®• ¬Žd®™ ç¸½› wÂ• _fÂ‰ ®›£¨ 1816 fd ð¿•f

áÂšd Žd /¬•f ç› â• ®† ÕÀˆ ä¨ xò ä°£• ç¥Š Ž dÂ¨ y¬Ž ç¸½¤› 1734 fd wŽd

áÂ‰ ç½Ž :dÂ¿ á¡£ ç•£Â• d£³¥-Ž ®¥Â£" tfd ä¨ Žf ®šÂ› /ò ä˜ dfŽd dÂ‰Ž k£‹

/ä¹±½• ä¨ }Ž ¬©Â¨ äŽ®±¼¤• Ý²" wŽd Ž }d£³¥-Ž ÝŽ£ºŠ ä¨ Í¤± x£²ŽŽ m®¹›

,¬®¨ ç› f£¼¨ äŒ }Ž®¨ Žf vÂˆ £• çÂ¼• ä˜ ¬¬Â•®ˆ Anacharsis gŽ ç¥-ŽA *41

,49 ,4 [£¥˜ ,Deipnosophistai Í•£Â• ,Athenaeus) @j f£¿Ž }Ž®¨ dŽd Ò•£ˆ

/(1802 Schweighauser ^£Œ ,120 k ,2 ¬½‰

ä¨ ÍÂ¿•Ž wŽdò f£‡ò ä¿‰®† ä¨ \fd£¤› ä½Â£±˜ ãÂšŽŽ gŽ ç½Ž G. Garnier *42

vÂˆ v£¿·¥•Ž ãÂ¨ ç¥¤± ãÂÂ·† äÂÂ›g fd ç¤Ž®" Ž ÌÀ¨" d£º¥"Ž dÂ¿ ä±Ž®• x£¨g

ßŽ ä¨ 10 £¨ Í•Ž ®Ž®¨ Í¤± ãŽ }Ž â"¯¨ /ÍŽŽd ç°Â°Š vÂˆ v£¿·¥•Ž Ž çŽf£¿Ž

"Histoire de la Monnaie depuis les Temps de la plus ,äÂf£™ ,_)

/(78 k ,1 ¬½‰ Haute Antiquité"

ÐŽŽf Žf Â˜£¤Â† ä˜ (The Act of Maryland of 1723) ¬ÀŽ®› 1723 xÂ£- *43

ç¥ ßŽ ®Ž®¨ Â˜£¤Â† ¬Âˆ ßŽ ä¼ò xë"Ž £¨ Ž®ò j gfŽ ùŽ dŽ¬Â› fŽ®- çÂ£-

ç› (17£•®¨®¨ xÂ£- d£Â¨ Žf x£±Ž dÂ¿ÂÂ› áŽ¬¤† x£¥±½½Ž }ë' vÂˆ ä¨ ,¬Ž£¤Â›

âÂš£¦›Ž Ž ÕÂ›Ž£™ ,Ž£™ vd£··› Žf vÂˆ çÂÂ·› ®Žd£º› rÂ• xÂ£- Ô¼" ®¨ ä˜ dgŽ¬Ž

Ž Ž£™ ä¼¾¨ y®º ä Ž ë' ä çŽf£¿Ž vÂˆ ç°Â°Š yd£› £‰ ãŽ fd /dŽ¬Â› fŽ®-

/dÂ¨ ÕÂ›Ž£™

/dÂ²Â› ¯¼• ¬Ž®‹ ä¨ ®•£Š Í¿Â- xò ä¨ ä£ªŽ®• ä˜ ç¥¿Â- Mint Price *44

ãÂÂŒ David Urquhart }£¬ò }@£ÀŽò }£Â•®ŠA fd ë¦› ÌÂ†®† ãŽ£¨ *45

ydf£› ß¨ï ä¨cÂ¨½Œ ;dÂŽ ä¥•®™ ygZ¬¨cZ xò dÂ¨‹ ä¨½Á•Â¨… ç¥±ïf£¨… ë¨' jgfZA :â¨ÁcZÂ¨ªÁ›
ç¥±ïf£¨… ë¨' jgfZ ?¬¨Žf£¨… ®¨½žd }£¨•¯ÀŒ fd jdÂ¨‹ jgfZ Õ¨¨À• i£¨Áº› ¬¨cZÂ¨¥Á›
ä˜ dÂŽ fZ®- z ¦ dd®™ ãÁÁ·† xgz x£¿• ù¬¨… }fÂ¨• â¨•Z Í¨©† xò dÂ¨‹ xgz ä¨½Á•Â¨…
f£Á·› ß¨ï d£¨¨ïZ äc f£˜ ãïZ /dgf£Á… }Z yd®¨‹ z ¬¨cÂ¨ˆ dZ¬¨·† xë¨• ygZ¬¨c£¨… Ô¨cZZ ß¨ï
/104 ¦ 105 k ,@Í±cò á·‰ ä¼…
(®½žd \£•£Áº› w£¿† ®Á¶c) ¬¨ï£¨… Ô¨ˆ ///Í¨•Z \f£¨¨† }®Á™ ygZ¬¨cZ i£Áº› vÂ¨ˆA *46
ä¼Á†fÂ¨• fd f£¼ÀïZ w£¨¨cZ /dÂ¿c Ù¹Š Zf xò ®ÁÁ¸† w¬¨" z \£¤‡ xZÂ¥Á› ä˜ £¨¨cò £¨†
¬À¼Á› ®ÁÁ¸† ð¿¡Zd ®½ž¬½ž £… ///£Ácò Í¤±c ä˜ ¬Ž£… ä¥•£ž áÁ¼²† }¯½• zd gZ £› vÂ¨ˆ
,1691 ,@y®Á… b®c xdfzò ãÁ¡£ˆ xÂ›Z®Áˆ fd ç‡£¶Šë›A John Locke @Í±Ác ®±Á›
/(65 k ,2 ¬¼‰ ,1768 ,x¬Àš ,â¥¹• ^£Œ ,}z @f£‡òA fd _f¬À›
gZ ç²ª… ///ë¤- ä˜ }¯Á«còllA :¬žÂ½Á› ãÁÀŒ ®½žd Ì¨š£µ› x£Á… ã¿• tê *47
fZ¬º› zd xò fd ä˜ ç¨cZ®˜ ///dÂ²Á› y¬¨cZÂ‹ xZ®˜ ß¨ï xÂ¨À¨Z ,dÂ¨… Crown ß¨ï
y®ºc fZ¬º› â¥±Á… ß¨ï áÁ½º† ä«c£ÀŒ/// /¬ÀŽ£¤Á› jgfZ ß¨ï }fZd yfZÂ¿• y®ºc }z£±›
y®ºc fZ¬º› â¥±Á… ydgÂ¨c áÁ½º† Ô¨ˆ ¬•£¼c }¯ÀŒ xò jgfZ gZ ä¼• ®• fd dÂ‰Â›
xZ®˜ ä˜ yd£• ç¥ˆ ß¨ï ///z®ÀïZ gZ z /Í¨•£˜ ¬•ZÂªc xò jgfZ gZ â¨Ácò fd dÂ‰Â›
ß¨ï ä˜ ¬ž®‹ ¬•ZÂ‹ ®½žd }ê£˜ ®• £ï â²ž®Z £ï äžzdZ fZ¬º› x£¿• dÂ²Á› y¬¨cZÂ‹
dfÂ› fd ä˜ }f£˜ £ÁÁ† /@®¥²Á… y®ºc ®Z®… 60 BB£ï 20CC ã¥ŽZd £… xZ®˜ ä·µ-
}Z®… £ï dg ®¥²Á… ®Á› ,y®ºc }®¥¿˜ fZ¬º› ä…A ä¼¥±cò d®˜ xZÂ¥Á› vÂˆ fZ¬º› ÕZ¯•Z
Í‹Zd®ˆ I®- Í£… ä˜ Í•Z y®ºc ãZZA dÂ‰z ãZ £… @¬Ž á¡£- }®†ê£… }fÂ• jgfZ xò
£… ä˜ Í±Ác }¯ÀŒ vÂˆ fZ¬º›A /@xò }fÂ• ç›£•Z äc ¬À¼Á› }fZ¬ž®‹ ê£˜ z dÂ²Á›
ß¨ï â¥³Ž ß¨ï â• ê£Š çÀ·ž ¦ ä·µ- ®• ÑÁ©• YZ¯‰Z ä… yZÂªcšd ç›£•Z rë'Z
fd tê @/âÁ•d ÕZ¯•Z âÁcZÂ¥… âÁ•ZÂª… ä˜ f¬- ®• Z®cò ¦ âÁcZÂªÁ› çˆ ß¨ï Zf Ô¨cZZ
Í¿Á- gZ fZg£… Í¿Á- xdÂ¿c gz£¨¨† ä˜ dfZ¬Á› f£·ŽZ ãÁÀŒ i¬cÂš \êê¬¥•Z ä… Ò•£ˆ
/Í•Z \£˜Â½±› xgz Õ•£˜ xò Í½" ä¼… ydÂ¤c y®ºc jgfZ ÕZ¯•Z áÁš¬… ä£ªZ®•
/ÍŽZd xgz dfZ¬c£¥•Z àÁ½Ž 62 gZ ®¥¿˜ dÂ… y¬Ž ä¥•£˜ xò ¯½• xgz ä˜ ç½ÁÁ½Ž 77
â"®Á½" ¬žÂ½Á› ä˜ Í•Z tê Ì£¨¨… ë›£˜ ÝŠ Ì½µ› ãZ ¬Á˜£† fd y®‹ê£… z
fd dfZd v£¿¥ŠZ Í•Z y¬Ž á¿©¥› jd®™ fd tÂ½±› á½²… y®ºc ä˜ ç†Zf£±‹
Z®žg dz®… ê£… }dz¬Š £† äc£ªZ®• Í¿Á- ä… Í¤±c y®ºc Õ¿Ž fZg£… Í¿Á- x£¥±½cZ
y¬žd®™ oÂÀ¿› y®ºc tÂ½±› fz¬• ùz y¬Ž ä¥‹£ÀŽ g£¨› _f£‹ ä… y®ºc Õ¿Ž fz¬•
xZzZ®• Í-d £… tê /(£¨cò z £¨ÀZ 54 ¦ 116 k ,Ú¤Á› x£¿• ä… ¬ÁÀ˜ y£½c) Í•Z
fd x¬Ž ®Á™fd gZ ä˜ fÂµc¿• ¬ï£¿c gZ®¥ŠZ ú› ä•®- ç‡£ÀŠ ä½É±› gZ ¬À½Á› ç··
}d£³¥-Z ä½É±› ,¬À½Á› }fZddÂ‹ }®½žd i£±Š }d£³¥-Z ä½É±› ä… mÂ…®› Î©…
Õ¿Ž Í¤±c z ®Á·±† b®c ä… mÂ…®› ãZ®- gZ ä«cò Ý.£µ› ä˜ Í•Z Ì†®† ãZ£… fÂ…¯›
gZ y®ºc fZ¬º› £… ä‰z ÓÁÁ… jd®™ fd vÂˆ tëÁ¥•Z ¬žóÁ› ®… y®ºc tÂ½±› ä… y®ºc
fd ä½É±› ãZ ä… yf£…zd jd®™ äµ•Zz ä… mÂ…®› Õª… fd £› /dfZ¬c ç¤•£Á† ä¥•f Í•d

[®• xÂ›Z®Â˘ fd ç¡£Á¥¤©•A fd Nicholas Barbon /Í‹Zd®˘ âÅ•ZÂ‹ xò w£“ á¼Ž ¬ŽÂ˜ ç› Î¤“ ä… 1696 ,x¬Àš ,@tê }£-ò \£¶Šë› [ZÂ‰ fd ,¬ž¬‰ vÂ˘ ®† ß¤• /¬¤ž®¹… Ýž£´› ãžZ ä… Zf dzfz ä… Zf tê

/156 k ,wzd ¬¾‰ ,£¨¢£¿• ,\fZÂ¥•Z *48

[£… fd ç¡£Á²•®˘A Õª… ä˜ Í•Z ®˜-† ä… wgê ðÅ¿• ,£¨¢£¿• ,@®™ Õ•®˘A *49 ÑÅ©• ÍŽZd®… ãžZ }z£Š ®½žd Ì£µ› ®… yzë“ Õª… ãžZ /Í•Z ä¢£˜®žg f£Å± @vÂ˘ që‹ ®… ä˜ ¬Á¼Å› ãŽzf gzf á¦›A ù£¿Ž }£½¾®›ò \Z®¿·¥±› ¬Žf ä˜ ¬Ž£¤Å› /@¬¢fZ¬¢ ç†fz®• xZ¬ÀŒ Í¾› ßž \z®‡ fd y®º¢ z ë‘ ,wZÂ“ fÂ³†

y¬•£²› â•¬¹• x®- ç±Å½½¢Z x£¢Zdd£³¥-Z f£‡ò fd ä«¢ò ®Å¶¢ Í¿Å- £¨ÀžZ fd *50 /Í•Z ä¥•f f£¼… Öª²› vd£·› ßž wÂÁ¹› fd dÂ²Å›

/102 ‖ 107 k ,wzd ¬¾‰ ,Ú¤À› x£¿• ,\fZÂ¥•Z *51

/ùÂÅ¢£§•Z }ë‘ ä¼• ç“Â¢ Spanish doubloons *52

vÂ˘ á©› v£º¥¢Z gZ ¬·… ‖ x£¥±½½¢Z fd ç•z®™ ®Å‹Z }f£¨† xZ®©… £… äµ…Zf fd *53 £ºž®•ò v£¿Ž fd ®³› [®” ãÅ²¢ x£¿½±› äºµÀ›C }®…®… áŠZÂ• gZ ç¡£ºž®•ò ùò y¬žZ ãÅÀŒ z ¬À¥‹Zd®˘ xò ¬Å¨¿† ä… w£¿† \fZ®Š £… ‖ äµ‹ xò }¯˜®› çŠZÂ¢ ä… Bâ‰®¥› ‖ áÅ¼²† ùò y¬žZ }®Å™ ygZ¬¢Z i£Åº› gZ £•®…®… }£Á²¿Ž ä½Å¡£¨¢ò gZ ä˜ ¬¢dÂ¿¢ wë“Z dÂ… ¬•ZÂª¢ ®¥¢£•ò £žò /d®¼¢ ç¥·À• z }f£¨† xZ®©… f£Œd y£½«Å• Zf x£¢ò ,dÂ… ä¥•£ž ?Í•Z ç¥·À• z }f£¨† }£Á¢Z®©… wgê m®Ž Í·À• z \f£¨† âÅ¡Â½… ä˜ }£ÁÀÅ›g ä¢ZÂ¥²˘ £… ä±¢Z®• [ëº¢Z fd ä½žZ }-”£˜ vÂ˘ French assignat

/â‰®¥› ‖ Í•£ž f£²¥¢Z y¬Ž yfd£³›

z £¨ÀžZ 266 ‖ 72 k ,1844 ,x¬Àš ,@ZgÂ‰ }£• ä›£¢ ,ÐžZf vÂ˘ ä½£±›A *54

/£¨¢ò

,1831 ,ufÂ¤ÀždZ /@äšd£¤› á•Z ®… }Z äš£•f /ç“£¿¥‰Z w£¶¢A ,John Gray *55 ä¥ŽÂ¢ 1848 ,ufÂ¤ÀždZ ,@vÂ˘ d®…f£˜ z ÍÅ•£› äÀÅ›g fd ç¢£Àª•A £… dÂŽ ä±ž£º› v£•fZ ä±¢Z®• Í-Á› Í›Â½Š ä… ç¥ŽZdd£ž äžfÂ• [ëº¢Z gZ ¬·… }®™ /ÚšÅ› ãÅ¿• ä¥ŽZ¬¢ @f£˜ x£›g£•A ä… g£Å¢ ä±¢Z®• ä˜ Í‹Zd®˘ Ì¼µ› ãžZ a®²… xò ç‘ ä˜ ÍŽZd Zf Õ†£Å¡¯‰ z Ýž£-d w£¿† }z ä˜ }Z ä›£¢®… ,dfz£Å… dÂ‰Â… @äšd£¤› x£›g£•A ¬ž£… ä¼¼… v£• yd¯¢£Ž ä˜ ÍŽZ¬¢ ®¤‹ w£º›êZz x£‰ /dÂ… ydZd ÑÅ•Â† dÂ‹ ç“Z®¥‹Z ùÂ˘ w£¶¢ fd ¬•ZÂ‹ Í¤¦… dÂ‹ w£À… Zf oZ®¥‹Z xò à¢fg xzdz®˘ ,@ç“£¿¥‰Z w£¶¢A f£²¥¢Z gZ ¬·…

/¬¢£•f

ç˜f¬› £ž ¬Å•f ¯¨… }¯ÀŒ ç¥±ž£¤¢ vÂ˘A /63 k ,@ç“£¿¥‰Z w£¶¢A ,}®™ *56 ãžZ £ž Í•Z ydz¯•Z ú› \z®‡ ä… jgfZ çÀÅ·› fZ¬º› ,xò y¬¢fZd ä¼¢ò gZ ç˜£Š ¬Ž£… Ì±˜ ydfzò dÂ‰Â… Zf ú› \z®‡ ÕžZ¯•Z ãžZ ä˜ }®½žd Ô˜ gZ jgfZ xò ®… Zf ÝŠ

@/Í•Z ydÂ¿¢

®• z dÂ²Å› yd®§• ß¢£… ä… y¬Ž ydg ãÅ¿ª† vÂ³©› ßž }Z®… ä˜ çŽgfZA *57

®¨• ä˜ ¡¡ ä¿• Í¨ž£¨•f £¨… ¡¡ m®Ž ãžž x¬¨®£¨¨À™ z ;dd®¨½Å› Í¨Žžd®¨… ¬¨žò wgê ä˜ x£›g
Í¨Žžd®¨… ä¨… fÂ¤¨¨› ä¼®ò }£¨¨… ,df£§±Å› ú¨› ß¨®£¨… ä¨… žf ù£¨› oÂ¨® ®¨• ä˜ Ô¼®ò
fd ä«®ò ®¨• gž ž®¨®ò ®¨…ž®¨… ç¨Žgfž ¬¨Ž£¨… ä¥Žžd ÝŠ Í¨•ž yd®¨§• ä˜ ¬¨Ž£¨… }¯ÀŒ x£¿•
/67 ¡¡ 68 k ,Ú¤À› x£¿• @/¬ž£¿® Í¨Žžd®¨… dfžd dÂ‰z ß®£…
/16 k ,Ú¤À› x£¿• *58
/182 k ,@vÂˆ d®…f£˜ z ÍÅ•£› vÂˆ äÀÅ›g fd ç®£Àª•A ,}®™ *59
/169 k ,Ú¤À› x£¿• *60
,}®™ x£‰) @dÂŽ Í¨žž¬• ú› äž£›®• Ýž®‘ gž ç¥±ž£… Í¼› ®¨• f£˜ z Ì±˜A *61
/(171 k ,@ç“£¿¥‰ž w£¶®A
/(289 k ,Ú¤À› x£¿•) @dÂŽ ú› ß¼› ä… v¬¤› ç¥±ž£… ãÅ›gA *62
, Í¨ŽÂ® ,1824 ,x¬¨Àš ,@\z®¨‡ Ú¨žgÂ¨† fd ç¨³©¹†A ä¨… ¬¨ÀÀ˜ y£¨½® v£¦› }ž®¨… *63
ä¥ŽÂ® ,1839 ,g¬Àš ,@£Á®ò ç¡Â‰ yf£Œ z f£˜ ä… mÂ…®¨› \£•£¤¥ŽžA W.Thompson
/ Bray
xžÀ¥Å› žf Alfred Darimon ä¥ŽÂ® 1856 ,Ôžf£ˆ ,@£Á¼®£¨… aë•ž yf£… fdA *64
/ Í±®žd ®Åª… Í¤-£“ ùÂˆ }fÂÉ† ãžž ä¥±‰®… ä®Â¿® xžÂÀ·…
ç½ž ,dfžd dÂ‰z vÂˆ oÂ® zd *65

£Á¥Žždd£ž

Ø¨±… z a®¨Ž fd ç¥Å¿•ž®¨ˆ ä®Â¨¿® ä˜ Ô˜f£¨› @ç¨•£Å• d£¨³¥-ž ¬¨º® yf£¨… fdA '(1
®ž®¨©† ä¥Žf ä¨… 1859 äžÂ¨®žh z 1858 \zž ã¨Å… Í¨•ž ç¥±Å±˜f£¨› ç¨•£Å• d£¨³¥-ž
z ¬Ž£… [£¥˜ ÕŽ ®… á¿¥²› ®‡ž ãžž á˜ dÅ… fž®- Ô˜f£› äÅšzž a®¨‘ Ý¤‘ ®¨… /¬¨›òfd
/dgžd®§… äž£›®• áÅ¼©† z äž¯©† ä… vzž [£¥˜ fd Í¨Žžd ¬³- Ô˜f£›
ùÂµ› ÔžÂÀ¥•d }dž¬·† ®ž®©† ä… \fd£¤› vzž [£¥˜ ã¥ŽÂ® }£À‡ž fd Ô˜f£¨› ' (p
“Derkritik (Rohentwor) der xžÂ¨À“ Í¨¨©† ž¬¨¥ž fd £¨Á®ò gž ç¨‹®¨… ä˜ dÂ¨¿®
fd 1941 z 1939 }£¨Áš£¨• ã¨À£¨› politischen Ökonomie Groundrisse”
gž ÕÅ… ä˜ dÂ²Å› fÂµ- ¬¨‰ zd ®… á¿¥²› £Á±žÂÀ¥•d ãžž /¬¨Å•f ^£¨Œ ä… Â¼±›
/d®Å½Å› ®…fd žf ä©¹• 1000
xžÂ¨À·… Í¨•£¨ž f£²¥ž ãÅš®¨… fd 1859 fd ä˜ @¬º®A Í¨±ª® ^£¨Œ ä½ždÂ‰z£¨… ' (p
xò Ì-£·¥› z Í•£Å® f£²¥ž xò gž }®½žd Õª… ÓÅ• v£©Àžž £… ¬Ž y¬¨®žÂ¨‹ @vzž Õª…A
¬¨‰ f£ÁŒ fd äž£›®• yf£…fd }®‡ž ä˜ ¬Ž xò ®… yd®˜ £•f žf dÂ‹ äÅšzž ä²º® Ô˜f£›
/¬±žÂÀ…
/®•£Š [£¥˜ 188 ' 217 \£©¹• ä… ¬ÀÀ˜ y£½® ' (2
ä›£®gzf Rheinische Zeitung fur Politik. Handel und Gewebe ' (3
ä›£®gzf ãžž / Í¨•£ž f£²¥ž ç®ÂšÂ˜ fd 1843 i f£› 31 £† 1842 äžÂ®žh vzž gž ä¼ž

ÔÀ•Æ† ¬¡dÂ… ç•z®ˆ ç½›£˜dÂ‹ Ü£ª› ä˜ ç¡ZhfÂ… }®•£À“ Ø•Â† ãZf Í£Z fd
®¤¥˜Z fd z dÂ¿ ä›£gf ãZ ä… ç†ê£º› v£•fZ ä… oz®Ž 1842 áZfzò gZ Ô˜f£› /Í•£Z
ãZ ßÀ†Z®˜Â›d z ç…ë°Z Í¼³‹ ,Ô˜f£› }®Å…d x£›g fd /¬Ž xò ®Å…d v£• x£¿•
Zf xò Ô§• z Í‹Zd®ˆ xò fÂ±£• ä… 0¬Z¬Ž Z¬¥Z fd ÍZd /¬Ž ®† x£Z£¿ ä›£gzf
/dÂ¿ áÅµ·†
z Í•£Z ÔÀ•Æ† 1798 fd ä˜ dÂ… ç“£¨†fZ ä›£gzf ' Allgemeine Zeitun ' (4
/¬Ž ®²¥À› u®…¯™ò fd 1882 £† 1810 gZ
}¬³† Í©† ä½Z ä›£À£• ' Deutsch- Französische Jahrbücher ' (5
ßZ £ÁÀ† /¬Ž ®²¥À› ç£ûò x£…¯… (Arnold Ruge) hzf ¬ÂfòzÔ˜f£› vf£˜
Í©† Ô˜f£› ä£º› ®… yzë“ fÂ…¯› yf£¿Ž /Í•£Z f£²¥Z 1844 äZfÂ• fd xò yf£¿Ž
z Ô˜f£› gZ }®½Zd \ê£º› }z£Š @f£¥¹½²Àˆ á½• rÂºŠ ä¹±¼• ¬º yf£…fdA xZÂÀ“
z ç¥±À£Z®†£› ÕÀÅ… Ú˜µ- fÂµ… xò ãÀ¹È› ä˜ ¬•¬À› x£²ãZ z dÂ… Ô½Z
/¬dÂ… yd®˜ f£Å¥‹Z ç¥±ÅÂ¿˜
Ökonomie Umrisse Zu einer Kritik der National ä… Ô˜f£› yf£ŽZ ' (6
ßZfd®• ®‡Z @ç•£À• d£³¥-Z ¬º Ì£µ› iÂ¡fA xZÂÀ“ Í©† ä£º› ãZ) Í•Z
(/Í•£Z f£²¥Z Ô˜f£› @1844 ç¹±¼• z }d£³¥-Z }£Á±ZÂÀ¥•dA ä¿Å¿• ,Ô½Z
}hÂšÂ¡¬ZA ä… ¬ÀÀ˜ y£½) / Die deutsche Ideologie ä… Í•Z yf£ŽZ ' (7
(/1964 Â¼±› ,Ô½Z ßZfd®• z Ô˜f£› vf£˜ ®‡Z @ç£ûò
Í©† ç±Å½Z ä… ä˜ Í•Z Lohnarbiet und Kapital ä… Ô˜f£› yf£ŽZ ' (8
/Í•Z ä¥•£Z f£²¥Z @äZ£›®• z ç†®‰Z f£˜A xZÂÀ“
/¬Ž ä¥ŽZ-™ x£ÀÀ… Ô½Z z Ô˜f£› Ø•Â† 1847 \zZ ®‹ZZ fd ã¿¨Z ãZ ' (9
ä… mÂ…®› \£Z®¶ Û˜Å¼¤† z ßZº¼… ã˜£• ç£ûò xZ®™f£˜ ç•£À• jgÂ›ò xò q¬•
/dÂ… ç¿¼“ â±ÅÂ¿˜
x£™fZ ä›£gzf Neue Pheinische Zeitung. Organ der Demokratie ' (10
ä› 19 £† 1848 ã¡zh vzZ gZ çÂšÂ˜ fd y®²¥À› ,ç•Z®˜Â›d ç¡£Zf£¥šz®ˆ a£À‰ y¬À›gf
ç†ê£º›®• y¬À±ZÂ Ô½Z z Ô˜f£› ,dÂ… Ô˜f£› £… ä›£gzf ãZ }®Å…d®• /1849
£˜zfZ z x£ûò fd [ëºZ ú•Z á¡£±› v£¤- fd ä›£gzf ãZ Ú•Â› ãÀ¤› ä˜ ¬dÂ…
/¬Ž áÅµ·† x£ûò [ëºZ Í±¼Ž gZ ¬·… ä›£gzf ãZ /dÂ…
}Z ä›£gzf @ (New York Daily Tribune) xÂÀ¤Z®† ù }d tfÂZÂÅA ' (11
1851 }£Á£• ãÅ… Ô˜f£› /¬²À› ®²¥À› 1924 z 1841 }£Á£• ãÅ… ä˜ ç¡£½Z®›ò
Õ•ZÂ‹ ä… £À… ä‘Â…®› \ê£º› gZ }f£Å±… /d®¼Å› }f£¼¿• ä›£gzf ãZ £… 1862 z
/¬Ž ä¥ŽÂ Ô½Z Ø•Â† ,Ô˜f£›
x¬Àš fd 1667 fd ä˜ Í•Z @\££“Z z £À†£À£› ä£•fA gZ Ô˜f£› vÂ- áº (12
/Í•£Z f£²¥Z ÜšÈ› w£ ®˜e xz¬…
}gZÂ¥›A ä… 21 k ,1822 ,x¬Àš ,@}gfz£²˜ £† Í£¿Š yf£…fdA zdf£¼Zf (14

/¬À¼Å› yf£ŽZ @ã¡zZ }£-ò oë•êZ
ä˜ ¬À˜ Í £‡ Í•ZÂªÅ› ç"£¿¥‰Z \£Šë•Z gZ dÂ‹ ú Åª† }£ÁŠ®' fd ã¡zZ || (P
,ã¼±› z ç¡Â‰ ä•®• n£©š gZ Ú®› £ž oë•êZ }gZÂ¥› á¼² ç¢Â½± ã˜£›Z a®'
/¬Ž£¤Å› äÀ¼¿› á¼Ž ãž®† Ì•£À›
(H. D. ®‡Z @ç•£Å• d£³¥-Z ®•£À"A [£¥˜ wf£ÁŒ á³• xZÂÀ" @äšd£¤› }fÂÉ†A (15
/¬Ž£¤Å› Macleod)
gZ z ¬À¼†£¼•Z x£ûf£ˆ ã¥•f ãÅgZ Î"£ ä½žZ 1707 äžd£©†Z xÂ¢£- gZ á¤- çÀ•ž (16
Z¬‰ ¬À¼†£¼•Z gZ Zf x£¥±½¢Z ä˜ ¬žd®™ }Z }d£³¥-Z }£•g®› äÀ¼˜ ã¥ŽZd® x£Å›
/d®¼Å›
ç•®" £ž vzZ¬¥› ãÅ¢ZÂ- ä mÂ®› d£À•Z (£•®® ãÅ¢ZÂ-) Leges barbarorum (17
/dÂ y¬Ž }fzòd®™ âÁ¢ £† â¨Àˆ x®- gZ ä˜ çÀ›fh ážž£¤-

£• ÔžÂ¢®žg

1. Landed property 2. Wage- Labour 3. Simple Circulation 4. Monographs 5. Rhenish Lantag 6. Herr Von Schaper 7. Rhine Province 8. Moselle 9. Dillettantism 10. Allgemeine Augsburger Zeitung 11. Deutsch - Franzosische 12. Civil Society 13. M. Guizot 14. Economic Structure 15. Social Consciousness 16. Super Structure 17. Antagonistic Form 18. Formation 19. Westphalia 20. Discours Sur Le Libre Echange 21. Polemical 22. British Museum 23. OUI Siconvien Lasciare ogni Sospetto Ogni Vilta Convion Che gue Sia Morta 24. Use - Value 25. Exchange - Value 26. Means of existence 27. Realise 28. Quantitative relatin 29. Propertius / sextus 30. Congruent 31. Materialised 32. labour objectification 33. Uniformly materialised 34. Homogeous 35. Abstractgeneral labour 36. Labour - time 37.standard 38. Congealed laboar - time 39. Reduce 40. Humam labor in general 41. Skilled labour 42. Universal labour - time 43. Universal equivalent 44. Rural patriarchal system of production 45. Communal labour 46. Function 47. Posits 48. Monetary system 49. Tautology 50. William petty 51. Thomascooper 52. Appropriation 53. service 54. Concrete Labour 55. Materialisation 56. Common measure 57. Conscious 58. mon - use - value 59. Means of exchange 60. Universal alienation *0. formal 61. Discrete 62. Mutually exclusive 63. Vicious circle 64. Contradictory Premises 65. Abstraction 66. Conscience 67. Point of de Parture 68. Universal action 69. Reification 70. Universal medium of exchange 71. Ideal 72. Commodity in general 73. Embodiment 74. Polarise 75. Direct barter 76. Division of Labour 77. Metabolism 78- Circulation 79- Ricardo 80- Sismondi 81-Hobbes 82- Political

arithmatic 83- La juste valeur 84- Moloch 85- New world 86- Benjamin Franklin 87- Caeteris Paribus 88. Real value 89. Intrinsic Value 90. Voeful value 91. Industry 92. Objective egualisation 93. Subjective eguality 94. David Ricardo 95. Magnitude of value 96. Owen 97. Lord Brougham 98. Gladstone - 99. Sir Robert Peel 100. Credit money 1. Money Commodity 2. Phase 3. Moche coffee 4. Commodity eguinalents 5. Imaginary money 6. Substance 7. Standard weights 8. Denomination 9. Aliguot Parts 10. Maravedi 11. Rei 12. Pennyweights 13. Grains 14. Carats troy 15. Money of account 16. William the congueror 17. Legal tender 18. Premium 19. Doctrine 20. Nominal standardof money 21. Ideal Particles 22. Market Price 23. Clipped 24. Loundes 25. Berkeley 26. tickets 27. Counters 28. Industry 29. Tokens 30. Lord Castlereagh 31. Treaty of Paris 32. Thomas Attwood 33. Incarnation 34. Organic Labour noney

®™g®… Í¨Š :gZ ®Å¦¼†

2000 &12&21